Art.Nr.
4903104901 / 4903105901 / 4903104924
AusgabeNr.
4903104901_0003
Rev.Nr.
19/03/2025

CE scheppach



BG150



BG200

https://www.scheppach.com/de/service

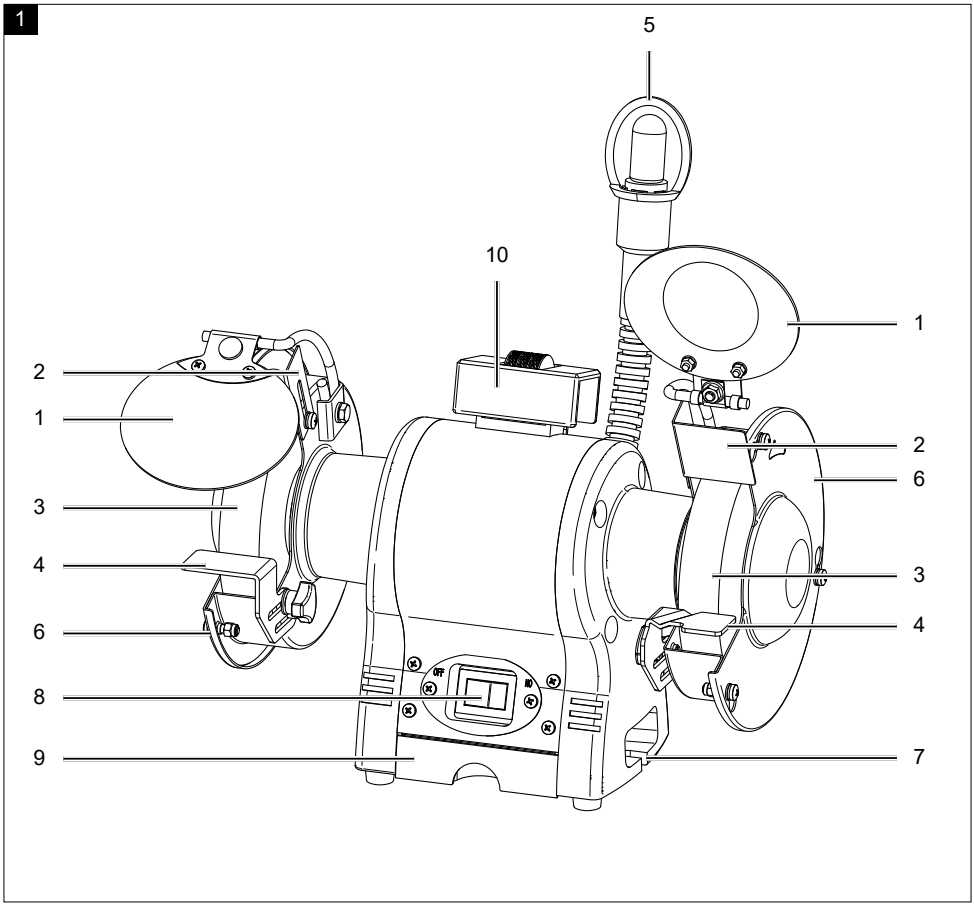
Made in P.R.C.

DE	**Doppelschleifer** Originalbetriebsanleitung	5
GB	**Bench grinder** Translation of original instruction manual	20
FR	**Touret à meuler** Traduction des instructions d'origine	32
IT	**Levigatrice doppia** La traduzione dal manuale di istruzioni originale	45
NL	**Dubbele slijpmachine** Vertaling van de originele gebruikshandleiding	58
ES	**Rectificador doble** Traducción del manual de instrucciones original	71
PT	**Lixadeira dupla** Tradução do manual de operação original	84
CZ	**Dvoukotoučová bruska** Překlad originálního návodu k obsluze	97
SK	**Dvojitá brúska** Preklad originálneho návodu na obsluhu	109
HU	**Kettős köszörű** Eredeti használati utasítás fordítása	121
PL	**Szlifierka podwójna** Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	133
HR	**Dvostruka brusilica** Prijevod originalnog priručnika za uporabu	146
SI	**Dvojni brusilnik** Prevod originalnih navodil za uporabo	158

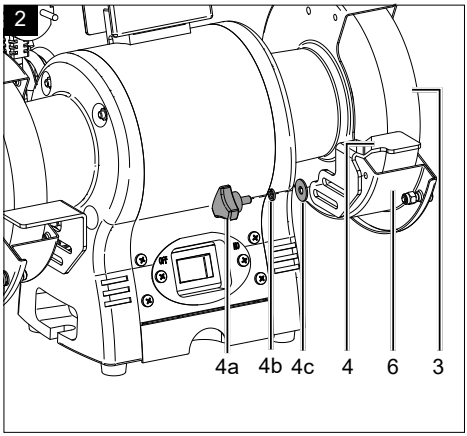
EE	**Topeltkäi** Originaalkäitusjuhendi tõlge	170
LT	**Dvigubas šlifuoklis** Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	182
LV	**Divripu slīpmašīna** Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	194
SE	**Dubbelslip** Översättning av original-bruksanvisning	206
FI	**Kaksoishiomakone** Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	218
DK	**Dobbeltsliber** Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	230
NO	**Dobbeltsliper** Oversettelse av den originale brukerveiledningen	242
BG	**Двойна шлифовъчна машина** Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	253
GR	**Διπλός τροχός λείανσης** Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	266
RO	**Maşină de şlefuit dublă** Traducere din manualul de exploatare original	279
RS	**Dvostruka brusilica** Prevod originalnog uputstva za upotrebu	291
TR	**Çift taşlayıcı** Orijinal kullanım talimatı çevirisi	303

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

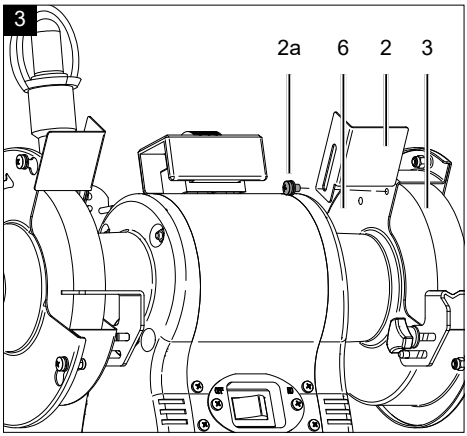
1



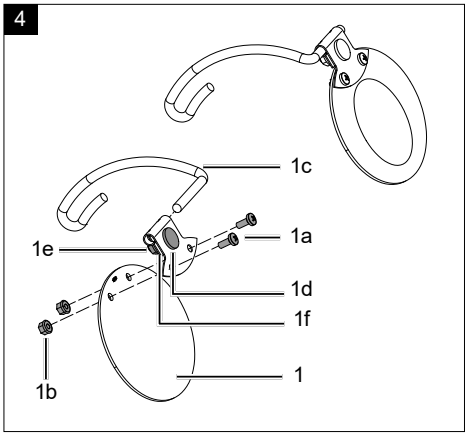
2



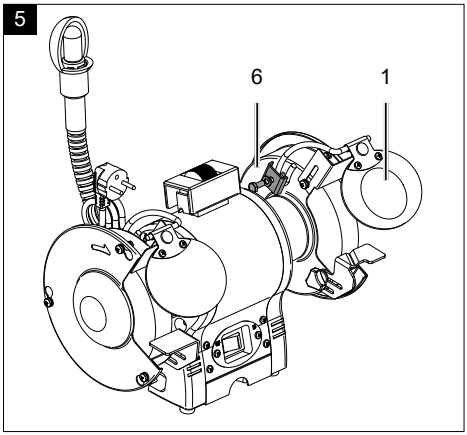
3



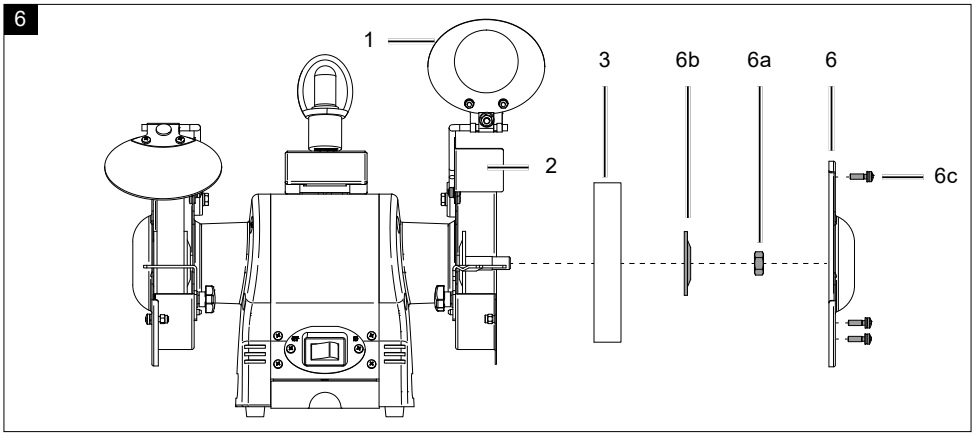
4



5



6



Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen.
	Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
	Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!
	Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
⚠ **Achtung!**	In dieser Betriebsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis: **Seite:**

1. Einleitung 7
2. Gerätebeschreibung (Abb. 1) 7
3. Lieferumfang 7
4. Bestimmungsgemäße Verwendung 7
5. Allgemeine Sicherheitshinweise 8
6. Restrisiken 11
7. Technische Daten 12
8. Auspacken 13
9. Montage 13
10. Bedienung 14
11. Reinigung und Wartung 14
12. Elektrischer Anschluss 15
13. Transport 16
14. Lagerung 16
15. Entsorgung und Wiederverwertung 16
16. Störungsabhilfe 17
17. Konformitätserklärung 317

1. Einleitung

Hersteller:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,
wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:
Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:
Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.
Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäße Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.
Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.
Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.
Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.
An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.
Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.
Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.
Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Schutzscheibe
1a. Kreuzschlitzschrauben M4
1b. Sechskantmutter
1c. Haltebügel
1d. Flachrundschraube M6
1e. Beilagscheibe
1f. Mutter
2. Funkenschutz
2a. Kreuzschlitzschraube (inkl. Beilagscheibe)
3. Schleifscheiben (Körnung rechts: 60, links: 36)
4. Werkzeugauflage
4a. Sterngriffschraube
4b. Federring
4c. Beilagscheibe
5. Lampe
6. Schleifscheibenabdeckung
6a. Mutter
6b. Flansch
6c. Schrauben
7. Bohrung für die Werkbankmontage
8. Ein-/Ausschalter
9. Behälter für Kühlwasser
10. Schleifscheibenabzieher

3. Lieferumfang

- Doppelschleifer BG150
- Schutzscheibe (2x)
- Funkenschutz (2x)
- Werkzeugauflage (2x)
- Schleifscheibenabzieher
- Montagematerial
- Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Doppelschleifer ist ein Kombigerät zum Schleifen und Polieren von Metallen, Kunststoffen und anderen Materialien unter Verwendung der entsprechenden Schleifscheiben.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.
Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.
Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.
Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.
Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.
Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.
Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.
Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG!
Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.
Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.
Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
c) **Halten Sie Ihre Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.**

Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und behalten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.**Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkezuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör und Einsatzwerkzeug usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

⚠ ACHTUNG!

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Sicherheitshinweise für Tischschleifmaschinen

a) **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät 1 min lang mit Höchstdrehzahl laufen.** Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.

b) **Die Zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.

c) **Beachten Sie, dass Drahtbürsten auch während des üblichen Gebrauchs Drahtstücke verlieren.** Überlasten Sie die Drähte nicht durch zu hohen Anpressdruck. Wegfliegende Drahtstücke können sehr leicht durch dünne Kleidung und/oder die Haut dringen.

d) **Schleifen Sie niemals auf den Seitenflächen der Schleifscheibe.** Schleifen auf den Seitenflächen kann die Schleifscheibe bersten und auseinanderliegen lassen.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Doppelschleifer

- Berühren Sie nicht das Netzkabel, wenn es während des Betriebs beschädigt oder durchtrennt wird. Ziehen Sie sofort den Netzstecker und lassen Sie das Gerät anschließend ausschließlich von einem Fachmann oder der zuständigen Servicestelle reparieren.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn es feucht ist und auch nicht in feuchter Umgebung.
- Schließen Sie, wenn Sie im Freien arbeiten, das Gerät über einen Fehlerstrom (FI)-Schutzschalter mit maximal 30 mA Auslösestrom an. Verwenden Sie nur ein für den Außenbereich zugelassenes Verlängerungskabel.
- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- Führen Sie das Netzkabel immer nach hinten vom Gerät weg.

⚠ Gefahr

Brandgefahr durch Funkenflug!

Wenn Sie Metalle schleifen, entsteht Funkenflug.

- Achten Sie deshalb unbedingt darauf, dass keine Personen gefährdet werden und sich keine brennbaren Materialien in der Nähe des Arbeitsbereiches befinden.

⚠ Warnung! Giftige Dämpfe!

Das Bearbeiten von schädlichen / giftigen Stäuben stellt eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.

- Tragen Sie eine Schutzbrille, Gehörschutz, Staubschutzmaske und Schutzhandschuhe.

⚠ Gefahr

Verbrennungsgefahr!

Das Werkstück wird beim Schleifen heiß. Fassen Sie es niemals an der zu bearbeitenden Stelle an.

- Lassen Sie es ausreichend abkühlen, bevor Sie mit dem Schleifen fortfahren.
- Unterbrechen Sie gerade bei längeren Schleifarbeiten immer wieder die Bearbeitung.

- Ein Dauerbetrieb von 30 Minuten sollte nicht überschritten werden.
- Die Doppelschleifmaschine ist für trockenes Flächenschleifen von Metalloberflächen ausgelegt. Das Gerät darf nur für Trockenschliff verwendet werden.
- Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Asbest gilt als krebserregend.
- Verwenden Sie keine beschädigten oder stark zerfurchte Schleifscheiben. Ersetzen Sie diese sofort.
- Verwenden Sie nur Schleifscheiben, deren Daten mit dem Typenschild der Maschine übereinstimmen. Die Umlaufgeschwindigkeit sollte gleich oder größer sein als die angegebene Zahl.
- Stellen Sie die Schutzhalter (Funkenabweiser) und Schutzscheiben periodisch nach, so dass der Verschleiß der Schleifscheiben ausgeglichen wird. Halten Sie den Abstand so gering wie möglich.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit der laufenden Schleifscheibe.
- Betreiben Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt.
- Verwenden Sie das Gerät niemals zweckentfremdet.
- Achten Sie immer darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken.
- Schalten Sie immer zuerst das Gerät ein und führen Sie dann das Werkstück gegen die Schleifscheibe. Heben Sie nach der Bearbeitung das Werkstück ab und schalten Sie dann das Gerät aus.
- Halten Sie das Werkstück immer fest mit beiden Händen.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand.
- Lassen Sie die Schleifscheiben nach der Bearbeitung von Metallen vollständig zum Stillstand kommen.
- Ziehen Sie bei Arbeitspausen, vor allen Arbeiten am Gerät und bei Nichtgebrauch immer den Netzstecker aus der Steckdose.
- Behandeln Sie das Gerät vorsichtig und sorgfältig. Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Seien Sie stets aufmerksam! Achten Sie immer darauf, was Sie tun und gehen Sie stets mit Vernunft vor. Benutzen Sie das Gerät in keinem Fall, wenn Sie unkonzentriert sind oder sich unwohl fühlen.
- Schleifscheiben sind so zu lagern, dass sie keinen mechanischen Beschädigungen und schädigenden Umwelteinflüssen ausgesetzt sind.
- Defekte oder verformte Schleifscheiben nicht verwenden.
- Einstellung des Funkenschutzes häufig kontrollieren und der Abnutzung der Schleifscheibe entsprechend nachstellen. Den Abstand zwischen Funkenschutz und Schleifscheibe möglichst klein halten (nicht größer als 2mm).
- Einstellung der Werkzeugauflage häufig kontrollieren und der Abnutzung der Schleifscheibe entsprechend nachstellen. Den Abstand zwischen Funkenschutz und Schleifscheibe möglichst klein halten (nicht größer als 2mm).
- Abgenutzte Schleifscheiben ersetzen, wenn die Abstände nicht mehr einzuhalten sind.
- Nur Schleifscheiben verwenden, deren Bohrung exakt auf die Welle des Doppelschleifer passt. Keine Schleifscheiben mit zu kleiner Bohrung verwenden.
- Scheibenmutter nicht überdrehen.
- Nicht mit kalter Schleifscheibe schleifen. Schleifscheibe vor Arbeitsbeginn eine Minute lang im Leerlauf laufen lassen.
- Nicht an den Seitenflächen der Schleifscheibe schleifen. Nur an der Stirnseite schleifen.
- Kühlmittel nicht direkt auf die Schleifscheibe auftragen. Kühlmittel kann die Bindungsstärke der Schleifscheibe beeinträchtigen und so zu deren Ausfall führen.
- Funken können gefährlich sein. Nicht in der Nähe entflammbarer Gase oder Flüssigkeiten schleifen.
- Beim Anschalten des Gerätes seitlich zur Schleifscheibe stehen.
- Schleifscheibe nur an der Stirnseite abrichten. Durch Schleifen an den Seitenflächen kann die Schleifscheibe zu dünn werden für den sicheren Gebrauch.
- Schleifen erzeugt Hitze. Werkstück erst dann anfassen, wenn es ausreichend abgekühlt ist.
- Nur solche Schleifscheiben verwenden, die für den sicheren Gebrauch auf den Doppelschleifer ausgelegt sind. Keine Schleifscheibe verwenden, deren angegebene Höchstumlaufgeschwindigkeit niedriger als die Drehzahlangabe des Gerätes ist.
- Verwenden Sie immer beide Schleifscheiben, um das Risiko der Berührung der rotierenden Schleifscheibe zu begrenzen.

6. Restrisiken

Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch die Konstruktion und den Aufbau der Maschine können folgende Punkte auftreten:

- Berührung der Schleifscheibe im nicht abgedeckten Bereich.

- Herausschleudern von Teilen aus beschädigten Schleifscheiben.
- Herausschleudern von Werkstücken und Werkstückteilen.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.
- Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm- Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Gefährdung durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektroanschlussleitungen.
- Desweiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die bestimmungsgemäße Verwendung, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

7. Technische Daten

	BG150	BG200
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz	
Aufnahmeleistung	S1 250 W * S2 30min 370 W **	S1 370 W * S2 30min 550 W **
Drehzahl	2980 min^{-1}	
ø Scheibe max.	150 mm	200 mm
ø Scheibe min. (nach Abnutzung)	110 mm	160 mm
ø Scheibenbohrung	12,7 mm	15,88 mm
Scheibenbreite links/rechts	25 mm	
Lampe Typ	E14 12V / 10W	
Gewicht ca.	10 kg	15 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

*S1: Dauerbetrieb mit konstanter Belastung

*S2 30 min: Die Einschaltdauer S2 30 min (Kurzzeitbetrieb) sagt aus, dass der Motor mit der Nennleistung (370) nur für die auf dem Datenschild angegebene Zeit (30 min) dauernd belastet werden darf. Andernfalls würde er sich unzulässig erwärmen. Während der Pause kühlt sich der Motor wieder auf seine Ausgangstemperatur ab.

Geräusche
Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN-62841 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA}	79 dB
Schallleistungspegel L_{WA}	92 dB
Unsicherheit K_{pA}	3 dB

⚠ **WARNUNG**
Zu hohe und häufige Lärmbelastungen können zu Gehörschäden oder Gehörverlust führen.
- Tragen Sie einen Gehörschutz
- Legen Sie Pausen ein.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841.

HINWEIS: Die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden können.
Die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

WARNUNG: Die Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
Ergreifen Sie Maßnahmen, um sich gegen Lärmbelastungen zu schützen.
Berücksichtigen Sie dabei den gesamten Arbeitsablauf, also auch Zeitpunkte, zu denen das Elektrowerkzeug ohne Last arbeitet oder ausgeschaltet ist.

Geeignete Maßnahmen umfassen unter anderem eine regelmäßige Wartung und Pflege des Elektrowerkzeuges und der Einsatzwerkzeuge, regelmäßige Pausen sowie eine gute Planung der Arbeitsabläufe.

Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

8. Auspacken

⚠ GEFAHR
Verschluckungs- und Erstickungsgefahr
Verpackungsmaterial, Verpackungs- und Transportsicherungen sind kein Kinderspielzeug. Kunststoffbeutel, Folien und Kleinteile können verschluckt werden und zum Ersticken führen.
- Halten Sie Verpackungsmaterial, Verpackungs- und Transportsicherungen von Kindern fern.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial, Verpackungs- und Transportsicherungen (wenn vorhanden).
- Prüfen Sie die Vollständigkeit des Lieferumfangs. Reklamationen müssen unmittelbar dem Kundendienst mitgeteilt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Prüfen Sie den Lieferumfang auf Transportschäden. Reklamationen müssen unmittelbar dem Transportunternehmen mitgeteilt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung bis zum Ende der Garantiezeit auf.
- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vollständig durch.
- Verwenden Sie nur Originalersatzteile oder -zubehör. Originalersatzteile oder -zubehör erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Prüfen Sie, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

9. Montage

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

Sicherheitshinweis! Gerät erst dann anschließen, wenn alle Montage- und Justierarbeiten erledigt sind und die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise gelesen und verstanden wurden.

⚠ Achtung!
Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Die Schleifscheiben müssen frei laufen können.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

9.1 Doppelschleifer auf Werkbank montieren (Abb. 1)

Die Maschine muss standsicher aufgestellt werden, d. h. auf einer Werkbank o. ä. festgeschraubt werden.
1. Stellen Sie den Doppelschleifer auf eine stabile, gerade und flache Werkbank.
2. Fixieren Sie den Doppelschleifer mit zwei geeigneten Schrauben und Muttern (nicht im Lieferumfang enthalten) auf der Werkbank. Verwenden Sie dafür die zwei Bohrungen für die Werkbankmontage (7).

9.2 Werkzeugauflagen (Abb. 2)

1. Schrauben Sie die Werkzeugauflage (4) mit Hilfe der Sterngriffschraube (4a), dem Federring (4b) und der Beilagscheibe (4c) an der Schleifscheibenabdeckung (6) fest.
2. Stellen Sie den Abstand zwischen Schleifscheibe (3) und Werkzeugauflage (4) auf max. 2 mm ein.

Hinweis: Stellen Sie die Werkzeugauflage (4) so ein, dass der Winkel zwischen der Werkzeugauflage (4) und dem Einsatzwerkzeug immer größer als 85° ist.

9.3 Funkenschutz (Abb. 3)

1. Schrauben Sie den Funkenschutz (2) mit einer Kreuzschlitzschraube inkl. Beilagscheibe (2a) an der Schleifscheibenabdeckung (6) fest.
2. Der Abstand zur Schleifscheibe (3) sollte max. 2 mm betragen.

9.4 Schutzscheiben (Abb. 4 - 5)

1. Montieren Sie die Schutzscheibe (1) mit zwei Kreuzschlitzschrauben M4 (1a) und Sechskantmuttern (1b) am Klemmblech.
2. Der Haltebügel (1c) wird in das Klemmblech eingeführt und mit der Flachrundschraube M6 (1d) mit Beilagscheibe (1e) und Mutter (1f) geklemmt.
3. Schrauben Sie die komplette Einheit an die Schleifscheibenabdeckung (6) mit U-Bügel, Sechskantschraube M6 und Beilagscheibe an (siehe Abb. 5).

Der Schutz ist individuell einstellbar, sodass die Augen des Anwenders während des Schleifvorgangs geschützt sind.

10. Bedienung

⚠ Achtung!
Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Prüfen Sie die Schleifscheiben vor jeder Inbetriebnahme auf mögliche Beschädigungen.

⚠ Achtung! Immer Schutzbrille tragen!
Beim Schleifen und Abrichten muss immer eine Schutzbrille getragen werden.

10.1 Ein-/Ausschalten (Abb. 1)

1. Zum Einschalten stellen Sie den Ein-/Ausschalter (8) auf die Position „I“.
2. Zum Ausschalten Ein-/Ausschalter (8) auf Position „0“ stellen.

Beginnen Sie erst dann mit dem Schleifen, wenn das Gerät seine maximale Drehzahl erreicht hat.

10.2 Arbeitshinweise

- Beachten Sie, dass Sie mit geringem Druck des Werkstücks auf die Schleifscheibe die besten Ergebnisse erzielt werden, da dann mit konstanter Drehzahl gearbeitet wird. Zu starker Druck auf das Werkstück bremst die Schleifscheibe ab oder sie kommt zum Stillstand, dies überlastet den Motor und führt nicht zur Beschleunigung des Arbeitsvorgangs.
- Sichern Sie kleine Werkstücke zu Ihrer eigenen Sicherheit immer mit einem Schraubstock oder einer Schraubzwinge.

10.3 Schleifen

1. Das Werkstück auf die Werkstückauflage (4) auflegen und langsam im gewünschten Winkel an die Schleifscheibe (3) heranführen bis es diese berührt.
2. Um ein optimales Schleifergebnis zu erhalten und die Schleifscheibe (3) gleichmäßig abzunutzen, sollte das Werkstück leicht an der Schleifscheibe (3) hin und her bewegt werden.
3. Das Werkstück immer wieder abkühlen lassen.

Achtung!
Falls beim Arbeiten die Scheibe einmal blockieren sollte, entfernen Sie bitte Ihr Werkstück und warten, bis das Gerät seine maximale Drehzahl wieder erreicht hat

10.4 Schleifscheibenabzieher

Der Schleifscheibenabzieher (10) ist ein Werkzeug zum Ebnen der Schleifscheibe (3).

1. Drücken Sie leicht gegen die Schleifscheibe (3) - ohne Funken zu erzeugen.
2. Bewegen Sie den Abzieher (10) seitwärts über die gesamte Breite der Schleifscheibe (3).

11. Reinigung und Wartung

Ziehen Sie vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

11.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

11.2 Wartung

Der Doppelschleifer muss regelmäßig geprüft werden (z. B. elektrische Prüfung, Prüfung der Schutzhaube und der Werkstückauflage, Prüfung der Befestigung der Maschine).
Defekte Maschinen oder Maschinen mit demontierten Schutzeinrichtungen (z. B. Schutzscheiben) dürfen nicht verwendet werden.

11.2.1 Klangtest

Überprüfen Sie den Schleifstein auf Risse und führen Sie einen Klangtest auf Risse durch.

- Für den Klangtest muss der Schleifstein aus der Maschine entfernt werden. Der Schleifstein steht aufrecht auf dem Boden. Verwenden Sie auf einem harten Boden eine ein Stück Holz als Auflage. Der Schleifstein muss trocken sein.

- Die Schleifscheibe leicht mit einem nichtmetallischen Hammer anschlagen. Eine rissfreie Scheibe hat einen hohen, rein glockenartigen Klang. Eine Scheibe, die einen Riss aufweist, erzeugt einen dumpfen Klang. Wenn der Schleifstein fehlerfrei ist, kann er montiert werden.

11.2.2 Wechsel der Schleifscheibe (Abb. 1, 6)
⚠ **Achtung!** Um Verletzungen durch versehentliches Starten des Doppelschleifers zu verhindern, muss vor dem Schleifscheibenwechsel das Gerät stets ausgeschaltet (Ein-/Ausschalter (8) auf Position „0“) und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.

1. Funkenschutz (2) und Schutzscheibe (1) lockern und möglichst weit herausziehen, jedoch nicht abmontieren.
2. Lockern Sie die Werkzeugauflage (4) und ziehen Sie diese möglichst weit heraus.
3. Lösen Sie die Schrauben (6c) und ziehen Sie die Schleifscheibenabdeckung (6) ab.
4. Nehmen Sie den Flansch (6b) und die alte Schleifscheibe (3) an und setzen Sie die neue Schleifscheibe (3) auf.
5. **Hinweis:** Die an den Seiten der neuen Schleifscheibe (3) angebrachten Kartonscheiben nicht entfernen, da diese den sicheren Griff der Flansche (6b) gegen die Schleifscheibe (3) unterstützen.
6. Die neue Schleifscheibe (3) auf Risse oder andere sichtbare Schäden hin untersuchen und gegebenenfalls entsorgen. Führen Sie einen Klangtest durch.
7. Setzen Sie den Flansch (6b) und die Mutter (6a) wieder auf.
8. Die Mutter (6a) mit einem Schraubenschlüssel nicht zu fest anziehen, da sonst die Schleifscheibe (3) brechen kann.
9. Montieren Sie die Schleifscheibenabdeckung (6) wieder.
10. Werkzeugauflage (4), Funkenschutz (2) und Schutzscheibe (1) justieren.

Service-Informationen
Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.
Verschleißteile*: Schleifmittel, Schleifscheibenabzieher

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Anschlüsse und Reparaturen
Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Geben Sie bei Rückfragen bitte folgende Daten:
- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

12. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung
An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:
- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.
Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung.
Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

Anschlussart Y
Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

13. Transport

Ziehen Sie vor dem Transport den Netzstecker.

Um das Gerät zu transportieren, halten Sie es an dem rechten und linken Schleifscheibengehäuse.

14. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort.
Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

15. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
  - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
  - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
  - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

16. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Problem	Mögliche Ursachen	Abhilfen
Motor läuft nicht.	Motor, Kabel oder Stecker defekt, Sicherungen durchgebrannt.	Lassen Sie die Maschine von einem Fachmann überprüfen. Reparieren Sie den Motor niemals selbst. Achtung! Überprüfen Sie die Sicherungen und ersetzen Sie diese gegebenenfalls.
Der Motor läuft langsam an und erreicht nicht die Betriebsdrehzahl.	Spannung zu niedrig, Wicklungen beschädigt, Kondensator durchgebrannt.	Lassen Sie die Spannung vom Energieversorger prüfen. Lassen Sie den Motor von einem Fachmann überprüfen. Lassen Sie den Kondensator von einem Fachmann ersetzen.
Motor macht zu viel Lärm.	Wicklungen beschädigt, Motor defekt.	Lassen Sie den Motor von einem Fachmann überprüfen.
Motor erreicht nicht die volle Leistung.	Stromkreise im Netz überlastet (Lampen, andere Motoren usw.).	Verwenden Sie keine anderen Geräte oder Motoren am selben Stromkreis.
Motor überhitzt sich leicht.	Überlastung des Motors, unzureichende Kühlung des Motors.	Vermeiden Sie eine Überlastung des Motors während des Schleifens und entfernen Sie Staub vom Motor, um eine optimale Kühlung des Motors zu gewährleisten.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicerufnummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:
- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center**.

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: https://www.scheppach.com/de/service

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

https://www.scheppach.com/de/service

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com
Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: http://www.scheppach.com

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten
** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz
Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Ersatzteile
Zubehör

Reparatur

Kontakt

Dokumente

Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Warning - read the instruction manual to reduce the risk of injury.
	Wear hearing protection. Excessive noise can result in a loss of hearing.
	Wear a dust protection mask. When machining wood and other materials, harmful dust may be generated. Do not machine material containing asbestos!
	Wear safety goggles. Sparks created during work or fragments, chippings and dust ejected by the device can case sight loss.
CE	The product complies with the applicable European directives.
⚠ **Attention!**	We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Table of contents: **Page:**

1. Introduction 22
2. Device description (Fig. 1) 22
3. Scope of delivery 22
4. Proper use 22
5. General safety instructions 23
6. Residual risks 26
7. Technical data 26
8. Unpacking 27
9. Assembly 27
10. Operation 28
11. Cleaning and maintenance 28
12. Electrical connection 29
13. Transport 30
14. Storage 30
15. Disposal and recycling 30
16. Troubleshooting 31
17. Declaration of conformity 317

1. Introduction

Manufacturer:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,
we wish you much pleasure and success in working with your new device.

Note:
In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating instructions
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts
- Application other than specified
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE0113 not being observed

Note:
Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.
This operating manual should help you to familiarise yourself with your device and to use it for its intended purpose.
The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.
In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.
Keep the operating manual at the device, in a plastic sleeve, protected from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.
The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.
The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.
We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description (Fig. 1)

1. Protective panel
1a. Philips screws M4
1b. Hexagonal nut
1c. Retaining bracket
1d. Flat round screw M6
1e. Washer
1f. Nut
2. Spark protection
2a. Phillips screw (incl. washer)
3. Grinding wheels (grit right: 60, left: 36)
4. Tool support
4a. Star grip screw
4b. Spring washer
4c. Washer
5. lamp
6. Grinding wheel cover
6a. Nut
6b. Flange
6c. Screws
7. Hole for workbench assembly
8. On/off switch
9. Tank for cooling water
10. Grinding wheel extractor

3. Scope of delivery

- Bench grinder BG150
- Protective panels (2x)
- Spark protection (2x)
- Tool support (2x)
- Grinding wheel extractor
- Assembly material
- Operating manual

4. Proper use

The bench grinder is a combination device for grinding and polishing metals, plastics and other materials using the appropriate grinding discs.
The machine may only be used in the intended manner.

Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.
An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.
Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers.
In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.
Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.
The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.
The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.
The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.
Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

The device is intended for use by adults. Children over the age of 16 may use the tool except under supervision. The manufacturer is not liable for damage caused by an improper use or incorrect operation of this device.

5. General safety instructions

General power tool safety warnings

⚠ WARNING!
Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.
Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.
The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

a) **Keep your work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
b) **Avoid physical contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
b) **Wear personal protective equipment and always safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or rechargeable battery, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or screwdriver before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. Power tool use and care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. Service

a) **Only have your electric tool repaired by qualified specialists and only with original spare parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

⚠ ATTENTION!

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the machine.

Safety instructions for table-top grinding machines

a) **Never use damaged accessory tools. Check tool attachments such as grinding discs for chipping and cracks before each use. Once you have checked and used the tool attachment, ensure that you and all other persons in the vicinity remain outside the plane of the rotating tool attachment and allow the device to run for 1 min. at the maximum speed.** Damaged tool attachments usually break during this test period.

b) **The permissible rotational speed for tool attachments must be at least as high as the maximum speed cited on the electric tool.** Accessories which rotate faster than the maximum permissible rate can break and throw pieces into the air.
c) **Note that wire brushes lose pieces of wire even during normal use.** Do not overtax the wires by applying too much contact pressure. Pieces of wire that fly off can easily penetrate thin clothing and/or the skin.
d) **Never grind on the side surfaces of the grinding disc.** Grinding on the side surfaces can cause the grinding disc to break and fall apart.

Device-specific safety instructions for bench grinders

- Do not touch the mains cable if it is damaged or cut during operation. Immediately disconnect the mains plug and then have the device repaired exclusively by a specialist or the responsible service centre.
- Do not operate the device when it is damp or in a damp environment.
- When working outdoors, connect the device via a residual current device (RCD) with a maximum trigger current of 30 mA. Only use an extension cable approved for outdoor use.
- Pull the mains plug out of the socket immediately in the event of danger.
- Always guide the mains cable backwards away from the device.

⚠ Danger
Fire hazard due to flying sparks!
Flying sparks occur when grinding metals.
- Therefore, make absolutely sure that no persons are endangered and that there are no flammable materials near the work area.

⚠ Warning! Toxic vapours!
Processing harmful / poisonous dusts poses a health risk for the operator or bystanders.
- Wear safety goggles, hearing protection, dust protection mask and protective gloves.

⚠ Danger
Danger of burning!
The workpiece becomes hot during grinding. Never touch the area to be machined.
- Allow it to cool sufficiently before continuing with grinding.
- Always interrupt the grinding process, especially when grinding for a longer period of time.
- A continuous operation of 30 minutes should not be exceeded.

- The double grinding machine is designed for dry surface grinding of metal surfaces. The device may only be used for dry grinding.
- Do not machine material containing asbestos. Asbestos is considered carcinogenic.
- Do not use damaged or deformed grinding wheels. Replace them immediately.
- Only use grinding discs whose data match the machine's type plate. The orbital velocity should be equal to or greater than the specified number.
- Periodically readjust the protective holders (spark deflectors) and protective panels so that the wear of the grinding discs is evened out. Keep the distance as low as possible.
- Avoid contact with the running grinding disc.
- Do not operate the device unattended.
- Never misuse the device.
- Always make sure that the device is switched off before inserting the mains plug into the socket.
- Always switch on the device first and then guide the workpiece against the grinding disc. After machining, lift the workpiece and then switch off the device.
- Always hold the workpiece firmly with both hands.
- Make sure that you have a secure footing.
- Allow the grinding discs to come to a complete stop after working on metals.
- Always disconnect the mains plug from the socket during breaks in work, before carrying out any work on the device and when it is not in use.
- Handle the device with care and attention. The device must always be clean, dry and free of oil or grease.
- Remain attentive at all times! Always pay attention to what you are doing and always use common sense. Never use the device when you are not concentrated or feel unwell.
- Grinding discs must be stored in such a way that they are not exposed to mechanical damage and damaging environmental influences.
- Do not use defective or deformed grinding discs.
- Check the setting of the spark protection frequently and adjust it according to the wear of the grinding disc. Keep the distance between the spark protection and the grinding disc as small as possible (not more than 2 mm).

- Check the setting of the tool support frequently and adjust it according to the wear of the grinding disc. Keep the distance between the spark protection and the grinding disc as small as possible (not more than 2 mm).
- Replace worn grinding wheels when the distances can no longer be maintained.
- Only use grinding discs whose hole fits exactly on the shaft of the bench grinder. Do not use grinding discs with too small a hole.
- Do not overtighten the washer nut.
- Do not grind with a cold grinding disc. Allow the grinding disc to idle for one minute before starting work.
- Do not grind on the side surfaces of the grinding disc. Grind only on the front side.
- Do not apply coolant directly on the grinding disc. Coolant can affect the bond strength of the grinding disc, causing it to fail.
- Sparks can be dangerous. Do not sand near flammable gases or liquids.
- Stand to the side of the grinding disc when switching on the device.
- Only true the grinding disc on the front side. Grinding on the side surfaces can make the grinding disc too thin for safe use.
- Grinding generates heat. Do not touch the workpiece until it has cooled down sufficiently.
- Only use grinding discs that are designed for safe use on the bench grinder. Do not use a grinding disc whose specified maximum rotational speed is lower than the speed specification of the device.
- Always use the both grinding discs to limit the risk of contact with the rotating grinding disc.

6. Residual risks

Despite use as intended, specific risk factors cannot be entirely eliminated. Due to the design and layout of the machine, the following risks remain:

- Contact with the grinding disc in the uncovered area.
- Ejection of parts from damaged grinding wheels.
- Ejection of workpieces and workpiece parts.
- Hearing damage when the necessary hearing protection is not used.
- Lung damage if suitable dust protection mask is not worn.
- Damage to health resulting from hand/arm vibration if the device is used over an extended period of time or if it is not properly operated and maintained.
- Hazard due to electrical power with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised , if the safety instructions and the proper use, are observed along with the whole of the operating instructions.

7. Technical data

	BG150	BG200
Engine	230 - 240 V~ / 50 Hz	
Rated input	S1 250 W * S2 30min 370 W **	S1 370 W * S2 30min 550 W **
Speed	2980 rpm	
Max. disc Ø	150 mm	200 mm
Min. disc Ø (after wear)	110 mm	160 mm
Disc hole Ø	12.7 mm	15,88 mm
Disc width left/right	25 mm	
Lamp type	E14 12V / 10W	
Weight approx.	10 kg	15 kg

Subject to technical changes!

*S1: Continuous operation with constant load

*S2 30min: The duty cycle S2 30 min (short-time duty) states that the engine may only be continuously loaded with the rated power (370) for the time specified on the data plate (30 min). Otherwise, it would heat up impermissibly. During the pause, the motor cools down again to its initial temperature.

Noise

The noise and vibration levels have been determined in accordance with EN-62841.

Sound pressure level L_{pA}	79 dB
Sound power level L_{WA}	92 dB
Uncertainty K_{pA}	3 dB

⚠ WARNING
Excessive and frequent exposure to noise can lead to hearing damage or hearing loss.
- Wear hearing protection
- Take breaks.

Total vibration values (vector sum of three directions) determined according to EN 62841.

NOTE: The specified device emissions values have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of one electric tool with another.
The specified device emissions values can also be used for an initial estimation of the load.

WARNING: The noise emission values can vary from the specified values during the actual use of the power tool, depending on the type and the manner in which the electric tool is used, and in particular the type of workpiece being processed.
Implement measures to protect against noise nuisance. In doing so, take into account the complete working process, including the times when the power tool is working without load or switched off.

Suitable measures include regular maintenance and care of the power tool and the insertion tools, regular breaks as well as proper planning of the working process.

It is necessary to define safety measures to protect the operator which are based on an estimate of vibration exposure during the actual operating conditions (for this, all parts of the operating cycle have to be considered, e.g. times during which the power tool is switched off and times during which it is switched on but runs in no-load mode).

8. Unpacking

⚠ DANGER
Danger of choking or suffocating
The packaging material, packaging and transport safety devices are not children's toys. Plastic bags, foils and small parts can be swallowed and lead to choking.
- Keep packaging material, packaging and transport safety devices away from children.
- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, packaging and transport safety devices (if applicable).
- Check the completeness of the scope of delivery. The customer service must be notified immediately of any complaints. Later claims will not be recognised.
- Check the scope of delivery for transport damage. The transport company must be notified immediately of any complaints. Later claims will not be recognised.
- Keep the packaging until the end of the warranty period.
- Read through the operating manual completely.
- Only use original spare parts or accessories. Original spare parts or accessories can be obtained from your specialist dealer.
- Check that the data on the type plate matches with the mains power data.

9. Assembly

Before connecting the machine, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.

Always pull out the mains plug before carrying out adjustments on the device.

Safety instruction! Do not connect the device until all assembly and adjustment work has been completed and the operating manual and safety instructions have been read and understood.

⚠ Attention!
Always make sure the device is fully assembled before commissioning!
- Prior to commissioning, all covers and safety devices must be mounted correctly.
- The grinding disc must be able to run freely.
- Before connecting the machine, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.

9.1 Fitting the bench grinder onto the workbench (Fig. 1)

The machine must be stable, i.e. bolted down on a workbench or similar. be screwed tight.
1. Set the bench grinder on a stable, even and level workbench.

2. Fix the bench grinder to the workbench using the two suitable screws and nuts (not included in the scope of delivery). To do so, use the two holes for workbench assembly (7).

9.2 Tool support (Fig. 2)

1. Screw the tool support (4) to the grinding wheel cover (6) using the star grip screw (4a), the spring washer (4b) and the washer (4c).
2. Set the distance between the grinding disc (3) and the tool support (4) to a maximum of 2 mm.

Note: Adjust the tool support (4) so that the angle between the tool support (4) and the insert tool is always greater than 85°.

9.3 Spark protection (Fig. 3)

1. Screw the spark protection (2) to the grinding wheel cover (6) with a Phillips screw incl. washer (2a).
2. The distance to the grinding wheel (3) should be not more than max. 2mm.

9.4 Protective panels (Fig. 4 - 5)

1. Mount the protective panel (1) to the clamping plate with two crosshead screws M4 (1a) and hexagon nuts (1b).
2. The retaining bracket (1c) is inserted into the clamping plate and clamped with the M6 trusshead bolt (1d) with washer (1e) and nut (1f).
3. Screw the complete onto to the grinding wheel cover (6) with U-bolt, hexagon screw M6 and washer (see fig. 5).

The protection is individually adjustable so that the user's eyes are protected during the grinding process.

10. Operation

⚠ Attention!
Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

Check the grinding disc for possible damage each time before commissioning.

⚠ Attention! Always wear safety goggles!
Safety goggles must always be worn during grinding and thicknessing.

10.1 Switching on/off (fig. 1)

1. To switch on, set the on/off switch (8) to position "I".
2. To switch off, set the on/off switch (8) to position "0.

Do not start grinding until the device has reached its maximum speed.

10.2 Working instructions

- Note that the best results are achieved with low pressure of the workpiece on the grinding disc, as then work is done at a constant speed. Excessive pressure on the workpiece brakes the grinding disc or it comes to a standstill, this overloads the engine and does not accelerate the work process.
- For your own safety, always secure small workpieces with a vice or screw clamp.

10.3 Grinding

1. Place the workpiece on the workpiece support (4) and slowly move it towards the grinding disc (3) at the desired angle until it touches it.
2. To obtain an optimum grinding result and to wear the grinding disc (3) evenly, the workpiece should be moved slightly back and forth on the grinding disc (3).
3. Always allow the workpiece to cool down.

Attention!
If the disc/wheel should jam while working, please remove your workpiece and wait until the device has reached its maximum speed again.

10.4 Grinding wheel extractor
The grinding wheel extractor (10) is a tool for levelling the grinding wheel (3).

1. Press lightly against the grinding wheel (3) - without producing sparks.
2. Move the grinding wheel extractor (10) sideways across the entire width of the grinding wheel (3).

11. Cleaning and maintenance

Pull out the mains plug before all maintenance and cleaning work.

11.1 Cleaning

- Keep protective devices, air vents and the engine housing as free of dust and dirt as possible. Rub the device clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device directly after every use.

- Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the device. Make sure that no water can penetrate the device interior. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

11.2 Maintenance

The double grinder must be inspected regularly (e.g. electrical inspection, inspection of the protective bonnet and the workpiece support, inspection of the fastening of the machine).

Defective machines or machines with dismantled protective devices (e.g. protective screens) must not be used.

11.2.1 Tone test

Check the grindstone for cracks and perform a sound test for crack detection.

- The grindstone must be removed from the machine for the sound test. The grindstone stands upright on the floor. On a hard floor, use a piece of wood as a support. The grindstone must be dry.
- Lightly tap the grinding disc with a non-metallic hammer. A crack-free disc has a high, purely bell-like sound. A disc that has a crack produces a muffled sound. If the grindstone is flawless, it can be fitted.

11.2.2 Changing the the grinding disc (Fig. 1, 6)

⚠ **Attention!** To prevent injuries caused by accidentally starting the bench grinder, always switch off the device (on/off switch (8) Position “0”) and disconnect the mains plug from the socket before changing the grinding disc.

1. Loosen the spark protection (2) and protective panel (1) and pull them out as far as possible, but do not detach them.
2. Loosen the tool support (4) and pull it out as far as possible.
3. Loosen the screw (6c) and pull the grinding disc cover (6).
4. Take on the flange (6b) and the old grinding wheel (3) and put on the new grinding wheel (3).
5. **Note:** Do not remove the cardboard discs attached to the sides of the new grinding disc (3), as these help to safeguard the flanges’ grip (6b) against the grinding disc (3).
6. Inspect the new grinding disc (3) for cracks or other visible damage and discard if necessary. Make a tone test.
7. Replace the flange (6b) and the nut (6a).
8. Do not overtighten the nut (6a) with a screwdriver, otherwise the grinding disc (3) may break.
9. Refit the grinding wheel cover (6).
10. Adjust tool support (4), spark guard (2) and protective disc (1).

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Abrasive, grinding wheel extractor

* may not be included in the scope of delivery!

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any queries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Engine data - type plate

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

12. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer‘s mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.

- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.
Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables of the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of C 16A or K 16A for machines with a high starting current (from 3000 watts)!

Connection type Y
If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service department or a similarly qualified person to avoid dangers.

13. Transport

Disconnect the mains plug before transport.

To transport the product, hold it by the right and left grinding wheel housings.

14. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C. Store the power tool in its original packaging.

15. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Electrical and electronic appliances do not belong in household waste, but should be collected and disposed of separately.

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
  - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
  - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
  - For additional take-back conditions of the manufacturers and distributors, please contact the respective customer service.
- In the case of delivery of a new electrical device by the manufacturer to a private household, the latter may arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end-user. Get in contact with the manufacturer's customer service.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. Different provisions may apply to the disposal of electrical and electronic appliances in countries outside the European Union.

16. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Problem	Possible causes	Remedies
Engine does not run.	Engine, cable or connector defective, fuses burnt.	Have the machine checked by a specialist. Never repair the engine yourself. Attention! Check the fuses and replace them if necessary.
The engine starts slowly and does not reach the operating speed.	Voltage too low, coils damaged, capacitor burnt.	Have the power supply company check the voltage. Have the engine checked by a specialist. Have the capacitor replaced by a specialist.
Engine producing excessive noise.	Coils damaged, motor defective.	Have the engine checked by a specialist.
Engine does not reach full power.	Circuits in the network are overloaded (lamps, other motors, etc.).	Do not use any other devices or engines on the same circuit.
Motor overheats easily.	Overloading of the engine, insufficient cooling of the engine.	Avoid overloading the engine during grinding and remove dust from the engine to ensure optimum engine cooling.

Explication des symboles sur l’appareil

L’utilisation de symboles dans ce manuel permet d’attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-même ne permettent pas d‘éliminer les risques ni de remplacer les mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Avertissement - Pour réduire le risque de blessures, lire la notice d’utilisation
	Portez une protection auditive. Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d‘audition.
	Porter un masque de protection contre les poussières. L’usinage du bois et d’autres matériaux peut générer des poussières nocives. N’usinez pas les matériaux contenant de l’amiante !
	Portez des lunettes de protection. Les étincelles générées pendant le travail, de même que les éclats, copeaux et poussières s’échappant de l’appareil peuvent faire perdre la vue.
CE	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
⚠ **Attention !**	Dans ce mode d’emploi, nous avons signalé les points qui concernent votre sécurité par ce signe.
	Le produit respecte les directives serbes en vigueur.

Table des matières: **Page:**

1. Introduction 34
2. Description de l'appareil (fig. 1) 34
3. Fournitures 34
4. Utilisation conforme 35
5. Consignes de sécurité générales 35
6. Risques résiduels 39
7. Caractéristiques techniques 39
8. Déballage 40
9. Montage 40
10. Commande 41
11. Nettoyage et maintenance 41
12. Raccordement électrique 42
13. Transport 43
14. Stockage 43
15. Élimination et recyclage 43
16. Dépannage 44
17. Déclaration de conformité 317



1. Introduction

Fabricant :
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,
Nous espérons que votre nouvel appareil vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :
Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Inobservation des instructions d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Défaillances de l'installation électrique en cas d'inobservation des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100 et de la norme DIN 57113 / VDE 0113

Attention :
Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.
La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre appareil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.
La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'appareil et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil.
Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'appareil en vigueur dans votre pays.
Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'appareil. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement.
Seules des personnes formées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'appareil.
Respecter la limite d'âge minimum requis.
Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.
Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil (fig. 1)

1. Écran de protection
1a. Vis cruciformes M4
1b. Écrou à tête hexagonale
1c. Étrier de support
1d. Vis à tête bombée M6
1e. Rondelle plate
1f. Écrou
2. Protection contre les étincelles
2a. Vis cruciforme (avec rondelle plate)
3. Meules (granulométrie à droite : 60, à gauche : 36)
4. Porte-outils
4a. Vis à tête moletée-étoilée
4b. Rondelle fendue
4c. Rondelle plate
5. Lampe
6. Couvercle de meule
6a. Écrou
6b. Bride
6c. Vis
7. Trous pour fixation sur établi
8. Interrupteur On/Off
9. Réservoir à eau de refroidissement
10. Extracteur de meule

3. Fournitures

- Touret à meuler BG150
- Écran de protection (2x)
- Protection contre les étincelles (2x)
- Porte-outil (2x)
- Extracteur de meule
- Matériel de montage
- Notice d'utilisation

4. Utilisation conforme

Le touret à meuler est un appareil combiné qui sert au meulage et au polissage des métaux, des plastiques et d'autres matériaux à l'aide des meules correspondantes.
La machine doit être utilisée selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.
Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.
Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître et connaître les dangers possibles qu'elle implique.
En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être respectées de la manière la plus scrupuleuse possible.
Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées.
Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.
La machine ne doit être utilisée qu'avec des pièces de rechange et des accessoires d'origine du fabricant.
Respecter les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.
Remarque : conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes. Les jeunes de plus de 16 ans ne peuvent utiliser l'appareil que sous surveillance. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages dus à une utilisation non conforme ou à une fausse manipulation.

5. Consignes de sécurité générales

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT !
Lisez toutes les consignes de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique.
Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.
Le terme d'» outil électrique « utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques sur secteur (avec câble secteur) ou les outils électriques sur batterie (sans câble secteur).

1. Sécurité au poste de travail

a) **Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
b) **Ne pas utiliser l'outil électrique dans un environnement propice aux explosions, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles, susceptibles de mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, maintenir les enfants et tiers à bonne distance.** Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.

2. Sécurité électrique

a) **Le connecteur de raccordement de l'outil électrique doit correspondre à la prise. Ne modifier d'aucune manière le connecteur. N'utiliser aucun connecteur adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des connecteurs non modifiés et fiches adaptées réduisent le risque de choc électrique.
b) **Éviter tout contact physique avec les surfaces mises à la terre, par exemple, tuyaux, chauffages, fours et réfrigérateurs.** Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est plus important.

c) **Mettre vos outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.

d) **Ne pas utiliser le câble de raccordement pour transporter ou suspendre l'outil électrique, ni pour débrancher le connecteur de la prise de courant. Maintenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou des pièces mobiles.** Des câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) **Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, se servir d'une rallonge autorisée pour l'extérieur.** Le recours à une rallonge convenant à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.

f) **Si l'outil électrique doit impérativement être utilisé en milieu humide, utiliser un disjoncteur différentiel.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

3. Sécurité des personnes

a) **Se montrer attentif et faire attention à ses actes et procéder avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en cas de fatigue ou si l'on est sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut conduire à des blessures extrêmement graves.

b) **Toujours porter un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection.** Quel que soit le type d'outil électrique et son mode d'utilisation, le port d'un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive réduit le risque de blessures.

c) **Éviter toute mise en service involontaire. Veiller à ce que l'outil électrique soit arrêté avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou la batterie, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou alors que l'outil électrique est activé et raccordé à l'alimentation électrique peut entraîner des accidents.

d) **Avant d'activer l'outil électrique, retirer les outils de réglage ou clés de serrage.** Tout outil ou clé se trouvant dans une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.

e) **Éviter toute position du corps anormale. Veiller à conserver une position stable et à toujours maintenir son équilibre.** Ainsi, il est possible de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation inattendue.

f) **Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux et vêtements à bonne distance des pièces mobiles.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.

g) **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières peuvent être montés, veiller à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.** Le recours à une aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.

h) **Ne pas se laisser aller à une fausse impression de sécurité et négliger de respecter les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même une fois parfaitement familiarisé avec l'utilisation de cet outil électrique.** Toute manipulation négligente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

4. Utilisation et manipulation de l'outil électrique

a) **Ne pas surcharger l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique qui convient au travail à réaliser.** L'outil électrique adapté fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans la plage de puissance indiquée.

b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qu'il est devenu impossible d'activer ou de désactiver représente un danger et doit être réparé.

c) **Retirer le connecteur de la prise de courant et/ou retirer la batterie amovible avant d'entreprendre de régler l'appareil, de remplacer les pièces de l'outil d'insertion ou de déposer l'outil électrique.** Cette mesure de sécurité empêche le démarrage impromptu de l'outil électrique.

d) **Conserver les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. L'outil électrique ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne sont pas familières de ces outils ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électriques représentent un danger s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

e) **Prendre soin des outils électriques et accessoires. Vérifier si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées ou si certaines pièces sont cassées ou si endommagées qu'elles nuisent au bon fonctionnement de l'outil électrique. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.

f) **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus, aux arêtes de coupe aiguisées, se coincent moins et sont plus faciles à guider.

g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les outils auxiliaires, etc. conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de l'activité à réaliser.** Toute utilisation des outils électriques dans des buts autres que ceux prévus peut entraîner des situations de danger.

h) **Veiller à ce que les poignées et leurs surfaces de préhension soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et surfaces de préhension de poignées glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et de contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.

5. Service après-vente

a) **Ne confier la réparation de l'outil électrique qu'à des spécialistes qualifiés et utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.** Ainsi, la sécurité de l'outil électrique est garantie.

⚠ ATTENTION !

Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser la machine.

Consignes de sécurité applicables aux meuleuses d'établi

a) **Ne jamais utiliser d'outils auxiliaires endommagés. Avant chaque utilisation, vérifier que les outils auxiliaires comme les meules ne présentent pas de fissures ou d'éclats. Une fois l'outil auxiliaire contrôlé et mis en place, les personnes se trouvant à proximité et vous-même doivent se placer hors de portée de l'outil auxiliaire en rotation. Laisser l'appareil fonctionner pendant 1 minute à vitesse de rotation maximale.** Normalement, les outils auxiliaires endommagés cèdent pendant cette période de test.

b) **La vitesse de rotation autorisée de l'outil auxiliaire doit être au moins égale à la vitesse maximale indiquée sur l'outil électrique.** Un accessoire qui tourne plus vite que la vitesse autorisée risque de se casser et d'être projeté.

c) **Notez que les brosses métalliques perdent également des morceaux de fils pendant l'utilisation normale.** Évitez d'exercer une pression d'appui trop importante sur les fils. Les morceaux de fils projetés peuvent passer très facilement à travers les vêtements fins et/ou la peau.

d) **Ne jamais meuler un objet sur les côtés d'une meule.** Le meulage sur les côtés d'une meule peut faire éclater la meule en deux morceaux.

Consignes de sécurité propres au touret à meuler

- Ne touchez pas le câble d'alimentation s'il peut être endommagé ou sectionné pendant le fonctionnement. Débranchez immédiatement la fiche secteur et faites ensuite réparer l'appareil uniquement par un spécialiste ou le service après-vente compétent.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est humide ou se trouve dans un environnement humide.
- Lorsque vous travaillez à l'extérieur, raccordez l'appareil à un disjoncteur différentiel (FI) d'un courant de déclenchement de 30 mA maximum. Utilisez un câble de rallonge conçu pour l'extérieur.
- En cas de danger, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise de courant.
- Éloignez toujours le câble d'alimentation de l'appareil par l'arrière.

⚠ Danger

Risque d'incendie dû aux projections d'étincelles !

Le meulage des métaux génère des projections d'étincelles.

- Veillez donc impérativement à ne mettre personne en danger et à ce qu'aucun matériau inflammable ne se trouve à proximité de la zone de travail.

⚠ Avertissement ! Vapeurs toxiques !
L'usinage de poussières nocives/toxiques représente un danger pour l'opérateur ou les personnes se trouvant à proximité.
- Portez des lunettes de protection, une protection auditive, un masque de protection contre les poussières et des gants de protection.

⚠ Danger
Risque de brûlures !
La pièce à travailler devient chaude pendant le meulage. Ne posez jamais vos mains sur la zone à usiner.
- Laissez-la refroidir suffisamment avant de reprendre le meulage.
- Lors des longs travaux de meulage, interrompez régulièrement l'usinage.
- Le fonctionnement continu ne doit pas dépasser 30 minutes.

- Le touret à meuler est conçu pour le meulage à sec de surfaces métalliques. L'appareil doit uniquement être utilisé pour le meulage à sec.
- N'usinez pas de matériaux contenant de l'amiante. L'amiante est cancérigène.
- N'utilisez pas de meules endommagées ou très sillonnées. Remplacez-les immédiatement.
- Utilisez uniquement les meules dont les caractéristiques correspondent à la plaque signalétique de la machine. La vitesse de rotation doit être identique ou supérieure au chiffre indiqué.
- Ajustez régulièrement l'interrupteur de protection (pare-étincelles) et l'écran de protection afin d'équilibrer l'usure des meules. Observez un écart aussi faible que possible.
- Évitez tout contact avec la meule en rotation.
- N'utilisez pas l'appareil sans surveillance.
- Toute utilisation non conforme de l'appareil est interdite.
- Vérifiez toujours que l'appareil est coupé avant de brancher la fiche secteur dans la prise de courant.
- Mettez toujours l'appareil en marche avant d'approcher la pièce usinée de la meule. Après l'usinage, retirez la pièce usinée et arrêtez ensuite l'appareil.
- Tenez toujours la pièce usinée fermement à deux mains.
- Veillez à avoir une position stable.
- Après l'usinage de métaux, laissez les meules s'arrêter complètement.
- Faites des pauses et, avant tout travail sur l'appareil ainsi qu'en cas de non-utilisation, débranchez toujours la fiche secteur de la prise de courant.
- Manipulez l'appareil avec prudence et soin. L'appareil doit toujours être propre, sec et exempt d'huile et de graisse.
- Restez constamment attentif ! Soyez toujours conscient de ce que vous faites et soyez raisonnable. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous n'êtes pas concentré ou que vous ne vous sentez pas bien.
- Stockez les meules afin qu'elles ne soient exposées à aucune sollicitation mécanique ni influence météorologique néfaste.
- N'utilisez pas de meules défectueuses ou déformées.
- Contrôlez régulièrement le réglage de la protection contre les étincelles et ajustez l'usure de la meule en conséquence. L'écart entre la protection contre les étincelles et la meule doit être aussi petit que possible (ne doit jamais dépasser 2 mm).
- Contrôlez régulièrement le réglage du porte-outil et ajustez l'usure de la meule en conséquence. L'écart entre la protection contre les étincelles et la meule doit être aussi petit que possible (ne doit jamais dépasser 2 mm).
- Remplacez les meules usées si les écarts ne peuvent plus être respectés.
- Utilisez uniquement les meules dont l'alésage est parfaitement adapté à l'arbre du touret à meuler. N'utilisez pas de meule dont l'alésage est trop petit.
- Ne serrez pas l'écrou de meule trop fort.
- Ne poncez pas avec une meule froide. Laissez tourner la meule en marche à vide pendant une minute avant de commencer les travaux.
- Ne meulez pas sur les côtés de la meule. Meulez uniquement sur la face avant.
- N'appliquez pas directement de liquide de refroidissement sur la meule. Le liquide de refroidissement peut nuire à la force de liaison de la meule et causer sa panne.
- Les étincelles peuvent être dangereuses. Ne meulez pas à proximité de gaz ou liquides inflammables.
- Tenez-vous sur le côté de la meule lors de la mise en marche de l'appareil.
- Rabotez uniquement la meule sur la face avant. Le meulage sur les côtés d'une meule peut rendre la meule trop fine pour une utilisation sûre.
- Le meulage génère de la chaleur. Ne touchez la pièce usinée que lorsqu'elle a suffisamment refroidi.
- Utilisez uniquement les meules permettant une utilisation sûre sur le touret à meuler. N'utilisez pas de meule dont la vitesse de rotation maximale indiquée est inférieure au régime indiqué sur l'appareil.
- Utilisez toujours les deux meules afin de limiter le risque de contact avec la meule en rotation.

6. Risques résiduels

Même si le matériel est utilisé de manière confirme, il existe certains facteurs de risques résiduels qui ne peuvent pas être entièrement éliminés. De par la construction et la structure de la machine, les points suivants peuvent se produire :

- Contact avec le disque de ponçage à un endroit sans protection.
- Propulsion de pièces par la meule endommagée.
- Des pièces à usiner et des parties de celles-ci sont catapultées.
- Dommages au niveau de l'ouïe en cas de négligence quant au port de la protection auditive nécessaire.
- Lésions des poumons en l'absence de masque de protection contre les poussières adapté.
- Dommages pour la santé résultant des vibrations exercées sur les mains/bras si l'appareil est utilisé pendant une période prolongée ou si le guidage ou la maintenance ne sont pas réalisés correctement.
- Danger dû au courant en cas d'utilisation de ligne de raccordement électrique non conformes.
- En outre, et ce malgré toutes les mesures préventives prises, des risques résiduels cachés peuvent demeurer.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés en observant les consignes de sécurité et l'utilisation conforme aux dispositions ainsi que les instructions d'utilisation de manière générale.

7. Caractéristiques techniques

	BG150	BG200
Moteur	230 - 240 V~ / 50 Hz	
Puissance absorbée	S1 250 W * S2 30 min 370 W **	S1 370 W * S2 30min 550 W **
Régime	2 980 tr/min.	
ø max. du disque	150 mm	200 mm
ø min. du disque (après usure)	110 mm	160 mm
ø alésage du disque	12,7 mm	15,88 mm
Largeur du disque gauche/droite	25 mm	
Type de lampe	E14 12 V / 10 W	
Poids approx.	10 kg	15 kg

Sous réserve de modifications techniques !

*S1 : Fonctionnement continu avec charge constante

*S2 30 min : La durée d'activation S2 30 min (fonctionnement de courte durée) signifie que le moteur peut uniquement être chargé en continu à la puissance nominale (370) pendant la durée indiquée sur la plaque signalétique (30 min). Dans le cas contraire, il chaufferait au-delà du seuil autorisé. Pendant la pause, le moteur se refroidit jusqu'à retrouver sa température d'origine.

Bruits

Les valeurs de bruits et de vibrations ont été calculées conformément à la norme EN-62841.

Niveau de pression sonore L_{pA}	79 dB
Niveau de puissance sonore L_{WA}	92 dB
Incertitude K_{pA}	3 dB

⚠ AVERTISSEMENT

Les nuisances sonores excessives et fréquentes peuvent provoquer des lésions auditives voire une surdité.

- Portez une protection auditive
- Prévoir des pauses.

Les valeurs totales des vibrations (somme vectorielle des trois directions) ont été calculées conformément à la norme EN 62841.

REMARQUE : Les valeurs d'émission de bruit indiquées ont été mesurées dans le cadre d'une méthode de contrôle normalisée et peuvent être utilisées avec une autre dans le but de comparer un outil électrique.
Les valeurs d'émission de bruit indiquées peuvent être utilisées également afin de réaliser une estimation préalable de la charge.

AVERTISSEMENT : Les émissions sonores peuvent varier par rapport aux valeurs indiquées lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique selon la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier, selon le type de pièce usinée traitée.
Prenez des mesures de protection contre les nuisances sonores.
Tenez compte de l'ensemble de la procédure de travail, c'est-à-dire également des moments auxquels l'outil électrique fonctionne sans charge ou est désactivé.

Parmi les mesures qui conviennent, citons entre autres une maintenance et un entretien réguliers de l'outil électrique et des outils d'insertion, des pauses régulières, ainsi qu'une bonne planification des processus de travail.

Il est nécessaire, pour la protection de l'opérateur, de fixer des mesures de sécurité reposant sur une évaluation de l'exposition aux vibrations en conditions d'utilisation réelles (pour cela, tous les éléments du cycle de fonctionnement doivent être pris en compte ; par exemple, les délais pendant lesquels l'outil électrique est arrêté et pendant lesquels il est activé, mais sans charge).

8. Déballage

⚠ DANGER
Risque d'ingestion et d'étouffement
Les matériaux d'emballage, les protections d'emballage et de transport ne sont pas des jouets. Les sachets en plastique, les films et les petites parties peuvent être avalés et provoquer un étouffement.
- Tenez les matériaux d'emballage, les protections d'emballage et de transport à l'écart des enfants.

- Ouvrir l'emballage et sortir délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifier que la livraison est complète. Toute réclamation doit immédiatement être effectuée auprès du service client. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Contrôler la présence éventuelle de dommages causés pendant le transport. Toute réclamation doit immédiatement être effectuée auprès de l'entreprise de livraison. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Lisez la notice d'utilisation en intégralité.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange et accessoires d'origine. Vous trouverez les pièces de rechange et les accessoires d'origine chez votre revendeur.
- Vérifiez que les indications figurant sur la plaque signalétique correspondent aux données du secteur.

9. Montage

Avant de raccorder la machine, vérifier que les indications figurant sur la plaque signalétique correspondent aux données du secteur.

Toujours débrancher la fiche secteur avant d'effectuer des réglages sur l'appareil.

Consigne de sécurité ! Ne raccordez l'appareil qu'après avoir effectué tous les travaux de montage et de réglage, et après avoir lu et compris les instructions de service et les consignes de sécurité.

⚠ Attention !
Avant la mise en service, monter impérativement l'appareil en entier !
- Avant la mise en service, tous les capots et dispositifs de sécurité doivent être montés correctement.
- Les meules doivent pouvoir tourner librement.
- Avant de raccorder la machine, vérifiez que les indications figurant sur la plaque signalétique correspondent aux données du secteur.

9.1 Montage du touret à meuler sur l'établi (fig. 1)
La machine doit être installée de manière à garantir sa stabilité, vissée sur un établi p. ex.
1. Placez le touret à meuler sur un établi stable, droit et plat.
2. Fixez le touret à meuler sur l'établi avec deux vis et écrous adaptés (non fournis). Utilisez pour cela les deux alésages de montage sur l'établi (7).

9.2 Porte-outils (fig. 2)
1. Vissez le porte-outil (4) sur le couvercle de meule (6) avec la vis à poignée-étoile (4a), la bague élastique (4b) et la rondelle plate (4c).
2. La distance entre la meule (3) et le porte-outil (4) ne doit pas dépasser 2 mm.

Remarque : réglez le porte-outil (4) de sorte que l'angle entre le porte-outil (4) et l'outil auxiliaire soit toujours supérieur à 85°.

9.3 Protection contre les étincelles (fig. 3)
1. Vissez la protection contre les étincelles (2) sur le couvercle de meule (6) avec une vis cruciforme et une rondelle plate (2a).
2. La distance avec la meule (3) ne doit pas dépasser 2 mm.

9.4 Écrans de protection (fig. 4 - 5)

1. Montez l'écran de protection (1) sur la tôle de fixation avec deux vis cruciformes M4 (1a) et deux écrous à tête hexagonale (1b).
2. L'étrier de support (1c) doit être inséré dans la tôle de fixation et serré avec la vis à tête bombée M6 (1d), une rondelle plate (1e) et un écrou (1f).
3. Vissez l'unité complète sur le couvercle de meule (6) avec l'étrier en U, une vis à six pans M6 et une rondelle plate (voir fig. 5).

La protection se règle individuellement afin de protéger les yeux de l'utilisateur pendant le meulage.

10. Commande

⚠ Attention !
Avant la mise en service, monter impérativement l'appareil en entier !

Avant toute mise en service, contrôlez les meules afin de détecter d'éventuels dommages.

⚠ Attention ! Portez toujours des lunettes de protection !
Portez toujours des lunettes de protection lors des travaux de meulage et de dégauchissement.

10.1 Démarrage/arrêt (Fig. 1)

1. Pour mettre l'appareil en marche, mettez l'interrupteur On/Off (8) en position « I «.
2. Pour arrêter l'appareil, mettez l'interrupteur On/Off (8) en position « 0 «.

Ne pas commencer à poncer tant que l'appareil n'a pas atteint son régime maximal.

10.2 Consignes de travail

- Les meilleurs résultats sont obtenus avec une faible pression de la pièce usinée sur la meule car le régime est alors constant. Une pression excessive sur la pièce usinée freine la meule ou l'arrête. Le moteur subit une surcharge et n'accélère pas le processus de travail.
- Pour sa propre sécurité, fixer toujours les petites pièces à usiner avec un étau ou un serre-joint.

10.3 ponçage

1. Placez la pièce usinée sur le porte-pièce (4) et guidez-la lentement selon l'angle souhaité sur la meule (3) jusqu'à ce qu'elle la touche.
2. Pour un résultat de meulage optimal et user la meule (3) uniformément, la pièce usinée doit être déplacée légèrement d'avant en arrière sur la meule (3).
3. Laisser toujours refroidir la pièce usinée.

Attention !
Si le disque se bloque pendant le travail, retirez la pièce usinée et attendez que l'appareil ait à nouveau atteint son régime maximal.

10.4 Extracteur de meule
L'extracteur de meule (10) est un outil pour aplanir la meule (3).

1. Appuyez-le légèrement contre la meule (3) sans générer d'étincelles.
2. Déplacez l'extracteur (10) latéralement sur toute la largeur de la meule (3).

11. Nettoyage et maintenance

Débranchez la fiche secteur avant tous travaux de maintenance et de nettoyage.

11.1 Nettoyage

- Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le logement du moteur restent aussi exempts de poussières et d'impuretés que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à faible pression.
- Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.
- Nettoyer régulièrement l'appareil avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les composants en plastique de l'appareil. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil. La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.

11.2 Maintenance
Contrôlez régulièrement le touret à meuler (contrôle électrique, contrôle du capot de protection et du porte-pièce, contrôle de la fixation de la machine).
Une machine défectueuse ou sans dispositif de sécurité (écran de protection p. ex.) ne doit pas être utilisée.

11.2.1 Test sonore
Vérifier si la pierre à aiguiser présente des fissures en effectuant un test de sa résonance.

- Pour effectuer ce test, la pierre à aiguiser doit être retirée de la machine. La pierre à aiguiser est posée à la verticale sur le sol. Si le sol est dur, utiliser un support en bois. La pierre à aiguiser doit être sèche.
- Frapper légèrement sur la meule avec un maillet. Un disque exempt de fissures émet un son aigu proche de celui d'une cloche. Un disque présentant une fissure émet un son sourd. Si la pierre à aiguiser ne présente pas de défaut, elle peut être montée.

11.2.2 Remplacement de la meule (fig. 1, 6)
⚠ **Attention !** Pour éviter les blessures dues à un démarrage par inadvertance du touret à meuler, l'appareil doit toujours être désactivé (interrupteur On/Off (8) sur « 0 «) et la fiche secteur débranchée de la prise de courant avant de remplacer la meule.

1. Desserrez la protection contre les étincelles (2) et l'écran de protection (1) en les retirant le plus loin possible sans les démonter.
2. Desserrez le porte-outil (4) et retirez-le le plus loin possible.
3. Desserrez les vis (6c) et retirez le couvercle de meule (6).
4. Prenez la bride (6b) et l'ancienne meule (3) et mettez la nouvelle meule (3) en place.
5. **Remarque :** ne retirez pas les rondelles de carton sur la nouvelle meule (3) car ils garantissent un bon maintien de la bride (6b) sur la meule (3).
6. Contrôlez la nouvelle meule (3) pour détecter les éventuelles fissures et autres dommages et jetez-la si vous en trouvez. Effectuez un test sonore.
7. Remettez la bride (6b) et l'écrou (6a) en place.
8. Ne serrez pas trop l'écrou (6a) avec la clé, car vous risqueriez de casser la meule (3).
9. Remontez le couvercle de meule (6).
10. Ajustez le porte-outil (4), la protection contre les étincelles (2) et l'écran de protection (1).

Informations de service
Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.
Pièces d'usure* : matériau abrasif, extracteur de meule

* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

Raccords et réparations
Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.
Si vous avez des questions, veuillez fournir les informations suivantes :
- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

12. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et aux normes DIN en vigueur.

Le branchement au secteur effectué par le client et la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Ligne de raccordement électrique défectueuse
Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :
- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.
Vérifiez régulièrement que les lignes de raccordement électriques ne sont pas endommagées. Assurez-vous que la ligne de raccordement ne soit pas raccordée au réseau lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que les câbles de raccordement dotés du même signe.

L'indication de la désignation du type sur la ligne de raccordement est obligatoire.

Dans le cas d'un moteur à courant alternatif monophasé, nous recommandons de recourir à une protection par fusibles de C 16A ou K 16A pour les machines à courant de démarrage élevé (au moins égal à 3 000 W) !

Type de raccord Y
Si la ligne de raccordement au réseau de cet appareil est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant ou son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter les dangers.

13. Transport

Avant le transport, débranchez la fiche secteur.

Portez l'équipement en la tenant par le capot de droite et de gauche couvrant les meules.

14. Stockage

Entreposer l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C. Conserver l'outil électrique dans l'emballage d'origine.

15. Élimination et recyclage

Remarques relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Remarques relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques (ElektroG)



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
  - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.).
  - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
  - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
  - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquent dans les pays hors de l'Union européenne.

16. Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreur et décrit les solutions possibles si votre machine ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Problème	Causes possibles	Remède
Le moteur ne fonctionne pas.	Moteur, câble ou connecteur défectueux, fusibles grillés.	Faire vérifier la machine par un spécialiste. Ne jamais réparer le moteur soi-même. Attention ! Contrôler les fusibles et les remplacer le cas échéant.
Le moteur fonctionne lentement et n'atteint pas la vitesse de service.	Tension trop faible, bobinages endommagés, condensateur grillé.	Faire vérifier la tension par votre fournisseur d'électricité. Faire vérifier le moteur par un spécialiste. Faire remplacer le condensateur par un spécialiste.
Le moteur est trop bruyant.	Bobinages endommagés, moteur défectueux.	Faire vérifier le moteur par un spécialiste.
Le moteur ne fonctionne pas à plein régime.	Circuits du réseau surchargés (lampes, autres moteurs, etc.).	N'utiliser aucun autre appareil ou moteur sur le même circuit électrique.
Le moteur surchauffe facilement.	Surcharge du moteur, refroidissement insuffisant du moteur.	Éviter une surcharge du moteur pendant le meulage et retirer la poussière du moteur afin de garantir un refroidissement optimal du moteur.

Spiegazione dei simboli sull‘apparecchio

L‘utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Avviso - Per ridurre il rischio di lesioni, leggere le istruzioni per l‘uso.
	Indossare degli otoprotettori. L‘esposizione al rumore può provocare la perdita dell‘udito.
	Indossare una maschera respiratoria antipolvere. Durante la lavorazione del legno e di altri materiali si può generare della polvere nociva per la salute. Non è consentita la lavorazione di materiali contenenti amianto!
	Indossare degli occhiali protettivi. Le scintille generate durante il funzionamento o le schegge, i trucioli e la polvere che provengono dall‘apparecchio possono causare la perdita della vista.
CE	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
⚠ **Attenzione!**	Nelle presenti istruzioni di servizio i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo.
	Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.

Indice: **Pagina:**

1. Introduzione 47
2. Descrizione dello strumento (Fig. 1) 47
3. Contenuto della fornitura 47
4. Impiego conforme alla destinazione d‘uso 48
5. Indicazioni di sicurezza generali 48
6. Rischi residui 51
7. Dati tecnici 52
8. Disimballaggio 53
9. Montaggio 53
10. Funzionamento 54
11. Pulizia e manutenzione 54
12. Allacciamento elettrico 55
13. Trasporto 56
14. Stoccaggio 56
15. Smaltimento e riciclaggio 56
16. Risoluzione dei guasti 57
17. Dichiarazione di conformità 317

1. Introduzione

Produttore:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Egregio cliente,
le auguriamo un piacevole utilizzo del suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:
Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Installazione e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- utilizzo non conforme
- Guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Da osservare:
Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.
Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'apparecchio di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.
Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio.
Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'apparecchio.
Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.
Possono lavorare sull'apparecchio solo persone che sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e che sono state informate dei rischi a esso associati.
L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.
Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.
Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

2. Descrizione dello strumento (Fig. 1)

1. Vetro di protezione
1a. Viti con intaglio a croce M4
1b. Dado esagonale
1c. Forcella d'arresto
1d. Vite a testa tonda M6
1e. Rondella di rasamento
1f. Dado
2. Parafiamma
2a. Vite con intaglio a croce (incl. rondella di rasamento)
3. Dischi di levigatura (granulazione a destra: 60, a sinistra: 36)
4. Porta attrezzi
4a. Manopola filettata a stella
4b. Rondella elastica
4c. Rondella di rasamento
5. Lampada
6. Carter coprimola
6a. Dado
6b. Flangia
6c. Viti
7. Foro per il montaggio su banco da lavoro
8. Interruttore ON/OFF
9. Contenitore per acqua di raffreddamento
10. Ravvivamole

3. Contenuto della fornitura

- Smerigliatrice doppia BG150
- Vetro di protezione (2x)
- Parafiamma (2x)
- Supporto attrezzo (2x)
- Ravvivamole
- Materiale di montaggio
- Istruzioni per l'uso

4. Impiego conforme alla destinazione d‘uso

La smerigliatrice doppia è uno strumento combinato per smerigliare e lucidare metalli, materie plastiche e altri materiali, utilizzando i corrispondenti dischi per smerigliatura.
Utilizzare la macchina solo in modo conforme all‘uso previsto. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L‘utente/l‘operatore, e non il fabbricante, è unico responsabile dei danni o delle lesioni provocati da un uso non conforme.
L‘osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l‘uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d‘uso.
Il personale addetto all‘uso e alla manutenzione della macchina deve possedere una certa dimestichezza con la stessa ed essere a conoscenza dei possibili pericoli.
Occorre inoltre attenersi scrupolosamente alle norme antinfortunistiche in vigore.
Rispettare le altre norme generali concernenti la medicina del lavoro e la tecnica di sicurezza.
Modifiche alla macchina escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.
La macchina può essere utilizzata soltanto con componenti e accessori originali del produttore.
Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.
Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l‘apparecchio è impiegato nel quadro di un‘attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

L‘apparecchio è destinato all‘uso da parte di adulti. I minori di 16 anni possono utilizzare l‘apparecchio solo sotto supervisione. Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un impiego non conforme alla destinazione d‘uso o da un utilizzo improprio.

5. Indicazioni di sicurezza generali

Indicazioni generali di sicurezza per gli attrezzi elettrici

⚠ AVVISO!
Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo attrezzo elettrico.
L‘inosservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.
Il termine “elettroutensile” utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce a utensili elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici funzionanti a batteria (senza cavo di rete).

1. Sicurezza sul posto di lavoro

a) **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Zone di lavoro disordinate e non illuminate potrebbero provocare infortuni.
b) **Non lavorare con l’attrezzo elettrico in aree a rischio di esplosione, nelle quali si trovino fluidi, gas o polveri infiammabili.** Gli attrezzi elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
c) **Tenere i bambini e le altre persone distanti durante l‘utilizzo dell’attrezzo elettrico.** In caso di deviazione, si potrebbe perdere il controllo dell’attrezzo elettrico.

2. Sicurezza elettrica

a) **Il connettore dell’elettroutensile deve essere adatto per la presa di corrente Non deve inoltre essere assolutamente modificato. Non utilizzare adattatori con gli attrezzi elettrici con collegamento a terra.** Il rischio di scossa elettrica si riduce se si utilizzano spine non modificate e prese di corrente adatte.
b) **Evitare il contatto tra il corpo e le superfici che scaricano a terra, come ad es. tubi, elementi riscaldanti, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un rischio elevato di scarica elettrica, se il proprio corpo è a potenziale di terra.
c) **Conservare gli attrezzi elettrici al riparo da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.

d) **Non utilizzare in modo scorretto il cavo di collegamento per trasportare e appendere l'attrezzo elettrico o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo di collegamento lontano da calore, olio, spigoli appuntiti o parti in movimento.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se si utilizzano cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati.

e) **Quando si lavora all'aperto con un attrezzo elettrico, utilizzare soltanto un cordone di prolunga indicato anche per l'uso in ambienti esterni.** L'impiego di un cordone di prolunga idoneo all'uso in ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.

f) **Se non è possibile evitare di utilizzare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3. Sicurezza delle persone

a) **Essere vigili, prestare attenzione a quello che si fa e procedere in modo ragionevole quando si lavora con un attrezzo elettrico. Non utilizzare l'attrezzo elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un momento di disattenzione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può causare lesioni gravi.

b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e, sempre, occhiali protettivi.** Indossare dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, elmetto di sicurezza o otoprotettori, a seconda del tipo di utilizzo dell'attrezzo elettrico, riduce il rischio di lesioni.

c) **Evitare una messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, o prima di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'attrezzo elettrico si tiene il dito sull'interruttore o se si collega l'attrezzo elettrico già acceso alla corrente elettrica, possono verificarsi incidenti.

d) **Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi inglesi prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un attrezzo elettrico o una chiave che si trova all'interno di una parte dell'attrezzo elettrico in rotazione può provocare lesioni.

e) **Evitare una postura anomala. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare in modo migliore l'attrezzo elettrico in situazioni impreviste.

f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli e capi d'abbigliamento lontani dalle parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

g) **Se si possono installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, collegarli e utilizzarli correttamente.** L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i rischi dovuti alla polvere stessa.

h) **Fare in modo di non trovarsi in condizioni di pericolo e tenere conto delle regole di sicurezza per gli attrezzi elettrici anche nel caso in cui, dopo vari utilizzi dell'attrezzo elettrico, sia stata acquisita una certa familiarità.** Maneggiare l'attrezzo senza fare attenzione può causare gravi lesioni nel giro di pochi secondi.

4. Utilizzo e gestione dell'elettroutensile

a) **Non sovraccaricare l'attrezzo elettrico. Utilizzare l'attrezzo elettrico adatto al lavoro eseguito.** Con l'attrezzo elettrico adatto, si lavora meglio e con maggior sicurezza mantenendosi entro il campo di potenza specificato.

b) **Non utilizzare attrezzi elettrici con interruttore difettoso.** Un attrezzo elettrico che non si riesce più ad accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.

c) **Estrarre la spina dalla presa e/o rimuovere l'accumulatore estraibile prima di impostare i parametri dell'apparecchio, di sostituire parti degli attrezzi ausiliari o di riporre l'attrezzo elettrico.** Questa precauzione impedisce l'avvio accidentale dell'elettroutensile.

d) **Tenere gli elettroutensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare che l'attrezzo elettrico venga utilizzato da chi non ha dimestichezza nel suo uso o non ha letto le presenti istruzioni.** Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

e) **Conservare gli attrezzi elettrici e gli accessori con la massima cura. Controllare che i componenti mobili funzionino in modo impeccabile e non si blocchino; verificare che non ci siano componenti rotti o danneggiati che possano influenzare il funzionamento dell'attrezzo elettrico. Fare riparare i componenti danneggiati prima dell'utilizzo dell'attrezzo elettrico.**
Molti infortuni sono dovuti a una scorretta manutenzione degli attrezzi elettrici.

f) **Conservare gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio con bordi affilati e sottoposti ad una manutenzione accurata si bloccano con una frequenza minore e sono più agevoli da controllare.

g) **Utilizzare l'attrezzo elettrico, gli accessori, gli attrezzi ausiliari etc. attenendosi alle istruzioni. e prendendo in considerazione le condizioni operative e l'attività da svolgere.** Un utilizzo degli attrezzi elettrici per applicazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni pericolose.

h) **Mantenere le maniglie e le relative superfici asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Maniglie e superfici della maniglia scivolose non permettono un comando e un controllo dell'attrezzo elettrico sicuri in situazioni imprevedibili.

5. Assistenza

a) **Far riparare l'attrezzo elettrico soltanto da personale specializzato e qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il costante funzionamento sicuro dell'elettroutensile.

⚠ ATTENZIONE!

Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare la macchina.

Indicazioni di sicurezza per rettificatrici da banco

a) **Non impiegare attrezzi ausiliari danneggiati. Prima di ogni uso, controllare che sugli attrezzi ausiliari, come i dischi da molare, l'eventuale presenza di scheggiature e crepe. Quando l'attrezzo ausiliario è stato controllato e usato, tenere se stessi e le altre persone nelle vicinanze lontano dal piano dell'attrezzo ausiliario rotante e lasciare che l'apparecchio funzioni al regime massimo per 1 minuto.** Gli attrezzi ausiliari danneggiati di solito si rompono in questo tempo di prova.

b) **Il numero di giri ammesso dell'attrezzo ausiliario deve corrispondere almeno al regime massimo indicato sull'attrezzo elettrico.**
Gli accessori che ruotano a velocità maggiori di quelle ammesse possono rompersi e schizzare tutt'intorno.

c) **Si osservi che le spazzole metalliche perdono frammenti di setole anche durante il normale utilizzo.** Non sovraccaricare le setole applicando una pressione di contatto eccessiva. I frammenti di setole che volano via possono facilmente penetrare in capi di abbigliamento sottili e/o nella pelle.

d) **Non molare mai sulle superfici laterali del disco da molare.** La molatura sulle superfici laterali può fare scoppiare il disco da molare e scagliarlo in aria.

Indicazioni di sicurezza specifiche per la smerigliatrice da banco

- Non entrare in contatto con il cavo di rete quando questo viene danneggiato o tranciato durante l'esercizio. Estrarre subito la spina di rete e poi fare riparare il dispositivo esclusivamente da un tecnico specializzato o dal servizio di assistenza competente.
- Non utilizzare il dispositivo quando è umido ed anche quando si trova in ambiente umido.
- Quando si lavora all'aperto collegare il dispositivo con un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (FI), con massima corrente d'intervento di 30 mA. Utilizzare solo una prolunga ammessa per uso esterno.
- In caso di pericolo estrarre subito la spina dalla presa.
- Fare sempre passare il cavo lontano dal dispositivo passando da dietro.

⚠ Pericolo

Pericolo d'incendio a causa di scintille volanti!

Quando si smerigliano metalli si producono scintille volanti.

- Pertanto prestare la massima attenzione che nessuna persona sia messa in pericolo e che nessun materiale infiammabile si trovi nelle vicinanze dell'area di lavoro.

⚠ Avviso! Vapori nocivi!

La lavorazione con polveri dannose /nocive costituisce un pericolo per la salute dell'operatore o per le persone che si trovano nelle vicinanze.

- Indossare occhiali di sicurezza, protezione per l'udito, maschera di protezione contro la polvere e calzature di sicurezza.

⚠ Pericolo

Pericolo di ustione!

Il pezzo diventa caldo durante la smerigliatura. Non afferrarlo mai dalla parte in lavorazione.

- Farlo raffreddare per un tempo sufficiente prima di proseguire con la molatura.

- Soprattutto in caso di lavori di molatura lunghi, interrompere di tanto in tanto l'operazione.
- Non si deve superare un funzionamento continuo di 30 minuti.

- La macchina smerigliatrice è progettata per la rettifica di superfici di metallo asciutte. Il dispositivo deve essere utilizzato solo per smerigliatura a secco.
- Non devono essere lavorati materiali contenenti amianto. L'amianto è un materiale cancerogeno.
- Non usare dischi di levigatura danneggiati o molto consumati. Sostituirli immediatamente.
- Utilizzare solo dischi per smerigliatura con specifiche che coincidono con quelle indicate sulla targhetta della macchina. La velocità di rotazione deve essere uguale o superiore al valore specificato.
- Regolare periodicamente il supporto di protezione (parascintille) e le lastre di protezione, in modo che l'usura dei dischi per smerigliatura sia uniforme. Mantenere la distanza il più ridotta possibile.
- Evitare il contatto con i dischi per smerigliatura in movimento.
- Non lasciare il dispositivo incustodito.
- Non utilizzare mai il dispositivo per usi diversi dalla destinazione d'uso.
- Prestare sempre attenzione che il dispositivo sia spento prima di inserire la spina nella presa.
- Per prima cosa accendere il dispositivo e poi avvicinare il pezzo da lavorare al disco per smerigliatura. Dopo la lavorazione allontanare il pezzo da lavorare e poi spegnere il dispositivo.
- Tenere sempre il pezzo da lavorare con entrambe le mani.
- Fare in modo di avere una posizione stabile.
- Dopo la lavorazione dei metalli far arrestare completamente i dischi di levigatura.
- Durante le pause di lavoro, prima di tutte le attività sul dispositivo e in caso di mancato utilizzo, estrarre sempre la spina dalla presa.
- Utilizzare il dispositivo con cautela ed attenzione. Il dispositivo deve essere pulito, asciutto e privo di oli o grassi.
- Siate sempre vigili! Prestare attenzione a cosa state facendo e procedere in modo ragionevole. Non utilizzate in nessun caso il dispositivo quando non siete concentrati o quando non vi sentite bene.
- I dischi per smerigliatura devono essere conservati in modo che non siano soggetti a danni o ad influssi dell'ambiente.
- Non utilizzare dischi difettosi o deformati.
- Controllare spesso la regolazione del disco da molare e regolare l'usura del disco da molare di conseguenza. La distanza tra il parafiamma e il disco da molare deve essere la più breve possibile (in nessun caso superiore a 2mm).
- Controllare spesso la regolazione del supporto attrezzo e regolare l'usura del disco da molare di conseguenza. La distanza tra il parafiamma e il disco da molare deve essere la più breve possibile (in nessun caso superiore a 2mm).
- Sostituire i dischi di levigatura usurati se non è più possibile rispettare le distanze.
- Utilizzare solo dischi il cui foro sia adatti perfettamente all'albero della smerigliatrice doppia. Non utilizzare dischi con un foro troppo piccolo.
- Non ruotare eccessivamente il dado del disco.
- Non utilizzare un disco da molare freddo. Fare funzionare il disco da molare a vuoto per circa un minuto prima di iniziare il lavoro.
- Non molare sulle superfici laterali del disco da molare. Molare solo sul lato frontale.
- Non applicare del refrigerante direttamente sul disco da molare. Il refrigerante può compromette la forza di aderenza del disco da molare e provocarne il guasto.
- Le scintille possono essere pericolose. Non molare in prossimità di gas o liquidi infiammabili.
- Quando si accende l'apparecchio, stare di lato rispetto al disco da molare.
- Raddrizzare il disco da molare solo sul lato frontale. La molatura sulle superfici laterali può rendere il disco da molare troppo sottile per l'uso sicuro.
- La molatura genera calore. Afferrare il pezzo da lavorare solo dopo che si è raffreddato a sufficienza.
- Utilizzare solo i dischi da molare che sono concepiti per l'uso sicuro sulla smerigliatrice doppia. Non utilizzare dischi da molare la cui velocità di funzionamento massima riportata sia inferiore all'indicazione del numero di giri dell'apparecchio.
- Usare sempre entrambi i dischi di levigatura per limitare il rischio di contatto con il disco di levigatura rotante.

6. Rischi residui

Nonostante l'uso conforme alla destinazione d'uso alcuni fattori di rischio non possono essere completamente eliminati. A causa della struttura e del montaggio della macchina si può presentare quanto segue:

- contatto del disco per smerigliatura in area non coperta
- proiezioni di pezzi a causa di dischi per smerigliatura danneggiati

- proiezioni di pezzi in lavorazione e parti dei pezzi in lavorazione
- Danni all'udito a causa del non utilizzo dei necessari otoprotettori.
- lesioni polmonari, in caso non si indossi un'adeguata maschera di protezione contro la polvere
- danni alla salute, derivanti dalle oscillazioni della mano e del braccio, nel caso il dispositivo venga utilizzato per un intervallo di tempo prolungato o non sia azionato o sottoposto a manutenzione in modo corretto.
- Pericolo di natura elettrica a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque insorgere rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano complessivamente le Indicazioni di sicurezza e l'utilizzo conforme nonché il manuale di istruzioni.

7. Dati tecnici

	BG150	BG200
Motore	230 - 240 V~ / 50 Hz	
Potenza assorbita	S1 250 W * S2 30min 370 W **	S1 370 W * S2 30min 550 W **
Regime	2980 min^{-1}	
ø disco max.	150 mm	200 mm
ø disco min. (in base all'usura)	110 mm	160 mm
ø foro disco	12,7 mm	15,88 mm
Larghezza disco sinistra/destra	25 mm	
Modello lampada	E14 12V / 10W	
Peso ca.	10 kg	15 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

*S1: Funzionamento continuo a carico costante

*S2 30 min: Il fattore di servizio S2 30 min (funzionamento breve) indica che il motore può essere sollecitato con la potenza nominale (370) solo per il tempo indicato nella targhetta identificativa (30 min) in maniera permanente. In caso contrario, si riscalderebbe in maniera inammissibile. Durante la pausa, il motore si raffredda alla relativa temperatura iniziale.

Rumori
I valori di rumore e vibrazione sono determinati secondo la norma EN-62841.

Livello di pressione acustica L_{pA}	79 dB
Livello di potenza acustica L_{WA}	92 dB
Incertezza K_{pA}	3 dB

⚠ **AVVISO**
Un'esposizione eccessiva e frequente al rumore può causare danni all'udito o la perdita dell'udito.
- Indossare degli otoprotettori
- Prendersi periodi di pausa.

Valori totali delle vibrazioni (somma vettoriale in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 62841.

AVVERTENZA: I valori delle emissioni sonore indicati sono stati misurati con un metodo di prova standardizzato e possono essere utilizzati per confrontare un attrezzo elettrico con un altro.
I valori delle emissioni sonore indicati possono essere utilizzati anche per una prima valutazione del carico.

AVVISO: I valori delle emissioni sonore possono differire dai valori specificati durante l'uso effettivo dell'attrezzo elettrico a seconda del modo in cui l'attrezzo elettrico viene utilizzato e, in particolare, del tipo di pezzo da lavorare su cui si opera.
Adottare delle misure di protezione contro l'inquinamento acustico.
Considerare in questo caso il processo operativo nel suo complesso, dunque anche in momenti nel quale l'attrezzo elettrico funziona a vuoto o è disattivato.

Misure adeguate comprendono tra le altre cose anche una manutenzione e una cura regolari dell'attrezzo elettrico e degli utensili impiegati, nonché pause regolari e una buona pianificazione dei processi di lavoro.

È necessario stabilire le misure di sicurezza per la protezione dell'operatore che si basano su una stima del carico di vibrazioni durante le condizioni effettive di utilizzo (a tal fine è necessario prendere in considerazione tutte le parti del ciclo di lavoro, per esempio, i tempi in cui l'attrezzo elettrico rimane spento, e quelli in cui, è acceso, ma in assenza di carico).

8. Disimballaggio

⚠ PERICOLO
Pericolo di ingerimento e soffocamento
Il materiale d'imballaggio e i dispositivi di sicurezza per l'imballaggio e per il trasporto non sono giocattoli per bambini. Sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti possono essere ingeriti e causare il soffocamento.
- Tenere il materiale d'imballaggio e i dispositivi di sicurezza per l'imballaggio e per il trasporto lontano dalla portata dei bambini.

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela il prodotto.
- Rimuovere il materiale d'imballaggio e i dispositivi di sicurezza per l'imballaggio e per il trasporto (se presenti).
- Controllare che la il contenuto della fornitura sia completo. Eventuali reclami devono essere immediatamente inoltrati al servizio clienti. Non si accettano reclami successivi.
- Controllare che il contenuto della fornitura non abbia subito danni dovuti al trasporto. Eventuali reclami devono essere inoltrati direttamente all'impresa di trasporto. Non si accettano reclami successivi.
- Conservare l'imballaggio fino al termine del periodo di garanzia.
- Leggere integralmente le istruzioni per l'uso.
- Impiegare solo pezzi di ricambio o accessori originali. I pezzi di ricambio o gli accessori originali sono reperibili presso il proprio rivenditore specializzato.
- Controllare che i dati della piastrina indicatrice corrispondano ai dati della rete.

9. Montaggio

Prima del collegamento assicurarsi che i dati sulla piastrina indicatrice corrispondano ai dati della rete.

Estrarre sempre la spina prima di eseguire le regolazioni sul dispositivo.

Indicazione di sicurezza! Collegare l'apparecchio solo dopo il termine di tutti i lavori di montaggio e regolazione e dopo aver letto e compreso le istruzioni per l'uso e le indicazioni di sicurezza.

⚠ Attenzione!
Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!
- Prima della messa in funzione devono essere montati in modo corretto tutte le coperture e i dispositivi di sicurezza.
- I dischi da molare devono poter scorrere liberamente.
- Prima di collegare la macchina verificare che i dati sulla targhetta corrispondano ai dati di rete.

9.1 Montaggio della smerigliatrice doppia sul banco da lavoro (Fig. 1)

La macchina deve essere installata in posizione stabile, ovvero fissata con viti su un banco da lavoro o simile. La macchina deve essere posizionata in maniera che sia stabile, ad es. su un banco da lavoro o simili.
1. Posizionare la smerigliatrice doppia su un banco da lavoro stabile, diritto e piano.
2. Fissare la smerigliatrice doppia al banco da lavoro con due viti e dadi adatti (non contenuto nella fornitura). Utilizzare a tale scopo i due fori per il montaggio sul banco da lavoro (7).

9.2 Supporto attrezzo (Fig. 2)

1. Fissare il supporto attrezzo (4) al carter coprimola (6) con l'aiuto della manopola filettata a stella (4a), della rondella elastica (4b) e della rondella di rasamento (4c).
2. Impostare la distanza tra il disco di levigatura (3) e il supporto attrezzo (4) al max. a 2 mm.

Avvertenza: Regolare il supporto attrezzo (4) in modo che l'angolare tra il supporto attrezzo (4) e l'attrezzo ausiliario sia sempre maggiore di 85°.

9.3 Parafiamma (Fig. 3)

1. Fissare il parafiamma (2) al carter coprimola (6) con una vite con intaglio a croce incl. rondella di rasamento (2a).
2. La distanza dal disco di levigatura (3) deve essere al max. di 2 mm.

9.4 Vetri di protezione (Fig. 4 - 5)

1. Montare il vetro di protezione (1) sulla lamiera di bloccaggio con due viti con intaglio a croce M4 (1a) e i dadi esagonali (1b).
2. La forcella d'arresto (1c) viene inserita nella lamiera di bloccaggio e bloccata con la vite a testa tonda M6 (1d) con rondella di rasamento (1e) e dado (1f).
3. Avvitare l'intera unità al carter coprimola (6) con staffa a U, vite a testa esagonale M6 e rondella di rasamento (vedere Fig. 5).

La protezione è regolabile in maniera individuale in modo che gli occhi dell'operatore siano protetti durante il processo di molatura.

10. Funzionamento

⚠ Attenzione!
Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l‘apparecchio!

Controllare l’eventuale presenza di danni sui dischi di levigatura prima di ogni messa in funzione.

⚠ Attenzione! Indossare sempre occhiali protettivi!
Durante la molatura e la ravvivatura è necessario indossare sempre occhiali protettivi.

10.1 Accensione / spegnimento (Fig. 1)
1. Per l’accensione mettere l’interruttore ON/OFF (8) in posizione “I”.
2. Per lo spegnimento portare l’interruttore ON/OFF (8) in posizione “0”.

Iniziare la smerigliatura solo quando il dispositivo ha raggiunto il massimo numero di giri.

10.2 Istruzioni di lavoro
- Notare che i risultati migliori si ottengono con una pressione ridotta del pezzo da lavorare sul disco per smerigliatura, perché la lavorazione è eseguita con un numero di giri costante. Con una pressione più forte sul pezzo da lavorare il disco per smerigliatura frena o si arresta, ciò sovraccarica il motore e non consente un‘accelerazione del ciclo di lavoro.
- Per la propria sicurezza personale è opportuno fissare sempre i pezzi da lavorare di piccole dimensioni con una morsa o un sergente a vite.

10.3 Molatura
1. Posizionare il pezzo da lavorare sul portapezzi (4) e accostare lentamente al disco da molare (3) con l‘inclinazione voluta finché questo si muove.

2. Per ottenere un risultato di smerigliatura ottimale e utilizzare in modo uniforme il disco da molare (3), il pezzo da lavorare deve essere mosso leggermente avanti e indietro sul disco da molare (3).
3. Far sempre raffreddare il pezzo da lavorare.

Attenzione!
Nel caso in cui il disco debba essere bloccato durante la lavorazione, rimuovere il pezzo da lavorare finché l’apparecchio non ha raggiunto di nuovo il numero di giri massimo.

10.4 Ravvivamole
Il ravvivamole (10) è un attrezzo per livellare il disco di levigatura (3).
1. Premere leggermente contro il disco di levigatura (3) - senza generare scintille.
2. Muovere il ravvivatore (10) di lato lungo l’intera larghezza del disco di levigatura (3).

11. Pulizia e manutenzione

Staccare la spina di rete prima di tutti gli interventi di pulizia.

11.1 Pulizia
- Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l‘alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia. Pulire l‘apparecchio strofinando con un panno pulito o soffiando con aria compressa a bassa pressione.
- Si raccomanda di pulire l‘apparecchio subito dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente l‘apparecchio con un panno umido e del sapone molle. Non impiegare detergenti o solventi; questi potrebbero corrodere le parti di plastica dell‘apparecchio. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all‘interno dell‘apparecchio. La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.

11.2 Manutenzione
La smerigliatrice doppia deve essere controllata regolarmente (ad es. controllo elettrico, controllo della calotta di protezione e del portapezzi, controllo del fissaggio della macchina).
Le macchine difettose o le macchine con dispositivi di protezione smontati (ad es. vetri di protezione) non devono essere utilizzati.

11.2.1 Test del suono
Verificare l‘assenza di crepe sulla mola ed effettuare una prova del suono delle crepe.

- Per la prova del suono, è necessario rimuovere la mola dalla macchina. La mola poggia eretta sul fondo. Su un fondo duro, impiegare un pezzo di legno come appoggio. La mola deve essere asciutta.
- Colpire leggermente il disco da molare con un martello non metallico. Un disco privo di crepe emette un suono acuto, prettamente tipico delle campane. Un disco che presenta una crepa produce un suono cupo. Se la mola risulta priva di difetti, può essere montata.

11.2.2 Sostituzione del disco di levigatura (Fig. 1, 6)
⚠ **Attenzione!** Per evitare lesioni causate dall'avvio accidentale della smerigliatrice doppia, prima di cambiare il disco occorre spegnere sempre l'apparecchio (interruttore ON/OFF (8) in posizione "0") e staccare la spina di rete dalla presa di corrente.

1. Allentare il parafiamma (2) e il vetro di protezione (1) ed estrarlo il più possibile, ma non smontarlo.
2. Allentare il supporto attrezzo (4) ed estrarlo il più possibile.
3. Allentare le viti (6c) ed togliere il carter coprimola (6).
4. Prendere la flangia (6b) e il disco di levigatura vecchio (3) ed applicare il nuovo disco di levigatura (3).
5. **Avvertenza:** Non rimuovere i dischi di cartone applicati sui lati del nuovo disco di levigatura (3) poiché aiutano la presa sicura delle flange (6b) contro il disco di levigatura (3).
6. Esaminare il nuovo disco di levigatura (3) per riscontrare l'eventuale presenza di crepe o altri danni visibili e, se necessario, smaltire. Eseguire un test del suono.
7. Riapplicare la flangia (6b) e il dado (6a).
8. Non serrare troppo stretto il dado (6a) con un cacciavite perché il disco di levigatura (3) potrebbe rompersi.
9. Rimontare il carter coprimola (6).
10. Regolare il supporto attrezzo (4), il parafiamma (2) e il vetro di protezione (1).

Informazioni sulle riparazioni
Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.
Pezzi soggetti a usura*: Abrasivo, ravvivamole

* non necessariamente compreso nell'ambito della fornitura!

Allacciamenti e riparazioni
Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

Si prega di fornire i seguenti dati in caso di domande:
- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati della piastrina indicatrice del motore

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

12. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso
Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:
- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.
Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Impiegare solo linee di allacciamento con il medesimo contrassegno.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

In caso di motore a corrente alternata monofase si consiglia, per macchine con un'elevata corrente di avviamento (a partire da 3000 Watt), di impiegare una protezione di tipo C da 16A o di tipo K da 16A!

Tipo di collegamento Y
Il cavo di allacciamento alla rete eventualmente danneggiato di questo apparecchio deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti, oppure da una persona con qualifica analoga, al fine di evitare pericoli.

13. Trasporto

Scollegare la spina di rete prima del trasporto.

Per trasportare l'apparecchio, afferrarlo per i relativi alloggiamenti di destra e di sinistra.

14. Stoccaggio

Stoccare l'apparecchio e i relativi accessori in un luogo buio, asciutto e non soggetto a gelo, non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale di stoccaggio è compresa tra 5 e 30 °C. Conservare l'elettroutensile nell'imballaggio originale.

15. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche non appartengono ai rifiuti domestici, per cui devono essere raccolti e smaltiti separatamente!

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
  - Punti pubblici di smaltimento o raccolta dei rifiuti (ad es. depositi comunali)
  - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
  - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
  - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea, possono essere applicate normative diverse per lo smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

16. Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora la macchina non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Problema	Possibili cause	Rimedi
Il motore non funziona.	Motore, cavo o spina difettosi, fusibili bruciati.	Far verificare la macchina da un esperto. Non riparare mai il motore autonomamente. Attenzione! Verificare i fusibili ed eventualmente sostituirli.
Il motore si avvia lentamente e non raggiunge il regime di esercizio.	Tensione troppo bassa, bobine danneggiate, condensatore bruciato.	Far controllare la tensione dalla società di erogazione dell'energia. Far verificare il motore da un esperto. Far sostituire il condensatore da un esperto.
Il motore è troppo rumoroso.	Bobine danneggiate, motore difettoso.	Far verificare il motore da un esperto.
Il motore non raggiunge la piena potenza.	Circuiti elettrici nella rete sovraccaricati (lampade, altri motori, ecc.).	Non impiegare altri apparecchi o motori sullo stesso circuito elettrico.
Il motore si surriscalda facilmente.	Sovraccarico del motore, raffreddamento insufficiente del motore.	Evitare un sovraccarico del motore durante la molatura e rimuovere la polvere dal motore per garantire un raffreddamento ottimale del motore.

Verklaring van de symbolen op het apparaat

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	WAARSCHUWING - Ter vermindering van het risico op letsel, moet de gebruikshandleiding worden gelezen.
	Draag gehoorbescherming. Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn.
	Draag een stofmasker. Tijdens het bewerken van hout en andere materialen kan stof ontstaan die schadelijk is voor de gezondheid. Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt!
	Draag een veiligheidsbril. Vonken die tijdens het werk ontstaan of vrijkomende houtsplinters, houtkrullen en stof uit het apparaat kunnen leiden tot verlies van het gezichtsvermogen.
CE	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
⚠ **Let op!**	In deze gebruikshandleiding hebben wij punten, die uw veiligheid betreffen, van dit teken voorzien.
	Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.

Inhoudsopgave: **Pagina:**

1. Inleiding 60
2. Apparaatbeschrijving (afb. 1) 60
3. Meegeleverd 60
4. Beoogd gebruik 61
5. Algemene veiligheidsvoorschriften 61
6. Restrisico‘s 65
7. Technische gegevens 65
8. Uitpakken 66
9. Montage 66
10. Bediening 67
11. Reiniging en onderhoud 67
12. Elektrische aansluiting 68
13. Transport 69
14. Opslag 69
15. Afvalverwerking en hergebruik 69
16. Verhelpen van storingen 70
17. Conformiteitsverklaring 317

1. Inleiding

Fabrikant:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,
Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:
De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- Niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Let op:
Lees voor de montage en voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.
De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.
De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.
Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.
Bewaar de gebruikshandleiding bij het apparaat in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke bediener van de machine voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn.
De vereiste minimumleeftijd moet in acht worden genomen.
Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.
Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Apparaatbeschrijving (afb. 1)

1. Veiligheidsruit
1a. Kruiskopschroeven M4
1b. Zeskantmoer
1c. beugel
1d. Platkopbouten M6
1e. Volgring
1f. moer
2. vonkenvanger
2a. Kruiskopschroef (incl. volgring)
3. Slijpschijf (korrelgrootte rechts: 60, links: 36)
4. Gereedschapssteun
4a. Stergreepschroef
4b. Veerring
4c. Volgring
5. Lamp
6. Slijpschijfafdekking
6a. moer
6b. Flens
6c. Bouten
7. Boorgat voor de werkbankmontage
8. Aan/uit-schakelaar
9. Reservoir voor koelwater
10. Slijpschijftrekker

3. Meegeleverd

- Dubbele slijpmachine BG150
- Veiligheidsruit (2x)
- Vonkenvanger (2x)
- Gereedschapssteun (2x)
- Slijpschijftrekker
- Montagemateriaal
- Gebruikshandleiding

4. Beoogd gebruik

De dubbele slijpmachine is een combi-apparaat voor het slijpen en polijsten van metalen, kunststoffen en andere materialen met gebruik van de betreffende slijpschijven.
De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.
Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.
Personen die de machine bedienen of die onderhoud aan de machine verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.
Bovendien moeten de van kracht zijnde voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden nageleefd.
Andere algemene arbo-, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.
De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de machine worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.
De machine mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.
De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.
Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren vanaf 16 jaar mogen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van oneigenlijk gebruik of onjuiste bediening.

5. Algemene veiligheidsvoorschriften

Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten

⚠ WAARSCHUWING!
Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens die bij dit elektrische gereedschap zijn meegeleverd.
Nalatigheden bij het niet naleven van de onderstaande aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.
Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip “Elektrisch gereedschap” is van toepassing op netgevoed elektrisch gereedschap (met netsnoer) en op accugevoed elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

1. Veiligheid op de werkplek

a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Rommel of slecht verlichte werkplaatsen kunnen leiden tot ongevallen.
b) **Werk met het elektrisch gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gas of stof bevinden.** Elektrisch apparaat produceert vonken, waardoor stof of dampen kunnen ontbranden.
c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het elektrische gereedschap.** Bij afbuiging kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

2. Elektrische veiligheid

a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schok.
b) **Let op dat u geen fysiek contact maakt met geaarde onderdelen zoals bijv. buizen, radiatoren, elektrische haarden, koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
c) **Houd uw elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Binnendringing van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.

d) **Gebruik het netsnoer niet om het elektrische gereedschap te dragen, aan op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of opgewikkelde snoeren verhogen het risico op een elektrische schok.

e) **Als u met een elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, gebruik dan alleen een verlengsnoer dat ook geschikt is voor gebruik buitenshuis.** De toepassing van een voor buitenshuis gebruik geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.

f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar voorkomt het risico op een elektrische schok.

3. Veiligheid van personen

a) **Wees altijd voorzichtig, let op waar u mee bezig bent en ga verstandig te werk bij werkzaamheden met elektrisch gereedschap. Maak geen gebruik van elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicamenten.** Een moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.

b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en ook altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naar gelang het soort gereedschap en de toepassing ervan, verkleint het risico op verwondingen.

c) **Vermijd ingebruikname zonder toezicht. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of draagt.** Als u tijdens het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar hebt of het reeds ingeschakelde elektrische apparaat op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot letsel en ongevallen leiden.

d) **Verwijder instelgereedschap of de moersleutel, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevindt, kan verwondingen veroorzaken.

e) **Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stabiele positie en zorg ervoor dat u altijd uw evenwicht behoudt.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen worden vastgegrepen door bewegende delen.

g) **Als stofafzuig- en -opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en juist worden toegepast.** Het gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.

h) **Voorkom een vals gevoel van zekerheid en houd u altijd aan de veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten, ook als u ervaren bent met het elektrisch apparaat.** Achteloos handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

a) **Zorg dat het elektrische gereedschap niet overbelast raakt. Gebruik voor de werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap.** Met het juiste elektrische apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.

b) **Gebruik geen elektrisch apparaat, waarvan de schakelaar defect is.** Een elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.

c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu voordat u de apparaatinstellingen wijzigt, inzetstukken vervangt of het elektrische apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische gereedschap onbedoeld start.

d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische apparaten buiten bereik van kinderen. Laat het elektrisch apparaat niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.

e) **Voer zorgvuldig onderhoud uit aan elektrische apparaten en accessoires. Controleer of bewegende delen probleemloos functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of beschadigd zijn, waardoor de functie van het elektrische gereedschap wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het elektrische apparaat eerst repareren.** Veel ongevallen ontstaan door slecht onderhouden elektrische apparaten.

f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden klemt minder snel vast en is makkelijker te gebruiken.

g) **Gebruik elektrische apparaten, accessoires en inzetstukken, etc. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de omstandigheden waarin gewerkt wordt en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan het voorgeschreven gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties.

h) **Houd grepen en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Als grepen en greepoppervlakken glad zijn, kan het elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties niet veilig bediend en onder controle gehouden worden.

5. Service

a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel repareren met uitsluitend originele reserveonderdelen.** Hiermee blijft veilig gebruik van het elektrisch gereedschap gewaarborgd.

⚠ LET OP!

Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine wordt gebruikt.

Veiligheidsvoorschriften voor tafelslijpmachines

a) **Gebruik geen beschadigde inzetstukken. Controleer voor elk gebruik de inzetstukken, zoals slijpschijven op splintervorming en scheuren. Als u het inzetstuk gecontroleerd en ingezet hebt, zorg er dan voor dat uzelf en andere personen buiten de zone van het roterende inzetstuk blijven en laat het apparaat 1 min lang met het maximale toerental lopen.** Beschadigde inzetstukken breken meestal in de testtijd.

b) **Het toegestane toerental van het inzetstuk moet minimaal zo hoog zijn als het op het elektrisch gereedschap aangegeven maximale toerental.** Accessoires die sneller draaien dan toegestaan, kunnen afbreken en weggeslingerd worden.

c) **Houd er rekening mee dat draadborstels bij normaal gebruik ook stukjes draad verliezen.** Overbelast de draden niet door te veel contactdruk uit te oefenen. Ontsnappende stukjes draad kunnen heel gemakkelijk dunne kleding en/of huid binnendringen.

d) **Slijp nooit op de zijvlakken van de slijpschijf.** Slijpen op de zijvlakken kan de slijpschijf laten barsten en uit elkaar trekken.

Apparaatspecifieke veiligheidsinstructies voor dubbele slijper

- Raak het netsnoer niet aan als deze tijdens het gebruik wordt beschadigd of wordt doorgesneden. Trek direct het netsnoer los en laat het apparaat vervolgens aansluitend uitsluitend door een technicien of een erkend servicepunt repareren.
- Gebruik het apparaat niet als het vochtig is en ook niet in een vochtige omgeving.
- Als u werkzaamheden in de buitenlucht uitvoert, sluit u het apparaat aan op een aardlekschakelaar met maximaal 30 mA activeringsstroom. Gebruik uitsluitend een voor buitenshuis goedgekeurd verlengsnoer.
- Trek bij gevaar direct de stekker uit het stopcontact.
- Verwijder het netsnoer altijd via de achterzijde van het apparaat.

⚠ Gevaar

Brandgevaar door vonken!

Als u metalen slijpt ontstaan er vonken.

- Let er daarom absoluut op dat er geen personen in gevaar worden gebracht en er zich geen brandbare materialen in de nabijheid van het werkbereik bevinden.

⚠ Waarschuwing! Giftige dampen!
Het bewerken van schadelijke/giftige stoffen vormt een gevaar voor de gezondheid voor de persoon die het apparaat bedient of in de nabijheid van aanwezige personen.
- Draag altijd een veiligheidsbril, stofmasker en veiligheidshandschoenen.

⚠ Gevaar
Gevaar voor brandwonden!
Het werkstuk wordt heet tijdens het slijpen. Grijp het nooit vast aan het te bewerken punt.
- Laat het voldoende afkoelen, voordat u verder gaat met slijpen.
- Onderbreek altijd het bewerken bij langdurige slijpwerkzaamheden.
- Een continubedrijf van langer dan 30 minuten mag niet worden overschreden.

- De dubbele slijpmachine is geschikt voor droog vlakslijpen van metalen oppervlakken. Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt voor droogslijpen.
- Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt. Asbest wordt beschouwd als kankerverwekkend.
- Gebruik geen beschadigde of sterk gegroefde slijpschijven. Vervang deze direct.
- Gebruik uitsluitend slijpschijven waarvan de gegeven overeenkomen met het typebordje van de machine. De omloopsnelheid moet gelijk of groter zijn dan het aangegeven aantal.
- Stel de veiligheidshouder (vonkenscherm) en veiligheidsschijf regelmatig af zodat slijtage van de slijpschijven wordt gecompenseerd. Houd de afstand zo gering mogelijk.
- Vermijd aanraking met de draaiende slijpschijf.
- Gebruik het apparaat niet zonder toezicht.
- Gebruik het apparaat nooit voor andere doeleinden.
- Let altijd op dat het apparaat is uitgeschakeld, voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- Schakel altijd eerst het apparaat in en breng daarna pas het werkstuk tegen de slijpschijf. Hef na de bewerking het werkstuk op en schakel daarna pas het apparaat uit.
- Houd het werkstuk altijd goed met beide handen vast.
- Zorg voor een veilige stand.
- Laat de slijpschijven na bewerking van metalen volledig tot stilstand komen.
- Trek bij werkonderbrekingen voor alle werkzaamheden aan het apparaat en bij niet gebruik altijd de stekker uit het stopcontact.
- Ga voorzichtig en zorgvuldig om met het apparaat. Het apparaat moet altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet zijn.
- Wees altijd alert! Let altijd op waar u mee bezig ben en ga verstandig te werk. Gebruik het apparaat in geen geval als u niet geconcentreerd bent of u niet goed voelt.
- Slijpschijven moeten dusdanig worden bewaard dat deze niet worden blootgesteld aan mechanische beschadigingen en schadelijke milieu-invloeden.
- Geen defecte of vervormde slijpschuiven gebruiken.
- Instelling van de vonkenvanger regelmatig controleren en de slijtage van de slijpschijf overeenkomstig afstellen. Houd de afstand tussen de vonkenvanger en de slijpschijf zo klein mogelijk (niet meer dan 2 mm).
- Instelling van de gereedschapssteun regelmatig controleren en de slijtage van de slijpschijf overeenkomstig afstellen. Houd de afstand tussen de vonkenvanger en de slijpschijf zo klein mogelijk (niet meer dan 2 mm).
- Vervang direct versleten slijpschijven, als de afstanden niet meer in acht kunnen worden genomen.
- Uitsluitend slijpschijven gebruiken waarvan het boorgat exact op de as van de dubbele slijpmachine past. Geen slijpschijven met een te klein boorgat gebruiken.
- Schijfmoer niet te ver doordraaien.
- Niet slijpen met een koude slijpschijf. Slijpschijf voor aanvang van de werkzaamheden gedurende een minuut stationair laten draaien.
- Slijp nooit tegen de zijvlakken van de slijpschijf. Alleen op de kopse kant slijpen.
- Koelmiddel direct op de slijpschijf aanbrengen. Koelmiddel kan de bindingssterkte van de slijpschijf beïnvloeden wat tot uitval kan leiden.
- Vonken kunnen gevaarlijk zijn. Niet in de nabijheid van ontvlambare gassen of vloeistoffen slijpen.
- Bij het inschakelen van het apparaat aan de zijkant van de slijpschijf staan.
- Slijpschijf alleen aan de kopse kant uitlijnen. Door het slijpen aan de zijvlakken kan de slijpschijf te dun worden voor een veilig gebruik.
- Slijpen genereert warmte. Werkstuk pas vastpakken, als dit voldoende is afgekoeld.
- Uitsluitend slijpschijven gebruiken die voor een veilig gebruik van de dubbele slijpmachine zijn vervaardigd. Geen slijpschijf gebruiken waarvan de aangegeven maximum toerental lager is dan het gespecificeerde toerental van het apparaat.
- Gebruik altijd beide slijpschijven, om het risico op aanraking van de roterende slijpschijf te beperken.

6. Restrisico‘s

Ondanks beoogd gebruik kunnen bepaalde restrisicofactoren niet volledig worden vermeden. Op grond van de constructie en de montage van de machine kan het volgende optreden:

- Aanraking van de slijpschijf in de niet-afgedekte zone.
- Wegslingeren van onderdelen uit beschadigde slijpschijven.
- Wegslingeren van werkstukken en delen van werkstukken.
- Gehoorschade wanneer de vereiste gehoorbescherming niet wordt gedragen.
- Longschade, als geen geschikt stofmasker wordt gedragen.
- Lichamelijk letsel door hand-arm-bewegingen als het apparaat gedurende een langere periode wordt gebruikt of niet conform de voorschriften wordt bediend en onderhouden.
- Gevaar door stroom bij toepassing van ongeschikte elektrische aansluitingen.
- Daarnaast kan er, ondanks alle voorzorgsmaatregelen, sprake zijn van niet-zichtbare restrisico‘s.
- Restrisico’s kunnen worden geminimaliseerd als de veiligheidsvoorschriften en het gebruik conform de voorschriften alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.

7. Technische gegevens

	BG150	BG200
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz	
Opgenomen vermogen	S1 250 W * S2 30min 370 W **	S1 370 W * S2 30min 550 W **
Toerental	2980 min^{-1}	
ø Schijf max.	150 mm	200 mm
ø Schijf min. (na slijtage)	110 mm	160 mm
ø Schijfboring	12,7 mm	15,88 mm
Schijfbreedte links/rechts	25 mm	
Lampe type	E14 12V / 10W	
Gewicht ca.	10 kg	15 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

*S1: Continubedrijf met constante belasting

*S2 30 min: De inschakelduur S2 30 min (kortstondig bedrijf) geeft aan dat de motor met het nominale vermogen (370) slechts gedurende de op het gegevensplaatje aangegeven tijd (30 min) permanent mag worden belast. Anders zal deze ontoelaatbaar warm worden. Tijdens de pauze koelt de motor weer af tot uitgangstemperatuur.

Geluid

De geluids- en trillingswaarden zijn bepaald volgens EN-62841.

Geluidsdrukniveau L_{pA}	79 dB
Geluidsvermogensniveau L_{WA}	92 dB
Onzekerheid K_{pA}	3 dB

⚠ WAARSCHUWING

Overmatige en frequente geluidsbelasting kan leiden tot gehoorbeschadiging of gehoorverlies.

- Draag gehoorbescherming
- Las regelmatig pauzes in.

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald conform EN 62841.

AANWIJZING: De opgegeven geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een standaard testmethode en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.
De aangegeven geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt als eerste indicatie van de belasting.

WAARSCHUWING: De geluidsemissies kunnen van de opgegeven waarde afwijken wanneer de machine daadwerkelijk wordt gebruikt. Dit is afhankelijk van de wijze waarop het elektrische apparaat wordt gebruikt en de aard van het werkstuk dat wordt bewerkt.
Neem maatregelen om uzelf tegen geluidshinder te beschermen.
Houd daarbij rekening met het complete werkproces, dus ook tijden, waarin het elektrisch gereedschap onbelast draait of uitgeschakeld is.

Passende maatregelen omvatten onder andere het regelmatig onderhouden en verzorgen van het elektrisch gereedschap en van de inzetstukken, regelmatige pauzes evenals een goede planning van de werkprocessen.

Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen vast te stellen om de gebruiker te beschermen, op basis van een eerste indicatie van de trillingsbelasting tijdens de gebruiksomstandigheden (hierbij moeten alle onderdelen van de bedrijfscyclus in aanmerking worden genomen (zoals de tijd dat de machine uitgeschakeld is en de tijd waarin deze ingeschakeld is, maar onbelast draait).

8. Uitpakken

⚠ GEVAAR
Gevaar op inslikken en verstikking
Verpakkingsmateriaal, verpakkings- en transportbeveiligingen zijn geen speelgoed. Kunststofzakken, folie en kleine onderdelen kunnen worden ingeslikt en tot verstikking leiden.
- Zorg dat verpakkingsmateriaal, verpakkings- en transportbeveiligingen buiten het bereik van kinderen worden gehouden.

- Open de verpakking en verwijder het product voorzichtig.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal, de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer de volledigheid van de leveringsomvang. Reclamaties moeten onmiddellijk worden gemeld aan de klantenservice. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Controleer de leveringsomvang op transportschade. Reclamaties moeten direct bij de “expediteur” worden gemeld. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Lees de gebruikshandleiding volledig door.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen of accessoires. Originele onderdelen of originele accessoires zijn verkrijgbaar bij uw leverancier.
- Controleer of de gegevens op het typeplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.

9. Montage

Controleer vóór het aansluiten of de specificaties op het typeplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.

Trek altijd de voedingsstekker eruit voordat u instellingen aan het apparaat uitvoert.

Veiligheidsvoorschrift! Sluit het apparaat pas aan nadat alle montage- en instelwerkzaamheden zijn uitgevoerd en de gebruiksaanwijzing en veiligheidsinstructies zijn gelezen en begrepen.

⚠ Let op!
Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!
- Voor ingebruikname moeten alle afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen conform de voorschriften zijn gemonteerd.
- De slijpschijven moeten vrij kunnen draaien.
- Overtuig u voor het aansluiten van de machine, dat de gegevens op het typeplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.

9.1 Dubbele slijpmachine op werkbank monteren (afb. 1)

De machine moet stabiel staan, b.v. op een werkbank. De machine moet stabiel worden opgesteld, dus op een werkbank of soortgelijk, worden vastgeschroefd.
1. Plaats de dubbele slijpmachine op een stabiele, rechte en vlakke werkbank.
2. Fixeer de dubbele slijpmachine met twee geschikte schroeven en moeren (niet bij de levering inbegrepen) op de werkbank. Gebruik hiertoe twee boorgaten voor de werkbankmontage (7).

9.2 Gereedschapssteun (afb. 2)
1. Schroef de gereedschapssteun (4) met behulp van de stergreepschroef (4a), de veerring (4b) en de volgring (4c) op de slijpschijfafdekking (6) vast.
2. Stel de afstand tussen de slijpschijf (3) en de gereedschapssteun (4) op max 2 mm in.

Aanwijzing: Stel de gereedschapssteun (4) zo in, tot de hoek tussen de gereedschapssteun (4) en inzetstuk altijd groter is dan 85°.

9.3 Vonkenvanger (afb. 3)
1. Schroef de vonkenvanger (2) met behulp van een kruiskopschroef incl. volgring (2a) op de slijpschijfafdekking (6) vast.
2. De afstand tot de slijpschijf (3) mag max. 2 mm zijn.

9.4 Veiligheidsruiten (afb. 4 - 5)
1. Monteer de veiligheidsruit (1) met twee kruiskopschroeven M4 (1a) en zeskantmoeren (1b) op de klemplaat.

2. De beugel (1c) wordt in de klemplaat gevoerd en met de platkopbouten M6 (1d) met volgring (1e) en moer (1f) geklemd.
3. Schroef de complete eenheid op de slijpschijfafdekking (6) met U-beugel, zeskantbout M6 en volgring vast (zie afb. 5).

De beveiliging is individueel instelbaar, zo dat de ogen van de gebruiker tijdens het slijpen worden beschermd.

10. Bediening

⚠ Let op!
Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!

Controleer de slijpschijven voor elke ingebruikname op mogelijke beschadigingen.

⚠ Let op! Draag altijd een veiligheidsbril!
Bij het slijpen en afstellen moet altijd een veiligheidsbril worden gedragen.

10.1 In-uitschakelen (afb. 1)
1. Voor het inschakelen, zet u de aan/uit-schakelaar (8) in positie “I”.
2. Voor het uitschakelen, zet u de aan/uit-schakelaar (8) in positie “0”.

Begin pas met schuren als het apparaat het maximum toerental heeft bereikt.

10.2 Werkinstructies
- Let op dat u met een geringe druk van het werkstuk op de slijpschijf de beste resultaten zal bereiken, aangezien dan met een constant toerental wordt gewerkt. Hoe hoger de druk op het werkstuk hoe meer de slijpschijf zal afremmen en tot stilstand komt. Hierdoor zal de motor overbelast raken en zullen de werkzaamheden eerder langer duren.
- Bescherm kleine werkstukken voor uw eigen veiligheid altijd met een bankschroef of een klem.

10.3 slijpen
1. Het werkstuk op de werkstuksteun (4) leggen en langzaam onder de gewenste hoek tegen de slijpschijf (3) brengen tot deze de slijpschijf raakt.
2. Om een optimaal slijpresultaat te verkrijgen en de slijpschijf (3) gelijkmatig te laten slijten, moet het werkstuk lichtjes heen weer worden bewogen tegen de slijpschijf (3).
3. Het werkstuk altijd weer laten afkoelen.

Let op!
Als tijdens de werkzaamheden de schijf geblokkeerd raakt, verwijdert u uw werkstuk en wacht u tot het apparaat het maximale toerental weer heeft bereikt.

10.4 Slijpschijftrekker
De slijpschijftrekker (10) is een gereedschap voor het vlakmaken van de slijpschijf (3).
1. Druk licht tegen de slijpschijf (3) - zonder vonken te genereren.
2. Beweeg de slijpschijftrekker (10) naar de zijkant over de volledige breedte van de slijpschijf (3).

11. Reiniging en onderhoud

Trek bij alle onderhouds- of reinigingswerkzaamheden altijd de stekker uit het stopcontact.

11.1 Reiniging
- Zorg dat de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiesleuven en de motorbehuizing zo stof- en vuilvrij mogelijk zijn. Wrijf het apparaat met een schone doek schoon of blaas het met perslucht bij een lage druk uit.
- Wij adviseren om het apparaat direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het apparaat regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. Hierdoor kunnen de kunststofonderdelen van het apparaat worden aangetast. Let op dat er geen water in het apparaat terecht komt. Binnendringing van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.

11.2 Onderhoud
De dubbele slijpmachine moet regelmatig worden gecontroleerd (bijv. elektrische inspectie, inspectie van de beschermkap en de werkstuksteun, inspectie van de bevestiging van de machine).
Defecte machines of machines met gedemonteerde veiligheidsvoorzieningen (bijv. veiligheidsruiten) mogen niet worden gebruikt.

11.2.1 Klangtest
Controleer de slijpsteen op scheuren en voer een geluidstest op scheuren door.

- Voor de geluidstest moet de slijpsteen uit de machine worden verwijderd.

De slijpsteen staat rechtop op de grond. Gebruik op de harde grond een stuk hout als ondersteuning. De slijpsteen moet droog zijn.
- Licht met een niet-metalen hamer op de slijpschijf slaan. Een scheurvrije schijf heeft een hoge, zuivere belachtige klank. Een schijf met scheuren heeft een doffe klank. Als de slijpsteen geen fouten heeft, kan deze worden gemonteerd.

11.2.2 Wisselen van de slijpschijf (afb. 1, 6)
⚠ **Let op!** Om letsel door onvoorzien starten van de dubbele slijpmachine te vermijden, moet voor het vervangen van de slijpschijf het apparaat altijd worden uitgeschakeld (aan/uit-schakelaar (8) in positie “0”) en de stekker uit het stopcontact worden getrokken.

1. Vonkenvanger (2) en veiligheidsruit (1) losdraaien en zo ver mogelijk uittrekken, maar niet demonteren.
2. Draai de gereedschapssteun (4) los en trek deze er zo ver mogelijk uit.
3. Draai de schroeven (6c) los en verwijder de slijpschijfafdekking (6).
4. Neem de flens (6b) en de oude slijpschijf (3) vast en plaats de nieuwe slijpschijf (3) er op.
5. **Aanwijzing:** Verwijder de kartonnen sluitringen niet die aan de zijkanten van de nieuwe slijpschijf (3) zijn bevestigd, aangezien deze een stevige grip van de flenzen (6b) tegen de slijpschijf (3) ondersteunen.
6. De nieuwe slijpschijf (3) controleren op scheuren en andere zichtbare schade en zo nodig afvoeren. Voer een geluidstest uit.
7. Plaats de flens (6b) en de moer (6a) weer terug.
8. De moer (6a) met een moersleutel niet te vast aanhalen, omdat anders de slijpschijf (3) kan breken.
9. Monteer de slijpschijfafdekking (6) weer terug.
10. Gereedschapssteun (4), vonkenvanger (2) en veiligheidsruit (1) afstellen.

Service-informatie
Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.
Slijtdelen*: Slijpmiddelen, slijpschijftrekker

* niet persé in de levering opgenomen!

Aansluitingen en reparaties
Aansluitingen en reparaties van de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:
- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

12. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.

De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

Defecte elektrische aansluitkabel
Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:
- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer.
- Snijplekken omdat over het netsnoer is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wandcontactdoos is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.
Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend snoeren met dezelfde aanduiding.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Voor de eenfase-wisselstroommotor adviseren wij om een zekering C-curve 16 A of K-curve 16 A te gebruiken bij machines met een hoge aanloopstroom (vanaf 3000 W)!

Type van aansluiting Y
Wanneer het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet deze door de fabrikant, diens servicedienst of door een soortgelijk gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaar te vermijden.

13. Transport

Trek voor het transport de stekker los.

Om het apparaat te transporteren, houdt u deze vast aan het rechter- en linker slijpschijfhuis.

14. Opslag

Sla het apparaat en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats en voor kinderen ontoegankelijke plaats op. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30 °C. Bewaar het elektrisch apparaat in de originele verpakking.

15. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparatuur zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
  - Openbare afvalverwijderings- of inzamelingspunten (b.v. gemeentewerven).
  - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
  - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
  - Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikaat aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

16. Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw machine niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en kan oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Motor loopt niet.	Motor, kabel of stekker defect, zekeringen doorgebrand.	Laat de machine door een vakman controleren. Repareer de motor nooit zelf. Let op! Controleer de zekeringen en vervang deze eventueel.
De motor loopt langzaam en bereikt het bedrijfstoerental niet.	Spanning te laag, wikkelingen beschadigd of condensator doorgebrand.	Laat de spanning controleren door het energiebedrijf. Laat de motor door een vakman controleren. Laat de condensator door een vakman vervangen.
De motor maakt te veel lawaai.	Wikkelingen beschadigd, motor defect.	Laat de motor door een vakman controleren.
Motor bereikt niet het volledige vermogen.	Stroomcircuit in net overbelast (lampen, andere motoren, etc.).	Gebruik geen andere apparaten of motoren op hetzelfde stroomcircuit.
Motor raakt snel oververhit.	Overbelasting van de motor, ontoereikende koeling van de motor.	Voorkom overbelasting van de motor tijdens het slijpen en verwijder stop van de motor om een optimale koeling van de motor te garanderen.

Explicación de los símbolos en el aparato

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no deben ser sustitutivas de unas medidas correctas para prevenir accidentes.

	Advertencia: para reducir los riesgos de lesiones, lea el manual de instrucciones.
	Utilice protección auditiva. El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva.
	Utilice una mascarilla antipolvo. Al trabajar madera y otros materiales, se puede producir polvo perjudicial para la salud. ¡No se autoriza el procesado de material que contenga amianto!
	Use gafas de protección. Chispas que se originen durante el trabajo, o astillas, virutas y polvo que salgan del aparato pueden provocar una pérdida de visión.
CE	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
⚠ **¡Atención!**	En este manual de instrucciones, hemos colocado este signo en los lugares que afectan a su seguridad.
	El producto cumple con las normativas serbias vigentes.

Índice de contenidos: **Página:**

1. Introducción ... 73
2. Descripción del aparato (fig. 1) ... 73
3. Volumen de suministro ... 73
4. Uso previsto ... 74
5. Indicaciones generales de seguridad ... 74
6. Riesgos residuales ... 78
7. Datos técnicos ... 78
8. Desembalaje ... 79
9. Montaje ... 79
10. Manejo ... 80
11. Limpieza y mantenimiento ... 81
12. Conexión eléctrica ... 82
13. Transporte ... 82
14. Almacenamiento ... 82
15. Eliminación y reciclaje ... 82
16. Solución de averías ... 83
17. Declaración de conformidad ... 317

1. Introducción

Fabricante:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:
Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Nota:
El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- Inobservancia de las instrucciones de servicio
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto
- fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Observe lo siguiente:
Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.
El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a lo previsto.
El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.
Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, deberá observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.
Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y de la humedad, con el aparato. Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.
En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva.
Debe respetarse la edad laboral mínima.
Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.
Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del aparato (fig. 1)

1. Vidrio protector
1a. Tornillos de cabeza ranurada en cruz M4
1b. Tuerca hexagonal
1c. Estribo de soporte
1d. Tornillo de cabeza redonda M6
1e. Arandela
1f. Tuerca
2. Protección frente a chispas
2a. Tornillo de cabeza ranurada en cruz (incl. arandela)
3. Discos de amolado (granulación derecha: 60, izquierda: 36)
4. Soporte de herramienta
4a. Tornillo de la empuñadura en estrella
4b. Arandela elástica
4c. Arandela
5. Lámpara
6. Cubierta de disco de amolado
6a. Tuerca
6b. Brida
6c. Tornillos
7. Orificio para montaje de banco de trabajo
8. Interruptor de conexión/desconexión
9. Recipiente para agua de refrigeración
10. Extractor de discos de amolado

3. Volumen de suministro

- Rectificador doble BG150
- Vidrio protector (2 uds.)
- Protección frente a chispas (2 uds.)
- Soporte de herramienta (2 uds.)
- Extractor de discos de amolado
- Material de montaje
- Manual de instrucciones

4. Uso previsto

El rectificador doble es un equipo combinado para el amolado y el pulido de metales, plásticos y otros materiales utilizando los correspondientes discos de amolado.
La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.
El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.
Las personas que se ocupen del manejo y mantenimiento de la máquina, deben familiarizarse con la misma y estar informadas sobre los posibles peligros.
Asimismo, también deben cumplirse de manera estricta las normas vigentes en prevención de accidentes.
También deben cumplirse las normas generales en materia de sanidad laboral y de técnicas de seguridad.
Si el usuario hiciera modificaciones en la máquina, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.
La máquina debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.
Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.
Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

El aparato está diseñado para ser utilizado por adultos. Los jóvenes mayores de 16 años pueden manejar el aparato solo bajo vigilancia. El fabricante no se responsabiliza de ningún daño causado por un uso que contravenga el uso previsto o un manejo incorrecto.

5. Indicaciones generales de seguridad

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ¡ADVERTENCIA!
Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica.
Si no se respetan las siguientes instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.
El término empleado en las indicaciones de seguridad “Herramienta eléctrica” se refiere tanto a las herramientas eléctricas conectadas a la red eléctrica (con línea de alimentación) como a las herramientas eléctricas que funcionan por batería (sin línea de alimentación).

1. Seguridad en el lugar de trabajo

a) **Tenga su zona de trabajo ordenada y bien iluminada.** Las zonas de trabajo desordenadas o mal iluminadas pueden causar accidentes.
b) **Con la herramienta eléctrica, no trabaje en entornos en peligro de explosión en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
c) **Cuando use esta herramienta eléctrica, no permita que se acerquen niños ni otras personas.** Al distraerse puede perder el control de la herramienta eléctrica.

2. Seguridad eléctrica

a) **La clavija de conexión de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma de enchufe. Bajo ningún concepto se debe modificar la clavija. No utilice adaptadores de conexión en las herramientas eléctricas con toma de tierra.** Las clavijas compatibles y sin modificar reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
b) **Evite el contacto corporal con las superficies conectadas a tierra tales como tuberías, calentadores, estufas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con la tierra.

c) **Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o la humedad.** La entrada de agua en el aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

d) **No modifique la finalidad del cable de conexión para cargar, colgar la herramienta eléctrica o para desenchufar la clavija de la toma de enchufe. Aleje el cable de conexión de fuentes de calor, de aceite, de bordes afilados o de componentes móviles.** Unos cables de conexión dañados o enredados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.

e) **Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, emplee solo cables alargadores que también sean adecuados para zonas exteriores.** El uso de un cable alargador adecuado para zonas exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

f) **Si no se puede evitar el funcionamiento de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, emplee un interruptor de corriente de defecto.** El uso de un interruptor de protección de corriente residual reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

3. Seguridad de las personas

a) **Sea cuidadoso y preste atención a lo que hace, y realice con prudencia el trabajo con una herramienta eléctrica. No use ninguna herramienta eléctrica si está cansado o si está bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un descuido durante el uso de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.

b) **Use equipo de protección individual y lleve siempre gafas de protección.** La utilización de equipos de protección individual (tales como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco protector o protección auditiva) adecuados al tipo de herramienta eléctrica y a su empleo reduce el riesgo de sufrir lesiones.

c) **Evite una puesta en marcha accidental. Asegúrese de que la herramienta eléctrica se encuentre desconectada antes de cogerla o transportarla o conectarla a la alimentación de corriente y/o a la batería.** Si transporta la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica a la toma de corriente estando ésta en posición de encendido, puede causar un accidente.

d) **Antes de encender la herramienta eléctrica, retire cualquier herramienta eléctrica o llave inglesa.** Una herramienta o una llave puesta en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden causar lesiones.

e) **Evite posturas forzadas. Procure una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio.** Así controlará mejor la herramienta eléctrica si surge una situación imprevista.

f) **Use ropa adecuada. No use ropa holgada ni joyas. No acerque el cabello ni la ropa a las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas y el cabello largo pueden engancharse en las piezas móviles.

g) **Si pueden instalarse dispositivos de aspiración y recogida de polvo, estos deberán conectarse y emplearse de forma correcta.** El empleo de un aspirador de polvo puede reducir los riesgos derivados del polvo.

h) **No se confíe ni ignore las reglas de seguridad de las herramientas eléctricas, ni siquiera en caso de estar familiarizado con la herramienta eléctrica por un uso frecuente de la misma.** Un manejo poco atento puede causar lesiones de extrema gravedad en fracciones de segundo.

4. Uso y tratamiento de la herramienta eléctrica

a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Trabaje con la herramienta eléctrica adecuada.** Si usa la herramienta eléctrica adecuada, trabajará mejor y más seguro dentro del rango de potencia indicado.

b) **No emplee una herramienta eléctrica con un interruptor defectuoso.** Una herramienta eléctrica que ya no se pueda conectar o desconectar de nuevo, es peligrosa y se debe reparar.

c) **Retire la clavija de conexión de la toma de enchufe y/o retire una batería extraíble antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de precaución evita el arranque involuntario de la herramienta eléctrica.

d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje utilizar la herramienta eléctrica a ninguna persona que no esté familiarizada con ella o que no haya leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas sin experiencia.

e) **Cuide con esmero las herramientas eléctricas y los accesorios de la misma. Compruebe que las piezas móviles funcionan bien y no se atascan, que no hay piezas rotas ni dañadas, y que la herramienta eléctrica funciona correctamente. Si hay alguna pieza dañada, repárela antes de usar la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas que no han recibido el debido mantenimiento.

f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con bordes cortantes y afilados conservadas cuidadosamente se atascan menos y son más fáciles de conducir.

g) **Use la herramienta eléctrica, los accesorios, la herramienta intercambiable, etc. conforme a estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los trabajos que se deben realizar.** El uso de herramientas eléctricas para fines no previstos puede ser peligroso.

h) **Mantenga las empuñaduras y sus superficies secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Unas empuñaduras y unas superficies de agarre resbaladizas no permiten realizar un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

5. Servicio técnico

a) **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica solamente a personal técnico cualificado y únicamente con piezas de repuesto originales.** Así garantizará que la herramienta eléctrica siga siendo segura.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la máquina.

Indicaciones de seguridad para amoladoras de banco

a) **No utilice herramientas intercambiables dañadas. Antes de cada uso, compruebe la posible existencia de astillas o grietas en las herramientas de inserción, como los discos de amolado.**

Una vez que haya inspeccionado y utilizado la herramienta intercambiable, manténgase fuera del plano de la herramienta intercambiable en rotación y deje que el aparato funcione al número de revoluciones máximo durante 1 minuto. Las herramientas intercambiables dañadas suelen romperse durante este período de prueba.

b) **El número de revoluciones permitido de la herramienta intercambiable debe ser por lo menos tan alto como el número de revoluciones máximo de la herramienta eléctrica.** Los accesorios que giran más rápido de lo permitido pueden romperse y salir volando.

c) **Tenga en cuenta que los cepillos metálicos pierden trozos de alambre incluso durante el uso normal.** No someta el alambre a una presión de contacto demasiado elevada. Los trozos de alambre que salen despedidos pueden penetrar muy fácilmente en la ropa fina y/o en la piel.

d) **No amole nunca con las superficies laterales del disco de amolado.** El amolado de las superficies laterales puede hacer que el disco de amolado se rompa y se separe.

Indicaciones de seguridad específicas para amoladoras de doble disco

- No toque el cable de red si durante el funcionamiento resulta dañado o seccionado. Desconecte inmediatamente la clavija de conexión de la red y a continuación haga que el aparato sea reparado exclusivamente por un experto cualificado o por el departamento de servicio técnico competente.
- No ponga en funcionamiento el aparato si está húmedo o en un entorno húmedo.
- Si trabaja al aire libre, conecte el equipo a través de un interruptor diferencial con una corriente de disparo máxima de 30 mA. Utilice solo cable alargador autorizado para el trabajo en zonas exteriores.
- En caso de peligro, desconecte de inmediato la clavija de conexión de la red de la toma de corriente.
- Tienda el cable de red siempre hacia atrás lejos del aparato.

⚠ Peligro

¡Peligro de incendio por proyección de chispas!

El amolado de metales genera proyección de chispas.

- Por tanto, asegúrese a toda costa de que ninguna persona sea puesta en peligro y de que ningún material inflamable se halle en las inmediaciones de la zona de trabajo.

⚠ ¡Advertencia! ¡Vapores tóxicos!
El procesado de polvos nocivos / tóxicos representa un riesgo para la salud del operario y de las personas que se hallen en sus inmediaciones.
- Utilice gafas de protección, protección auditiva, máscara protectora de polvo y guantes de protección.

⚠ Peligro
¡Peligro de quemaduras!
La pieza de trabajo se calienta durante el proceso de amolado. No la agarre nunca por el área de procesado.
- Deje que se enfríe lo suficiente antes de trabajar de continuar con el amolado.
- Haga siempre pausas durante el amolado, especialmente si se trata de trabajos de amolado prolongados.
- No se debe superar un funcionamiento continuo de más de 30 minutos.

- La amoladora de doble disco ha sido concebida para el amolado plano en seco de superficies metálicas. El aparato deberá utilizarse únicamente para el amolado en seco.
- No se autoriza el procesado de material que contenga amianto. El amiento se considera cancerígeno.
- No utilice discos de amolado defectuosos o con surcos. Reemplácelos inmediatamente.
- Utilice solo discos de amolado cuyos datos coincidan con los indicados en la placa de características de la máquina. La velocidad de rotación deberá ser igual o mayor al número indicado en la placa.
- Reajuste periódicamente los soportes de protección (deflectores de chispas) y los discos protectores a fin de compensar el desgaste de los discos de amolado. Mantenga una distancia lo más corta posible.
- Evite el contacto con el disco de amolado en marcha.
- No opere el aparato sin supervisión.
- Nunca utilice el aparato para fines distintos a su objetivo.
- Asegúrese siempre de que el equipo está apagado antes de conectar el enchufe a la red.
- Encienda siempre el aparato en primer lugar y dirija entonces la pieza contra el disco de amolado. Tras el procesado, quite la pieza de trabajo y apague a continuación el aparato.
- Sujete siempre la pieza de trabajo firmemente con ambas manos.
- Procure mantener una posición de trabajo estable y segura.
- Tras el procesado de metales, deje que los discos de amolado se detengan por completo.
- Desconecte la clavija de conexión de la red durante las pausas de trabajo, antes de cualquier trabajo con el aparato y en caso de que éste no se vaya a usar.
- Trate el aparato con cuidado y esmero. El aparato deberá estar siempre limpio, seco y libre de aceite o grasas lubricantes.
- ¡No baje la guardia! Preste atención a lo que haga en todo momento y actúe siempre con prudencia. No emplee bajo ningún concepto el aparato si no se siente bien o si se nota falto de concentración.
- Los discos de amolado deben ser almacenados de tal modo que no estén expuestos a ningún tipo de daño mecánico ni a las inclemencias del tiempo.
- No utilice discos de amolado defectuosos o deformados.
- Compruebe frecuentemente el ajuste de la protección frente a chispas y reajuste el desgaste del disco de amolado según corresponda. Mantenga una distancia entre la protección frente a chispas y el disco de amolado lo más pequeña posible (no más de 2mm).
- Compruebe frecuentemente el ajuste del soporte de herramienta y reajuste el desgaste del disco de amolado según corresponda. Mantenga una distancia entre la protección frente a chispas y el disco de amolado lo más pequeña posible (no más de 2mm).
- Sustituya los discos de amolado desgastados cuando no se puedan seguir manteniendo las distancias.
- Utilice únicamente discos de amolado con un orificio que encaje exactamente en el eje del rectificador doble. No utilice discos de amolado con un orificio demasiado pequeño.
- No apriete demasiado la tuerca del disco.
- No amole con el disco de amolado frío. Deje que el disco de amolado marche al ralentí durante un minuto antes de comenzar a trabajar.
- No amole por las superficies laterales del disco de amolado. Amole solo con la parte delantera.
- No aplique refrigerante directamente sobre el disco de amolado. El refrigerante puede afectar la fuerza de unión del disco de amolado y provocar un fallo.
- Las chispas pueden ser peligrosas. No amole cerca de gases o líquidos inflamables.
- Durante el encendido del aparato, manténgase de pie a un lado del disco de amolado.
- Reafile el disco de amolado únicamente por la parte delantera. Al amolar por las superficies laterales puede provocar que el disco de amolado se afine demasiado como para poder realizar un uso seguro.

- El amolado genera calor. No toque la pieza de trabajo hasta que se haya enfriado lo suficiente.
- Utilice únicamente discos de amolado diseñados para un uso seguro en el rectificador doble. No utilice un disco de amolado con una velocidad máxima especificada inferior a la velocidad especificada en el aparato.
- Utilice siempre los dos discos de amolado para limitar el riesgo de contacto con el disco de amolado en rotación.

6. Riesgos residuales

A pesar de darse un uso conforme al previsto, no se pueden descartar por completo determinados factores de riesgos residuales. Condicionados por la construcción y la estructura de la máquina, se pueden producir las siguientes situaciones:

- Contacto del disco de amolado en la zona no cubierta.
- Evacuación de componentes de los discos de amolado dañados.
- Evacuación de piezas de trabajo y componentes de piezas de trabajo.
- Lesiones en los oídos debido a la falta de uso de la protección auditiva.
- Daños pulmonares si no se emplea una mascarilla antipolvo adecuada.
- Daños a la salud, derivados de oscilaciones entre manos y brazos, en caso de que el aparato se utilice durante un periodo de tiempo más prolongado o no se conduzca de forma correcta y el mantenimiento sea inadecuado.
- Peligro de sacudida eléctrica en caso de no utilizar cables de conexión apropiados.
- Asimismo, a pesar de todas las precauciones adoptadas pueden existir riesgos residuales no patentes.
- Los riesgos residuales se pueden minimizar observando las indicaciones de seguridad y el uso conforme a lo previsto, así como siguiendo las instrucciones de servicio en su totalidad.

7. Datos técnicos

	BG150	BG200
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz	
Potencia de entrada	S1 250 W * S2 30min 370 W **	S1 370 W * S2 30min 550 W **
Número de revoluciones	2980 rpm	
ø de disco máx.	150 mm	200 mm
ø disco mín. (según desgaste)	110 mm	160 mm
ø Orificio del disco	12,7 mm	15,88 mm
Ancho del disco izquierda / derecha	25 mm	
Tipo de lámpara	E14 12V / 10W	
Peso aprox.	10 kg	15 kg

¡Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas!

*S1: Funcionamiento continuo con carga constante

*S2 30 min: La duración de conexión S2 30 min (funcionamiento por período corto) indica que el motor con la potencia nominal (370) solo deberá cargarse de forma continua durante el tiempo especificado en la placa de características (30 min). De lo contrario, se calentaría en exceso. Durante las pausas, el motor se enfría hasta volver a su temperatura inicial.

Ruidos

Los valores de emisión de ruidos y vibraciones han sido determinados con arreglo a la norma EN-62841.

Nivel de presión acústica L_{pA}	79 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA}	92 dB
Incertidumbre K_{pA}	3 dB

⚠ ADVERTENCIA

La contaminación acústica excesiva y frecuente puede provocar daños auditivos o pérdida auditiva.

- Utilice protección auditiva
- Realice pausas.

Valores totales de vibración (suma vectorial de tres direcciones) determinados conforme a norma EN ISO 62841.

NOTA: Los valores de emisión de ruidos indicados se han medido siguiendo un proceso de comprobación normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
Los valores de emisión de ruidos indicados se pueden emplear también para una evaluación provisional de la carga.

ADVERTENCIA: Las emisiones de ruido pueden diferir de los valores indicados durante el uso real de la herramienta eléctrica, dependiendo del tipo y modo de uso de la misma, especialmente, del tipo de pieza de trabajo con el que se trabaje.
Adopte las medidas necesarias para protegerse de los efectos adversos del ruido.
Tome también en consideración la secuencia de trabajo completa, es decir, también los momentos en los que la herramienta eléctrica trabaje sin carga o esté desconectada.

Las medidas adecuadas abarcan, entre otras, el mantenimiento y los cuidados de la herramienta eléctrica y de las herramientas utilizadas, realizados de forma regular, unas pausas regulares y una buena planificación de las secuencias de trabajo.

Es necesario establecer medidas de seguridad para la protección del operario que se basen en una estimación de la exposición a las vibraciones durante las condiciones reales de uso (para ello, deben tenerse en cuenta todas las partes de los ciclos de funcionamiento, por ejemplo, los tiempos en los que la herramienta eléctrica se encuentra desconectada y tiempos en los que se encuentra conectada, pero funcionando sin carga).

8. Desembalaje

⚠ PELIGRO
Peligro de atragantamiento y asfixia
El material de embalaje, los dispositivos de seguridad para el embalaje y el transporte no son ningún juguete. Existe el peligro de atragantarse y asfixiarse con las bolsas de plástico, las láminas y las piezas pequeñas.
- Mantenga el material de embalaje, los dispositivos de seguridad para el embalaje y el transporte fuera del alcance de los niños.
- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje, los dispositivos de seguridad para el embalaje y el transporte (en caso de los haya).
- Asegúrese de que el volumen de suministro esté completo. Las reclamaciones deben comunicarse de inmediato al servicio de atención al cliente. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Compruebe si el volumen de suministro presenta daños de transporte. Las reclamaciones deben comunicarse de inmediato a la compañía de transporte. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje hasta la finalización del período de garantía.
- Lea todo el manual de instrucciones.
- Utilice únicamente piezas de repuesto o accesorios originales. Puede encargar las piezas de repuesto o los accesorios originales a su proveedor técnico.
- Asegúrese de que los datos de la placa de características coincidan con los datos de red.

9. Montaje

Antes de efectuar la conexión, cerciórese de que los datos en la placa de características coinciden con los datos de la red.

Desenchufe siempre la clavija de conexión de la red antes de efectuar ajustes en el aparato.

¡Indicación de seguridad! No conecte el aparato hasta que se hayan completado todos los trabajos de montaje y ajuste y se hayan leído y comprendido el manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad.

⚠ ¡Atención!
¡Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato!
- Antes de la puesta en marcha, deben estar montadas todas las tapas y dispositivos de protección de forma correcta.
- Los discos de amolado deben poder circular libremente.
- Antes de conectar la máquina, asegúrese de que los datos de la placa de características coinciden con los datos de la red.

9.1 Montar el rectificador doble sobre el banco de trabajo (fig. 1)

La máquina debe emplazarse de forma estable y segura, es decir, atornillándola a un banco de trabajo o similar. La máquina debe instalarse en una posición estable, es decir, atornillada a un banco de trabajo o similar.

1. Coloque el rectificador doble sobre un banco de trabajo estable, recto y plano.
2. Fije el rectificador doble con dos tornillos y tuercas adecuados (no incluidos en el volumen de suministro) en el banco de trabajo. Utilice para ello los dos orificios para el montaje del banco de trabajo (7).

9.2 Soportes de herramienta (fig. 2)

1. Atornille el soporte de la herramienta (4) a la cubierta del disco de amolado (6) con el tornillo de empuñadura en estrella (4a), la arandela elástica (4b) y la arandela (4c).
2. Ajuste la distancia entre el disco de amolado (3) y el soporte de la herramienta (4) a un máximo de 2 mm.

Nota: Ajuste el apoyo de la herramienta (4) de forma que el ángulo entre el apoyo de la herramienta (4) y la herramienta intercambiable sea siempre superior a 85°.

9.3 Protección frente a chispas (fig. 3)

1. Atornille la protección frente a chispas (2) a la cubierta del disco de amolado (6) con un tornillo de cabeza ranurada en cruz, incl. arandela (2a).
2. La distancia al disco de amolado (3) debe ser de 2 mm como máx.

9.4 Vidrios protectores (fig. 4 - 5)

1. Monte el vidrio protector (1) en la placa de sujeción con dos tornillos de cabeza ranurada en cruz M4 (1a) y tuercas hexagonales (1b).
2. Introduzca el estribo de soporte (1c) en la placa de sujeción y sujételo con el tornillo de cabeza redonda M6 (1d) con arandela (1e) y tuerca (1f).
3. Atornille la unidad completa a la cubierta del disco de amoldo (6) con un estribo en U, un tornillo de cabeza hexagonal M6 y una arandela (véase la fig. 5).

La protección dispone de un ajuste individual para que los ojos del usuario queden protegidos durante el proceso de amolado.

10. Manejo

⚠ ¡Atención!
¡Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato!

Antes de cada puesta en marcha, compruebe si los discos de amolado están dañados.

⚠ ¡Atención! ¡Utilice siempre gafas de protección!
Deben utilizarse siempre gafas de protección durante el amolado y el rectificado.

10.1 Conexión y desconexión (fig. 1)

1. Para conectar, coloque el interruptor de conexión/desconexión (8) en la posición “I”.
2. Para desconectar, coloque el interruptor de conexión/desconexión (8) en la posición “0”.

No comience con el amolado hasta que el aparato haya alcanzado su número de revoluciones máximo.

10.2 Indicaciones de trabajo

- Tenga en cuenta que los mejores resultados se obtienen ejerciendo una ligera presión de la pieza de trabajo sobre el disco de amolado, pues de ese modo se trabaja a una velocidad constante. Una presión demasiado fuerte sobre la pieza provoca el frenado del disco o incluso su parada, lo cual sobrecarga el motor y no acelera de ningún modo el procesado.
- Por su propia seguridad, asegure siempre las piezas pequeñas con un tornillo de banco o una prensa de tornillo.

10.3 Amolado

1. Coloque la pieza de trabajo sobre el soporte de la pieza de trabajo (4) y muévala lentamente hacia el disco de amolado (3) en el ángulo deseado hasta que lo toque.
2. Para lograr el mejor resultado de amolado posible y desgastar el disco de amolado (3) de manera uniforme, la pieza de trabajo debe moverse suavemente hacia adelante y hacia atrás en el disco de amolado (3).
3. Deje que la pieza de trabajo se enfríe reiteradamente.

¡Atención!
Si el disco se bloquea mientras está funcionando, retire la pieza de trabajo y espere hasta que el aparato haya vuelto a alcanzar su número de revoluciones máximo.

10.4 Extractor de discos de amolado

El extractor de disco de amolado (10) es una herramienta para nivelar el disco de amolado (3).

1. Presione ligeramente contra el disco de amolado (3) - sin generar chispas.
2. Desplace el extractor (10) lateralmente por toda la anchura del disco de amolado (3).

11. Limpieza y mantenimiento

Desenchufe la clavija de conexión de la red antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento y limpieza.

11.1 Limpieza

- En lo posible, mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de aire y el cárter del motor libres de polvo y suciedad. Limpie el aparato con un paño limpio o sople aire comprimido a baja presión.
- Recomendamos limpiar el aparato directamente después del uso.
- Limpie regularmente el aparato con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Ponga cuidado para que no entre agua en el interior del aparato. La entrada de agua en el aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

11.2 Mantenimiento

El rectificador doble debe revisarse periódicamente (p. ej., comprobación eléctrica, comprobación de la cubierta protectora y del soporte de la pieza de trabajo, comprobación de la fijación de la máquina).

No deben utilizarse máquinas defectuosas o con dispositivos de protección desmontados (p. ej., vidrios protectores).

11.2.1 Prueba de sonido

Compruebe que la piedra amoladora no tenga grietas y realice una prueba de sonido para detectar grietas.

- Para la prueba de sonido, la piedra amoladora deberá retirarse de la máquina. La piedra amoladora se mantiene de pie en el suelo. Utilice un trozo de madera como apoyo sobre un suelo duro. La piedra amoladora debe estar seca.
- Golpee ligeramente el disco de amolado con un martillo no metálico. Una arandela sin grietas produce un sonido alto, puramente de campana. Una arandela que tiene una grieta produce un sonido apagado. Cuando la piedra amoladora está libre de defectos, se puede montar.

11.2.2 Cambio del disco de amolado (fig. 1, 6)

⚠ **¡Atención!** Para evitar lesiones provocadas por la puesta en marcha accidental del rectificador doble, el aparato siempre debe estar apagado (posición del interruptor de conexión/desconexión (8) en la posición “0”) y la clavija de conexión de la red debe estar desconectada de la toma de enchufe antes de cambiar el disco.

1. Afloje la protección frente a chispas (2) y el vidrio protector (1) y extráigalos lo más lejos posible, pero no los desmonte.
2. Afloje el soporte de la herramienta (4) y extráigalo todo lo posible.
3. Afloje los tornillos (6c) y retire la cubierta del disco de amolado (6).
4. Coja la brida (6b) y el disco de amolado antiguo (3) y coloque el disco de amolado nuevo (3).
5. **Nota:** No retire los discos de cartón adheridos a los lados del nuevo disco de amolado (3), ya que estos ayudan a sujetar firmemente las bridas (6b) contra el disco de amolado (3).
6. Examine el nuevo disco de amolado (3) por si tuviera grietas u otros daños visibles y deséchelo si es necesario. Realice una prueba de sonido.
7. Vuelva a colocar la brida (6b) y la tuerca (6a).
8. No apriete demasiado la tuerca (6a) con una llave inglesa; de lo contrario el disco de amolado (3) puede romperse.
9. Vuelva a colocar la cubierta del disco de amolado (6).
10. Ajuste el soporte de la herramienta (4), la protección frente a chispas (2) y el vidrio protector (1).

Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: Medios abrasivos, extractor de discos de amolado

* ¡No se incluyen obligatoriamente en el volumen de suministro!

Conexiones y reparaciones

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de dudas, facilite los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

12. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las pertinentes disposiciones VDE y DIN.

La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

Línea de conexión eléctrica deficiente
En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:
- Puntos de presión al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión de la caja de enchufe mural.
- Grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.
Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión con la misma certificación.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

En el caso de motores de corriente alterna monofásicos, para máquinas con una elevada corriente de arranque (a partir de 3000 W), recomendamos emplear una protección por fusible C 16 A o K 16 A.

Tipo de conexión Y
Si el cable de conexión a la red de este equipo estuviera dañado, el fabricante o su personal del servicio al cliente, o una persona cualificada similar deberá sustituirlo para evitar cualquier peligro.

13. Transporte

Desenchufe la clavija de conexión de la red antes de realizar el transporte.

Para transportar el aparato, sujételo por las carcasas derecha e izquierda del disco de amolado.

14. Almacenamiento

Almacene el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas, donde no esté al alcance de niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30 °C. Conserve la herramienta eléctrica en su embalaje original.

15. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de aparatos eléctricos y electrónicos (ElektroG)



¡Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado!
- ¡Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengan instaladas de manera permanente en el aparato usado! Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- ¡El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar!
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
  - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales).

- Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y online), siempre que los distribuidores comerciales estén obligados a retirarlos o los ofrezcan voluntariamente.
- Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
- En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.

- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

16. Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se pueden solucionar si la máquina no trabaja correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Problema	Causas posibles	Soluciones
El motor no arranca.	Motor, cable o clavija defectuosos, fusibles quemados.	Encargue a un profesional la revisión de la máquina. Nunca repare el motor usted mismo. ¡Atención! Revise los fusibles y reemplácelos si es necesario.
El motor arranca de manera lenta y no alcanza la velocidad de servicio.	Tensión demasiado baja, bobinas dañadas, condensador quemado.	Encargue a un proveedor de energía la comprobación de la tensión. Encargue a un profesional que compruebe el motor. Encargue a un profesional la sustitución del condensador.
El motor hace demasiado ruido.	Bobinas dañadas, motor averiado.	Encargue a un profesional que compruebe el motor.
El motor no alcanza su potencia máxima.	Circuitos eléctricos de la red sobrecargados (lámparas, otros motores, etc.).	No utilice otros aparatos o motores en el mismo circuito eléctrico.
El motor se sobrecalienta con facilidad.	Sobrecarga del motor, insuficiente refrigeración del motor.	Evite sobrecargar el motor durante el amolado y elimine el polvo del motor para asegurar un enfriamiento óptimo del mismo.

Explicação dos símbolos no aparelho

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Aviso - Leia o manual de instruções para minimizar o risco de ferimentos.
	Use proteção auditiva. O ruído pode causar perda de audição.
	Use uma máscara de proteção contra poeiras. O tratamento de madeira e outros materiais pode gerar poeiras nocivas à saúde. Não deve ser tratado material com amianto!
	Utilize óculos de proteção. Durante o trabalho, faíscas e lascas, aparas e pós ejetados pelo aparelho poderão provocar cegueira.
CE	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
⚠ **Atenção!**	Neste manual de operação, assinalámos as secções que dizem respeito à sua segurança com este símbolo.
	O produto está em conformidade com as diretrizes sérvias aplicáveis.

Conteúdo: **Página:**

1. Introdução ... 86
2. Descrição do aparelho (Fig. 1) ... 86
3. Âmbito de fornecimento ... 86
4. Utilização correta ... 87
5. Indicações de segurança gerais ... 87
6. Riscos residuais ... 91
7. Dados técnicos ... 91
8. Desembalar ... 92
9. Montagem ... 92
10. Operação ... 93
11. Limpeza e manutenção ... 93
12. Ligação elétrica ... 94
13. Transporte ... 95
14. Armazenamento ... 95
15. Eliminação e reciclagem ... 95
16. Resolução de problemas ... 96
17. Declaração de conformidade ... 317

1. Introdução

Fabricante:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Estimado cliente,
Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota:
De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- Incumprimento das instruções de operação
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- utilização incorreta
- falhas da instalação elétrica em caso de não cumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Tenha em atenção:
Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia a totalidade do texto do manual de instruções.
Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com o aparelho e com as suas possibilidades de utilização corretas.
O manual de instruções contém indicações importantes sobre como trabalhar com o aparelho de modo seguro, correto e económico e como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do aparelho.
Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do aparelho vigentes no seu país.
Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da umidade, junto ao aparelho. O manual deve ser lido e seguido por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.
Só devem trabalhar no aparelho pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do aparelho e dos perigos associados.
Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.
Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

2. Descrição do aparelho (Fig. 1)

1. Vidro de proteção
1a. Parafusos Phillips M4
1b. Porca sextavada
1c. Estribo de retenção
1d. Parafuso de cabeça quadrada M6
1e. Arruela espaçadora
1f. Porca
2. Proteção contra faíscas
2a. Parafuso Phillips (com arruela espaçadora)
3. Discos abrasivos (granulação à direita: 60, à esquerda: 36)
4. Base de ferramenta
4a. Parafuso de manípulo em estrela
4b. Arruela de segurança
4c. Arruela espaçadora
5. Lâmpada
6. Cobertura do disco abrasivo
6a. Porca
6b. Flange
6c. Parafusos
7. Orifício para montagem na bancada de trabalho
8. Interruptor para ligar/desligar
9. Recipiente para água de refrigeração
10. Extrator do disco abrasivo

3. Âmbito de fornecimento

- Lixadeira dupla BG150
- Vidro de proteção (2x)
- Proteção contra faíscas (2x)
- Base de ferramenta (2x)
- Extrator do disco abrasivo
- Material de montagem
- Manual de instruções

4. Utilização correta

A lixadeira dupla é um aparelho combinado para a retificação e polimento de metais, plásticos e outros materiais, utilizando os discos abrasivos adequados.
A máquina só deve ser utilizada para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade da entidade operadora/operador e não do fabricante.
Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.
As pessoas que operem ou mantenham a máquina deverão estar familiarizadas com a mesma e informadas dos perigos possíveis.
Além disso, devem ser cumpridos estritamente os regulamentos de prevenção de acidentes vigentes.
Devem ser seguidas todas as restantes regras gerais relativas às áreas de medicina do trabalho e de segurança.
Qualquer alteração na máquina exclui o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.
A máquina apenas pode ser utilizada com peças e acessórios originais do fabricante.
As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.
Tenha em atenção que, de acordo com a finalidade, os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

O aparelho destina-se a ser utilizado por adultos. Adolescentes maiores de 16 só podem utilizar o aparelho sob supervisão. O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela utilização indevida ou operação incorreta.

5. Indicações de segurança gerais

Indicações de segurança gerais para ferramentas elétricas

⚠ AVISO!
Leia todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e dados técnicos que vêm com esta ferramenta elétrica.
O incumprimento das instruções que se seguem poderá causar choques elétricos, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro.
O termo “ferramenta elétrica” utilizado nas indicações de segurança refere-se a ferramentas elétricas alimentadas pela rede elétrica (com cabo de alimentação) e a ferramentas elétricas alimentadas por bateria (sem cabo de alimentação).

1. Segurança no posto de trabalho

a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho não iluminadas podem provocar acidentes.
b) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica num ambiente potencialmente explosivo, no qual estejam presentes líquidos inflamáveis, gases ou poeiras.** As ferramentas elétricas geram faíscas, que podem inflamar a poeira ou os vapores.
c) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas enquanto usa a ferramenta elétrica.** Em caso de distração, pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

2. Segurança elétrica

a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de forma alguma. Não utilize qualquer ficha de adaptador em conjunto com ferramentas elétricas com ligação à terra.** As fichas inalteradas e as tomadas adequadas diminuem o risco de um choque elétrico.
b) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
c) **Mantenha as suas ferramentas elétricas afastadas de chuva e humidade.** A penetração de água no aparelho elétrico aumenta o risco de um choque elétrico.

d) **Não use o cabo de ligação para transportar ou suspender a ferramenta elétrica ou para desligar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, bordas afiadas ou peças móveis.** Cabos de ligação danificados ou enrolados aumentam o risco de um choque elétrico.

e) **Ao trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use apenas linhas de prolongamento que também sejam adequados para utilização no exterior.** A utilização de uma linha de prolongamento adequada para a área exterior diminui o risco de um choque elétrico.

f) **Se for inevitável a operação da ferramenta elétrica num ambiente húmido, use um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

3. Segurança das pessoas

a) **Mantenha-se atento, concentre-se no que está a fazer e proceda com sensatez ao trabalho com uma ferramenta elétrica. Não utilize qualquer ferramenta elétrica se estiver com sono ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.** Um instante de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos graves.

b) **Utilize sempre equipamentos de proteção pessoal e óculos de proteção.** A utilização de equipamentos de proteção pessoal, como máscara antipoeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auditiva, dependendo do tipo e uso da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.

c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, receber corrente ou transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor quando estiver a transportar a ferramenta elétrica ou se conetar a ferramenta elétrica à fonte de alimentação, isso pode causar um acidente.

d) **Remova as ferramentas de ajuste ou as chaves de caixa antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa peça rotativa da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.

e) **Evite uma posição do corpo anormal. Certifique-se de que se coloca numa posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.**
Assim, controla melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.

f) **Use vestuário de trabalho adequado. Não use roupas largas ou joalharia. Mantenha o cabelo e a roupa afastados de peças móveis.** Roupa larga, joalharia ou cabelos longos podem ser capturados por peças móveis.

g) **Se puderem ser montados equipamentos de aspiração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são usados corretamente.** A utilização de um aspirador de poeiras pode reduzir a poeira.

h) **Não se sinta seguro e nunca transgrida as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo se estiver familiarizado com a ferramenta elétrica após uso frequente.** A atuação descuidada pode provocar lesões graves, dentro em frações de segundos.

4. Utilização e manuseio da ferramenta elétrica

a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para o seu trabalho.** Com a ferramenta elétrica correta, trabalha melhor e de forma mais segura na gama de desempenho especificada.

b) **Não utilize qualquer ferramenta elétrica cujo interruptor esteja defeituoso.** Uma ferramenta elétrica que já não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.

c) **Desconete a ficha da tomada e/ou remova a bateria antes de efetuar quaisquer ajustes no aparelho, trocar insertos da ferramenta ou guardar a ferramenta elétrica.** Esta medida de precaução impede o arranque involuntário da ferramenta elétrica.

d) **Guarde as ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita a utilização desta ferramenta elétrica a pessoas que não estejam familiarizadas com ela ou não tenham lido estas instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.

e) **Trate as ferramentas elétricas e acessórios com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas, se peças estão partidas ou danificadas de forma a prejudicar a função da ferramenta elétrica. Mande reparar as peças danificadas antes de utilizar a ferramenta elétrica.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas com a manutenção mal realizada.

f) **Mantenha as suas ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com arestas de corte afiadas tratadas com cuidado emperram menos e são mais fáceis de usar.

g) **Utilize as ferramentas elétricas, acessórios e ferramentas de colocação, etc. de acordo com estas instruções. Tome em consideração as condições de trabalho e a atividade a ser realizada.** A utilização de ferramentas elétricas para aplicações que não sejam as previstas pode conduzir a situações perigosas.

h) **Mantenha as pegas e superfícies para segurar secas, limpas e livres de óleo e massa lubrificante.** Em situações imprevistas, pegas e superfícies de pegar escorregadias não permitem uma operação e controlo seguro da ferramenta elétrica.

5. Assistência

a) **A ferramenta elétrica só deve ser reparada por pessoal especializado, usando somente peças sobresselentes de origem.** Assim assegura-se que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.

⚠ ATENÇÃO!

Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do implante antes de operarem a máquina.

Indicações de segurança para máquinas retificadoras de mesa

a) **Não use ferramentas de colocação danificadas. Antes de cada utilização, controle as ferramentas de colocação, por ex. discos abrasivos, quanto a lascamentos e fissuras. Quando tiver verificado e implementado a ferramenta de colocação, mantenha-se e as pessoas próximas fora do plano da ferramenta de inserção rotativa e deixe o aparelho funcionar à velocidade máxima durante 1 minuto.** As ferramentas de inserção danificadas geralmente partem durante este período de teste.

b) **A velocidade permitida da ferramenta de colocação deve ser pelo menos tão elevada como a velocidade máxima especificada na ferramenta elétrica.** Os acessórios que girem mais rápido do que o permitido poderão partir-se e ser projetados.

c) **Tenha em mente que escovas de arame também perdem pedaços de arame durante a utilização habitual.** Não sobrecarregue os arames com uma pressão de contacto demasiado alta. Os pedaços de arame projetados podem penetrar facilmente em peças de vestuário finas e/ou na pele.

d) **Nunca retifique com as superfícies laterais do disco abrasivo.** A retificação com as superfícies laterais poderá fazer rebentar e projetar o disco abrasivo.

Indicações de segurança específicas do aparelho
Retificadora dupla

- Não tocar no cabo de rede, se este for danificado ou cortado durante a operação. Retirar de imediato a ficha da tomada e entregar o aparelho para reparação, a qual deverá ser realizada exclusivamente por pessoal especializado ou por um ponto de assistência técnica autorizado.
- Não operar o aparelho, se estiver húmido ou mesmo em ambientes húmidos.
- Ao trabalhar ao ar livre, ligue o interruptor de corte diferencial (FI), com máx. 30 mA de corrente de disparo. Utilizar apenas cabos de extensão autorizados para áreas exteriores.
- Em caso de perigo, retire de imediato a ficha de alimentação da tomada.
- Passe o cabo de alimentação sempre pela parte de trás do aparelho.

⚠ Perigo
Perigo de incêndio devido ao voo de faíscas!

Durante a retificação de metais, são produzidas faíscas.

- Certificar-se sempre de que não se encontram pessoas em perigo nem materiais inflamáveis nas proximidades da área de trabalho.

⚠ Aviso! Vapores tóxicos!

O tratamento de poeiras prejudiciais / tóxicas representam um perigo para a saúde do operador ou de pessoas que circulem na área envolvente.

- Usar óculos de proteção, proteção auditiva, máscara anti-poeira e luvas de proteção.

⚠ Perigo
Risco de queimaduras!

Durante a retificação, a peça de trabalho fica quente. Nunca agarre na zona a processar.

- Deixe-a arrefecer o suficiente, antes de continuar com a retificação.

- Nos trabalhos de retificação mais prolongados, interrompa várias vezes o processamento.
- Não exceder os 30 minutos de retificação em modo contínuo.

- A máquina de retificação dupla foi projetada para o acabamento de superfícies a seco em superfícies metálicas. O aparelho destina-se exclusivamente para a retificação a seco.
- Não retificar materiais com amianto. O amianto é classificado como carcinogéneo.
- Não utilize discos abrasivos danificados ou fortemente estriados. Substitua-os imediatamente.
- Utilizar apenas discos abrasivos cujas características correspondam aos dados da placa de características da máquina. A velocidade de circulação tem de ser igual ou superior ao valor especificado.
- Execute o reajuste periódico da barreira protetora (proteção anti-faúlhas) e dos discos de proteção para compensar o desgaste dos discos abrasivos. Manter a distância o mais reduzida possível.
- Evitar o contacto com os discos abrasivos em funcionamento.
- Nunca operar o aparelho sem vigilância.
- Nunca utilizar o aparelho em tarefas não abrangidas pela finalidade prevista do aparelho.
- Assegurar sempre de que o aparelho está desligado antes de retirar a ficha de alimentação da tomada.
- Em primeiro lugar, ligar o aparelho. Só depois colocar a peça de trabalho contra o disco abrasivo. Depois da retificação, levantar a peça de trabalho e desligar o aparelho.
- Segurar sempre a peça de trabalho firmemente, com as duas mãos.
- Respeitar a distância de segurança.
- Após a retificação de metais, espere até que os discos abrasivos fiquem totalmente imobilizados.
- Durante uma pausa nos trabalhos, antes de qualquer trabalho no aparelho e em períodos de não utilização retirar sempre a ficha de alimentação da tomada.
- Utilizar o aparelho com cuidado e atenção. O aparelho deve estar sempre limpo, seco e isento de óleos ou lubrificantes.
- O operador deve manter-se sempre alerta! Este deve estar sempre concentrado no que está a fazer e proceder sempre de forma refletida. Nunca utilizar o aparelho, se não estiver concentrado ou se não se sentir confortável.
- Os discos abrasivos devem ser guardados de tal forma que não exista a possibilidade de serem danificadas por cargas mecânicas ou por influências do meio-ambiente.
- Não utilizar discos abrasivos danificados ou deformados.
- Controlar frequentemente o ajuste da proteção contra faíscas e reajustar de acordo com o desgaste do disco abrasivo. Mantenha a menor distância possível entre a proteção contra faíscas e o disco abrasivo (não superior a 2mm).
- Controlar frequentemente o ajuste da base de ferramenta e reajustar de acordo com o desgaste do disco abrasivo. Mantenha a menor distância possível entre a proteção contra faíscas e o disco abrasivo (não superior a 2mm).
- Substituir os discos abrasivos desgastados, se as distâncias já não forem respeitadas.
- Utilizar apenas discos abrasivos cujo orifício se ajuste exatamente ao veio da lixadeira dupla. Não utilizar discos abrasivos com um orifício demasiado pequeno.
- Não apertar a porca dos discos em demasia.
- Não retificar com o disco abrasivo frio. Antes do início do trabalho, deixar o disco abrasivo funcionar em vazio durante um minuto.
- Não retificar com as superfícies laterais do disco abrasivo. Retificar apenas com a face frontal.
- Não aplicar agente refrigerante diretamente no disco abrasivo. O agente refrigerante pode prejudicar a força de ligação do disco abrasivo e, assim, provocar a sua falha.
- As faíscas podem ser perigosas. Não retificar na proximidade de gases ou líquidos inflamáveis.
- Ao ligar o aparelho, posicionar-se lateralmente ao disco abrasivo.
- Dressar o disco abrasivo apenas na face frontal. Devido à retificação nas superfícies laterais, o disco abrasivo pode ficar demasiado fino para uma utilização segura.
- A retificação produz calor. Pegar na peça somente quando esta tiver arrefecido o suficiente.
- Utilizar apenas discos abrasivos que sejam dimensionados para uma utilização segura na lixadeira dupla. Não utilizar discos abrasivos cuja velocidade periférica máxima seja inferior à velocidade de rotação do aparelho.
- Utilize sempre os dois discos abrasivos, para limitar o risco de contacto com o disco abrasivo em rotação.

6. Riscos residuais

Mesmo que a máquina seja corretamente utilizada, não é possível excluir totalmente determinados riscos residuais. Consoante a construção e a montagem da máquina, poderão surgir os seguintes pontos:

- Contacto com o disco abrasivo na área desprotegida.
- Projeção de partes de discos abrasivos danificados.
- Projeção de peças e partes de peças.
- Danos auditivos em caso de não utilização da proteção dos ouvidos necessária.
- Podem surgir lesões pulmonares, se não for usada uma máscara de proteção contra poeiras adequada.
- Podem ocorrer danos para a saúde resultantes de vibrações transmitidas aos braços e mãos, se o aparelho for utilizado por um longo período de tempo ou não for devidamente conduzido e mantido.
- Perigo advindo da eletricidade em caso de utilização de cabos elétricos incorretos.
- Para além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem observadas as indicações de segurança, a utilização correta e as instruções de operação na sua generalidade.

7. Dados técnicos

	BG150	BG200
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz	
Potência de entrada	S1 250 W * S2 30 min 370 W **	S1 370 W * S2 30min 550 W **
Velocidade	2980 rpm	
ø máx. do disco	150 mm	200 mm
ø mín. do disco (após desgaste)	110 mm	160 mm
Ø Do orifício do disco	12,7 mm	15,88 mm
Largura do disco esquerda/ direita	25 mm	
Lâmpada tipo	E14 12 V / 10 W	
Peso aprox.	10 kg	15 kg

Reservam-se alterações técnicas!

*S1: operação contínua com carga constante

*S2 30 min: O ciclo de operação S2 30 min (operação de curta duração) determina que o motor só pode ser submetido continuamente a uma carga com a potência nominal (370) pelo período indicado na placa de características (30 min). De outro modo, aquecerá de forma inadmissível. Durante a pausa, o motor arrefece novamente até à temperatura inicial.

Ruídos

Os valores de ruído e vibração foram determinados de acordo com a norma EN-62841.

Nível de pressão sonora L_{pA}	79 dB
Nível de potência sonora L_{WA}	92 dB
Incerteza K_{pA}	3 dB

⚠ **AVISO**

Uma poluição sonora demasiado elevada e frequente poderá provocar danos auditivos ou perda da audição.

- Use proteção auditiva
- Faça pausas.

Valores totais de vibrações (soma vetorial das três direções) calculados nos termos da norma EN 62841.

NOTA: os valores de emissão de ruído indicados foram medidos de acordo com um procedimento de ensaio normalizado e podem ser utilizados para comparar uma ferramenta elétrica com outra.
Os valores de emissão de ruído indicados podem também ser usados para uma primeira estimativa da carga.

AVISO: os valores de emissão de ruído poderão divergir dos valores indicados durante a utilização da ferramenta elétrica, consoante o tipo e a forma como a ferramenta elétrica é utilizada, especialmente conforme o tipo de peça de trabalho.
Tome medidas para se proteger contra poluição sonora. Tenha em consideração todo o processo de trabalho, incluindo períodos em que a ferramenta elétrica funciona sem carga ou está desligada.

As medidas adequadas incluem, entre outras, uma manutenção e conservação regulares da ferramenta elétrica e das ferramentas de colocação, intervalos regulares, bem como um bom planeamento dos processos de trabalho.

É necessário definir medidas de segurança para a proteção do operador que assentem numa estimativa do nível de vibração durante as condições reais de utilização (devem ser tidas em conta todas as partes do ciclo de funcionamento, por exemplo, tempos nos quais a ferramenta elétrica está desligada e nos quais está ligada, mas a funcionar sem carga).

8. Desembalar

⚠ PERIGO
Risco de ingestão e asfixia
O material de embalagem e as fixações de embalamento e de transporte não são brinquedos. Sacos de plástico, películas e peças pequenas podem ser engolidos e provocar asfixia.
- Mantenha o material de embalagem e as fixações de embalamento e de transporte fora do alcance de crianças.

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o produto.
- Remova o material de embalagem e as fixações de embalamento e de transporte (se presentes).
- Verifique a integridade do âmbito de fornecimento. As reclamações devem ser comunicadas imediatamente ao serviço de apoio ao cliente. Não são aceites reclamações tardias.
- Verifique o âmbito de fornecimento quanto a danos de transporte. As reclamações devem ser comunicadas imediatamente à empresa transportadora. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia.
- Leia a totalidade do manual de instruções.
- Utilize apenas peças sobresselentes e acessórios de origem. As peças sobresselentes e acessórios de origem podem ser adquiridos junto do seu revendedor especializado.
- Certifique-se de que os dados da placa de características correspondem aos dados efetivos da rede.

9. Montagem

Antes de ligar, verifique se os dados da placa de características correspondem aos dados efetivos da rede.

Retire sempre a tomada antes de efetuar ajustes no aparelho.

Indicação de segurança! Ligue o aparelho apenas quando todos os trabalhos de montagem e de ajuste tiverem sido executados e o manual de instruções e as indicações de segurança tiverem sido lidos e compreendidos.

⚠ Atenção!
É imprescindível montar o aparelho por completo antes da colocação em funcionamento!
- Antes da colocação em funcionamento, todas as coberturas e dispositivos de segurança devem estar instalados corretamente.
- Os discos abrasivos devem poder rodar livremente.
- Antes de ligar a máquina, verificar se os dados da placa de características correspondem aos dados efetivos da rede.

9.1 Monte a lixadeira dupla na bancada de trabalho (Fig. 1)

A máquina deve estar estável, ou seja, deverá ser fixada a uma bancada de trabalho ou semelhante. A máquina deve ser instalada de forma estável, ou seja, aparafusada a uma bancada de trabalho ou semelhante.
1. Coloque a lixadeira dupla sobre uma bancada de trabalho estável, nivelada e plana.
2. Fixe a lixadeira dupla à bancada de trabalho com dois parafusos e duas porcas apropriados (não incluídos no âmbito de fornecimento). Utilize para tal os dois orifícios na montagem da bancada de trabalho (7).

9.2 Bases de ferramenta (Fig. 2)
1. Aparafuse solidamente a base de ferramenta (4) à cobertura do disco abrasivo (6) por meio do parafuso de manípulo em estrela (4a), da arruela de segurança (4b) e da arruela espaçadora (4c).
2. Ajuste a distância entre o disco abrasivo (3) e a base de ferramenta (4) para, no máximo, 2 mm.

Nota: Ajuste a base de ferramenta (4) de modo que o ângulo entre a base de ferramenta (4) e a ferramenta de colocação seja sempre superior a 85°.

9.3 Proteção contra faíscas (Fig. 3)
1. Aparafuse solidamente a proteção contra faíscas (2) à cobertura do disco abrasivo (6) por meio de um parafuso Phillips com arruela espaçadora (2a).
2. A distância para o disco abrasivo (3) deverá ser de 2 mm, no máximo.

9.4 Vidros de proteção (Fig. 4 - 5)

1. Monte o vidro de proteção (1) com dois parafusos Phillips M4 (1a) e as porcas sextavadas (1b) na placa de aperto.
2. O estribo de retenção (1c) é introduzido na placa de aperto e fixado com o parafuso de cabeça quadrada M6 (1d) com arruela espaçadora (1e) e a porca (1f).
3. Aparafuse a unidade completa à cobertura do disco abrasivo (6) com o arco em U, o parafuso sextavado M6 e a arruela espaçadora (ver Fig. 5).

A proteção é ajustável individualmente, pelo que os olhos do utilizador estão protegidos durante o processo de retificação.

10. Operação

⚠ Atenção!
É imprescindível montar o aparelho por completo antes da colocação em funcionamento!

Antes de cada colocação em funcionamento, verifique se os discos abrasivos apresentam possíveis danos.

⚠ Atenção! Use sempre óculos de proteção!
Durante a retificação e a dressagem, devem-se usar sempre óculos de proteção.

10.1 Ligar/desligar (fig. 1)

1. Para ligar, coloque o interruptor para ligar/desligar (8) na posição “I”.
2. Para desligar, coloque o interruptor para ligar/desligar (8) na posição “0”.

Comece a retificação apenas quando o aparelho alcançar a sua velocidade máxima.

10.2 Dicas de trabalho

- Ter em atenção que são obtidos melhores resultados aplicando uma pressão reduzida da peça de trabalho no disco abrasivo, visto que o processamento é efetuado a uma velocidade de rotação constante. A aplicação de demasiada pressão na peça de trabalho trava o disco abrasivo ou causa a sua imobilização, sobrecarrega o motor e não conduz a uma aceleração do processo de trabalho.
- Para a própria segurança do operador, assegurar que as peças de trabalho pequenas são sempre fixadas a um torno de apertar ou a uma prensa de grampos.

10.3 Retificação

1. Colocar a peça sobre a base de peça (4) e aproximá-la lentamente ao disco abrasivo (3) no ângulo desejado até que lhe toque.
2. Para obter um ótimo resultado de retificação e desgastar uniformemente o disco abrasivo (3), a peça deverá ser movida levemente para a frente e para trás no disco abrasivo (3).
3. Deixar sempre arrefecer a peça.

Atenção!
Caso, alguma vez, o disco bloqueie durante o trabalho, remova a peça de trabalho e espere até que o aparelho alcance novamente a sua velocidade máxima.

10.4 Extrator do disco abrasivo

O extrator do disco abrasivo (10) é uma ferramenta usada para nivelar o disco abrasivo (3).

1. Comprima ligeiramente contra o disco abrasivo (3) - sem produzir faíscas.
2. Desloque o extrator (10) lateralmente a toda a largura do disco abrasivo (3).

11. Limpeza e manutenção

Antes de quaisquer trabalhos de manutenção e de limpeza, retire sempre a ficha de rede da tomada.

11.1 Limpeza

- Mantenha os dispositivos de segurança, as grelhas de ventilação e a estrutura do motor o mais livres possível de pó e sujidade. Limpe o aparelho com um pano limpo ou sopre-o com ar comprimido sob baixa pressão.
- Recomendamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.
- Limpe o aparelho regularmente com um pano húmido e sabão mole. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não penetra água no interior do aparelho. A penetração de água no aparelho elétrico aumenta o risco de um choque elétrico.

11.2 Manutenção

A lixadeira dupla deve ser examinada regularmente (p. ex, inspeção do sistema elétrico, inspeção da tampa de proteção e da base de peça, inspeção da fixação da máquina).

As máquinas avariadas ou com os equipamentos de proteção desmontados (p. ex., os vidros de proteção) não podem ser utilizadas.

11.2.1 Teste de som

Verifique a pedra de afiar quanto a fissuras e execute um teste de som quanto a fissuras.

- Para o teste de som deve-se remover a pedra de afiar da máquina. A pedra de afiar encontra-se no chão na vertical. Em caso de chão duro, utilize um pedaço de madeira como base. A pedra de afiar deve estar seca.
- Bata ligeiramente no disco abrasivo com um martelo não metálico. Um disco sem fissuras emite um som alto, semelhante a um sino. Um disco com fissuras emite um som abafado. Se a pedra de afiar não tiver falhas, pode ser montada.

11.2.2 Substituição do disco abrasivo (Fig. 1, 6)

⚠ **Atenção!** Para evitar ferimentos devido ao arranque acidental da lixadeira dupla, antes da substituição do disco abrasivo, o aparelho deve ser sempre desligado (interruptor para ligar/desligar (8) na posição “0”) e a ficha de rede retirada da tomada.

1. Afrouxar a proteção contra faíscas (2) e o vidro de proteção (1) e puxá-los o mais possível para fora, mas sem os desmontar.
2. Afrouxe a base de ferramenta (4) e puxe-a o mais possível para fora.
3. Desaperte os parafusos (6c) e retire a cobertura do disco abrasivo (6).
4. Recolha a flange (6b) e o disco abrasivo antigo (3) e aplique o disco abrasivo novo (3).
5. **Nota:** Não remover os discos de cartão aplicados nos lados do disco abrasivo novo (3), dado que estes favorecem a aderência segura da flange (6b) contra o disco abrasivo (3).
6. Examinar se o disco abrasivo novo (3) apresenta fendas ou outros danos visíveis e eliminá-lo, dando-se o caso. Execute um teste de som.
7. Aplique novamente a flange (6b) e a porca (6a).
8. Não apertar demasiado a porca (6a) com uma chave de caixa, de outro modo, o disco abrasivo (3) pode partir.
9. Monte novamente a cobertura do disco abrasivo (6).
10. Ajustar a base de ferramenta (4), a proteção contra faíscas (2) e o vidro de proteção (1).

Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: materiais abrasivos, extrator do disco abrasivo

* Não obrigatoriamente incluídas no âmbito de fornecimento!

Ligações e reparações

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um eletricista.

Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:
- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina
- Dados da placa de características do motor

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

12. Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação corresponde às normas VDE e DIN relevantes.

A ligação à rede por parte do cliente, assim como o cabo de prolongamento utilizado, deverão corresponder a essas normas.

Cabo de ligação elétrica com defeito

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:
- Pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas.
- Pontos de dobragem devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação.
- Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação.
- Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
- fissuras devido ao envelhecimento do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspecione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo de ligação não está ligado à rede elétrica.

Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a mesma marcação.

É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

No caso do motor de corrente alternada monofásica, recomendamos, para máquinas com uma corrente de arranque alta (a partir de 3000 W), uma proteção de C 16A ou K 16A!

Tipo de ligação Y
Se o cabo de ligação à corrente deste aparelho estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar perigos.

13. Transporte

Retire ficha de rede antes do transporte.

Para transportar o aparelho, segure-o pela caixa esquerda e direita do disco abrasivo.

14. Armazenamento

Armazene o aparelho e os seus acessórios num local escuro, seco, ao abrigo de temperaturas negativas e fora do alcance das crianças. A temperatura de armazenamento ideal encontra-se entre 5 e 30 °C. Guarde a ferramenta elétrica apenas na embalagem original.

15. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos (ElektroG)



Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
  - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex., depósitos municipais).
  - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
  - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
  - Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

16. Resolução de problemas

A tabela seguinte indica sintomas de erro e descreve soluções, se a sua máquina não estiver a funcionar corretamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema, entre em contacto com a sua oficina de assistência técnica.

Problema	Causas possíveis	Soluções
O motor não funciona.	Motor, cabo ou ficha com defeito, fusíveis queimados.	Mande inspecionar a máquina por um técnico. Nunca repare o motor por iniciativa própria. Atenção! Verifique os fusíveis e substitua-os, se necessário.
O motor funciona lentamente e não alcança as rotações de funcionamento.	Tensão demasiado baixa, enrolamentos danificados, condensador queimado.	Mande verificar a tensão pelo fornecedor de energia. Mande inspecionar o motor por um técnico. Mande substituir o condensador por um técnico.
O motor emite demasiado ruído.	Enrolamentos danificados, motor com defeito.	Mande inspecionar o motor por um técnico.
O motor não alcança a potência total.	Circuitos elétricos na rede sobrecarregados (lâmpadas, outros motores, etc.).	Não utilize outros aparelhos ou motores no mesmo circuito elétrico.
O motor sobreaquece facilmente.	Sobrecarga do motor, arrefecimento insuficiente do motor.	Evite a sobrecarga do motor durante a retificação e remova o pó do motor, para garantir o arrefecimento ideal do mesmo.

Vysvětlení symbolů na přístroji

Symboly použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Varování - Pro snížení rizika zranění si přečtěte návod k obsluze.
	Používejte ochranu sluchu. Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	Používejte ochrannou masku proti prachu. Při zpracovávání dřeva a dalších materiálů může vznikat zdraví škodlivý prach. Nesmí být zpracováván materiál obsahující azbest!
	Používejte ochranné brýle. Během práce vzniklé jiskry nebo z přístroje odlétávající třísky, hobliny a prachové částice mohou způsobit ztrátu zraku.
CE	Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.
⚠ **Pozor!**	Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu k obsluze opatřili touto značkou.
	Výrobek odpovídá platným srbským směrnicím.

Obsah: **Strana:**

1. Úvod ... 99
2. Popis přístroje (obr. 1) ... 99
3. Rozsah dodávky ... 99
4. Použití v souladu s určením ... 99
5. Všeobecné bezpečnostní pokyny ... 100
6. Zbytková rizika ... 103
7. Technické údaje ... 103
8. Rozbalení ... 104
9. Montáž ... 104
10. Obsluha ... 105
11. Čištění a údržba ... 106
12. Elektrické připojení ... 106
13. Přeprava ... 107
14. Skladování ... 107
15. Likvidace a recyklace ... 107
16. Odstraňování poruch ... 108
17. Prohlášení o shodě ... 318

1. Úvod

Výrobce:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,
přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým přístrojem.

Upozornění:
Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto přístroji nebo jeho prostřednictvím v případě:

- neodborné manipulace,
- Nedodržování návodu k použití
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- použití, které není v souladu s určením
- výpadků elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Mějte na paměti:
Před montáží a zprovozněním si přečtěte celý text návodu k obsluze.
Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení s přístrojem a jeho používání v souladu s určením.
Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak se zařízením pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste se vyhnuli rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost zařízení.
Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz zařízení.
Uchovávejte návod k obsluze u zařízení v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.
S přístrojem smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena.
Dodržujte minimální požadovaný věk obsluhy.
Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.
Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis přístroje (obr. 1)

1. Ochranná clona
1a. Šrouby s křížovou hlavou M4
1b. Šestihranná matice
1c. Přidržovací třmen
1d. Šroub s plochou kulatou hlavou M6
1e. Příložka
1f. Matice
2. Jiskrová ochrana
2a. Šroub s křížovou hlavou (vč. příložky)
3. Brusné kotouče (zrnitost vpravo: 60, vlevo: 36)
4. Uložení nástroje
4a. Šroub s hvězdicí
4b. Pružinová podložka
4c. Příložka
5. Lampa
6. Kryt brusného kotouče
6a. Matice
6b. Příruba
6c. Šrouby
7. Otvor pro montáž dílenského stolu
8. Spínač / vypínač
9. Nádrž pro chladicí vodu
10. Obtahovák brusného kotouče

3. Rozsah dodávky

- Dvoukotoučová bruska BG150
- Ochranná clona (2x)
- Jiskrová ochrana (2x)
- Uložení nástroje (2x)
- Obtahovák brusného kotouče
- Montážní materiál
- Návod k obsluze

4. Použití v souladu s určením

Dvoukotoučová bruska je kombinovaný přístroj k broušení a leštění kovů, plastů a dalších materiálů za použití odpovídajících brusných kotoučů.
Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.
Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.
Kromě toho je třeba co nejpřesněji dodržovat platné předpisy pro prevenci nehodovosti.
Je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla pro oblasti pracovního lékařství a bezpečnostně technická pravidla.
Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.
Stroj smí být používán jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.
Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.
Respektujte prosím to, že naše přístroje nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

Přístroj je určený k používání dospělými osobami. Mladiství nad 16 let smějí přístroj používat pouze pod dohledem. Výrobce neručí za škody, které byly zapříčiněny použitím v rozporu s určením nebo chybnou obsluhou.

5. Všeobecné bezpečnostní pokyny

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

⚠ VAROVÁNÍ!
Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.
Pokud zanedbáte dodržování následujících instrukcí, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uschovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.
Pojem „elektrický nástroj“, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), poháněný proudem ze sítě a na elektrický nástroj poháněný akumulátorem (bez síťového kabelu).

1. Bezpečnost na pracovišti

a) **Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou.** Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek nebo nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.
b) **Nepracujte s tímto elektrickým nástrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které by mohly zapálit prach nebo výpary.
c) **Udržujte děti nebo jiné osoby během používání elektrického nástroje v patřičné vzdálenosti.** Při nesoustředěnosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

2. Elektrická bezpečnost

a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje musí být vhodná pro danou zásuvku. Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. V kombinaci s uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko zasažení elektrickým proudem.
b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako trubkami, topeními, sporáky a chladničkami.** Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.
c) **Elektrické nástroje chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
d) **Připojovací vedení nepoužívejte k přenášení a zavěšení elektrického nástroje, nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Připojovací vedení chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly.** Poškozené nebo zamotané přípojné vedení zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.
e) **Používáte-li elektrický nástroj venku, používejte prodlužovací kabely vhodné i pro venkovní použití.** Používání vhodného prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
f) **Pokud není možno zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.** Použití vložky pro proudový chránič zmírňuje riziko zasažení elektrickým proudem.

3. Bezpečnost osob

a) **Při práci s elektrickým nástrojem buďte pozorní a neustále dávejte pozor na to, co děláte a postupujte vždy s rozvahou. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.**

Okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.

b) **Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle.** Použití osobních ochranných pracovních prostředků jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití elektrických nástrojů zmenšuje riziko zranění.

c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Než elektrický nástroj připojíte k napájení proudem a/nebo akumulátoru a než jej budete zvedat nebo nosit, ujistěte se, že je vypnutý.** Máte-li při přenášení elektrického nástroje prst na spínači nebo zapojíte-li elektrický nástroj do zásuvky zapnutý, může to vést nehodám.

d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu elektrického nástroje, může vést ke zraněním.

e) **Zabraňte nestabilnímu držení těla. Zajistěte bezpečný postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Tak můžete elektrický nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.

f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.

g) **Je-li možné namontovat zařízení pro odsávání a zachycování prachu, je třeba je namontovat a správně používat.** Používání odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

h) **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nepřeskočte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, i když je po častém používání elektrického nástroje znáte.** Nedbalé chování může vést ve zlomku sekundy k těžkým zraněním.

4. Používání elektrického nástroje a zacházení s ním

a) **Nepřetěžujte elektrický nástroj. Pro svou práci používejte vhodný elektrický nástroj.** S vhodným elektrickým nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.

b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.

c) **Než budete provádět nastavení nástroje, měnit díly vložného nástroje nebo elektrický nástroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Tato preventivní bezpečnostní opatření brání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.

d) **Uchovávejte nepoužívané elektrické nástroje mimo dosah dětí. Nenechte elektrický nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřečetly tento návod.** Elektrické nástroje představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušenými osobami.

e) **O elektrické nástroje a příslušenství pečlivě pečujte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nejdou vzpříčené, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost elektrického nástroje. Poškozené díly nechte před používáním elektrického nástroje opravit.** Příčinou mnoha nehod je špatně udržovaný elektrický nástroj.

f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně příčí a lze je snadněji vést.

g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástavec atd. v souladu s instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.

h) **Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopné plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nástroje v nepředvídatelných situacích.

5. Servis

a) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál a pouze za použití originálních náhradních dílů.** To zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost elektrického nástroje.

⚠ POZOR!

Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto stroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

Bezpečnostní pokyny pro stolní brusky

a) **Nepoužívejte poškozené nástavce. Před každým použitím zkontrolujte nástavce jako brusné kotouče, zda nejsou polámané a nevykazují trhliny. Po kontrole a nasazení nástavce zůstaňte vy a další osoby v blízkosti mimo úroveň rotujícího nástavce a nechte přístroj 1 minutu běžet na maximální otáčky.** Poškozené nástavce se většinou v této zkušební době zlomí.

b) **Přípustné otáčky používaného nástroje musejí být minimálně tak vysoké jako maximální otáčky uvedené na elektrickém nástroji.** Příslušenství, které se otáčí rychleji, než je přípustné, se může zlomit a vylétnout.

c) **Vezměte na vědomí, že drátěné štětiny vypadávají z drátěných kartáčů i během normálního provozu.** Nepřetěžujte dráty nadměrným přítlakem. Odpadávající drátěné štětiny mohou velmi snadno proniknout tenkým oděvem a/nebo kůží.

d) **Nebruste nikdy na bočních plochách brusného kotouče.** Broušení na bočních plochách může způsobit prasknutí a rozpadnutí brusného kotouče.

Bezpečnostní pokyny, specifické pro dvoukotoučovou brusku

- Nedotýkejte se síťového kabelu, pokud během provozu dojde k jeho poškození nebo proříznutí. Vytáhněte okamžitě síťovou zástrčku a nechte následně přístroj opravit výhradně kvalifikovaným odborníkem nebo kompetentním servisním místem.
- Neprovozujte přístroj, pokud je vlhký, a rovněž ne ve vlhkém prostředí.
- Pokud pracujete ve venkovním prostředí, připojte přístroj přes proudový chránič (FI) s maximálním spouštěcím proudem 30 mA. Používejte pouze prodlužovací kabel, schválený pro venkovní prostředí.
- V případě nebezpečí ihned odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Veďte síťový kabel vždy od přístroje směrem dozadu.

⚠ Nebezpečí

Nebezpečí požáru odlétávajícími jiskrami!

Pokud brousíte kovy, tvoří se odlétávající jiskry.

- Dbejte proto bezpodmínečně na to, aby nebyly ohroženy osoby, a aby se v blízkosti pracovní oblasti nenacházely hořlavé materiály.

⚠ Varování! Jedovaté výpary!

Zpracování škodlivých / jedovatých druhů prachu představuje ohrožení zdraví obsluhujících osob nebo osob, které se zdržují v blízkosti.

- Noste ochranné brýle, ochranu sluchu, masku na ochranu před prachem a ochrannou obuv.

⚠ Nebezpečí

Nebezpečí popálení!

Obrobek se při broušení zahřívá. Nesahejte nikdy na obráběné místo.

- Před pokračováním v broušení je nechte dostatečně vychladnout.
- Broušení vždy přerušte, zejména při delším broušení.
- Doba nepřetržitého provozu by neměla překročit 30 minut.

- Dvoukotoučová bruska je dimenzována pro rovinné broušení kovových povrchů za sucha. Přístroj se smí používat pouze pro broušení za sucha.
- Nesmí být zpracováván materiál s obsahem azbestu. Azbest je považován za rakovinotvorný.
- Nepoužívejte poškozené nebo silně rozbrázděné brusné kotouče. Ihned je vyměňte.
- Používejte pouze brusné kotouče, jejichž údaje jsou shodné s údaji na typovém štítku stroje. Rychlost oběhu by měla být stejná nebo větší než uvedené číslo.
- Upravujte periodicky nastavení ochranného držáku (protijiskrová ochrana) a ochranných desek tak, aby bylo vyrovnáno opotřebení brusných kotoučů. Udržujte vzdálenost co nejmenší.
- Vyvarujte se kontaktu s rotujícím brusným kotoučem.
- Neprovozujte přístroj bez dozoru.
- Nepoužívejte nikdy přístroj k jiným účelům.
- Dbejte vždy na to, aby byl přístroj vypnutý, než odpojíte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Vždy nejdříve zapněte přístroj a následně veďte obrobek proti brusnému kotouči. Po opracování obrobek zdvihněte, a poté vypněte přístroj.
- Držte obrobek vždy pevně oběma rukama.
- Zajistěte si bezpečnou stabilitu.
- Nechte brusné kotouče po opracování kovů úplně zastavit.
- Při přestávkách v práci, před prováděním veškerých prací na přístroji, a při nepoužívání vždy odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Manipulujte s přístrojem opatrně a pečlivě. Přístroj musí být vždy čistý, suchý a bez oleje nebo maziv.
- Buďte vždy pozorní! Neustále dávejte pozor na to co děláte a postupujte vždy s rozvahou. V žádném případě přístroj nepoužívejte, pokud jste nesoustředění nebo se necítíte dobře.

- Brusné kotouče musí být skladovány způsobem, aby nebyly vystaveny mechanickému poškození a škodlivým vlivům prostředí.
- Nepoužívejte poškozené nebo deformované brusné kotouče.
- Často kontrolujte nastavení jiskrové ochrany a upravujte jej podle opotřebení brusného kotouče. Vzdálenost mezi jiskrovou ochranou a brusným kotoučem udržujte co nejmenší (ne větší než 2 mm).
- Často kontrolujte nastavení uložení nástroje a upravujte jej podle opotřebení brusného kotouče. Vzdálenost mezi jiskrovou ochranou a brusným kotoučem udržujte co nejmenší (ne větší než 2 mm).
- Opotřebované brusné kotouče vyměňte, pokud již nelze dodržet vzdálenosti.
- Používejte pouze brusné kotouče, jejichž otvor přesně sedí na hřídel dvoukotoučové brusky. Nepoužívejte brusné kotouče s příliš malým otvorem.
- Matici kotouče nepřetáčejte.
- Nebruste studeným brusným kotoučem. Před zahájením práce nechte brusný kotouč jednu minutu běžet na volnoběh.
- Nebruste po stranách brusného kotouče. Bruste pouze na přední straně.
- Chladicí kapalinu nenanášejte přímo na brusný kotouč. Chladicí kapalina může ovlivnit pevnost spojení brusného kotouče a způsobit jeho výpadek.
- Jiskry mohou být nebezpečné. Nebruste v blízkosti hořlavých plynů nebo kapalin.
- Při zapínání stroje se postavte k brusnému kotouči z boku.
- Brusný kotouč obtahujte pouze na přední straně. Při broušení na bočních plochách může být brusný kotouč příliš tenký pro bezpečné použití.
- Broušením se produkuje teplo. Obrobku se nedotýkejte, dokud dostatečně nevychladne.
- Používejte pouze brusné kotouče, které jsou určeny pro bezpečné použití na dvoukotoučové brusce. Nepoužívejte brusný kotouč, jehož udávaná maximální rychlost otáčení je nižší než specifikace otáček stroje.
- Vždy používejte oba brusné kotouče, abyste omezili riziko kontaktu s rotujícím brusným kotoučem.

6. Zbytková rizika

I přes používání v souladu s určením nelze zcela zamezit určitým rizikovým faktorům. Na základě konstrukce a uspořádání stroje s mohou vyskytnout následující body:

- Kontakt s brusným kotoučem v nezakryté oblasti.
- Vymrštění částí z poškozených brusných kotoučů.
- Vymrštění obrobků a částí obrobků.
- Poškození sluchu, pokud se nepoužívá nezbytná ochrana sluchu.
- Poškození plic, pokud není používána vhodná protiprašná maska.
- Pokud se nářadí používá delší dobu nebo není řádně ovládáno nebo udržováno, může dojít k poškození zdraví, způsobenému vibracemi rukou a paží.
- Ohrožení elektrickým proudem při použití nesprávných elektrických přívodních kabelů.
- Navzdory všem přijatým preventivním opatřením mohou vzniknout zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika mohou být minimalizována, budete-li zachovávat bezpečnostní pokyny a návod k použití, a budete-li stroj používat v souladu s jeho určením.

7. Technické údaje

	BG150	BG200
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz	
Příkon	S1 250 W * S2 30min 370 W **	S1 370 W * S2 30min 550 W **
Otáčky	2980 min^{-1}	
ø Kotouče max.	150 mm	200 mm
ø Kotouče min. (po opotřebení)	110 mm	160 mm
ø Otvoru kotouče	12,7 mm	15,88 mm
Šířka kotouče vlevo / vpravo	25 mm	
Lampa typ	E14 12V / 10W	
Hmotnost cca	10 kg	15 kg

Technické změny vyhrazeny!

*S1: Nepřetržitý provoz při konstantním zatížení

*S2 30 min: Doba zapínání S2 30 min (krátkodobý provoz) znamená, že motor smí být nepřetržitě zatěžován jmenovitým výkonem (370) pouze po dobu uvedenou na datovém štítku (30 min). Jinak by se nepřípustně zahříval. Během pauzy se motor opět ochladí na původní teplotu.

Hlučnost
Hodnoty hluku a vibrací byly stanoveny podle EN-62841.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	79 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	92 dB
Kolísavost K_{pA}	3 dB

⚠ VAROVÁNÍ
Příliš vysoké a časté zatížení hlukem může způsobit poškození sluchu nebo ztrátu sluchu.
- Noste ochranu sluchu
- Dělejte při práci přestávky.

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěny podle EN 62841.

UPOZORNĚNÍ: Uvedené hodnoty hlukových emisí byly naměřeny podle normované zkušební metody a mohou být použity ke srovnání elektrického nástroje s jiným.
Uvedené hodnoty hlukových emisí lze použít rovněž k předběžnému odhadu zatížení.

VAROVÁNÍ: Hodnoty hlukových emisí se mohou během reálného používání elektrického nástroje lišit od uvedených hodnot v závislosti na způsobu použití elektrického nástroje, především podle toho, jaký obrobek se bude obrábět.
Proveďte opatření na ochranu před zatížením hlukem. Zohledněte přitom celý pracovní postup, tedy také dobu, kdy elektrický nástroj pracuje bez zatížení nebo je vypnutý.

Vhodná opatření zahrnují mimo jiné pravidelnou údržbu a péči o elektrický nástroj a vložné nástroje, pravidelné přestávky a dobré plánování pracovních postupů.

Je nezbytné stanovit bezpečnostní opatření pro ochranu pracovníka obsluhy na základě posouzení zatížení vibracemi během skutečných podmínek použití (přitom je třeba zohlednit všechny části provozního cyklu, například doby, kdy je elektrický nástroj vypnutý, a doby, kdy je sice zapnutý, avšak běží bez zatížení).

8. Rozbalení

⚠ NEBEZPEČÍ
Nebezpečí spolknutí a udušení
Balicí materiál, balicí a přepravní pojistky nejsou dětská hračka. Spolknutí plastových sáčků, fólií, malých dílů může způsobit usušení.
- Balicí materiál, balicí a přepravní pojistky chraňte před dětmi.

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál, balicí a přepravní pojistky (pokud jsou přítomné).
- Zkontrolujte úplnost rozsahu dodávky. Reklamace je třeba ihned oznámit zákaznickému servisu. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Zkontrolujte rozsah dodávky na škody způsobené přepravou. Reklamace je třeba ihned oznámit přepravnímu podniku. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Obal uchovejte až do uplynutí záruční doby.
- Přečtěte si celý návod k obsluze.
- Používejte pouze originální náhradní díly nebo příslušenství. Originální náhradní díly nebo originální příslušenství obdržíte u svého specializovaného prodejce.
- Zkontrolujte, zda se údaje na typovém štítku shodují s údaji sítě.

9. Montáž

Před připojením se přesvědčte, že jsou údaje na typovém štítku shodné s údaji sítě.

Než zahájíte nastavení přístroje, vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Bezpečnostní pokyn! Přístroj připojte až po dokončení všech montážních a seřizovacích prací a po přečtení a pochopení návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

⚠ Pozor!
Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!
- Před uvedením do provozu musí být řádně namontovány všechny kryty a bezpečnostní zařízení.
- Brusné kotouče musí mít volný chod.
- Před připojením stroje se přesvědčte, že jsou údaje na typovém štítku shodné s údaji sítě.

9.1 Montáž dvoukotoučové brusky na dílenský stůl (obr. 1)

Stroj musí být nainstalován ve stabilní poloze, tj. na dílenském stole nebo podobně. přišroubovat.

1. Postavte dvoukotoučovou brusku stabilní, rovný a plochý dílenský stůl.
2. Připevněte dvoukotoučovou brusku k dílenskému stolu pomocí dvou vhodných šroubů a matic (nejsou součástí rozsahu dodávky). Použijte k tomu dva otvory pro montáž na dílenský stůl (7).

9.2 Uložení nástroje (obr. 2)

1. Přišroubujte uložení nástroje (4) ke krytu brusného kotouče (6) pomocí šroubu s hvězdicí (4a), pružinové podložky (4b) a příložky (4c).
2. Nastavte vzdálenost mezi brusným kotoučem (3) a uložením nástroje (4) na max. 2 mm.

Upozornění: Nastavte uložení nástroje (4) tak, aby úhel mezi uložením nástroje (4) a nástavcem byl vždy větší než 85°.

9.3 Jiskrová ochrana (obr. 3)

1. Přišroubujte jiskrovou ochranu (2) ke krytu brusného kotouče (6) šroubem s křížovou hlavou včetně příložky (2a).
2. Vzdálenost k brusnému kotouči (3) by měla být maximálně 2 mm.

9.4 Ochranné clony (obr. 4 - 5)

1. Namontujte ochrannou clonu (1) k upínací desce pomocí dvou šroubů s křížovou hlavou M4 (1a) a šestihranných matic (1b).
2. Přidržovací třmen (1c) se zasune do upínací desky a upne šroubem s plochou kulatou hlavou M6 (1d) s příložkou (1e) a maticí (1f).
3. Přišroubujte celou jednotku ke krytu brusného kotouče (6) pomocí U třmenu, šroubu se šestihrannou hlavou M6 a příložky (viz obr. 5).

Ochrana je individuálně nastavitelná tak, aby byly oči uživatele během broušení chráněny.

10. Obsluha

⚠ Pozor!

Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

Před každým uvedením do provozu zkontrolujte brusné kotouče, zda nejsou poškozené.

⚠ Pozor! Vždy noste ochranné brýle!

Při broušení a orovnávání se musí vždy nosit ochranné brýle.

10.1 Zapnutí / vypnutí (obr. 1)

1. Pro zapnutí přepněte spínač pro zapnutí/vypnutí (8) do polohy „I“.
2. Pro vypnutí přepněte spínač zapnutí/vypnutí (8) do polohy „0“.

Broušení zahajte teprve tehdy, když přístroj dosáhne maximální otáčky.

10.2 Pracovní pokyny

- Pamatujte na to, že při nízkém tlaku obrobku na brusný kotouč se docílí nejlepších výsledků, protože poté probíhá práce s konstantními otáčkami. Příliš silný tlak na obrobek brzdí brusný kotouč nebo se zastaví, což přetěžuje motor a nevede ke zrychlení pracovního procesu.
- Pro vaši vlastní bezpečnost malé obrobky vždy zajistěte svěrákem nebo šroubovou svěrkou.

10.3 Broušení

1. Uložte obrobek na uložení obrobků (4) a pomalu veďte v požadovaném úhlu k brusnému kotouči (3), až se ho dotýká.
2. Pro udržení optimálního výsledku broušení a stejnoměrné opotřebování brusného kotouče (3) by se měl obrobek lehce pohybovat u brusného kotouče (3) sem a tam.
3. Obrobek nechávejte v pravidelných přestávkách ochlazovat.

Pozor!

Pokud by při práci došlo k zablokování kotouče, odstraňte prosím obrobek, než přístroj opět dosáhne maximální otáčky.

10.4 Obtahovák brusného kotouče

Obtahovák brusného kotouče (10) je nástroj pro srovnávání brusného kotouče (3).

1. Lehce přitlačte na brusný kotouč (3) - bez jiskření.
2. Pohybujte obtahovákem (10) do stran po celé šířce brusného kotouče (3).

11. Čištění a údržba

Před prováděním všech údržbářských prací a čištění odpojte síťovou zástrčku.

11.1 Čištění

- Udržujte ochranná zařízení, větrací štěrbiny a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Otřete přístroj čistým hadrem nebo jej ofoukněte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.
- Doporučujeme přístroj vyčistit ihned po každém použití.
- Čistěte přístroj pravidelně vlhkým hadrem a trochou tekutého mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nemohla dostat žádná voda. Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

11.2 Údržba

Dvoukotoučová bruska musí být pravidelně kontrolována (např. elektrická kontrola, kontrola ochranného krytu a uložení obrobků, kontrola upevnění stroje).
Nesmí se používat poškozené stroje nebo stroje s demontovanými ochrannými zařízeními (např. ochranné clony).

11.2.1 Zvuková zkouška

Zkontrolujte brousek, zda nevykazuje trhliny, a proveďte zvukovou zkoušku z hlediska trhlin.

- Pro zvukovou zkoušku se musí brousek odstranit ze stroje. Brousek stojí vzpřímeně na podlaze. Použijte na tvrdé podlaze kus dřeva jako podložku. Brousek musí být suchý.
- Poklepejte na brusný kotouč lehce nekovovým kladivem. Kotouč bez trhlin má vysoký, čistě zvonivý zvuk. Kotouč, který vykazuje trhlinu, vytváří tupý zvuk. Je-li brousek bezchybný, lze jej namontovat.

11.2.2 Výměna brusného kotouče (obr. 1, 6)

⚠ **Pozor!** Abyste předešli zraněním způsobeným náhodným spuštěním dvoukotoučové brusky, před výměnou brusného kotouče vždy přístroj vypněte (poloha spínače pro zapnutí/vypnutí (8) na „0“) a odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky.

1. Uvolněte jiskrovou ochranu (2) a ochrannou clonu (1) a vytáhněte je co nejdále, ale neodstraňujte je.
2. Uvolněte uložení nástroje (4) a vytáhněte je co nejdále.
3. Uvolněte šrouby (6c) a stáhněte kryt brusného kotouče (6).
4. Vezměte přírubu (6b) a starý brusný kotouč (3) a nasaďte nový brusný kotouč (3).
5. **Upozornění:** Neodstraňujte kartonové podložky připevněné na bocích nového brusného kotouče (3), protože pomáhají přírubám (6b) bezpečně přilnout k brusnému kotouči (3).
6. Zkontrolujte, zda na novém brusném kotouči (3) nejsou praskliny nebo jiná viditelná poškození, a v případě potřeby jej vyhoďte. Proveďte zvukovou zkoušku.
7. Nasaďte zpět přírubu (6b) a matici (6a).
8. Neutahujte matici (6a) klíčem na šrouby příliš silně, jinak by se brusný kotouč (3) mohl zlomit.
9. Namontujte zpět kryt brusného kotouče (6).
10. Nastavte uložení nástroje (4), jiskrovou ochranu (2) a ochrannou clonu (1).

Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.
Namáhané díly*: Brusivo, obtahovák brusného kotouče

* není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

Přípojky a opravy

Připojení a opravy elektrické výbavy mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte následující údaje:

- Typ proudu napájejícího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

12. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

Poškozené elektrické přípojné vedení
U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:
- Otlačená místa, je-li přípojné vedení vedeno oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojného vedení.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadná elektrická přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná. Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení se stejným označením.

Potisk typového označení na přívodním kabelu je povinný.

U jednofázového motoru na střídavý proud doporučujeme pro stroje s vysokým rozběhovým proudem (od 3000 W) jištění C 16A nebo K 16A!

Typ připojení Y
Pokud dojde k poškození vedení pro připojení na síť tohoto přístroje, musí být vedení pro zabránění vzniku nebezpečí vyměněno výrobcem nebo jeho servisem nebo podobným způsobem kvalifikovanou osobou.

13. Přeprava

Vytáhněte před přepravou síťovou zástrčku.

Pro transport přístroje jej držte na pravé a levé straně pláště brusných kotoučů.

14. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30 °C. Elektrický přístroj uchovávejte v originálním obalu.

15. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balicí materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!
- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
  - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory).
  - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
  - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
  - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

16. Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje známky chyb a popisuje, jak lze provést nápravu, pokud váš stroj nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Problém	Možné příčiny	Řešení
Motor neběží.	Motor, kabel nebo zástrčka jsou vadné, pojistky jsou spálené.	Nechte stroj zkontrolovat odborníkem. Nikdy neopravujte motor sami. Pozor! Zkontrolujte pojistky a případně je nahraďte.
Motor se rozbíhá pomalu a nedosahuje provozních otáček.	Napětí příliš nízké, vinutí poškozená, spálený kondenzátor.	Nechte zkontrolovat napětí dodavatelem elektřiny. Nechte motor zkontrolovat odborníkem. Nechte kondenzátor nahradit odborníkem.
Motor je příliš hlučný.	Poškozená vinutí, vadný motor.	Nechte motor zkontrolovat odborníkem.
Motor nedosahuje plného výkonu.	Proudové obvody v síti přetížené (lampy, jiné motory atd.).	Nepoužívejte žádné jiné přístroje ani motory na stejném proudovém obvodu.
Motor se lehce přehřívá.	Přetížení motoru, nedostatečné chlazení motoru.	Zabraňte přetěžování motoru během broušení a odstraňujte z motoru prach, aby bylo zaručeno optimální chlazení.

Vysvetlenie symbolov na prístroji

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Varovanie - Prečítajte si návod na obsluhu, aby ste znížili riziko poranenia.
	Noste ochranu sluchu. Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
	Noste ochrannú masku proti prachu. Pri opracovávaní dreva a iných materiálov môže vznikať zdraviu škodlivý prach. Materiál obsahujúci azbest sa nesmie opracovávať!
	Noste ochranné okuliare. Počas práce vznikajú iskry alebo z prístroja odletujú triesky, piliny a prach, ktoré môžu zapríčiniť stratu zraku.
CE	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
⚠ **Pozor!**	V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, označili týmto znakom.
	Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.

Obsah: **Strana:**

1. Úvod ... 111
2. Popis prístroja (obr. 1) ... 111
3. Rozsah dodávky ... 111
4. Použitie v súlade s určením ... 111
5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia ... 112
6. Zvyškové riziká ... 115
7. Technické údaje ... 115
8. Vybalenie ... 116
9. Montáž ... 116
10. Obsluha ... 117
11. Čistenie a údržba ... 118
12. Elektrická prípojka ... 119
13. Preprava ... 119
14. Skladovanie ... 119
15. Likvidácia a opätovné zhodnotenie ... 119
16. Odstraňovanie porúch ... 120
17. Vyhlásenie o zhode ... 318

1. Úvod

Výrobca:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,
želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

Upozornenie:
Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- Nedodržiavanie návodu na obsluhu
- Opravy tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi
- Montáž a výmena neoriginálnych náhradných dielov
- použití v rozpore s určením
- Výpadky elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Dodržiavajte:
Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte cely text návodu na obsluhu.
Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s prístrojom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.
Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s prístrojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabránite nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť príslušenstva.
Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku prístroja.
Návod na obsluhu uschovajte pri prístroji a v plastovom obale, aby bol chránený pred špinou a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.
Na prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní prístroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené.
Treba dodržiavať požadovaný minimálny vek.
Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.
Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja (obr. 1)

1. Ochranný kotúč
1a. Skrutky s krížovou drážkou M4
1b. Šesťhranná matica
1c. Závesné držadlo
1d. Skrutka s plochou hlavou M6
1e. Podložka
1f. Matica
2. Ochrana proti iskrám
2a. Skrutka s krížovou drážkou (vrátane podložky)
3. Brúsne kotúče (zrnitosť vpravo: 60, vľavo: 36)
4. Dosadacia plocha nástroja
4a. Hviezdicová skrutka
4b. Pružná podložka
4c. Podložka
5. Žiarovka
6. Kryt brúsneho kotúča
6a. Matica
6b. Príruba
6c. Skrutky
7. Otvor na montáž na pracovný stôl
8. Spínač zap./vyp.
9. Nádrž na chladiacu vodu
10. Sťahovač brúsneho kotúča

3. Rozsah dodávky

- Dvojitá brúska BG150
- Ochranný kotúč (2x)
- Ochrana proti iskrám (2x)
- Dosadacia plocha nástroja (2x)
- Sťahovač brúsneho kotúča
- Montážny materiál
- Návod na obsluhu

4. Použitie v súlade s určením

Dvojitá brúska je kombinovaný prístroj na brúsenie a leštenie kovov, plastov a iných materiálov s použitím príslušných brúsnych kotúčov.
Stroj sa môže používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu. Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú údržbu, musia byť oboznámené so strojom a možnými nebezpečenstvami.
Okrem toho sa musia čo najdôkladnejšie dodržiavať predpisy na zabránenie úrazom.
Musia sa dodržiavať aj iné všeobecné pracovno-lekárske a bezpečnostno-technické pravidlá.
Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien na stroji sa vylučuje záruka výrobcu.
Stroj sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.
Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.
Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

Zariadenie je určené na používanie dospelými. Mladiství vo veku nad 16 rokov smú prístroj používať iba pod dozorom. Výrobca neručí za škody, ktoré boli spôsobené použitím v rozpore s určením alebo nesprávnou obsluhou.

5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradia

⚠ VÝSTRAHA!
Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.
Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.
Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie napájané z akumulátora (bez sieťového vedenia).

1. Bezpečnosť pracoviska
a) **Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
b) **S elektrickým náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradia vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
c) **Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od elektrického náradia počas jeho používania.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

2. Elektrická bezpečnosť
a) **Pripojovacia zástrčka elektrického prístroja musí pasovať do zásuvky. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemnenými elektrickými náradiami.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako napríklad rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
c) **Chráňte vaše elektrické náradie pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
d) **Nepoužívajte prípojné vedenie na nosenie či zavesenie elektrického náradia, ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Chráňte prípojné vedenie pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami.** Poškodené alebo zamotané prípojné vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
e) **Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte iba predlžovacie vedenia, ktoré sú vhodné aj pre exteriér.** Používanie predlžovacieho vedenia vhodného pre exteriér znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
f) **Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte prúdový chránič.** Používanie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3. Bezpečnosť osôb
a) **Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte rozumne. Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov.**

Chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického prístroja môže viesť k vážnym zraneniam.

b) **Noste osobné ochranné vybavenie a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie ochranného vybavenia, ako napríklad protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko zranení.

c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred zdvihnutím alebo nosením sa uistite, že je elektrické náradie vypnuté, predtým ako ho pripojíte k napájaniu prúdom a/alebo ku akumulátoru.** Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak zapnuté elektrické náradie pripojíte k napájaniu prúdom, môže dôjsť k úrazom.

d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže viesť k poraneniam.

e) **Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela. Zaujmite bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.

f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Udržiavajte vlasy a odev mimo dosahu pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.

g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto pripojiť a správne používať.** Použitie zariadenia na odsávanie prachu znižuje riziká spôsobené prachom.

h) **Nenechajte sa ukolísať falošnou bezpečnosťou a dbajte na bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradie, aj keď ste vďaka mnohonásobnému použitiu oboznámení s elektrickým náradím.** Ľahkovážne konanie môže v okamihu viesť k ťažkým poraneniam.

4. Používanie elektrického prístroja a manipulácia s ním

a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.

b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.

c) **Skôr ako vykonáte nastavenia prístroja, vymeníte časti vloženého nástroja alebo elektrické náradia odložíte, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte odnímateľný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického prístroja.

d) **Nepoužívané elektrické náradie uchovávajte mimo dosahu detí. Elektrické náradie nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie.** Elektrické prístroje sú nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby.

e) **O svoje elektrické náradie a príslušenstvo sa dôkladne starajte. Kontrolujte, či pohybujúce sa časti fungujú bezchybne a či sa nezasekávajú, či diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že to negatívne ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia dajte poškodené diely opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrických náradí.

f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.

g) **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo a nasadzovací nástroj atď. podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné ako predpísané používania môže viesť k nebezpečným situáciám.

h) **Rukoväte a uchopovacie plochy rukovätí udržiavajte vždy suché, čisté a bez oleja a tuku.** Klzké rukoväti a uchopovacie plochy rukovätí neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

5. Servis

a) **Vaše elektrické náradie nechajte opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického prístroja.

⚠ POZOR!

Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať stroj.

Bezpečnostné upozornenia pre stolové brúsky

a) **Nepoužívajte poškodené vložené nástroje. Pred každým použitím nasadzovacích nástrojov skontrolujte na brúsnych kotúčoch odlupovanie a trhliny. Ak ste nasadzovací nástroj skontrolovali a nasadili, zdržiavajte sa vy i osoby nachádzajúce sa v blízkosti mimo oblasti rotujúceho vloženého nástroja a prístroj nechajte jednu minútu bežať s najvyššími otáčkami.** Poškodené vložené nástroje sa najčastejšie zlomia práve v čase testovania.

b) **Povolené otáčky nasadzovacieho nástroja musia byť minimálne tak vysoké ako najvyššie otáčky uvedené na elektrickom náradí.** Príslušenstvo, ktoré sa otáča rýchlejšie, ako je povolené, sa môže zlomiť a odletieť.

c) **Majte na pamäti, že drôtené kefy strácajú kusy drôtu aj počas bežného používania.** Nepreťažujte drôty príliš vysokým prítlakom. Odletujúce kusy drôtu môžu veľmi ľahko preniknúť cez tenké oblečenie a/alebo kožu.

d) **Nikdy nebrúste na bočných plochách brúsneho kotúča.** Brúsenie na bočných plochách môže spôsobiť prasknutie a rozpadnutie brúsneho kotúča.

Bezpečnostné pokyny špecifické pre prístroj

- Nedotýkajte sa sieťového kábla , ak sa počas prevádzky poškodí alebo oddelí. Okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku a následne nechajte prístroj opraviť len odborníkovi alebo na príslušnom servisnom mieste.
- Prístroj neprevádzkujte, ak je vlhký alebo sa nachádza vo vlhkom prostredí.
- Ak pracujete vo vonkajšom prostredí, pripojte prístroj cez ochranný vypínač proti chybnému prúdu (FI) s maximálnym vypínacím prúdom 30 mA. Používajte iba predlžovací kábel vhodný do vonkajšieho prostredia.
- Pri nebezpečenstve okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Sieťový kábel veďte vždy smerom dozadu od prístroja.

⚠ Nebezpečenstvo

Nebezpečenstvo požiaru v dôsledku odletujúcich iskier!

Keď sa brúsia kovy, vylietajú iskry.

- Dávajte preto bezpodmienečne pozor na to, aby neboli ohrozené žiadne osoby a aby sa v blízkosti pracovnej oblasti nenachádzali žiadne horľavé materiály.

⚠ Varovanie! Jedovaté výpary!

Spracovanie škodlivých/jedovatých prachov predstavuje ohrozenie zdravia pre obsluhujúcu osobu alebo pre osoby nachádzajúce sa v blízkosti.

- Noste ochranné okuliare, ochranu sluchu, masku proti prachu a ochranné rukavice.

⚠ Nebezpečenstvo

Nebezpečenstvo popálenia!

Obrobok je pri brúsení horúci. Nikdy sa nedotýkajte obrábaného miesta.

- Skôr než budete pokračovať v brúsení, nechajte ho dostatočne vychladnúť.
- Často si robte prestávky v opracovaní práve pri dlhších zváracích prácach.
- Nepretržitá prevádzka by nemala trvať dlhšie ako 30 minút.

- Dvojitá brúska je určená pre suché brúsenie povrchov kovov. Prístroj sa smie používať iba na suché brúsenie.
- Nesmie sa spracúvať materiál obsahujúci azbest. Azbest je rakovinotvorný.
- Nepoužívajte poškodené ani silno ryhované brúsne kotúče. Okamžite ich vymeňte.
- Používajte iba brúsne kotúče, ktorých údaje sa zhodujú s údajmi na typovom štítku stroja. Obehová rýchlosť musí byť rovnaká alebo väčšia ako uvedené číslo.
- Ochranný držiak (usmerňovač iskier) a ochranné kryty pravidelne dodatočne nastavujte tak, aby sa vyrovnávalo opotrebovanie brúsnych kotúčov. Vzdialenosť by mala byť čo najmenšia.
- Zabráňte kontaktu s obiehajúcim brúsnym kotúčom.
- Prístroj neprevádzkujte bez dozoru.
- Prístroj nikdy nepoužívajte v rozpore s určením.
- Vždy dbajte o to, aby bol prístroj vypnutý , keď zasuniete sieťovú zástrčku do zásuvky.
- Vždy najskôr zapnite prístroj a potom veďte obrobok proti brúsnemu kotúču. Po obrobení obrobok vyberte a prístroj vypnite.
- Obrobok vždy držte pevne oboma rukami.
- Postarajte sa o bezpečnú pozíciu.
- Po opracovaní kovov nechajte brúsne kotúče úplne zastaviť.
- Pri prestávkach v práci, pred všetkými prácami na prístroji a pri nepoužívaní vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- S prístrojom manipulujte obozretne a opatrne. Prístroj musí byť vždy čistý, suchý a bez oleja alebo mazív.

- Buďte neustále opatrní! Vždy dávajte pozor na to, čo robíte a pracujte s rozvahou. Prístroj v žiadnom prípade nepoužívajte, ak sa nesústredíte alebo ak sa necítite dobre.
- Brúsne kotúče skladujte tak, aby neboli vystavené žiadnym mechanickým poškodeniam a poškodzujúcim vplyvom životného prostredia.
- Nepoužívajte poškodené alebo zdeformované brúsne kotúče.
- Často kontrolujte nastavenie ochrany proti iskrám a nastavte ju zodpovedajúc opotrebovaniu brúsneho kotúča. Vzdialenosť medzi ochranou proti iskrám a brúsnym kotúčom udržiavajte čo najmenšiu (nie väčšiu ako 2mm).
- Často kontrolujte nastavenie dosadacej plochy nástroja a nastavte ju zodpovedajúc opotrebovaniu brúsneho kotúča. Vzdialenosť medzi ochranou proti iskrám a brúsnym kotúčom udržiavajte čo najmenšiu (nie väčšiu ako 2mm).
- Opotrebované brúsne kotúče vymeňte, keď sa už vzdialenosti nedajú dodržať.
- Používajte iba brúsne kotúče, ktorých otvor presne zodpovedá hriadeľu dvojitej brúsky. Nepoužívajte brúsne kotúče s príliš malým otvorom.
- Nepretáčajte maticu kotúča.
- Nebrúste studeným brúsnym kotúčom. Brúsny kotúč nechajte pred začiatkom práce otáčať jednu minútu na voľnobehu.
- Nebrúste na bočných plochách brúsneho kotúča. Brúste iba na čelnej ploche.
- Nenanášajte chladiacu kvapalinu priamo na brúsny kotúč. Chladivo môže negatívne ovplyvniť pevnosť väzby brúsneho kotúča a môže tak viesť k jeho výpadku.
- Iskry môžu byť nebezpečné. Nebrúste v blízkosti horľavých plynov alebo kvapalín.
- Pri zapínaní pristroja stojte na boku brúsneho kotúča.
- Brúsny kotúč zrovnávajte iba na čelnej strane. Vplyvom brúsenia na bočných plochách sa brúsny kotúč môže stať príliš tenkým pre bezpečné použitie.
- Brúsenie vytvára teplo. Obrobku sa chyťte až vtedy, keď dostatočne vychladol.
- Používajte iba také brúsne kotúče, ktoré sú určené pre bezpečné používanie na dvojitej brúske. Nepoužívajte brúsny kotúč, ktorý je určený na nižšie otáčky, než sú otáčky prístroja.
- Vždy používajte obidva brúsne kotúče, aby ste obmedzili riziko kontaktu s rotujúcim brúsnym kotúčom.

6. Zvyškové riziká

Napriek používaniu v súlade s určením nie je možné celkom vylúčiť určité faktory zostatkového rizika. Pri konštrukcii a výstavbe stroja sa môžu vyskytnúť nasledujúce prípady:

- Kontakt s brúsnym kotúčom v nezakrytej oblasti.
- Vyhodenie dielov z poškodených brúsnych kotúčov.
- Vyhodenie obrobkov a častí obrobkov.
- poškodenia sluchu pri nepoužívaní potrebnej ochrany sluchu.
- Poškodenia pľúc, ak sa nepoužíva žiadna vhodná ochranná maska proti prachu.
- Poškodenia zdravia, ktoré vznikajú na základe vibrácií ruky – ramena, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo ak sa obsluhuje v rozpore s určením, alebo sa vykonáva údržba v rozpore s predpismi.
- Ohrozenie elektrickým prúdom pri použití nevhodných elektrických prípojných vedení.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávať zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“, „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.

7. Technické údaje

	BG150	BG200
Motor	230 – 240 V~/50 Hz	
Príkon	S1 250 W * S2 30 min 370 W **	S1 370 W * S2 30min 550 W **
Otáčky	2980 min^{-1}	
Max. ø kotúča	150 mm	200 mm
Min. ø kotúča (po opotrebovaní)	110 mm	160 mm
ø otvoru kotúča	12,7 mm	15,88 mm
Šírka kotúča vľavo/vpravo	25 mm	
Typ žiarovky	E14 12 V/10 W	
Hmotnosť cca	10 kg	15 kg

Technické zmeny vyhradené!

*S1: Nepretržitá prevádzka s konštantným zaťažením

*S2 30 min: Doba zapnutia S2 30 min (krátkodobá prevádzka) znamená, že motor s menovitým výkonom (370) smie byť nepretržite zaťažovaný len po dobu uvedenú na typovom štítku (30 min). V opačnom prípade by sa motor prehrial. Počas prestávky sa motor opäť ochladí na východiskovú teplotu.

Hluk
Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené v súlade s normou EN-62841.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	79 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	92 dB
Neistota K_{pA}	3 dB

⚠ VAROVANIE
Príliš vysoké a časté zaťaženia hlukom môžu viesť k poškodeniam sluchu alebo k strate sluchu.
- Noste ochranu sluchu
- Robte pracovné prestávky.

Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) stanovené podľa normy EN 62841.

UPOZORNENIE: Uvedené hodnoty emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu sa použiť na porovnanie elektrického náradia s iným zariadením.
Uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť aj na predbežný odhad zaťaženia.

VAROVANIE: Emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt v závislosti od druhu a spôsobu použitia elektrického náradia, predovšetkým, aký druh obrobku sa obrába.
Vykonajte opatrenia na ochranu proti zaťaženiam hlukom.
Zohľadnite pritom celkový pracovný proces, teda aj okamihy, počas ktorých pracuje elektrické náradie bez záťaže alebo je vypnuté.

Vhodné opatrenia, okrem iného, zahŕňajú aj pravidelnú údržbu a starostlivosť elektrického prístroja a použitých prístrojov, pravidelné prestávky, ako aj dobré plánovanie pracovných procesov.

Je potrebné určiť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy na základe odhadu vibračného zaťaženia počas skutočných podmienok používania (musia sa zohľadniť všetky časti pracovného cyklu, napr. časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, keď je elektrické náradie zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

8. Vybalenie

⚠ NEBEZPEČENSTVO
Nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenia
Baliaci materiál, poistky na baleniach a prepravné poistky nie sú hračkami pre deti. Plastové vrecká, fólie a malé časti sa môžu prehltnúť a viesť k zaduseniu.
- Zabráňte prístupu detí k baliacemu materiálu, poistkám na baleniach a prepravným poistkám.

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, poistky na baleniach a prepravné poistky (ak sú k dispozícii).
- Skontrolujte úplnosť rozsahu dodávky. Reklamácie musia byť oznámené bezprostredne zákazníckemu servisu. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Skontrolujte rozsah dodávky ohľadom škôd pri preprave. Reklamácie musia byť oznámené bezprostredne prepravnej spoločnosti. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Balenie uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Prečítajte si celý návod na obsluhu.
- Použite len originálne náhradné diely a príslušenstvo. Originálne náhradné diely alebo príslušenstvo získate u vášho špecializovaného predajcu.
- Skontrolujte, či sa údaje na typovom štítku zhodujú s parametrami elektrickej siete.

9. Montáž

Pred pripojením sa presvedčte, či sa údaje na typovom štítku zhodujú s parametrami elektrickej siete.

Pred vykonaním nastavení na prístroji vždy najprv vytiahnite sieťovú zástrčku.

Bezpečnostné upozornenie! Prístroj pripojte až vtedy, keď sú ukončené všetky montážne a nastavovacie práce a keď ste si prečítali návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a porozumeli ste im.

⚠ Pozor!
Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

- Pred uvedením do prevádzky sa musia všetky kryty a bezpečnostné zariadenia namontovať v súlade s predpismi.
- Brúsne kotúče sa musia pohybovať voľne.
- Pred pripojením stroja sa presvedčte, či sa údaje na typovom štítku zhodujú so sieťovými údajmi.

9.1 Montáž dvojitej brúsky na pracovný stôl (obr. 1)
Stroj musí byť umiestnený stabilne, tzn. na pracovnom stole alebo pod. pevne priskrutkovaný.

1. Postavte dvojitú brúsku na stabilný, rovný a plochý pracovný stôl.
2. Zafixujte dvojitú brúsku dvomi vhodnými skrutkami a maticami (nie sú v rozsahu dodávky) na pracovný stôl. Na tento účel použite dve vŕtania pre montáž na pracovný stôl (7).

9.2 Dosadacie plochy nástroja (obr. 2)

1. Pevne priskrutkujte dosadaciu plochu nástroja (4) pomocou hviezdicovej skrutky (4a), pružnej podložky (4b) a pružná podložky (4c) na kryt brúsneho kotúča (6).
2. Nastavte vzdialenosť medzi brúsnym kotúčom (3) a dosadacou plochou nástroja (4) na max. 2 mm.

Upozornenie: nastavte dosadaciu plochu nástroja (4) tak, aby bol uhol medzi dosadacou plochou nástroja (4) a vloženým nástrojom vždy väčší ako 85°.

9.3 Ochrana proti iskrám (obr. 3)

1. Pevne priskrutkujte ochranu proti iskrám (2) pomocou skrutky s krížovou drážkou vrátane podložky (2a) na kryt brúsneho kotúča (6).
2. Vzdialenosť od brúsneho kotúča (3) by mala byť max. 2 mm.

9.4 Ochranné kotúče (obr. 4 – 5)

1. Namontujte ochranný kotúč (1) pomocou dvoch skrutiek s krížovou drážkou M4 (1a) a šesťhranných matíc (1b) na upínací plech.
2. Závesné držadlo (1c) sa zavedie do upínacieho plechu a upne pomocou skrutky s plochou hlavou M6 (1d) s podložkou (1e) a matice (1f).
3. Naskrutkujte kompletnú jednotku na kryt brúsneho kotúča (6) pomocou U-strmeňa, skrutky so šesťhrannou hlavou M6 a podložky (pozri obr. 5).

Ochrana je individuálne nastaviteľná, aby boli oči používateľa chránené počas brúsenia.

10. Obsluha

⚠ Pozor!
Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte možné poškodenia brúsnych kotúčov.

⚠ Pozor! Vždy noste ochranné okuliare!
Pri brúsení a zrovnávaní sa musia vždy nosiť ochranné okuliare.

10.1 Zapnutie/vypnutie (obr. 1)

1. Pre zapnutie prestavte zapínač/vypínač (8) do polohy „I“.
2. Pre vypnutie prestavte zapínač/vypínač (8) do polohy „0“.

S brúsením začnite až vtedy, keď prístroj dosiahol svoje maximálne otáčky.

10.2 Pracovné pokyny

- Zapamätajte si, že pri nízkom tlaku obrobku na brúsny kotúč sa dosiahnu najlepšie výsledky, pretože vtedy sa pracuje s konštantnými otáčkami. Príliš silný tlak na obrobok brúsny kotúč brzdí alebo ho zastaví, čo preťažuje motor a nevedie k urýchleniu pracovného procesu.
- Pre svoju vlastnú bezpečnosť zaistite malé obrobky vždy pomocou zveráka alebo skrutkového zvieradla.

10.3 brúsenie.

1. Obrobok položte na podložku pod obrobok (4) a pomaly ho v požadovanom uhle veďte až ku brúsnemu kotúču (3), až kým sa ho nebude dotýkať.
2. Pre získanie optimálneho výsledku brúsenia a rovnomerného opotrebovania brúsneho kotúča (3) sa musí obrobok zľahka pohybovať sem a tam na brúsnom kotúči (3).
3. Obrobok nechajte vždy vychladiť.

Pozor!
Ak by sa pri práci kotúč zablokoval, odstráňte váš obrobok a počkajte, kým prístroj znovu dosiahne svoje maximálne otáčky.

10.4 Sťahovač brúsneho kotúča
Sťahovač brúsneho kotúča (10) je nástroj na vyrovnanie brúsneho kotúča (3).

1. Zatlačte zľahka na brúsny kotúč (3) – bez toho, aby ste vytvorili iskry.

2. Pohybujte sťahovačom (10) bokom po celej šírke brúsneho kotúča (3).

11. Čistenie a údržba

Pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami vytiahnite sieťovú zástrčku.

11.1 Čistenie

- Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možností bez prachu a nečistôt. Prístroj vydrhnite čistou handričkou alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku.
- Prístroj odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Stroj pravidelne čistite vlhkou handričkou a malým množstvom mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra stroja nedostala žiadna voda. Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

11.2 Údržba

Dvojitá brúska sa musí pravidelne kontrolovať (napr. elektrická kontrola, kontrola ochranného krytu a podložky pod obrobok, kontrola upevnenia stroja).
Chybné stroje alebo stroje s demontovanými ochrannými zariadeniami (napr. ochranné kotúče) sa nesmú používať.

11.2.1 Zvukový test

Skontrolujte brúsny kameň ohľadom prasklín a vykonajte zvukový test ohľadom prasklín.

- Za účelom vykonania zvukového testu sa musí brúsny kameň odstrániť zo stroja. Brúsny kameň stojí rovno na podlahe. Na tvrdej podlahe použite kus dreva ako podložku. Brúsny kameň musí byť suchý.
- Zľahka pobúchajte na brúsny kotúč nekovovým kladivom. Kotúč bez prasklín má vysoký, čistý zvonový zvuk. Kotúč, ktorý má praskliny, vytvára tlmený zvuk. Ak je brúsny kameň bez chyby, môže sa namontovať.

11.2.2 Výmena brúsneho kotúča (obr. 1, 6)

⚠ **Pozor!** Prístroj sa na zabránenie poraneniam spôsobeným náhodným spustením dvojitej brúsky musí pred výmenou brúsneho kotúča vždy vypnúť (zapínač/vypínač (8) v polohe „0“) a sieťová zástrčka sa musí vytiahnuť zo zásuvky.

1. Uvoľnite ochranu proti iskrám (2) a ochranný kotúč (1) a vytiahnite ich čo najďalej, avšak neodmontujte ich.
2. Uvoľnite dosadaciu plochu nástroja (4) a vytiahnite ju čo najďalej.
3. Uvoľnite skrutky (6c) a stiahnite kryt brúsneho kotúča (6).
4. Vezmite prírubu (6b) a starý brúsny kotúč (3) a nasaďte nový brúsny kotúč (3).
5. **Upozornenie:** kartónové kotúče umiestnené na novom brúsnom kotúči (3) neodstraňujte, pretože podporujú bezpečné uchytenie príruby (6b) k brúsnemu kotúču (3).
6. Prezrite nový brúsny kotúč (3), či nemá praskliny alebo iné viditeľné poškodenia a prípadne ho zlikvidujte. Vykonajte zvukový test.
7. Nasaďte späť prírubu (6b) a maticu (6a).
8. Maticu (6a) neuťahujte skrutkovačom príliš pevno, pretože inak sa môže brúsny kotúč (3) zlomiť.
9. Namontujte späť kryt brúsneho kotúča (6).
10. Nastavte dosadaciu plochu nástroja (4), ochranu proti iskrám (2) a ochranný kotúč (1).

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto produkte podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.
Diely podliehajúce opotrebovaniu*: brusivo, sťahovač brúsneho kotúča

* nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Prípojky a opravy

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:
- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítka stroja,
- údaje z typového štítka motora.

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

12. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.
Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

Poškodené elektrické prípojné vedenie
Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:
- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Miesta zalomenia v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životunebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s rovnakým označením.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom káble je predpis.

Pri motore na jednofázový striedavý prúd odporúčame pre stroje s vysokým nábehovým prúdom (od 3 000 W) istenie poistkami C 16A alebo K 16A!

Druh pripojenia Y
Ak je sieťový prívod tohto prístroja poškodený, musí ho výrobca alebo zákaznícky servis či podobne kvalifikovaná osoba vymeniť, aby sa predišlo prípadným nebezpečenstvám.

13. Preprava

Pred prepravou vytiahnite sieťovú zástrčku.

Na prepravu prístroja ho držte za pravé a ľavé teleso brúsneho kotúča.

14. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamŕzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C. Elektrické náradie skladujte v pôvodnom balení.

15. Likvidácia a opätovné zhodnotenie

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k elektrickým a elektronickým zariadeniam (ElektroG)



Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!
- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
  - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
  - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.

- Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
- Viac doplňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.

- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu platiť odlišné ustanovenia pre likvidáciu starých elektrických a elektronických zariadení.

16. Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš stroj nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokážete lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Problém	Možná príčina	Nápravy
Motor nebeží.	Motor, kábel alebo zásuvka sú chybné, poistky spálené.	Nechajte opraviť stroj odborníkom. Nikdy neopravujte motor sami. Pozor! Skontrolujte poistky a v prípade potreby ich vymeňte.
Motor beží pomaly a nedosahuje prevádzkové otáčky.	Napätie je príliš nízke, vinutia poškodené, kondenzátor spálený.	Nechajte skontrolovať napätie poskytovateľom dodávok energie. Nechajte motor skontrolovať odborníkom. Kondenzátor nechajte vymeniť odborníkom.
Motor je príliš hlučný.	Poškodené vinutia, chybný motor.	Nechajte motor skontrolovať odborníkom.
Motor nedosahuje plný výkon.	Prúdové obvody v sieti preťažené (kontrolky, iné motory atď.).	Nepoužívajte žiadne iné prístroje ani motory na rovnakom prúdovom obvode.
Motor sa ľahko prehrieva.	Preťaženie motora, nedostatočné chladenie motora.	Zabráňte preťaženiu motora počas brúsenia a odstráňte prach z motora, aby ste zaručili optimálne chladenie motora.

A készüléken található szimbólumok magyarázata

A jelen kézikönyvben használt szimbólumok célja, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Figyelmeztetés - A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el a kezelési útmutatót.
	Viseljen hallásvédőt. A zaj következtében hallásvesztésre kerülhet sor.
	Viseljen porvédő maszkot. Fa és más anyagok megmunkálásakor egészségre káros por keletkezhet. Azbeszttartalmú anyag megmunkálása tilos!
	Viseljen védőszemüveget. A munka közben keletkező szikrák vagy a készülékből kikerülő szilánkok, forgács és por látásvesztést okozhat.
CE	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
⚠ **Figyelem!**	Ebben az üzemeltetési útmutatóban az Ön biztonságát érintő szakaszok ezzel a jelzéssel vannak ellátva.
	A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.

Tartalomjegyzék: **Oldal:**

1. Bevezetés 123
2. A készülék leírása (1. ábra) 123
3. Szállított elemek 123
4. Rendeltetésszerű használat 123
5. Általános biztonsági utasítások 124
6. Fennmaradó kockázatok 127
7. Műszaki adatok 128
8. Kicsomagolás 128
9. Összeszerelés 129
10. Kezelés 129
11. Tisztítás és karbantartás 130
12. Elektromos csatlakoztatás 131
13. Szállítás 131
14. Tárolás 131
15. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás 131
16. Hibaelhárítás 132
17. Megfelelőségi nyilatkozat 318

1. Bevezetés

Gyártó:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kedves Ügyfelünk!
Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

Megjegyzés:
A készülék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a készüléken esett vagy a készülék által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- A kezelési utasítás figyelmen kívül hagyása
- Illetéktelen javítás.
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- nem rendeltetésszerű használat
- A villamos berendezés működésképtelensége a villamos előírások és a VDE 0100, valamint a DIN 57113 / VDE 0113 előírásainak be nem tartása esetén

Vegye figyelembe a következőket:
A szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutató teljes szövegét.
Ez a kezelési útmutató arra szolgál, hogy megkönnyítse a készülék megismerését, és hogy ki tudja használni rendeltetésszerű használati lehetőségeit.
A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a géppel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan előzheti meg a baleseteket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a gép megbízhatóságát és élettartamát.
A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a készülék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.
A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót tartsa a készülék közelében. Munkába állás előtt minden kezelő olvassa el, és gondosan tartsa be előírásait.
A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a készülék használatára, és megismertettek az előforduló veszélyforrásokkal.
Tartsa be a kezelők minimális életkorára vonatkozó rendelkezést.
A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein és országában a készülék üzemeltetésére vonatkozó előírásokon túl feltétlenül tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.
Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A készülék leírása (1. ábra)

1. Védőlap
1a. Kereszthornyos csavarok, M4
1b. Hatlapú anya
1c. Tartókengyel
1d. Kapupánt csavar, M6
1e. Hézagoló alátét
1f. Anya
2. Szikravédő
2a. Kereszthornyos csavar (hézagoló alátéttel)
3. Köszörűkorong (szemcseméret, jobb: 60, balos: 36)
4. Szerszámtartó
4a. Csillagmarkolatos csavar
4b. Rugós alátétgyűrű
4c. Hézagoló alátét
5. Lámpa
6. Köszörűkorong burkolata
6a. Anya
6b. Karima
6c. Csavarok
7. Furat a munkapadhoz rögzítéshez
8. Be-/kikapcsoló
9. Hűtővíz tartálya
10. Csiszolótárcsa-lehúzó

3. Szállított elemek

- BG150 kettős köszörű
- Védőlap (2 db)
- Szikravédő (2 db)
- Szerszámtartó (2 db)
- Csiszolótárcsa-lehúzó
- Szerelőanyag
- Kezelési útmutató

4. Rendeltetésszerű használat

A kettős köszörű olyan kombinált szerszám, mely a megfelelő köszörűkorong használatával egyaránt alkalmas fém, műanyag és egyéb anyagból készült tárgyak csiszolására és polírozására.
A gépet csak rendeltetésszerűen szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül.

Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.
A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.
A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.
Ezenfelül a lehető legszigorúbban be kell tartani a balesetmegelőzési előírásokat.
Vegye figyelembe a további általános érvényű munkaegészségügyi és biztonságtechnikai szabályokat is.
Ha a gépen változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.
A gépet kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.
Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.
Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem professzionális, hivatásszerű vagy ipari használatra tervezték. A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

A készülék felnőttek általi használatra rendeltetett. 16 év fölötti fiatalok a berendezést csak felügyelet mellett használják. A gyártó nem vállal felelősséget azokért a károkért, amelyeket a nem rendeltetésszerű használat vagy a helytelen kezelés okoz.

5. Általános biztonsági utasítások

Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS!
Olvassa el az összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot, melyet az elektromos szerszámhoz mellékeltek.
A következő útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.
A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám" fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékkel) és az akkumulátorról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezeték nélkül) vonatkozik.

1. A munkahely biztonsága

a) **Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról.** A rendetlenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
b) **Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámok szikráznak, és a szikrák meggyújthatják a port és a gőzöket.
c) **Az elektromos szerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.** A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát az elektromos szerszám felett.

2. Elektromos biztonság

a) **Az elektromos szerszám csatlakozódugója illeszkedjen a csatlakozóaljzatba. A csatlakozódugót semmilyen módon nem szabad módosítani. A védőföldeléssel ellátott elektromos szerszámokkal együtt ne használjon adapteres csatlakozót.** A változatlan csatlakozódugók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
b) **Kerülje el a teste földelt felületekkel, például csövekkel, fűtésekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését.** Megnő az áramütés kockázata, ha a teste földelve van.
c) **Az elektromos szerszámokat tartsa távol esőtől és nedvességtől.** Az elektromos készülékbe hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.
d) **Ne használja a csatlakozó vezetéket a rendeltetésétől eltérő módon, például az elektromos szerszám szállításához, felakasztásához vagy a csatlakozóaljzatból való kihúzásához. Tartsa távol a csatlakozó vezetéket hőtől, olajtól, éles élektől és a mozgó alkatrészeitől.** A sérült vagy összegubancolódott csatlakozó vezeték növeli az áramütés kockázatát.
e) **Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító vezetékeket alkalmazzon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító vezeték használata csökkenti az áramütés kockázatát.
f) **Ha elkerülhetetlen, hogy nedves környezetben használja az elektromos szerszámot, akkor használjon hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3. Személyi biztonság

a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és az elektromos szerszám használata során józan ésszel cselekedjen. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** Az elektromos szerszám használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.

b) **Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget.** Az elektromos szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például pormaszk, csúszásmentes munkavédelmi cipő, munkavédelmi sisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.

c) **Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést. A szerszám áramellátásra és/vagy akkumulátorra való csatlakoztatása, felvétele vagy szállítása előtt győződjön meg arról, hogy ki van-e kapcsolva az elektromos szerszám.** Ha az elektromos szerszám szállítása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, akkor balesetek történhetnek.

d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsokat.** Az elektromos szerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.

e) **Kerülje a rendellenes testtartást. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja az elektromos szerszámot.

f) **Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészektől.** A mozgó alkatrészek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat.

g) **Ha lehetséges a porelszívó és -gyűjtő berendezések felszerelése, azokat csatlakoztatni és megfelelően használni kell.** Por elszívásának alkalmazásával csökkenthetők a por által okozott veszélyek.

h) **Ne keltsen hamis biztonságérzetet és ne szegje meg az elektromos szerszámra vonatkozó biztonsági előírásokat még abban az esetben sem, ha az elektromos szerszámot többszöri használat után ismerni véli.** A másodperc törtrésze alatt bekövetkező súlyos sérülések lehetnek a következményei annak, ha a szerszámot gondatlanul kezeli.

4. Az elektromos szerszám használata és kezelése

a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. A munkájához mindig az arra megfelelő elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.

b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója.** Az az elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek számít, és meg kell javítani.

c) **Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból, és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, cserélhető szerszámokat cserél ki vagy félreteszi az elektromos szerszámot.** Ezen elővigyázatossági intézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám akaratlan elindulását.

d) **Tartsa gyermekektől távol a nem használt elektromos szerszámokat. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a jelen utasításokat.** Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.

e) **Gondosan ápolja az elektromos szerszámokat és a tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nem szorulnak, nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének az elektromos szerszám működésére. Az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket.** Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.

f) **Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat.** A gondosan ápolt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben vezethetők.

g) **Az elektromos szerszámot, tartozékokat, cserélhető szerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja. Közben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó feladatot is.** Az elektromos szerszámoknak a tervezett alkalmazásoktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

h) **A fogantyúkat és a fogantyúfelületeket mindig száraz, tiszta, valamint olajtól és zsírtól mentes állapotban kell tartani.** A csúszós fogantyú és fogantyúfelületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos üzemeltetését és afölötti uralmának megőrzését előre nem látható helyzetekben.

5. Szerviz

a) **Csak képzett szakszemélyzettel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa meg elektromos szerszámát.** Ezáltal biztosítható az elektromos szerszám biztonságának megőrzése.

⚠ FIGYELEM!

Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A súlyos és halálos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a gép használata előtt kérjék ki orvosuk és az implantátum gyártójának tanácsát.

Asztali csiszológépekre vonatkozó biztonsági utasítások

a) **Ne használjon sérült használati szerszámokat. Minden használat előtt ellenőrizze a cserélhető szerszámokat, például a köszörűkorongot, hogy nem észlelhető-e rajta leválás vagy repedés. Ha ellenőrizte és behelyezte a cserélhető szerszámot, akkor Ön és a többiek is tartózkodjanak a forgó cserélhető szerszám síkján kívül, és járassa a készüléket 1 percig a legnagyobb fordulatszámon.** A sérült használati szerszámok többnyire eltörnek ebben a tesztidőszakban.

b) **A cserélhető szerszámmegengedett fordulatszáma legalább akkora kell legyen, mint az elektromos szerszámon megadott legnagyobb fordulatszám.** A megengedettnél gyorsabban forgó tartozék széttörhet és szétszóródhat.

c) **Vegye figyelembe, hogy a drótkefékből rendes üzemi körülmények között is kieshetnek drótdarabok.** Ne terhelje túl a drótokat azáltal, hogy túl nagy nyomást fejt ki. A szétrepülő drótdarabok könnyedén behatolhatnak a vékony ruházatba és/vagy a bőrbe.

d) **Soha ne végezzen csiszolást a köszörűkorong oldalain.** Ha a köszörűkorong oldalán végez csiszolást, a köszörűkorong elrepedhet és szétrobbanhat.

A kettős köszörűre vonatkozó készülékspecifikus biztonsági utasítások

- Ne érintse meg a készülék használata során megsérült vagy elszakadt hálózati kábelt. Haladéktalanul húzza ki a hálózati csatlakozót, és szakemberrel vagy szakszervizzel javíttassa meg.
- Ne használja a készüléket, ha az, illetve a környezete nedves.
- Szabadtéri használat esetén csatlakoztassa a készüléket egy legfeljebb 30 mA kioldó áramra kalibrált hibaáram (FI) védőkapcsolóhoz. Kizárólag kültéri használatra készült hosszabbítókábelt használjon.
- Veszély esetén haladéktalanul húzza ki a készülék hálózati csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból.
- A hálózati kábelt minden esetben a készülék mögött vezesse.

⚠ Veszély

Tűzveszély szikrázás miatt!

Fém köszörülése esetén szikra képződik.

- Ügyeljen arra, hogy ne okozzon személyi sérülést, illetve a munkavégzés helye közelében ne legyenek éghető anyagok.

⚠ Figyelmeztetés! Mérgező gőzök!

A munkavégzés során képződő káros / mérgező porok veszélyeztetik a kezelő és a közelben tartózkodó személyek egészségét.

- Viseljen védőszemüveget, hallásvédőt, porvédő maszkot és védőkesztyűt.

⚠ Veszély

Égési sérülések veszélye!

Köszörülés közben a munkadarab felforrósodik. Soha ne fogja meg a megmunkálás helyénél.

- Mielőtt folytatná a csiszolást, hagyja kellő mértékben lehűlni.
- A hosszabb ideig tartó csiszolási munkálatok során rendszeresen iktasson be szüneteket.
- A folyamatos munkavégzés időtartama nem haladhatja meg a 30 percet.

- A kettős köszörű a fémfelületek száraz köszörülésére készült. A készülék kizárólag száraz köszörülésre használható.
- Azbeszttartalmú anyag megmunkálása tilos. Az azbeszt rákkeltő.
- Ne használjon sérült vagy erősen kirojtosodott köszörűkorongot. Az ilyet azonnal cserélje ki.
- Kizárólag a készülék adattábláján feltüntetett adatoknak megfelelő csiszolótárcsát használjon. A forgási sebesség a megadott értékkel azonos, vagy annál nagyobb lehet.
- A csiszolótárcsa kopásának megfelelően rendszeresen állítsa be a védőtartót (szikraterelőt) és a védőlemezt. Tartsa a lehető legkisebb távolságot.

- Ne érintse meg a forgó csiszolótárcsát.
- Ne hagyja a működő berendezést felügyelet nélkül.
- Kizárólag rendeltetésszerűen használja a készüléket.
- Mielőtt kihúzná a csatlakozódugót az aljzatból, győződjön meg arról, hogy a készülék kikapcsolt állapotban van.
- Először kapcsolja be a berendezést és csak ezután vezesse a munkadarabot a csiszolótárcsához. A megmunkálás után vegye el a munkadarabot és csak ezután kapcsolja ki a készüléket.
- A munkadarabot minden esetben két kézzel fogja.
- Ügyeljen a biztos állásra.
- Fém megmunkálását követően várja meg, amíg a köszörűkorong teljesen nyugalmi állapotba kerül.
- A munkaszünet idejére, a berendezésen végzett munkálatok előtt, illetve ha használja a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Óvatosan és gondosan kezelje a készüléket. A berendezést tartsa tisztán, szárazon és az olaj- és kenőzsír-maradékoktól mentesen.
- Mindig legyen óvatos! Figyeljen arra, amit csinál, és cselekedjen megfontoltan. Ne használja a készüléket, ha nem képes koncentrálni, illetve nem érzi jól magát.
- A csiszolótárcsákat a mechanikai sérülésektől és a káros környezeti hatásoktól védve tárolja.
- A hibás vagy deformálódott csiszolótárcsák használata tilos.
- Rendszeresen ellenőrizze a szikravédő beállítását és a csiszolótárcsa kopásának megfelelően állítsa után. A szikravédő és a köszörűkorong között lehetőség szerint tartson kis távolságot (legfeljebb 2 mm).
- Rendszeresen ellenőrizze a szerszámtartó beállítását, és a csiszolótárcsa kopásának megfelelően állítsa után. A szikravédő és a köszörűkorong között lehetőség szerint tartson kis távolságot (legfeljebb 2 mm).
- Az elhasználódott köszörűkorongot cseréje le, ha már nem tarthatók be az előírt távolságok.
- Kizárólag olyan csiszolótárcsát használjon, amelynek furata pontosan illeszkedik a kettős köszörű tengelyére. Kisebb furattal rendelkező csiszolótárcsát használni tilos.
- Ne tekerje túl a tárcsát rögzítő anyát.
- Kizárólag hideg csiszolótárcsával köszörüljön. A munka megkezdése előtt egy percig járassa a csiszolótárcsát üresjáratban.
- A csiszolótárcsának ne az oldalfelületével csiszoljon. Kizárólag a homlokfelülettel köszörüljön.
- A hűtőanyagot közvetlenül a csiszolótárcsára felvinni tilos. A hűtőanyag ronthatja a csiszolótárcsa kötését, és ennek eredményeképpen az kieshet.
- A szikra veszélyes. Gyúlékony gázok és folyadékok közelében köszörülni tilos.
- A berendezés bekapcsolásakor oldalt álljon a csiszolótárcsához viszonyítva.
- A csiszolótárcsának kizárólag a homlokfelületét illessze a munkadarabhoz. Ha a csiszolótárcsa oldalát használja, az veszélyesen elvékonyodhat.
- A csiszolás hőképződéssel jár. Csak akkor fogja meg a munkadarabot, ha az lehűlt.
- Csak olyan csiszolótárcsát használjon, amelyet a kettős köszörű biztonságos használatára terveztek. Ne használjon olyan csiszolótárcsát, amelynek a megadott legnagyobb fordulatszáma kisebb, mint a készülék fordulatszáma.
- Mindig használja mindkét köszörűkorongot, mert ezzel korlátozható a forgó köszörűkorong megérintésének kockázata.

6. Fennmaradó kockázatok

A rendeltetésszerű használat ellenére bizonyos kockázatok teljes egészében nem küszöbölhetők ki. A készülék szerkezete és felépítése függvényében a következők fordulhatnak elő:

- Hozzáérhet a köszörűkoronghoz a fedetlen területeken.
- A sérült csiszolótárcsa részei kirepülhetnek.
- A munkadarabok és a munkadarabok darabjainak kirepülése.
- Halláskárosodás, ha nem használja a szükséges hallásvédőt.
- A tüdő károsodására kerül sor, ha nem visel megfelelő porvédő maszkot.
- A kéz-kar rezgések miatt károsodhat az egészsége, ha hosszabb ideig használja a készüléket, vagy ha nem megfelelően végzi az irányítást és a karbantartást.
- Nem előírásszerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- A nem nyilvánvaló maradék kockázatok minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok azzal csökkenthetők minimálisra, ha betartja a biztonsági utasításokat és a rendeltetésszerű használatra vonatkozó utasításokat, és a kezelési utasításban foglalt összes tudnivalót.

7. Műszaki adatok

	BG150	BG200
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz	
Felvett teljesítmény	S1 250 W * S2 30 perc 370 W **	S1 370 W * S2 30 perc 550 W **
Fordulatszám	2980 perc^{-1}	
Korong max. ø	150 mm	200 mm
Korong min. ø (elhasználódás után)	110 mm	160 mm
ø Korongfurat	12,7 mm	15,88 mm
Korongszélesség bal / jobb	25 mm	
Lámpatípus	E14 12V / 10W	
Tömeg, kb.	10 kg	15 kg

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

*S1: Folyamatos üzem állandó terheléssel

*S2 30 perc: Az S2 30 perces bekapcsolási időtartam (rövid üzem) azt jelenti, hogy a motor a névleges teljesítménnyel (370 W) kizárólag az adattáblán meghatározott ideig (30 perc) terhelhető folyamatosan. Ellenkező esetben túlságosan felmelegszik. A szünet alatt a motor lehűl a kiindulási hőmérsékletére.

Zajok
A zaj és a vibráció értékeinek megállapítása az EN-62841 szabvány alapján történt.

L_{pA} hangnyomásszint	79 dB
L_{WA} hangteljesítményszint	92 dB
K_{pA} bizonytalanság	3 dB

⚠ FIGYELMEZTETÉS
A túl hosszú és gyakori zajterhelések halláskárosodást vagy hallásvesztést okozhatnak.
- Viseljen hallásvédőt
- Iktasson be szüneteket.

Teljes rezgési érték (három irány vektorösszege) meghatározása az EN 62841 szabványnak megfelelően.

MEGJEGYZÉS: A megadott zajkibocsátási értékek mérése szabványok által előírt vizsgálati eljárással történt, és megfelelő adatok az egyik elektromos szerszám másik szerszámmal történő összehasonlításához.
A megadott zajkibocsátási értékek a terhelés előzetes becsléséhez is használhatók.

FIGYELMEZTETÉS: Az elektromos szerszám használatának módjától függően a zajkibocsátási értékek az elektromos szerszám tényleges használata során, különösen a munkadarab típusától függően eltérhetnek a megadott értéktől.
Hozzon olyan intézkedéseket, amelyek védenek a zajterheléssel szemben.
Ehhez a teljes munkafolyamatot vegye figyelembe, vagyis azokat az időpontokat is, amikor az elektromos szerszám terhelés nélkül működik vagy ki van kapcsolva.

A megfelelő intézkedések közé tartozik többek között az elektromos szerszám és a betétszerszámok rendszeres karbantartása és ápolása, a rendszeres szünetek, valamint a munkafolyamatok megfelelő megtervezése is.

A felhasználó védelme érekében olyan biztonsági intézkedések meghatározására van szükség, amelyek a tényleges használati feltételek közben fennálló rezgésterhelés becsült értékein alapulnak (ehhez az üzemelési ciklus összes részét figyelembe kell venni, például azokat az időket, amikor ki van kapcsolva az elektromos szerszám, valamint azokat is, amikor be van ugyan kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

8. Kicsomagolás

⚠ VESZÉLY
Lenyelés- és fulladásveszély
A csomagolóanyag, a csomagolási és szállítási biztosító nem játékszer. A műanyag tasakok, fóliák és apró alkatrészek lenyelve fulladást okozhatnak.
- A csomagolóanyagot, csomagolási és szállítási biztosítókat tartsa gyermekektől távol.

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, csomagolási és szállítási biztosítókat (ha vannak).
- Ellenőrizze, hogy a szállított elemek hiánytalanok-e. Reklamációs igényét azonnal jelentse az ügyfélszolgálatnak. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.

- Ellenőrizze, hogy nincsenek-e szállítási sérülések a szállított elemeken. Reklamációs igényét közvetlenül a szállítást végző cégnek jelentse be. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- A jótállási idő leteltéig őrizze meg a csomagolást.
- Maradéktalanul olvassa át a kezelési útmutatót.
- Csak eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon. Eredeti pótalkatrészeket vagy tartozékokat szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Ellenőrizze, hogy a típustáblán szereplő adatok egyeznek a hálózati adatokkal.

9. Összeszerelés

A csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a típustáblán szereplő adatok egyeznek a hálózati adatokkal.

Minden esetben húzza ki a hálózati csatlakozódugót, mielőtt beállításokat végezne a készüléken.

Biztonsági előírás! Csak abban az esetben csatlakoztassa a készüléket, ha a szerelési és beállítási munkálatokat befejezte, illetve a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat elolvasta és megértette.

⚠ Figyelem!
Üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!
- Az üzembe helyezés előtt szerelje fel az összes védelmi és biztonsági berendezést.
- A csiszolótárcsa mozogjon szabadon.
- A hálózati csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy az adattábla és a hálózat adatai megegyeznek.

9.1 A kettős köszörű felszerelése a műhelypadra (1. ábra)

A gépet stabilan, pl. egy műhelypadra felcsavarozva kell rögzíteni. A gépet stabilan kell felállítani, azaz műhelypadra vagy hasonlóra kell rácsavarozni.
1. Állítsa a kettős köszörűt egy stabil, vízszintes és lapos műhelypadra.
2. Rögzítse a kettős köszörűt két megfelelő csavarral és anyával (nem tartoznak a szállított elemek közé) a műhelypadra. Ehhez használja a műhelypadra szereléshez kialakított két furatot (7).

9.2 Szerszámtartók (2. ábra)

1. Csavarozza rá szerszámtartót (4) a csillagmarkolatos csavar (4a), a rugós alátétgyűrű (4b) és a hézagoló alátét (4c) segítségével a köszörűkorong burkolatára (6).
2. Állítsa be a köszörűkorong (3) és a szerszámtartó (4) közötti távolságot max. 2 mm-re.

Megjegyzés: Úgy állítsa be a szerszámtartót (4), hogy a szerszámtartó (4) és a cserélhető szerszám által bezárt szög mindig nagyobb legyen, mint 85°.

9.3 Szikravédő (3. ábra)

1. Csavarozza rá a szikravédőt (2) egy kereszthornyos csavarral és a hozzá tartozó hézagoló alátéttel (2a) a köszörűkorong burkolatára (6).
2. A távolsága max. 2 mm lehet a köszörűkorongtól (3).

9.4 Védőlapok (4 - 5. ábra)

1. Szerelje rá a védőlapot (1) két darab M4-es kereszthornyos csavarral (1a) és hatlapú anyákkal (1b) a szorítólemezre.
2. A tartókengyelt (1c) be kell dugni a szorítólemezbe, és az M6-os kapupánt csavarral (1d), a hézagoló alátéttel (1e) és az anyával (1f) kell beszorítani.
3. Szerelje fel a teljes egységet az U-kengyellel, az M6-os hatlapfejű csavarral és a hézagoló alátéttel a köszörűkorong burkolatára (6) (lásd az 5. ábrán).

A védelem egyedileg állítható be, hogy a gépet használó személy szeme védve legyen a köszörülés közben.

10. Kezelés

⚠ Figyelem!
Üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!

Minden üzembe helyezés előtt vizsgálja meg a köszörűkorongokat, nem sérültek-e esetleg.

⚠ Figyelem! Mindig viseljen védőszemüveget!
Csiszolás és egyengetés során mindig védőszemüveget kell viselni.

10.1 Be-/kikapcsolás (1. ábra)

1. Bekapcsoláshoz állítsa a be-/kikapcsolót (8) „I" állásba.
2. Kikapcsoláshoz állítsa a be-/kikapcsolót (8) „0" állásba.

A köszörülés megkezdése előtt várja meg, hogy a készülék elérje teljes fordulatszámát.

10.2 Munkavégzési utasítások

- Ügyeljen arra, hogy a legjobb eredményhez csak enyhén nyomja a munkadarabot a csiszolótárcsához, mert csak így biztosítható az állandó fordulatszám. A munkadarabra gyakorolt túl erős nyomás fékezi, illetve leállítja a csiszolótárcsát és túlterheli a motort, de nem gyorsítja meg a munkavégzést.
- A saját biztonsága érdekében a kisebb munkadarabokat satuval, illetve csavaros szorítóval rögzítse.

10.3 Csiszolás

1. Helyezze a munkadarabot a munkadarab-támasztóra (4), majd lassan vezesse rá a köszörűkorongot (3) a kívánt szögben, amíg hozzá nem ér.
2. A megfelelő eredmény és a köszörűkorong (3) egyenletes kopása érdekében a munkadarabot érdemes kissé ide-oda mozgatni a köszörűkorongon (3).
3. Hagyja a munkadarabot mindig lehűlni.

Figyelem!
Ha munka közben elakad a korong, vegye el a munkadarabot, és várja meg, amíg a készülék újra eléri a maximális fordulatszámát.

10.4 Csiszolótárcsa-lehúzó

A köszörűkorong lehúzója (10) olyan szerszám, amely a köszörűkorong (3) leegyengetésére szolgál.

1. Enyhén nyomja rá a köszörűkorongra (3) - anélkül, hogy szikrák képződnének.
2. Mozgassa a lehúzót (10) oldalirányban a köszörűkorong (3) teljes szélességén.

11. Tisztítás és karbantartás

Minden karbantartási és tisztítási munkálat előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

11.1 Tisztítás

- A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. A készüléket törölje le tiszta ronggyal, vagy fúvassa ki alacsony nyomású sűrített levegővel.
- Azt javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után tisztítsa meg.
- Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket egy nedves ruhával és egy kis kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket, mivel ezek kikezdhetik a készülék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a készülék belsejébe. Az elektromos készülékbe hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.

11.2 Karbantartás

A kettős köszörűn rendszeresen ellenőrzést kell végezni (pl. elektromos felülvizsgálat, a védőburkolat és a munkadarab-támasztó vizsgálata, a gép rögzítésének ellenőrzése).
A meghibásodott gépet vagy olyan gépet, melyről le vannak szerelve a védőberendezések (pl. védőlapok) nem szabad használni.

11.2.1 Csengéspróba

Ellenőrizze, hogy nincsenek-e repedések a köszörűkövön, és hangteszttel vizsgálja meg a repedéseket.

- A hangteszthez el kell távolítani a köszörűkövet a gépből. A köszörűkő függőlegesen áll a talajon. Kemény talajon használjon alátétként egy darab fát. A köszörűkőnek száraznak kell lennie.
- Nem fémes kalapáccsal enyhén üsse meg a köszörűkorongot. A repedés nélküli korong magas, tiszta, harangszerű hangot ad ki. A megrepedt korong tompa hangot ad ki. Ha hibátlan a köszörűkor, sor kerülhet a felszerelésére.

11.2.2 A köszörűkorong cseréje (1, 6. ábra)

⚠ **Figyelem!** A kettős köszörű véletlen elindításából eredő sérülések elkerülése érdekében a köszörűkorong cseréje előtt mindig ki kell kapcsolni a készüléket („0" állásba kell állítani a be-/kikapcsolót (8)), és ki kell húzni a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból.

1. Lazítsa ki a szikravédőt (2) és a védőlapot (1), majd húzza ki őket a lehető legnagyobb távolságra, de ne szerelje le őket.
2. Lazítsa ki a szerszámtartót (4), és húzza ki a lehető legtávolabbra.
3. Oldja ki a csavarokat (6c), és húzza le a köszörűkorong burkolatát (6).
4. Vegye le a karimát (6b) és a régi köszörűkorongot (3), majd tegye fel az új köszörűkorongot (3).
5. **Megjegyzés:** Az új köszörűkorong (3) oldalain elhelyezett kartonlapokat ne távolítsa el, mert ezek segítik a karimákat (6b), hogy jobban rá tudjanak fogni a köszörűkorongra (3).
6. Ellenőrizze, hogy az új köszörűkorong (3) nem repedt-e, illetve nem látható-e rajta egyéb sérülés, és szükség esetén ártalmatlanítsa. Végezzen csengéspróbát.
7. Tegye vissza a karimát (6b) és az anyát (6a).
8. Húzza meg az anyát (6a) csavarkulccsal, de ne túl szorosra, mert ettől eltörhet a köszörűkorong (3)
9. Szerelje vissza a köszörűkorong burkolatát (6).

10. Szabályozza be a szerszámtartót (4), a szikravédőt (2) és a védőlapot (1).

Szervizinformációk
Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.
Kopóalkatrészek*: Csiszolóeszközök, köszörűkorong lehúzója

* nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

Csatlakoztatások és javítások
A csatlakoztatásokat és az elektromos felszerelésen végzett javításokat csak villanyszerelő hajthatja végre.

Információ kérése esetén a következő adatokat adja meg:
- A motor áramneme
- A gép típustáblájának adatai
- A motor típustáblájának adatai

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

12. Elektromos csatlakoztatás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakoztatás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak.

Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek
Az elektromos csatlakozóvezetékeken gyakran sérült a szigetelés.

Ennek okai a következők:
- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetékeket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeti át.
- Megtörések, amikor szakszerűtlenül vezetik vagy rögzítik a csatlakozóvezetéket.
- Elnyíródások, amikor áthajtanak a csatlakozóvezetéken.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a konnektorból.
- Repedések a szigetelés elöregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.
Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozóvezetékek sérüléseit. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen az áramhálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak azonos jelölésű csatlakozó vezetékeket használjon.

A csatlakozókábelen kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Egyfázisú váltóáramú motor esetén a magas (3000 watt feletti) indítási árammal rendelkező gépekhez C 16A vagy K 16A biztosíték használatát javasoljuk!

Y csatlakoztatási mód
Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, annak ügyfélszolgálatával vagy hasonló képesítéssel rendelkező szakemberrel cseréltesse ki.

13. Szállítás

Szállítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

Szállításhoz a készüléket a köszörűkorong házának jobb és bal oldalán tartsa.

14. Tárolás

A készüléket és tartozékait sötét, száraz és fagymentes helyen, gyermektől elzárva tárolja. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30 °C között van. Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásában tárolja.

15. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendők, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
  - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok).
  - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
  - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
  - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiektől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

16. Hibaelhárítás

Az alábbi táblázat a hibák tüneteit sorolja fel, és ismerteti, hogy milyen módon hárítható el a hiba, ha a gép esetleg nem működik rendesen. Ha a problémát ezzel nem sikerül lokalizálni és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Probléma	Lehetséges okok	Megoldások
Nem jár a motor.	A motor, a kábel vagy a dugós csatlakozó meghibásodott, kiégtek a biztosítékok.	Szakemberrel ellenőriztesse a gépet. Soha ne végezze önállóan a motor javítását. Figyelem! Ellenőrizze és szükség esetén cserélje ki a biztosítékokat.
A motor lassan indul, és nem éri el az üzemi fordulatszámot.	A feszültség túl alacsony, a tekercselések megsérültek, a kondenzátor leégett.	Szakemberrel ellenőriztesse az energiaellátás feszültségét. Szakemberrel ellenőriztesse a motort. Szakemberrel cseréltesse ki a kondenzátort.
A motor túl zajos.	A tekercselések megsérültek, a motor meghibásodott.	Szakemberrel ellenőriztesse a motort.
A motor nem éri el a teljes teljesítményt.	A hálózat áramkörei túl vannak terhelve (lámpák, egyéb motorok stb.).	Ne használjon más készülékeket vagy motorokat ugyanazon az áramkörön.
A motor könnyen túlmelegszik.	A motor túl van terhelve, a motor hűtése nem elegendő.	Csiszolás közben kerülje el a motor túlterhelését, és a motor optimális hűtésének biztosítása érdekében távolítsa el a port a motortól.

Objaśnienie symboli na urządzeniu

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócenie uwagi na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Ostrzeżenie - W celu zmniejszenia ryzyka obrażeń należy przeczytać instrukcję obsługi.
	Nosić nauszniki ochronne. Hałas może powodować utratę słuchu.
	Nosić maskę przeciwpyłową. Podczas obróbki drewna oraz innych materiałów może powstawać pył szkodliwy dla zdrowia. Nie wolno poddawać obróbce materiałów zawierających azbest!
	Stosować okulary ochronne. Powstające w trakcie pracy iskry lub wyrzucane przez urządzenie odłamki, wióry i pyły mogą się przyczynić do utraty widoczności.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
⚠ Uwaga!	Miejsca w niniejszej instrukcji eksploatacji, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.

Spis treści: **Strona:**

1. Wprowadzenie 135
2. Opis urządzenia (rys. 1) 135
3. Zakres dostawy 135
4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 136
5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 136
6. Ryzyka szczątkowe 140
7. Dane techniczne 140
8. Rozpakowanie 141
9. Montaż 141
10. Obsługa 142
11. Czyszczenie i konserwacja 143
12. Przyłącze elektryczne 144
13. Transport 144
14. Przechowywanie 144
15. Utylizacja i ponowne wykorzystanie 144
16. Pomoc dotycząca usterek 145
17. Deklaracja zgodności 318

1. Wprowadzenie

Producent:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie,
życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

Wskazówka:
Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- Naprawy wykonywane przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- Montaż i wymiana nieoryginalnych części zamiennych
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarie instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Przestrzegać:
Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.
Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.
Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym urządzeniem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i trwałości urządzenia.
Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji urządzenia.
Instrukcję obsługi przechowywać przy urządzeniu, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach.
Przestrzegać ustawowego wieku minimalnego.
Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.
Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia (rys. 1)

1. Szyba ochronna
1a. Wkręty z rowkiem krzyżowym M4
1b. Nakrętka sześciokątna
1c. Pałąk mocujący
1d. Śruby z łbem grzybkowym M6
1e. Podkładka
1f. Nakrętka
2. Ochrona przeciwiskrowa
2a. Wkręt z rowkiem krzyżowym (z podkładką)
3. Tarcze szlifierskie (ziarnistość prawa: 60, lewa: 36)
4. Powierzchnia mocowania narzędzia
4a. Śruba z chwytem gwiazdowym
4b. Pierścień sprężysty
4c. Podkładka
5. Lampa
6. Osłona tarczy szlifierskiej
6a. Nakrętka
6b. Kołnierz
6c. Śruby
7. Otwór do montażu na stole warsztatowym
8. Włącznik/wyłącznik
9. Zbiornik na wodę chłodzącą
10. Zgarniacz do tarczy szlifierskiej

3. Zakres dostawy

- Szlifierka podwójna BG150
- Szyba ochronna (2x)
- Ochrona przeciwiskrowa (2x)
- Powierzchnia mocowania narzędzia (2x)
- Zgarniacz do tarczy szlifierskiej
- Materiały montażowe
- Instrukcja obsługi

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Szlifierka podwójna to urządzenie wielofunkcyjne do szlifowania i polerowania metali, tworzyw sztucznych i innych materiałów przy użyciu odpowiednich tarcz.
Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.
Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.
Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.
Ponadto należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom.
Wszelkie inne ogólne zasady z dziedziny medycyny pracy i inżynierii bezpieczeństwa muszą być przestrzegane.
Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.
Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.
Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane Techniczne.
Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby dorosłe. Młodzież powyżej 16 roku życia może używać urządzenia tylko pod nadzorem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych

⚠ OSTRZEŻENIE!
Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz przestudiować wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym narzędziem elektrycznym. Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.
Używany we wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa termin „narzędzie elektryczne" odnosi się do narzędzi elektrycznych zasilanych z sieci (z przewodem sieciowym) lub do narzędzi elektrycznych zasilanych za pomocą akumulatora (bez przewodu sieciowego).

1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) **Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek lub brak oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków.
b) **Nie pracować z narzędziem elektrycznym w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne płyny, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
c) **Nie dopuszczać, aby dzieci i inne osoby zbliżały się do obszaru roboczego podczas używania narzędzia elektrycznego.** W chwili nieuwagi można łatwo stracić kontrolę nad narzędziem elektrycznym.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

a) **Wtyczka przyłączeniowa narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób modyfikować. Nie używać żadnych przejściówek z uziemionymi narzędziami elektrycznymi.** Niemodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
b) **Unikać kontaktu fizycznego z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało użytkownika jest uziemione.

c) **Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na deszcz i wilgoć.** Przedostanie się wody do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.

d) **Nie wykorzystywać przewodu przyłączeniowego niezgodnie z przeznaczeniem w celu przenoszenia, zawieszania narzędzia elektrycznego lub w celu wyjęcia wtyczki z gniazda. Przewód przyłączeniowy przechowywać z dala od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzeń.** Uszkodzone lub splątane przewody przełączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem.

e) **W przypadku pracy z narzędziem elektrycznym na wolnym powietrzu, używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych również do pracy w warunkach zewnętrznych.** Zastosowanie przedłużacza przystosowanego do warunków zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

f) **Jeżeli użycie narzędzia elektrycznego w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, używać wyłącznika ochronnego różnicowo prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3. Bezpieczeństwo osób

a) **Podczas pracy z narzędziem elektrycznym należy być ostrożnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności i zachowywać zdrowy rozsądek. Nie używać narzędzia elektrycznego w stanie zmęczenia lub też będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może spowodować poważne obrażenia.

b) **Stosować osobiste wyposażenie ochronne i nosić zawsze okulary ochronne.** Stosowanie osobistego wyposażenia ochronnego, jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub nauszniki ochronne, w zależności od rodzaju i zastosowania narzędzia elektrycznego, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.

c) **Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia. Przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podnoszeniem lub przenoszeniem upewnić się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone.** Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego lub podłączanie włączonego narzędzia elektrycznego do zasilania może prowadzić do wypadków.

d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usunąć narzędzia nastawcze lub klucze płaskie.** Narzędzie lub klucz znajdujące się w obracającej się części narzędzia elektrycznego może prowadzić do powstania obrażeń.

e) **Unikać nietypowej pozycji ciała. Zadbać o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili.** Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzia elektrycznego w niespodziewanych sytuacjach.

f) **Nosić odpowiednią odzież. Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy i odzież trzymać z dala od części ruchomych.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.

g) **Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i odpylających, należy je podłączyć i prawidłowo używać.** Zastosowanie odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia spowodowane przez pył.

h) **Przestrzegamy przed złudnym poczuciem bezpieczeństwa i ignorowaniem zasad bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych, również gdy użytkownik w wyniku wielokrotnego użycia jest zaznajomiony z obsługą elektronarzędzia.** Brak czujności może w ułamku sekundy doprowadzić do powstania ciężkich obrażeń.

4. Zastosowanie i obsługa narzędzia elektrycznego

a) **Nie przeciążać narzędzia elektrycznego. Używać narzędzia elektrycznego przeznaczonego do danej pracy.** Odpowiednie narzędzie elektryczne umożliwia lepszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.

b) **Nie używać narzędzia elektrycznego, którego włącznik jest uszkodzony.** Narzędzie elektryczne, którego nie da się już włączać lub wyłączać, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

c) **Przed rozpoczęciem ustawień, wymianą osprzętu lub odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć wyjmowany akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu uruchomieniu narzędzia elektrycznego.

d) **Nieużywane narzędzia elektryczne przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na używanie narzędzia elektrycznego osobom, które nie są z nim obeznane lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Narzędzia elektryczne stanowią zagrożenie, jeśli są używane przez niedoświadczone osoby.

e) **Należy starannie dbać o narzędzia elektryczne i osprzęt. Kontrolować, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób wpływający negatywnie na działanie narzędzia elektrycznego. Przed zastosowaniem narzędzia elektrycznego zapewnić naprawę uszkodzonych części.** Wiele wypadków jest spowodowanych nieprawidłową konserwacją narzędzi elektrycznych.

f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i utrzymywane w stanie czystości.** Starannie konserwowane narzędzia tnące z krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i są łatwiejsze w obsłudze.

g) **Używać narzędzi elektrycznych, akcesoriów, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględnić warunki pracy i wykonywane czynności.** Używanie narzędzia elektrycznego do zastosowań innych, niż przewidziane, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

h) **Uchwyty i powierzchnie chwytowe utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytowe nie pozwalają na bezpieczne trzymanie elektronarzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.

5. Serwis

a) **Naprawę narzędzia elektrycznego może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to bezpieczeństwo dalszej pracy narzędzia elektrycznego.

⚠ UWAGA!

Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń osobom z implantami medycznymi przed użyciem maszyny zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla szlifierek stołowych

a) **Nie stosować uszkodzonych narzędzi roboczych. Przed każdym zastosowaniem narzędzi roboczych, takich jak tarcze szlifierskie, należy sprawdzić je pod kątem odprysków i rys.**

Po sprawdzeniu i zastosowaniu narzędzia roboczego należy włączyć urządzenie przez 1 minutę z maksymalną prędkością obrotową, zwracając przy tym uwagę, by osoba obsługująca i osoby postronne znajdujące się w pobliżu znalazły się poza strefą obracającego się narzędzia. Uszkodzone narzędzia robocze łamią się zazwyczaj w tym czasie próbnym.

b) **Dopuszczalna prędkość obrotowa narzędzia roboczego musi być co najmniej równa maksymalnej prędkości obrotowej podanej na narzędziu elektrycznym.** Akcesoria obracające się z prędkością większą niż dopuszczalna mogą się złamać lub zostać wyrzucone.

c) **Należy pamiętać, że szczotki druciane również tracą kawałki drutu podczas normalnej eksploatacji.** Nie przeciążać drutów poprzez zbyt silne dociskanie. Odlatujące kawałki drutu mogą łatwo przenikać przez cienką odzież i/lub skórę.

d) **Nigdy nie szlifować boczną powierzchnią tarczy szlifierskiej.** Szlifowanie na powierzchniach bocznych może spowodować pęknięcie i rozerwanie tarczy szlifierskiej.

Wskazówki dotyczące bezpiecznej obsługi szlifierki dwutarczowej

- Nie dotykać przewodu zasilania, jeśli podczas pracy zostanie on uszkodzony lub przerwany. W takim przypadku natychmiast odłączyć wtyczkę z gniazda i zlecić naprawę wyłącznie wykwalifikowanemu pracownikowi lub właściwemu serwisowi.
- Nie korzystać z urządzenia, gdy jest wilgotne lub gdy znajduje się w wilgotnym otoczeniu.
- Na czas pracy na powietrzu przyłączyć urządzenie do zasilania z wykorzystaniem wyłącznika różnicowoprądowego o natężeniu prądu wyzwalającego maks. 30 mA. Używać wyłącznie przedłużacza przeznaczonego do zastosowań zewnętrznych.
- W razie niebezpieczeństwa natychmiast odłączyć wtyczkę od gniazda zasilania.
- Przewód zasilania zawsze prowadzić z tyłu urządzenia.

⚠ Zagrożenie

Zagrożenie pożarem wywołanym wyrzucaniem iskier!

Podczas szlifowania metali powstają iskry.

- Dlatego trzeba koniecznie uważać, aby nie stworzyć zagrożenia dla innych osób oraz aby w pobliżu obszaru roboczego nie znajdowały się materiały palne.

⚠ Ostrzeżenie! Trujące opary!
Praca ze szkodliwymi / trującymi pyłami stwarza zagrożenie dla zdrowia operatora lub osób znajdujących się w pobliżu.
- Nosić okulary, nauszniki i rękawice ochronne oraz maskę przeciwpyłową.

⚠ Zagrożenie
Ryzyko poparzenia!
Podczas obróbki szlifowany przedmiot się nagrzewa. Nigdy nie dotykać miejsca poddawanego obróbce.
- Nie kontynuować szlifowania, dopóki urządzenie wystarczająco nie wystygnie.
- Przy długotrwałym szlifowaniu należy zawsze robić przerwy.
- Praca ciągła nie powinna trwać dłużej niż 30 minut.

- Szlifierka dwutarczowa jest przeznaczona do szlifowania suchego powierzchni metalowych. Urządzenie wolno stosować tylko do szlifowania na sucho.
- Nie wolno poddawać obróbce materiałów zawierających azbest, ponieważ jest on uważany za substancję rakotwórczą.
- Nie stosować uszkodzonych lub mocno wyżłobionych tarcz szlifierskich. Należy je niezwłocznie wymienić.
- Korzystać tylko z tarcz, których parametry są zgodne z danymi na tabliczce znamionowej maszyny. Prędkość obrotowa powinna wynosić nie mniej od podanej wartości.
- Regularnie przestawiać uchwyty zabezpieczające (ekrany przeciwiskrowe) i tarcze szlifierskie, aby wyrównać zużycie tarcz. Zachowywać jak najmniejszy odstęp.
- Unikać kontaktu z obracającą się tarczą szlifierską.
- Nie obsługiwać urządzenia bez nadzoru.
- Nigdy nie używać urządzenia do zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.
- Przed przyłączeniem wtyczki do gniazdka zasilania koniecznie sprawdzić, czy urządzenie jest wyłączone.
- Najpierw zawsze włączyć urządzenie, a dopiero w drugiej kolejności przykładać obrabiany przedmiot do tarczy szlifierskiej. Po zakończeniu obróbki odłożyć obrobiony przedmiot, a następnie wyłączyć urządzenie.
- Obrabiany przedmiot trzymać zawsze oburącz.
- Zadbać o stabilność.
- Po zakończeniu obróbki metali poczekać, aż tarcze szlifierskie całkowicie się zatrzymają.
- Na czas przerw w pracy, wszelkich czynności przy urządzeniu oraz postoju zawsze odłączać wtyczkę od gniazda zasilania.
- Starannie i ostrożnie konserwować urządzenie. Musi być ono zawsze czyste, suche i wolne od smarów i olejów.
- Stale zachowywać ostrożność! Zawsze zachowywać ostrożność i postępować z rozmysłem. Z urządzenia nie wolno w żadnym wypadku korzystać operatorowi, który jest zdekoncentrowany lub źle się czuje.
- Tarcze szlifierskie przechowywać tak, aby nie były narażone na uszkodzenia mechaniczne ani na szkodliwe czynniki otoczenia.
- Nie należy używać uszkodzonych lub zdeformowanych tarcz szlifierskich.
- Należy często sprawdzać ustawienie osłony przeciwiskrowej i regulować ją w zależności od zużycia tarczy szlifierskiej. Odległość pomiędzy ochroną przeciwiskrową a tarczą szlifierską powinna być jak najmniejsza (nie większa niż 2 mm).
- Należy często sprawdzać ustawienie powierzchni mocowania narzędzia i regulować ją w zależności od zużycia tarczy szlifierskiej. Odległość pomiędzy ochroną przeciwiskrową a tarczą szlifierską powinna być jak najmniejsza (nie większa niż 2 mm).
- Zużyte tarcze szlifierskie należy wymienić, gdy nie da się już zachować odpowiednich odległości.
- Stosować wyłącznie tarcze szlifierskie, których otwór pasuje dokładnie do wału szlifierki podwójnej. Nie należy używać tarcz szlifierskich o zbyt małym otworze.
- Nie dociągać nakrętki tarczy.
- Nie szlifować zimną tarczą szlifierską. Przed rozpoczęciem pracy należy pozostawić tarczę szlifierską na minutę na biegu jałowym.
- Nie szlifować na powierzchniach bocznych tarczy szlifierskiej. Zeszlifować tylko przednią stronę.
- Nie należy stosować chłodziwa bezpośrednio na tarczę szlifierską. Płyn chłodzący może osłabić siłę wiązania tarczy szlifierskiej, a tym samym doprowadzić do jej uszkodzenia.
- Iskry mogą być niebezpieczne. Nie szlifować w pobliżu łatwopalnych gazów lub cieczy.
- Podczas włączania urządzenia należy stać z boku tarczy szlifierskiej.
- Tarczę szlifierską należy obciągać tylko po stronie czołowej. Szlifowanie na powierzchniach bocznych może spowodować, że tarcza szlifierska będzie zbyt cienka do bezpiecznego stosowania.

- Szlifowanie wytwarza ciepło. Nie należy dotykać przedmiotu obrabianego, dopóki nie ostygnie on dostatecznie mocno.
- Należy używać tylko tych tarcz szlifierskich, które są przeznaczone do bezpiecznego stosowania na szlifierce podwójnej. Nie należy używać tarczy szlifierskiej, której określona maksymalna prędkość obrotowa jest mniejsza od prędkości określonej dla danego urządzenia.
- Aby ograniczyć ryzyko kontaktu z obracającą się tarczą szlifierską, należy zawsze używać obu tarcz.

6. Ryzyka szczątkowe

Mimo używania w sposób zgodny z przeznaczeniem nie można całkowicie uniknąć czynników ryzyka szczątkowego. Ze względu na konstrukcję i budowę maszyny mogą występować następujące punkty:

- Kontakt z tarczą szlifierską w obszarze nieosłoniętym.
- Wyrzucanie części z uszkodzonych tarcz szlifierskich.
- Wyrzucanie przedmiotów obrabianych i elementów obrabianych.
- Uszkodzenie słuchu w przypadku braku zastosowania wymaganych nauszników ochronnych.
- Obrażenia dróg oddechowych w przypadku niestosowania odpowiedniej maski przeciwpyłowej.
- Uszczerbek na zdrowiu spowodowany drganiem rąk i ramion w razie stosowania urządzenia przez dłuższy czas lub prowadzenia czy też konserwowania go w sposób nieprawidłowy.
- Zagrożenie spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa" oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem", jak i całej instrukcji obsługi.

7. Dane techniczne

	BG150	BG200
Silnik	230 - 240 V~ / 50 Hz	
Pobór mocy	S1 250 W * S2 30min 370 W **	S1 370 W * S2 30min 550 W **
Prędkość obrotowa	2980 min^{-1}	
ø Podkładki maks.	150 mm	200 mm
ø Podkładki min. (po zużyciu)	110 mm	160 mm
ø Otworu tarczy	12,7 mm	15,88 mm
Szerokość tarczy lewo/prawo	25 mm	
Lampa typu	E14 12V / 10W	
Ciężar ok.	10 kg	15 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

*S1: Praca ciągła ze stałym obciążeniem

*S2 30 min: Czas włączenia S2 30 min (praca krótkotrwała) oznacza, że silnik może być stale obciążany tylko mocą znamionową (370) przez czas (30 min) podany na tabliczce znamionowej. Inaczej nagrzałaby się niedopuszczalnie. W czasie przerwy silnik ponownie schładza się do temperatury początkowej.

Hałas

Wartości hałasu i drgań zostały ustalone zgodnie z EN-62841.

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	79 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA}	92 dB
Niepewność K_{pA}	3 dB

⚠ OSTRZEŻENIE

Nadmierne i częste narażenie na hałas może prowadzić do uszkodzenia słuchu lub utraty słuchu.

- Nosić nauszniki ochronne
- Zrobić sobie przerwę.

Łączna wartość emisji drgań (suma wektorowa trzech kierunków) określona zgodnie z EN 62841.

WSKAZÓWKA: Podane wartości emisji hałasu zostały zmierzone według znormalizowanej metody badania i mogą zostać użyte w celu porównania danego narzędzia elektrycznego z innym.
Podane wartości emisji hałasu mogą zostać wykorzystane również do wykonania tymczasowego oszacowania obciążenia.

OSTRZEŻENIE: W trakcie rzeczywistego użytkowania narzędzia elektrycznego wartości emisji hałasu mogą różnić się od podanych wartości, w zależności od rodzaju i sposobu zastosowania narzędzia elektrycznego, a w szczególności rodzaju przedmiotu obrabianego.
Należy stosować odpowiednie środki w celu ochrony przed oddziaływaniem hałasu.
Należy przy tym uwzględnić cały przebieg pracy, również momenty, w których narzędzie elektryczne pracuje bez obciążenia lub jest wyłączone.

Odpowiednie środki bezpieczeństwa obejmują między innymi regularną konserwację i pielęgnację elektronarzędzia oraz osprzętu, regularne przerwy, a także odpowiednie planowanie przebiegu pracy.

Konieczne jest określenie środków bezpieczeństwa dla ochrony operatora na podstawie oszacowania narażenia na drgania w rzeczywistych warunkach użytkowania (z uwzględnieniem wszystkich części cyklu pracy, na przykład okresów, w których narzędzie elektryczne jest wyłączone i okresów, w których jest włączone, ale pracuje bez obciążenia).

8. Rozpakowanie

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO
Niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia
Materiały opakowaniowe, opakowania i zabezpieczenia transportowe nie są zabawkami dla dzieci. Plastikowe torebki, folie i małe części mogą zostać połknięte i spowodować uduszenie.
- Materiały opakowaniowe, opakowania i urządzenia zabezpieczające do transportu przechowywać z dala od dzieci.

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy, zabezpieczenia opakowania transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny. Reklamacje muszą być niezwłocznie zgłaszane do działu obsługi klienta. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- Sprawdzić zakres dostawy pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. Reklamacje należy niezwłocznie zgłaszać do firmy transportowej. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- Zachować opakowanie do upływu okresu gwarancyjnego.
- Należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.
- Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych lub osprzętu. Oryginalne części zamienne lub osprzęt można otrzymać u swojego dystrybutora.
- Sprawdzić, czy dane na tabliczce znamionowej są zgodne z parametrami sieci.

9. Montaż

Przed podłączeniem do sieci upewnić się, że dane na tabliczce znamionowej są zgodne z parametrami sieci.

Przed przystąpieniem do wykonywania ustawień przy urządzeniu zawsze wyciągać wtyczkę sieciową.

Wskazówka dotycząca bezpieczeństwa! Urządzenie należy podłączyć dopiero po zakończeniu wszystkich prac montażowych i regulacyjnych oraz po przeczytaniu i zrozumieniu instrukcji obsługi i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

⚠ Uwaga!
Przed uruchomieniem urządzenie koniecznie całkowicie zmontować!
- Przed uruchomieniem należy prawidłowo zamontować wszystkie osłony i urządzenia zabezpieczające.
- Tarcze szlifierskie muszą mieć możliwość swobodnego biegu.
- Przed podłączeniem maszyny upewnić się, że dane na tabliczce znamionowej są zgodne z parametrami sieci.

9.1 Montaż szlifierki podwójnej na stole roboczym (rys. 1)

Maszyna musi być zamontowana w stabilnej pozycji, tzn. przykręcona do stołu roboczego lub podobnego. Maszyna musi być ustawiona w stabilnej pozycji, tzn. przykręcona do stołu warsztatowego lub podobnego.

1. Umieść szlifierkę podwójną na stole roboczym, stabilnym, prostym i płaskim.
2. Przymocować szlifierkę podwójną do stołu roboczego za pomocą dwóch odpowiednich śrub i nakrętek (nie są zawarte w zakresie dostawy). Do montażu na stole roboczym należy użyć dwóch otwór znajdujących się w stojaku (7).

9.2 Powierzchnia mocowania narzędzia (rys. 2)

1. Mocno dokręcić powierzchnię mocowania narzędzia (4) za pomocą śruby z chwytem gwiazdowym (4a), pierścienia sprężystego (4b) oraz podkładki (4c) do osłony tarczy szlifierskiej (6).
2. Ustawić odległość pomiędzy tarczą szlifierską (3) a powierzchnią mocowania narzędzia (4) na maks. 2 mm.

Wskazówka: Powierzchnię mocowania narzędzia (4) ustawić w taki sposób, aby kąt między powierzchnią mocowania narzędzia (4) i narzędziem roboczym wynosił 85°.

9.3 Ochrona przeciwiskrowa (rys. 3)

1. Mocno dokręcić ochronę przeciwiskrową (2) za pomocą wkrętu z rowkiem krzyżowym (2a) z podkładką do osłony tarczy szlifierskiej (6).
2. Odległość od tarczy szlifierskiej (3) powinna wynosić maks. 2 mm.

9.4 Szyby ochronne (rys. 4 - 5)

1. Zamontować szybę ochronną (1) z dwoma wkrętami z rowkiem krzyżowym M4 (1a) i nakrętkami sześciokątnymi (1b) na płycie dociskowej.
2. Pałąk mocujący (1c) jest wkładany do płyty dociskowej i mocowany za pomocą śruby z łbem grzybkowym M6 (1d) z podkładką (1e) i nakrętką (1f).
3. Kompletną jednostkę przykręcić do osłony tarczy szlifierskiej (6) uchwytem U, śrubą sześciokątną M6 i podkładką (patrz rys. 5).

Ochrona jest indywidualnie regulowana, dzięki czemu oczy użytkownika są chronione podczas procesu szlifowania.

10. Obsługa

⚠ Uwaga!
Przed uruchomieniem urządzenie koniecznie całkowicie zmontować!

Przed każdym uruchomieniem sprawdzić tarcze szlifierskiej pod kątem możliwych uszkodzeń.

⚠ Uwaga! Zawsze nosić okulary ochronne!
Podczas szlifowania i obciągania należy zawsze nosić okulary ochronne.

10.1 Włączanie / wyłączanie (rys. 1)

1. Aby włączyć, ustawić przełącznik włączania/wyłączania (8) w pozycji „I".
2. Aby wyłączyć, należy ustawić przełącznik wł./wył. (8) w pozycji 0.

Szlifowanie należy rozpocząć dopiero po osiągnięciu przez urządzenie maksymalnej prędkości obrotowej.

10.2 Wskazówki dotyczące pracy

- Należy pamiętać, że najlepsze efekty uzyskuje się przy niewielkim nacisku obrabianego przedmiotu na tarczę szlifierską, ponieważ gwarantuje to pracę przy stałej prędkości obrotowej. Zbyt silny nacisk na obrabiany przedmiot spowalnia lub zatrzymuje tarczę szlifierską, co powoduje przeciążenie silnika i nie przyspiesza pracy.
- Dla własnego bezpieczeństwa małe przedmioty zamocować imadłem lub ściskiem stolarskim.

10.3 Szlifowanie

1. Umieścić przedmiot obrabiany na podporze przedmiotu obrabianego (4) i powoli przesuwać go w kierunku tarczy szlifierskiej (3) pod żądanym kątem, aż dotknie on tarczy.
2. W celu uzyskania optymalnego rezultatu szlifowania i równomiernego zużycia tarczy szlifierskiej (3), należy lekko przesunąć przedmiot obrabiany na tarczy szlifierskiej (3) w przód i w tył.
3. Pozostawić przedmiot obrabiany do ponownego schłodzenia.

Uwaga!
Jeśli podczas pracy podkładka kiedykolwiek się zakleszczy, należy zdjąć przedmiot obrabiany i odczekać, aż urządzenie ponownie osiągnie maksymalną prędkość obrotową.

10.4 Zgarniacz do tarczy szlifierskiej
Zgarniacz do tarczy szlifierskiej (10) jest narzędziem służącym do wyrównywania tarczy szlifierskiej (3).

1. Lekko docisnąć do tarczy szlifierskiej (3) - bez wytwarzania iskier.
2. Przesunąć zgarniacz (10) w bok na całej szerokości tarczy szlifierskiej (3).

11. Czyszczenie i konserwacja

Przed wszelkimi pracami konserwacyjnymi i czyszczącymi odłączyć wtyczkę od zasilania.

11.1 Czyszczenie

- W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie czyścić czystą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
- Zalecamy czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdym użyciu.
- Urządzenie powinno się regularnie czyścić wilgotną szmatką i niewielką ilością mydła szarego. Nie stosować detergentów ani rozpuszczalników, które mogłyby uszkodzić elementy urządzenia wykonane z tworzyw sztucznych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda. Przedostanie się wody do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.

11.2 Konserwacja

Szlifierka podwójna musi być regularnie sprawdzana (np. kontrola elektryczna, kontrola pokrywy ochronnej i podpory przedmiotu obrabianego, kontrola zamocowania maszyny).
Nie wolno używać uszkodzonych maszyn lub maszyn ze zdemontowanymi urządzeniami ochronnymi (np. szybami ochronnymi).

11.2.1 Test dźwięku

Sprawdzić, czy na kamieniu szlifierskim nie ma pęknięć, i wykonać test dźwiękowy na obecność pęknięć.

- W celu wykonania testu dźwiękowego należy wyjąć kamień szlifierski z maszyny. Kamień szlifierski jest umieszczony pionowo na podłodze. Użyć kawałka drewna jako podparcia na twardej podłodze. Kamień szlifierski musi być suchy.
- Lekko stukać w tarczę szlifierską niemetalowym młotkiem. Tarcza wolna od pęknięć ma wysoki, czysto dzwonkowy dźwięk. Tarcza, która ma pęknięcie, wydaje stłumiony dźwięk. Jeżeli kamień szlifierski nie ma wad, można go ponownie zamontować.

11.2.2 Wymiana tarczy szlifierskiej (rys. 1, 6)

⚠ **Uwaga!** Aby uniknąć obrażeń spowodowanych przypadkowym uruchomieniem szlifierki podwójnej, przed wymianą tarczy szlifierskiej należy zawsze wyłączyć urządzenie (pozycja przełącznika wł./wył. (8) na „0") i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.

1. Poluzować ochronę przeciwiskrową (2) i szybę ochronną (1) i wyciągnąć je jak najdalej, ale nie zdejmować.
2. Poluzować powierzchnię mocowania narzędzia (4) i wyciągnąć ją do oporu.
3. Poluzować śruby (6c) i ściągnąć osłonę tarczy szlifierskiej (6).
4. Zdjąć kołnierz (6b) i starą tarczę szlifierską (3) i założyć nową tarczę szlifierską (3).
5. **Wskazówka:** Nie należy zdejmować tarcz szlifierskich (3) przymocowanych do boków nowej tarczy papierowej, ponieważ zapewniają one pewny uchwyt kołnierzy (6b) w stosunku do tarczy szlifierskiej (3).
6. Sprawdzić nową tarczę szlifierską (3) pod kątem pęknięć lub innych widocznych uszkodzeń i w razie potrzeby usunąć ją. Wykonać test dźwięku.
7. Umieścić ponownie kołnierz (6b) i nakrętkę (6a).
8. Nie dociągać nakrętki (6a) kluczem maszynowym płaskim, w przeciwnym razie może dojść do pęknięcia tarczy szlifierskiej (3).
9. Zamontować ponownie osłonę tarczy szlifierskiej (6).
10. Wyrównać powierzchnię mocowania narzędzia (4), ochronę przeciwiskrową (2) i szybę ochronną (1).

Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.
Części zużywalne*: Materiał ścierny, zgarniacz do tarczy szlifierskiej

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

Przyłącza i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny

- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

12. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Przyłącze sieciowe udostępniane przez klienta oraz przedłużacz muszą być zgodne z powyższymi przepisami.

Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy
Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:
- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrywania z gniazdka naściennego.
- Pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.
Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody elektryczne tym samym oznaczeniem.

Przestrzegać informacji znajdującej się na oznaczeniu typu umieszczonym na przewodzie.

W przypadku jednofazowego silnika prądu przemiennego zalecamy, dla maszyn o wysokim prądzie rozruchowym (od 3000 watów), zabezpieczenie C 16A lub K 16A!

Rodzaj przyłącza Y
Jeżeli przewód przyłączeniowy do sieci tego urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy zlecić jego wymianę producentowi, jego serwisowi lub innej wykwalifikowanej osobie, aby uniknąć zagrożeń.

13. Transport

Przed transportem należy odłączyć wtyczkę sieciową od zasilania.

Aby przetransportować urządzenie, należy trzymać je przy prawej i lewej obudowie tarczy szlifierskiej.

14. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 °C do 30 °C. Narzędzie elektryczne przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

15. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
  - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
  - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
  - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
  - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

16. Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy maszyna nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Problem	Możliwe przyczyny	Środki zaradcze
Silnik nie pracuje.	Silnik, kabel lub wtyczka uszkodzone, przepalone bezpieczniki.	Zlecić kontrolę maszyny przez specjalistę. Nigdy nie naprawiać samodzielnie silnika. Uwaga! Sprawdzić bezpieczniki i w razie potrzeby wymienić.
Silnik uruchamia się powoli i nie osiąga prędkości roboczej.	Napięcie zbyt niskie, zwoje uszkodzone, kondensator przepalony.	Zlecić kontrolę napięcia przez dostawcę energii. Zlecić kontrolę silnika przez specjalistę. Zlecić wymianę kondensatora przez specjalistę.
Silnik emituje zbyt duży hałas.	Zwoje uszkodzone, silnik uszkodzony.	Zlecić kontrolę silnika przez specjalistę.
Silnika nie osiąga pełnej mocy.	Obwody prądowe w sieci przeciążone (lampy, inne silniki, itp.).	Nie stosować innych urządzeń lub silników w tym samym obwodzie prądowym.
Silnik łatwo się przegrzewa.	Przeciążenie silnika, niewystarczające chłodzenie silnika.	Unikać przeciążania silnika podczas szlifowania i usuwać pył z silnika, aby zapewnić jego optymalne chłodzenie.

Objašnjenje simbola na uređaju

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja neće otkloniti rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nezgoda.

	Upozorenje – radi smanjivanja rizika od ozljeda pročitajte priručnik za uporabu.
	Nosite štitnik sluha. Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.
	Nosite masku protiv prašine. Prilikom obrađivanja drva i drugih materijala može nastati štetna prašina. Nije dopušteno obrađivati materijal koji sadržava azbest!
	Nosite zaštitne naočale. Iskre koje nastanu tijekom rada ili iverje, strugotine i prašina koje iziđe iz uređaja mogu uzrokovati gubitak vida.
CE	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
⚠ **Pozor!**	U ovom priručniku za uporabu mjesta koja se tiču vaše sigurnosti označili smo ovim znakom.
	Proizvod je u skladu sa važećim srpskim smernicama.

Sadržaj: **Stranica:**

1. Uvod ... 148
2. Opis uređaja (sl. 1) ... 148
3. Opseg isporuke ... 148
4. Namjenska uporaba ... 148
5. Opće sigurnosne napomene ... 149
6. Potencijalni rizici ... 152
7. Tehnički podatci ... 152
8. Raspakiravanje ... 153
9. Montiranje ... 153
10. Rukovanje ... 154
11. Čišćenje i održavanje ... 154
12. Priključivanje na električnu mrežu ... 155
13. Transport ... 156
14. Skladištenje ... 156
15. Zbrinjavanje i recikliranje ... 156
16. Otklanjanje neispravnosti ... 157
17. Izjava o sukladnosti ... 318

1. Uvod

Proizvođač:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,
želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:
Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nestručne obrade
- Nepridržavanje priručnika za uporabu
- Popravcima koje obave neovlašteni stručnjaci
- Montiranje i zamjena neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenskom uporabom
- kvarom električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i propisa VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sljedećem:
Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.
Ovaj priručnik za uporabu treba vam olakšati upoznavanje s uređajem i njegovim mogućnostima namjenske uporabe.
Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.
Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.
Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.
Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom.
Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.
Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja (sl. 1)

1. Zaštitno staklo
1a. Vijci s križnom glavom M4
1b. Šesterostrana matica
1c. Pridržni stremen
1d. Vijak s plosnatom zaobljenom glavom M6
1e. Podložna pločica
1f. Matica
2. Štitnik od iskrenja
2a. Vijak s križnom glavom (uklj. podložnu pločicu)
3. Brusni diskovi (granulacija desno: 60, lijevo: 36)
4. Oslonac alata
4a. Vijak sa zvjezdastom ručkom
4b. Opružni prsten
4c. Podložna pločica
5. Svjetiljka
6. Poklopac brusnog diska
6a. Matica
6b. Prirubnica
6c. Vijci
7. Provrt za montažu na radnu klupu
8. Sklopka za uključivanje/isključivanje
9. Spremnik za rashladnu vodu
10. Izvlakač brusnog diska

3. Opseg isporuke

- Dvostruka brusilica BG150
- Zaštitno staklo (2x)
- Štitnik od iskrenja (2x)
- Oslonac alata (2x)
- Izvlakač brusnog diska
- Montažni materijal
- Priručnik za uporabu

4. Namjenska uporaba

Dvostruka brusilica kombinirani je uređaj za brušenje i poliranje metala, plastike i ostalih materijala s pomoću odgovarajućih brusnih diskova.
Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom.
Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.
Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.
Osim toga, valja se strogo pridržavati važećih propisa o sprječavanju nesreća.
Valja se pridržavati ostalih općih pravila iz područja medicine rada i tehničke sigurnosti.
Proizvođač ne odgovara za izmjene na stroju i time uzrokovane štete.
Stroj je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.
Valja se pridržavati proizvođačkih propisa o sigurnosti, radu i održavanju te dimenzija navedenih u tehničkim podatcima.
Vodite računa o tome da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

Uređaj je namijenjen za uporabu odraslih osoba. Mladež starija od 16 godina smije rabiti uređaj samo pod nadzorom. Proizvođač ne odgovara za štete uzrokovane nenamjenskom uporabom ili pogrešnim rukovanjem.

5. Opće sigurnosne napomene

Opće sigurnosne napomene za električne alate

⚠ UPOZORENJE!
Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, crteže i tehničke podatke isporučene s ovim električnim alatom.
Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.
Pojam "električni alat" koji se rabi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s mrežnim kabelom) i na električne alate s akumulatorskim napajanjem (bez električnog kabela).

1. Sigurnost na radnom mjestu

a) **Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno.** Nered ili neosvijetljeni radni prostori mogu uzrokovati nezgode.
b) **Ne radite s električnim alatom u potencijalno eksplozivnoj atmosferi u kojoj su prisutne zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
c) **Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe električnog alata.** U slučaju odvraćanja pozornosti možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

2. Električna sigurnost

a) **Utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač nije dopušteno ni na koji način izmijeniti. Ne rabite adapterske utikače zajedno s uzemljenim električnim alatima.** Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećan rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
c) **Ne izlažite svoje električne alate kiši ili vlazi.** Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.
d) **Ne rabite električni kabel za nošenje ili vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite električni kabel dalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili zapleteni električni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
e) **Prilikom rada s električnim alatom na otvorenom rabite samo produžne kabele koji su prikladni i za vanjsku uporabu.** Uporaba produžnog kabela koji je prikladan za vanjski prostor smanjuje rizik od električnog udara.
f) **Ako ne možete izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, uporabite zaštitnu strujnu sklopku.** Uporaba zaštitne strujne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.

3. Sigurnost ljudi

a) **Budite pozorni, pazite na ono što radite i postupajte razumno prilikom rada s električnim alatom. Ne rabite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepozornosti prilikom uporabe električnog alata može uzrokovati najteže ozljede.
b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, neklizajuće zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili štitnik sluha, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.

c) **Izbjegavajte nenamjerno stavljanje u pogon. Provjerite je li električni alat isključen prije nego što ga priključite na električnu mrežu i/ili bateriju, prije podizanja ili nošenja.** Nošenje električnog alata s prstom na sklopki ili priključivanje uključenog električnog alata na električnu mrežu može uzrokovati nezgode.

d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za namještanje ili ključ za vijke.** Alat ili ključ koji se nalazi na okretnom dijelu električnog alata može uzrokovati ozljede.

e) **Izbjegavajte neobičan položaj tijela. Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu.** Na taj način moći ćete električni alat bolje kontrolirati u nepredvidljivim situacijama.

f) **Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Maknite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.

g) **Ako je moguće montiranje naprava za usisavanje i prikupljanje prašine, njih valja priključiti i ispravno rabiti.** Uporaba sustava za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.

h) **Ne uljuljajte se u lažni osjećaj sigurnosti i ne kršite sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste nakon dugotrajne uporabe upoznati s električnim alatom.**
Nemarno postupanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške ozljede.

4. Uporaba i održavanje električnog alata

a) **Ne preopterećujte električni alat. Rabite prikladan električni alat za vaš zadatak.** Prikladnim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u specificiranom rasponu snage.

b) **Ne rabite električni alat ako je sklopka oštećena.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.

c) **Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite prenosivi akumulator prije obavljanja namještanja uređaja, mijenjanja radnih alata ili polaganja električnog alata.** Tom mjerom opreza sprječava se nenamjerno pokretanje električnog alata.

d) **Spremite električne alate koje ne rabite izvan dosega djece. Ne dopustite da električni alat rabe osobe koje nisu upoznate s njim ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako ih rabe neiskusne osobe.

e) **Pozorno njegujte električne alate i pribor. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju, jesu li dijelovi slomljeni ili toliko oštećeni toliko da onemogućavaju funkcioniranje električnog alata. Prije uporabe električnog alata zatražite popravak oštećenih dijelova.** Mnoge nezgode uzrokovane su upravo lošim održavanjem električnih alata.

f) **Održavajte rezne alate oštrima i čistima.** Pozorno održavani alati za rezanje s oštrim reznim rubovima manje će zapinjati i lakše ih je kontrolirati.

g) **Rabite električni alat, pribor i radni alat itd. u skladu s ovim uputama. Pritom vodite računa o radnim uvjetima i zadatku koji valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene za koje on nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.

h) **Ručke i prihvatne površine moraju biti suhe, čiste i očišćene od ulja i masnoće.** Skliske ručke i prihvatne površine ne omogućavaju sigurno rukovanje i nadzor nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

5. Servisiranje

a) **Električni alat smije popravljati samo kvalificirani stručnjak i to samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete biti sigurni da je električni alat i dalje siguran.

⚠ POZOR!

Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije rukovanja strojem savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata.

Sigurnosne napomene za stolne brusilice

a) **Ne rabite oštećene radne alate. Prije svake uporabe provjerite postoje li cijepanja i pukotine na radnim alatima kao što su brusni diskovi. Nakon što pregledate i montirate radni alat, vi i sve osobe u neposrednoj blizini udaljite se od rotirajućeg radnog alata i pustite uređaj da radi 1 minutu s maksimalnom brzinom vrtnje.** Većina oštećenih radnih alata slomit će se tijekom tog ispitnog razdoblja.

b) **Dopuštena brzina vrtnje radnog alata mora biti najmanje jednaka maksimalnoj brzini vrtnje navedenoj na električnom alatu.** Pribor koji se vrti brže od preporuke može se slomiti i razletjeti.

c) **Imajte na umu da žičane četke i tijekom uobičajene uporabe gube komade žice.** Ne preopterećujte žice prejakim pritiskanjem. Komadi žice koji lete mogu vrlo lako probiti tanku odjeću i/ili kožu.
d) **Nikada ne brusite po bočnim površinama brusnog diska.** Brušenje po bočnim površinama može slomiti i rascijepiti brusni disk.

Sigurnosne napomene specifične za dvostruku brusilicu

- Ne dodirujte mrežni kabel ako je oštećen ili prerezan tijekom rada. Odmah izvucite mrežni utikač i nakon toga popravak uređaja prepustite isključivo stručnjaku ili ovlaštenom servisu.
- Ne rabite uređaj ako je vlažan niti ga rabite u vlažnom okruženju.
- Kada radite na otvorenom, priključite uređaj preko zaštitne strujne (FI) sklopke s maksimalnom okidnom strujom od 30 mA. Rabite samo produžni kabel koji je odobren za vanjski prostor.
- U slučaju opasnosti mrežni utikač odmah izvucite iz utičnice.
- Mrežni kabel uvijek pomičite prema natrag dalje od uređaja.

⚠ Opasnost
Opasnost od požara zbog letećih iskri!
Pri brušenju metala nastaju leteće iskre.
- Stoga obvezno obratite pozornost na to da osobe nisu ugrožene i da u blizini radnog područja nema zapaljivih materijala.

⚠ Upozorenje! Otrovne pare!
Obrada štetnih/otrovnih para predstavlja opasnost za zdravlje za rukovatelja ili osobe u neposrednoj blizini.
- Nosite zaštitne naočale, štitnik sluha, masku protiv prašine i zaštitne rukavice.

⚠ Opasnost
Opasnost od opeklina!
Izradak postaje vruć prilikom brušenja. Nikad ga ne dodirujte na mjestu koje se obrađuje.
- Prije nego nastavite s brušenjem, pričekajte da se dovoljno ohladi.
- Stalno prekidajte obradu, posebno tijekom dužeg brušenja.
- Nije dopušteno prekoračiti trajni rad od 30 minuta.

- Dvostruka brusilica konstruirana je za suho plošno brušenje metalnih površina. Uređaj je dopušteno rabiti samo za suho brušenje.
- Nije dopušteno obrađivati materijal koji sadržava azbest. Azbest je kancerogen.
- Nemojte upotrebljavati oštećene ili jako izbrazdane brusne diskove. Odmah ih zamijenite.
- Rabite samo brusne diskove čiji se podatci podudaraju s podatcima navedenima na označnoj pločici stroja. Obodna brzina trebala bi biti jednaka ili veća od navedenog broja.
- Povremeno namjestite zaštitni držač (blokadu iskrenja) i zaštitna stakla kako biste izjednačili trošenje brusnih diskova. Pazite na to da razmak bude što manji.
- Izbjegavajte kontakt s brusnim diskom koji se vrti.
- Uređaj nikada ne ostavljajte bez nadzora.
- Nikada ne zlorabite uređaj.
- Prije priključivanja mrežnog utikača u utičnicu uvijek provjerite je li uređaj isključen.
- Uvijek najprije uključite uređaj pa zatim izradak pomaknite prema brusnom disku. Nakon obrade podignite izradak i zatim isključite uređaj.
- Izradak uvijek čvrsto držite objema rukama.
- Pobrinite se za siguran položaj tijela.
- Ostavite da se brusni diskovi nakon obrade metala potpuno zaustave.
- Tijekom svih stanki u radu, prije svih radova na uređaju i pri neuporabi uvijek izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Oprezno i pažljivo rukujte uređajem. Uređaj mora uvijek biti čist, suh i bez ulja ili mazivih masti.
- Budite uvijek pozorni! Uvijek pazite na to što radite i postupajte razumno. Nipošto nemojte rabiti uređaj ako ste dekoncentrirani ili ako se osjećate loše.
- Brusne diskove valja uskladištiti tako da nisu izloženi nikakvim mehaničkim oštećenjima i štetnim vremenskim utjecajima.
- Ne rabite neispravne ili deformirane brusne diskove.
- Često provjeravajte namještanje štitnika od iskrenja i dodatno ga namjestite u skladu s trošenjem brusnog diska. Razmak između štitnika od iskrenja i brusnog diska trebao bi biti što manji (nipošto veći od 2 mm).
- Često provjeravajte namještanje oslonca alata i dodatno ga namjestite u skladu s trošenjem brusnog diska. Razmak između štitnika od iskrenja i brusnog diska trebao bi biti što manji (nipošto veći od 2 mm).
- Zamijenite istrošene brusne diskove kada se razmaci više ne mogu poštovati.
- Rabite samo brusne diskove čiji provrt točno pristaje na vratilo dvostruke brusilice. Ne rabite brusne diskove s premalim provrtom.
- Nemojte prejako zategnuti matice s podloškom.
- Ne brusite hladnim brusnim diskom. Prije početka rada ostavite brusni disk da radi jednu minutu u praznom hodu.

- Ne brusite po bočnim površinama brusnog diska. Brusite samo na čeonoj strani.
- Rashladno sredstvo nemojte nanositi izravno na brusni disk. Rashladno sredstvo može negativno utjecati na veznu čvrstoću brusnog diska i tako dovesti do njegova kvara.
- Iskre mogu biti opasne. Ne brusite u blizini zapaljivih plinova ili tekućina.
- Pri uključivanju uređaja stojite bočno od brusnog diska.
- Brusni disk obrađujte samo na čeonoj strani. Zbog brušenja po bočnim površinama brusni disk može postati previše tanak za sigurnu uporabu.
- Brušenje proizvodu toplinu. Izradak dodirnite tek nakon što se dostatno ohladio.
- Rabite samo brusne diskove koji su dizajnirani za sigurnu uporabu na dvostrukoj brusilici. Ne rabite brusne diskove čija je navedena maksimalna obodna brzina niža od brzine vrtnje uređaja.
- Uvijek upotrebljavajte oba brusna diska kako biste ograničili rizik od dodirivanja rotirajućeg brusnog diska.

6. Potencijalni rizici

Unatoč namjenskoj uporabi nije moguće potpuno isključiti određene faktore potencijalnih rizika. Zbog konstrukcije i montaže stroja moguće je sljedeće:

- Dodirivanje brusnog diska na nezaštićenom području.
- Izbacivanje dijelova iz oštećenih brusnih diskova.
- Izbacivanje izradaka i dijelova izradaka.
- Oštećenja sluha zbog neuporabe potrebne zaštite za sluh.
- Oštećenja pluća ako se ne nosi prikladna maska protiv prašine.
- Zdravstvene poteškoće uzrokovane vibracijama šaka i ruku ako se uređaj rabi tijekom duljeg razdoblja, ako se njime neispravno rukuje ili ako ga se neispravno održava.
- Opasnost od električne energije u slučaju upotrebe neispravnih električnih kabela.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim pripremnim mjerama mogu postojati neočiti potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum ako se pridržavate sigurnosnih napomena i namjenske uporabe te cijelog priručnika za uporabu.

7. Tehnički podatci

	BG150	BG200
Motor	230 – 240 V~ / 50 Hz	
Ulazna snaga	S1 250 W * S2 30min 370 W **	S1 370 W * S2 30min 550 W **
Brzina vrtnje	2980 min^{-1}	
Ø diska maks.	150 mm	200 mm
Ø diska min. (nakon trošenja)	110 mm	160 mm
ø provrt diska	12,7 mm	15,88 mm
Širina diska lijevo/desno	25 mm	
Vrsta svjetiljke	E14 12V / 10W	
Masa cca	10 kg	15 kg

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

*S1: Trajni rad s konstantnim opterećenjem

*S2 30 min: Trajanje aktivnosti S2 30 min (kratkotrajni rad) označava da se motor s nazivnom snagom (370) smije trajno opteretiti samo u trajanju (30 min) navedenom na pločici s podatcima. U suprotnom bi se nedopušteno zagrijao. Tijekom stanke motor se ponovno hladi na svoju početnu temperaturu.

Buka
Vrijednosti buke i vibracija utvrđene su u skladu s normom EN -62841.

Razina zvučnog tlaka L_{pA}	79 dB
Razina zvučne snage L_{WA}	92 dB
Nesigurnost K_{pA}	3 dB

⚠ UPOZORENJE
Prejaka i prečesta opterećenja buke mogu uzrokovati oštećenje ili čak gubitak sluha.
- Nosite štitnik sluha
- Pravite stanke.

Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj triju smjerova) utvrđene su u skladu s normom EN 62841.

NAPOMENA: Specificirane vrijednosti emisije buke izmjerene su normiranim postupkom ispitivanja i mogu se uporabiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim alatom.

Navedene vrijednosti emisije buke mogu se uporabiti i za preliminarnu procjenu opterećenja.

UPOZORENJE: Vrijednosti emisije buke tijekom stvarne uporabe električnog alata mogu se razlikovati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a naročito o vrsti izratka.
Poduzmite mjere kako biste se zaštitili od opterećenja buke.
Pritom vodite računa i o cijelom radnom procesu, dakle i o razdobljima u kojima električni alat radi bez opterećenja ili je isključen.

Odgovarajuće mjere obuhvaćaju, među ostalim, redovito održavanje i njegu električnog alata i nastavaka, redovite stanke te dobro planiranje radnih procesa.

Potrebno je definirati sigurnosne mjere za zaštitu rukovatelja koje se temelje na procjeni opterećenosti vibracijama tijekom stvarnih uvjeta uporabe (pritom valja uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa, na primjer vremena u kojima je električni alat isključen i vremena u kojima je on uključen, ali radi bez opterećenja).

8. Raspakiravanje

⚠ OPASNOST
Opasnost od gutanja i gušenja
Ambalažni materijal, ambalažni i transportni osigurači nisu dječja igračka. Plastične vrećice, folije i mali dijelovi mogu se progutati i uzrokovati gušenje.
- Maknite ambalažni materijal, ambalažne i transportne osigurače od djece.

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite ambalažni materijal, ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite cjelovitost opsega isporuke. Reklamacije je potrebno odmah prijaviti servisnoj službi. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Provjerite postoje li štete kod transporta na opsegu isporuke. Reklamacije je potrebno odmah prijaviti otpremniku. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje do isteka jamstvenog razdoblja.
- Pročitajte cijeli priručnik za uporabu.
- Rabite samo originalne rezervne dijelove ili pribor. Originalne rezervne dijelove ili pribor možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Provjerite podudaraju li se podatci na označnoj pločici vrijednostima električne mreže.

9. Montiranje

Prije priključivanja provjerite podudaraju li se podatci na označnoj pločici s vrijednostima električne mreže.

Prije obavljanja namještanja na uređaju uvijek izvucite mrežni utikač.

Sigurnosna napomena! Uređaj priključite tek nakon što su završeni svi radovi montaže i namještanja te nakon što se s razumijevanjem pročitaju priručnik za uporabu i sigurnosne napomene.

⚠ Pozor!
Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!
- Prije stavljanja u pogon moraju biti ispravno montirani svi pokrovi i sve sigurnosne naprave.
- Brusni diskovi moraju se moći slobodno kretati.
- Prije priključivanja stroja provjerite podudaraju li se podatci na označnoj pločici s vrijednostima električne mreže.

9.1 Montaža dvostruke brusilice na radni stol (sl. 1)
Stroj je potrebno postaviti stabilno, tj. na radni stol ili slično. pričvrstiti na radni stol ili slično.
1. Postavite dvostruku brusilicu na stabilan, ravan i vodoravan radni stol.
2. Pričvrstite dvostruku brusilicu na radni stol pomoću dva odgovarajuća vijka i dvije matice (nisu uključeni u isporuku). Za to upotrijebite dva provrta za montažu na radni stol (7).

9.2 Oslonci alata (sl. 2)
1. Vijkom sa zvjezdastom ručkom (4a), opružnim prstenom (4b) i podložnom pločicom (4c) pritegnite oslonac alata (4) na poklopcu brusnog diska (6).
2. Razmak između brusnog diska (3) i oslonca alata (4) namjestite na maks. 2 mm.

Napomena: Oslonac alata (4) namjestite tako da kut između oslonca alata (4) i radnog alata bude uvijek veći od 85°.

9.3 Štitnik od iskrenja (sl. 3)
1. Vijkom s križnom glavom i podložnom pločicom (2a) pritegnite štitnik od iskrenja (2) na poklopcu brusnog diska (6).
2. Razmak od brusnog diska (3) trebao bi iznositi najviše 2 mm.

9.4 Zaštitna stakla (sl. 4 – 5)

1. Montirajte zaštitni staklo (1) s pomoću dva vijka s križnom glavom M4 (1a) i šesterokutnim maticama (1b) na stezni lim.
2. Pridržni stremen (1c) uvodi se u stezni lim i priteže vijkom s plosnatom zaobljenom glavom M6 (1d) s podložnom pločicom (1e) i maticom (1f).
3. Navrnite cijelu jedinicu na poklopac brusnog diska (6) s pomoću U-stremena, vijka sa šesterostranom glavom M6 i podložne pločice (vidi sl. 5).

Štitnik se može individualno namjestiti tako da su oči korisnika zaštićene tijekom brušenja.

10. Rukovanje

⚠ Pozor!
Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!

Prije svakog stavljanja u pogon provjerite moguća oštećenja na brusnim diskovima.

⚠ Pozor! Uvijek nosite zaštitne naočale!
Tijekom brušenja i obrade uvijek morate nositi zaštitne naočale.

10.1 Uključivanje/isključivanje (sl. 1)

1. Za uključivanje postavite sklopku za uključivanje/isključivanje (8) u položaj “I”.
2. Za isključivanje postavite sklopku za uključivanje/isključivanje (8) u položaj “0”.

Počnite s brušenjem tek kada uređaj postigne maksimalnu brzinu vrtnje.

10.2 Napomene za rad

- Imajte na umu da se malim pritiskom izratka na brusni disk postižu najbolji rezultati jer se u tom slučaju radi stalnom brzinom vrtnje. Prejak pritisak na izradak uzrokuje usporavanje ili zaustavljanje brusnog diska, to preopterećuje motor i ne dovodi do ubrzavanja radnog postupka.
- Radi vlastite sigurnosti, male izratke uvijek osigurajte škripcem ili navojnom stegom.

10.3 Brušenje

1. Izradak postavite na oslonac izratka (4) i polako pomičite pod željenim kutom prema brusnom disku (3) sve dok ga ne dodirne.
2. Da bi se postigao optimalan rezultat brušenja i da bi se brusni disk (3) ravnomjerno trošio, izradak valja lagano pomicati naprijed-natrag na brusnom disku (3).
3. Svako malo pustite da se izradak ohladi.

Pozor!
Ako se tijekom rada disk blokira, uklonite izradak i pričekajte dok uređaj ponovno ne postigne maksimalnu brzinu vrtnje.

10.4 Izvlakač brusnog diska

Izvlakač brusnog diska (10) je alat za izravnavanje brusnog diska (3).

1. Lagano pritisnite brusni disk (3) – nemojte stvarati iskre.
2. Izvlakač (10) pomičite bočno cijelom širinom brusnog diska (3).

11. Čišćenje i održavanje

Prije svih radova održavanja i čišćenja izvucite mrežni utikač.

11.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, ventilacijske proreze i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Obrišite uređaj čistom krpom ili ga ispušite niskotlačnim stlačenim zrakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite odmah nakon svake uporabe.
- Uređaj redovito čistite vlažnom krpom i mazivim sapunom. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove uređaja. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost uređaja. Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.

11.2 Održavanje

Dvostruku brusilicu morate redovito provjeravati (npr. električna provjera, provjera štitnika i oslonca izratka, provjera pričvršćenosti stroja).
Ne smijete upotrebljavati neispravne strojeve ili strojeve s demontiranim zaštitnim napravama (npr. zaštitna stakla).

11.2.1 Provjera zvukom

Provjerite postoje li pukotine na brusu i obavite zvučni test na pukotine.

- Radi zvučnog testa potrebno je izvaditi brus iz stroja. Brus stoji uspravno na podlozi. Na tvrdoj podlozi uporabite komad drva kao oslonac. Brus mora biti suh.
- Lagano udarite brusni disk nemetalnim čekićem. Disk bez pukotina ima visok, čisto zvonolik zvuk. Disk na kojem postoji pukotina proizvodi tup zvuk. Ako je brus ispravan, moguće ga je montirati.

11.2.2 Zamjena brusnog diska (sl. 1, 6)

⚠ **Pozor!** Da bi se spriječile ozljede zbog nehotičnog pokretanja dvostruke brusilice, prije zamjene brusnog diska uređaj mora biti stalno isključen (sklopka za uključivanje/isključivanje (8) u položaju “0”) i mrežni utikač mora biti izvučen iz utičnice.

1. Otpustite štitnik od iskrenja (2) i zaštitno staklo (1) te ih izvucite što više možete, ali ih nemojte demontirati.
2. Otpustite oslonac alata (4) i izvucite ga što je više moguće.
3. Otpustite vijke (6c) pa skinite poklopac brusnog diska (6).
4. Skinite prirubnicu (6b) i stari brusni disk (3) i stavite novi brusni disk (3).
5. **Napomena:** Ne uklanjajte kartonske diskove postavljene na bočnim stranama novog brusnog diska (3) jer oni osiguravaju čvrsto držanje prirubnice (6b) na brusnom disku (3).
6. Pregledajte ima li na novom brusnom disku (3) pukotina ili drugih vidljivih oštećenja te ga po potrebi odložite u otpad. Obavite zvučni test.
7. Ponovo postavite prirubnicu (6b) i maticu (6a).
8. Maticu (6a) nemojte prejako zategnuti ključem za vijke jer bi u protivnom mogao puknuti brusni disk (3).
9. Ponovo montirajte poklopac brusnog diska (6).
10. Namjestite oslonac alata (4), štitnik od iskrenja (2) i zaštitno staklo (1).

Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: brusno sredstvo, izvlakač brusnog diska

* Nisu nužno uključeni u opseg isporuke!

Priključci i popravci

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke.

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. Za to skenirajte QR kod na naslovnici.

12. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je pripravan za rad. Priključak ispunjava važeće propise VDE i DIN.

Korisnikov mrežni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

Oštećen električni priključni vod

Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Utisnuća, ako se priključni vodovi provode kroz prozore ili procjepe u vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćivanja ili provođenja električnog kabela.
- Posjekotine zbog gaženja električnog kabela.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni priključni vodovi ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte jesu li električni kabeli oštećeni. Prilikom provjere pobrinite se za to da kabel nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s istom oznakom.

Na priključnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Kod jednofaznih izmjeničnih motora za strojeve s visokom zaletnom strujom (od 3000 W) preporučujemo zaštitu od C 16 A ili K 16 A!

Način priključivanja Y

Ako se mrežni priključni kabel ovog uređaja ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

13. Transport

Prije transporta izvucite mrežni utikač.

Da biste transportirali uređaj, držite ga za desno i lijevo kućište brusnog diska.

14. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od zamrzavanja i nepristupačno za djecu. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Čuvajte električni alat u originalnom pakiranju.

15. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućni otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekrižene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
  - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta).
  - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
  - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
  - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

16. Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako stroj ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Problem	Mogući uzroci	Rješenja
Motor ne radi.	Neispravan motor, kabel ili utikač, pregorjeli osigurači.	Zatražite od stručnjaka da provjeri stroj. Nikada ne popravljajte motor sati. Pozor! Provjerite osigurače i po potrebi ih zamijenite.
Motor se sporo pokreće i ne postiže radnu brzinu vrtnje.	Prenizak napon, oštećeni namotaji, pregorio kondenzator.	Zatražite od elektrodistributera da provjeri napon. Zatražite od stručnjaka da provjeri motor. Zatražite od stručnjaka da zamijeni kondenzator.
Motor stvara preveliku buku.	Namoti su oštećeni, motor je neispravan.	Zatražite od stručnjaka da provjeri motor.
Motor ne postiže punu snagu.	Strujni krugovi u mreži su preopterećeni (svjetiljke, drugi motori itd.).	Ne rabite druge uređaje ili motore na istom strujnom krugu.
Motor se lagano pregrijava.	Preopterećenje motora, nedovoljno hlađenje motora.	Izbjegavajte preopterećivanje motora tijekom brušenja i uklonite prašinu s motora kako bi se zajamčilo njegovo optimalno hlađenje.

Razlaga simbolov na napravi

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Opozorilo – za zmanjšanje tveganja telesnih poškodb preberite navodila za uporabo.
	Nosite zaščito za sluh. Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.
	Nosite masko za zaščito pred prahom. Pri delu z lesom in drugimi materiali lahko nastane zdravju škodljiv prah. Materiala, ki vsebuje azbest, ni dovoljeno obdelovati!
	Nosite zaščitna očala. Med delom nastajajo iskre ali drobci, trske in prah, ki jih izvrže iz naprave, ki lahko povzročijo izgubo vida.
CE	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
⚠ **Pozor!**	V teh navodilih za uporabo smo mesta, ki zadevajo vašo varnost, označili s tem znakom.
	Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.

Kazalo: **Stran:**

1. Uvod ... 160
2. Opis naprave (slika 1) ... 160
3. Obseg dostave ... 160
4. Namenska uporaba ... 160
5. Splošni varnostni napotki ... 161
6. Preostala tveganja ... 164
7. Tehnični podatki ... 164
8. Razpakiranje ... 165
9. Montaža ... 165
10. Uporaba ... 166
11. Čiščenje in vzdrževanje ... 166
12. Električni priključek ... 167
13. Prevoz ... 168
14. Skladiščenje ... 168
15. Odlaganje med odpadke in reciklaža ... 168
16. Pomoč pri motnjah ... 169
17. Izjava o skladnosti ... 318

1. Uvod

Proizvajalec:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,
želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:
Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščeni strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjavi z njimi,
- nenamenski uporabi
- Izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Upoštevajte naslednje:
Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.
Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.
Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.
Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.
Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.
Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upoštevajte zahtevano najnižjo starost.
Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih strojev upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.
Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave (slika 1)

1. Zaščitno steklo
1a. Vijaki s križno glavo M4
1b. Šesteroroba matica
1c. Ročaj
1d. Ploski okrogli vijaki M6
1e. Podložka
1f. Matica
2. Zaščita pred iskrami
2a. Vijak s križno glavo (s podložko)
3. Brusilni koluti (zrnatost desno: 60, levo: 36)
4. Ležišče za orodje
4a. Zvezdasti vijak
4b. Vzmetni obroč
4c. Podložka
5. Luč
6. Pokrov brusilnega koluta
6a. Matica
6b. Prirobnica
6c. Vijaki
7. Luknja za montažo delovnega pulta
8. Stikalo za vklop/izklop
9. Posoda za vodo za hlajenje
10. Orodje za snemanje brusilnega koluta

3. Obseg dostave

- Dvojni brusilnik BG150
- Zaščitno steklo (2x)
- Zaščita pred iskrami (2x)
- Ležišče za orodje (2x)
- Orodje za snemanje brusilnega koluta
- Montažni material
- Navodila za uporabo

4. Namenska uporaba

Dvojni brusilnik je kombinirana naprava za brušenje in poliranje kovin, umetnih mas in drugih materialov z uporabo ustreznih brusilnih kolutov.
Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljavec in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.
Osebe, ki stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjeni in poučeni o morebitnih nevarnostih.
Poleg tega se je treba dosledno držati veljavnih ukrepov za preprečevanje nesreč.
Upoštevati je treba tudi druga splošna navodila s področja delovne medicine in varstva pri delu.
Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.
Stroj je dovoljeno uporabljati samo z originalni deli in originalnim priborom proizvajalca.
Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.
Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

Napravo lahko uporabljajo le odrasle osebe. Mladostniki, starejši od 16 let, smejo uporabljati napravo samo pod nadzorom. Proizvajalec ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovne uporabe ali napačnega upravljanja.

5. Splošni varnostni napotki

Splošni varnostni napotki za električna orodja

⚠ OPOZORILO!
Preberite vse varnostne napotke, navodila, slike in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju.
Zaradi neupoštevanja sledečih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.
V varnostnih napotkih uporabljen pojem »električno orodje« se nanaša na omrežno gnana električna orodja (z električnim kablom) in na akumulatorsko gnana električna orodja (brez električnega kabla).

1. Varnost na delovnem mestu

a) **Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna območja lahko vodijo do nesreč.
b) **Z električnim orodjem ne delajte v eksplozijsko ogroženem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
c) **Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate električno orodje.** Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

2. Električna varnost

a) **Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ni dovoljeno na noben način spreminjati. Adapterskih vtičev ne uporabljajte z električnimi orodji, ki so zaščitno ozemljena.** Nespremenjeni vtiči in prilegajoče se vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami cevi, gretij, štedilnikov in hladilnikov.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večje tveganje električnega udara.
c) **Električna orodja zaščitite pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno napravo poveča tveganje električnega udara.
d) **Priključnega voda ne uporabljajte za nošenje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključnega voda ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom.** Poškodovani ali zamotani priključni vodi povečujejo tveganje električnega udara.
e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo takšne podaljševalne vode, ki so primerni za zunanje območje.** Uporaba podaljševalnega voda, ki je primeren za zunanje območje, zmanjša tveganje električnega udara.
f) **Če se ni mogoče izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo na okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala na okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

3. Varnost oseb

a) **Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in k delu z električnim orodjem pristopite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih telesnih poškodb.
b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.**

Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je maska za prah, nedrseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita za sluh, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje telesnih poškodb.

c) **Preprečite nenameren zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga boste priklopili na tokovno napajanje in/ali priključili akumulatorsko baterijo, ga pobrali ali nosili.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje vklopljeno priključite na tokovno napajanje, lahko to privede do nesreč.

d) **Preden boste vklopili električno orodje, odstranite orodja za nastavitev ali vijačni ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko privede do telesnih poškodb.

e) **Izogibajte se nenaravni telesni drži. Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.** Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje kontrolirate.

f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.

g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in lovljenje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti.** Uporaba odsesavanja prahu lahko zmanjša nevarnosti, ki nastanejo zaradi prahu.

h) **Ne bodite prepričani, da se vam nič ne more zgoditi in nikar ne prezrite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste po večkratni uporabi električnega orodja popolnoma samozavestni pri njegovi uporabi.** Nepazljiva uporaba lahko v delčku sekunde privede do hudih poškodb.

4. Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

a) **Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite temu namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem lahko v podanem območju moči delate boljše in varneje.

b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.

c) **Izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljivo akumulatorsko baterijo, preden boste nastavili napravo, zamenjali dodatno opremo ali shranili električno orodje.** S tem previdnostnim ukrepom preprečite nenamerni zagon električnega orodja.

d) **Nerabljena električna orodja hranite izven dosega otrok. Osebam, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrali teh navodil, ne pustite uporabljati električnega orodja.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

e) **Električna orodja in pribor negujte s skrbnostjo. Preverite, če gibljivi deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja je treba popraviti poškodovane dele.** Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.

f) **Rezalna orodja morajo biti ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je mogoče lažje voditi.

g) **Električno orodje, pribor, vstavitveno orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvršiti.** Uporaba električnega orodja v namene, za katere ni predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.

h) **Ročaji in prijemalne površine morajo biti suhe, čiste in brez olja in masti.** Spolzki ročaji in spolzke prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzor električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.

5. Servis

a) **Vaše električno orodje sme popravljati samo kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako je zagotovljeno, da električno orodje ostane varno.

⚠ POZOR!

To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Osebam z medicinskimi vsadki zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb priporočamo, da se pred uporabo stroja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

Varnostni napotki za namizne brusilne stroje

a) **Ne uporabljajte poškodovanih vstavitvenih orodij. Vstavitvena orodja, kot so brusilni koluti, pred vsako uporabo preglejte, ali so odkrušena in razpokana.**

Ko vstavitveno orodje pregledate in vstavite, se vi sami in osebe, ki se nahajajo v bližini, ne zadržujte v dosegu vrtečega se vstavitvenega orodja in pustite, da naprava 1 minuto deluje z najvišjim številom vrtljajev. Poškodovana vložna orodja se v tem času ponavadi zlomijo.

b) **Dovoljeno število vrtljajev vstavitvenega orodja mora biti najmanj tako visoko, kot je najvišje število vrtljajev, ki je navedeno na električnem orodju.** Pribor, ki se ne vrti hitreje, kot je dovoljeno, se lahko zlomi in odleti vstran.

c) **Upoštevajte, žičnate ščetke izgubljajo delce žičnih krtač tudi med običajnim delovanjem.** Žic ne preobremenjujte s premočnim pritiskanjem. Koščki žic, ki jih odnese, lahko zelo lahko prodrejo skozi tanka oblačila in/ali kožo.

d) **Nikoli ne brusite s stranskimi površinami brusilnega koluta.** Če brusite na stranskih površinah, se lahko brusilni kolut razpoči in razpade.

Za napravo specifični varnostni napotki za dvojni brusilnik

- Ne dotikajte se električnega kabla, če se ta med delovanjem poškoduje ali pretrga. Takoj izvlecite omrežni vtič in nato predajte napravo strokovnjaku ali pooblaščenemu servisu, da jo popravi.
- Naprave ne uporabljajte, če je vlažna in tudi ne v vlažnem okolju.
- Če delate na prostem, priklopite napravo preko zaščitnega stikala (FI) za okvarni tok z največ 30 mA sprožilnega toka. Uporabite samo takšen podaljševalni kabel, ki je dovoljen za zunanje območje.
- Ob nevarnosti takoj izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
- Električni kabel vedno speljite nazaj stran od naprave.

⚠ Nevarnost
Nevarnost požara zaradi iskrenja!
Ko brusite kovine, nastajajo iskre.
- Zato obvezno pazite, da ne ogrozite nobenih oseb in da v bližini delovnega območja ni nobenih gorljivih materialov.

⚠ Opozorilo! Strupeni hlapi!
Obdelovanje škodljivega/strupenega prahu predstavlja nevarnost za zdravje upravljavca ali oseb, ki se nahajajo v bližini.
- Nosite zaščitna očala, zaščito sluha, masko za zaščito pred prahom in zaščitne rokavice.

⚠ Nevarnost
Nevarnost opeklin!
Obdelovanec med brušenjem postane vroč. Nikoli ga ne prijemajte na obdelovanem mestu.
- Preden nadaljujete z brušenjem, najprej počakajte, da se ohladi.
- Vedno prekinite obdelavo, še posebej med dolgotrajnim brušenjem.
- Ne prekoračite 30 minut neprekinjenega delovanja.

- Dvojni brusilni stroj je konstruiran za suho površinsko brušenje površin materialov. Napravo je dovoljeno uporabljati samo za suho brušenje.
- Materiala, ki vsebuje azbest, ni dovoljeno obdelovati. Azbest velja kot rakotvoren.
- Ne uporabljajte poškodovanih ali močno razrezanih brusilnih kolutov. Takoj jih zamenjajte.
- Uporabljajte samo takšne brusilne plošče, katerih podatki se ujemajo s podatki na tipski ploščici stroja. Obodna hitrost mora biti enaka ali večja od navedene.
- Nosilec ščitnika (ščitnik pred iskrami) in zaščitne kolute periodično ponastavite, da izravnate obrabljenost brusilnih kolutov. Razmak naj bo čim manjši.
- Izogibajte se stiku z vrtečim se brusilnim kolutom.
- Naprave ne uporabljajte brez nadzora.
- Naprave nikoli ne uporabljajte nenamensko.
- Vedno pazite, da je naprava izklopljena, preden boste omrežni vtič vtaknili v vtičnico.
- Vedno najprej vklopite napravo in nato pomaknite obdelovanec proti brusilnemu kolutu. Po obdelavi snemite obdelovanec in nato izklopite napravo.
- Obdelovanec vedno držite trdno z obema rokama.
- Poskrbite za stabilen položaj.
- Počakajte, da se brusilni koluti po obdelavi kovin popolnoma ustavi/ustavijo.
- Pri vseh odmorih, pred vsemi deli na napravi in ob neuporabi vedno izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
- Z napravo ravnajte previdno in skrbno. Naprava mora biti vedno čista, suha in na njej ne sme biti olja ali mazalnih masti.
- Vedno bodite pozorni! Vedno bodite pozorni na to kaj delate in vedno ravnajte razumno. V nobenem primeru ne uporabljajte naprave, če niste osredotočeni ali se ne počutite dobro.
- Brusilne kolute hranite tako, da niso izpostavljeni mehanskim poškodbam in škodljivim vplivom iz okolja.
- Ne uporabljajte okvarjenih ali deformiranih brusilnih kolutov.

- Nastavitev zaščite pred iskrami preverjajte pogosto in jo prilagodite obrabi brusilnega koluta. Razdaljo med zaščito pred iskrami in brusilnim kolutom ohranjajte čim manjšo (ne večjo od 2 mm).
- Nastavitev ležišča za orodje preverjajte pogosto in ga prilagodite obrabi brusilnega koluta. Razdaljo med zaščito pred iskrami in brusilnim kolutom ohranjajte čim manjšo (ne večjo od 2 mm).
- Če razdalje več niso ohranjene, zamenjajte obrabljene brusilne kolute.
- Uporabljajte samo brusilne kolute, katerih luknja popolnoma ustreza gredi dvojnega brusilnika. Ne uporabljajte brusilnih kolutov s premajhno luknjo.
- Prirobnične matice ne zategnite preveč.
- Brušenja ne izvajajte s hladnim brusilnim kolutom. Pred začetkom dela pustite brusilni kolut eno minuto delovati v prostem teku.
- Brušenja ne izvajajte s stranskimi površinami brusilnega koluta. Brušenje izvajajte samo na čelni strani.
- Hladilnega sredstva ne nanašajte naravnost na brusilni kolut. Hladilno sredstvo lahko vpliva na moč vezanja brusilnega koluta in tako povzroči njegov izpad.
- Iskre so lahko nevarne. Brušenja ne izvajajte v bližini vnetljivih plinov ali tekočin.
- Pri vklopu naprave stojite ob strani brusilnega koluta.
- Brusilni kolut naravnavajte samo na čelni strani. Z brušenjem na stranskih površinah lahko postane brusilni kolut pretanek za varno uporabo.
- Pri brušenju nastaja toplota. Obdelovanec primite šele, ko se dovolj ohladi.
- Uporabljajte samo take brusilne kolute, ki so primerni za varno uporabo dvojnega brusilnika. Ne uporabljajte brusilnih kolutov, ki imajo nižjo najvišjo hitrost kroženja kot znaša podatek o številu vrtljajev naprave.
- Vedno uporabite oba brusilna koluta, da zmanjšate tveganje stika z vrtečimi brusilnimi koluti.

6. Preostala tveganja

Kljub namenski uporabi ni mogoče v celoti odpraviti določenih dejavnikov preostalih tveganj. Pogojene s konstrukcijo stroja lahko nastopijo naslednje točke:
- Stik z brusilnim kolutom na nepokritem predelu.
- Izmet delov poškodovanih brusilnih kolutov.
- Izmet obdelovancev in delov obdelovancev.
- Poškodbe sluha zaradi neuporabe potrebne zaščite za sluh.
- Poškodbe pljuč, če ne nosite primerne maske za zaščito pred prahom.
- Škoda na zdravju, ki nastopi zaradi vibracij na spodnjem in zgornjem delu roke, če napravo uporabljate dalj časa ali če je ne upravljate in vzdržujete ustrezno.
- Ogroženost zaradi toka, če ne uporabljate ustreznih električnih priključnih vodov.
- Poleg tega so lahko kljub vsem zadevnim preventivnim ukrepom prisotna preostala tveganja, ki niso očitna.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate varnostne napotke in namensko uporabo ter navodila za uporabo v celoti.

7. Tehnični podatki

	BG150	BG200
Motor	230–240 V~/50 Hz	
Vhodna moč	S1 250 W * S2 30 min 370 W **	S1 370 W * S2 30min 550 W **
Število vrtljajev	2980 min^{-1}	
najv. ø koluta	150 mm	200 mm
najm. ø koluta (po obrabi)	110 mm	160 mm
ø odprtine koluta	12,7 mm	15,88 mm
Širina koluta levo/desno	25 mm	
Tip lučke	E14 12 V/10 W	
Teža približno	10 kg	15 kg

Tehnične spremembe so pridržane!

*S1: Neprekinjeno delovanje s konstantno obremenitvijo

*S2 30 min: Trajanje vklopa S2 30 min (kratkočasno obratovanje) pomeni, da je lahko motor z nazivno močjo (370) trajno obremenjen samo za čas (30 min), naveden na podatkovni tablici. Sicer bi se nedovoljeno segrel. Med premorom se motor znova ohladi na svojo izhodiščno temperaturo.

Hrup
Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotovljene v skladu s standardom EN -62841.

Raven hrupa L_{pA}	79 dB
Nivo moči zvoka L_{WA}	92 dB
Nezanesljivost K_{pA}	3 dB

⚠ OPOZORILO
Zaradi previsoke glasnosti in prepogoste izpostavljenosti previsoki glasnosti lahko pride do poškodbe ali izgube sluha.
- Nosite zaščito za sluh
- Vključite premore.

Ugotovljene skupne vrednosti nihanja (vektorska vsota treh smeri) ustrezajo standardu EN 62841.

NAPOTEK: Navedene vrednosti emisij hrupa so bile izmerjene po standardiziranem preizkusnem postopku in jih lahko uporabite za primerjavo električnega orodja z drugim orodjem.
Navedene vrednosti emisij hrupa lahko uporabite tudi za začasno oceno obremenitve.

OPOZORILO: Emisije hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedenih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja; še posebej od vrste obdelovanca, s katerim delate.
Sprejmite ukrepe za zaščito pred obremenitvami zaradi hrupa.
Pri tem upoštevajte celoten delovni potek, torej tudi čas, ko električno orodje deluje brez obremenitve ali ko je izklopljeno.

Ustrezni ukrepi med drugim obsegajo tudi redno vzdrževanje in nego električnega orodja in vložnih orodij, redne odmore ter dobro načrtovanje delovnih potekov.
Vzpostaviti je treba varnostne ukrepe za zaščito upravljavca na podlagi ocene obremenitve nihanja med dejanskimi pogoji uporabe (upoštevati je treba vse dele obratovalnega cikla, na primer čas izklopa električnega orodja in tiste, ko je vklopljen, vendar teče brez obremenitve).

8. Razpakiranje

⚠ NEVARNOST
Nevarnost zaužitve in zadušitve
Embalažni material ter sredstva za varovanje med transportom niso otroška igrača. Obstaja nevarnost zaužitja plastičnih vrečk, folije in majhnih delcev, kar lahko privede do zadušitve.
- Embalažni material in sredstva za varovanje med transportom hranite zunaj dosega otrok.
- Odprite embalažo in previdno vzemite ven izdelek.
- Odstranite embalažni material in sredstva za varovanje med transportom (če so na voljo).
- Preverite celovitost obsega dostave. Reklamacijske zahtevke je treba nemudoma posredovati oddelku za pomoč strankam. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Preverite, ali je v obsegu dostave prišlo do poškodb med transportom. Reklamacijske zahtevke je treba takoj oddati podjetju, ki je opravilo transport. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Shranite embalažo do konca garancijskega obdobja.
- Temeljito preberite navodila za uporabo.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele ali pribor. Originalne nadomestne dele ali pribor dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Preverite, ali se podatki na tipski ploščici ujemajo s podatki o električnem omrežju.

9. Montaža

Pred priključitvijo se prepričajte, da se podatki na tipski ploščici ujemajo s podatki o električnem omrežju.

Pred nastavljanjem naprave vedno izvlecite omrežni vtič.

Varnostni napotek! Napravo priključite šele, ko izvedete vsa montažna in nastavljalna dela ter ste prebrali in razumeli navodila za uporabo ter varnostne napotke.

⚠ Pozor!
Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!
- Pred zagonom je treba ustrezno namestiti pokrove in varnostne naprave.
- Brusilna koluta morata prosto teči.
- Pred priključitvijo stroja se prepričajte, da se podatki na tipski ploščici ujemajo s podatki o električnem omrežju.

9.1 Montaža dvojnega brusilnika na delovni pult (sl. 1)

Stroj mora biti postavljen stabilno, tj. privit na delovni pult ali podobno. privit.
1. Dvojni brusilnik postavite samo na stabilni, ravni in ploski delovni pult.
2. Dvojni brusilnik pritrdite na delovni pult z dvema ustreznima vijakoma in maticama (ni v obsegu dostave). V ta namen uporabite dve luknji za montažo delovnega pulta (7).

9.2 Ležišče za orodje (sl. 2)

1. Ležišče za orodje (4) privijte na pokrov brusilnega koluta (6) s pomočjo zvezdastega vijaka za ročaj (4a), vzmetnega obroča (4b) in podložke (4c).
2. Nastavite razmak med brusilnim kolutom (3) in ležiščem za orodje (4) na največ 2 mm.

Napotek: Ležišče za orodje (4) nastavite tako, da je kot med ležiščem za orodje (4) in vstavitvenim orodjem vedno večji od 85°.

9.3 Zaščita pred iskrami (sl. 3)

1. Privijte zaščito pred iskrami (2) z vijakom s križno glavo, vključno s podložko (2a) na pokrov brusilnega koluta (6).
2. Razdalja do brusilnega koluta (3) mora biti najv. 2 mm.

9.4 Zaščitno steklo (sl. 4–5)

1. Namestite zaščitno steklo (1) na vpenjalno ploščo z dvema vijakoma s križno glavo M4 (1a) in šestrobimi maticami (1b).
2. Ročaj (1c) je vstavljen v vpenjalno ploščo in vpet s ploskim okroglim vijakom M6 (1d) s podložko (1e) in matico (1f).
3. Celotno enoto privijte na pokrov plošče brusilnega koluta (6) z U-stremenom, šesterorobnim vijakom M6 in podložko (glejte sl. 5).

Zaščito se lahko nastavlja individualno, tako da so oči uporabnika med postopkom brušenja zaščitene.

10. Uporaba

⚠ Pozor!
Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!

Pred vsakim zagonom preverite brusilne kolute za morebitne poškodbe.

⚠ Pozor! Vedno nosite zaščitna očala!
Pri brušenju in obdelavi vedno nosite zaščitna očala.

10.1 Vklop/izklop (sl. 1)

1. Če želite napravo vklopiti, preklopite stikalo za vklop/izklop (8) v položaj »I«.
2. Če želite napravo izklopiti, preklopite stikalo za vklop/izklop (8) v položaj »0«.

Z brušenjem začnite šele, ko naprava doseže svoje najvišje število vrtljajev.

10.2 Delovna navodila

- Upoštevajte, da boste z rahlim pritiskanjem obdelovanca na brusilni kolut dobili najboljše rezultate, ker takrat naprava deluje s konstantnim številom vrtljajev. Premočno pritiskanje na obdelovanec zavira brusilni kolut ali pa ga ustavi, to preobremeni motor in ne pospeši delovnega postopka.
- Majhne obdelovance zaradi lastne varnosti vedno zavarujte s primežem ali z ročnim primežem.

10.3 Brušenje

1. Obdelovanec položite na podlago za obdelovanec (4) in ga počasi pod želenim kotom približajte brusilnemu kolutu (3), tako da se stakneta.
2. Za optimalen rezultat brušenjem in enakomerno obrabo brusilnega koluta (3) je treba obdelovanec po brusilnem kolutu (3) premikati rahlo sem ter tja.
3. Obdelovanec pustite vedno znova, da se ohladi.

Pozor!
Če se med delom zatakne kolut, odstranite obdelovanec in počakajte, da naprava ponovno doseže najvišje število vrtljajev.

10.4 Orodje za snemanje brusilnega koluta

Orodje za snemanje brusilnega koluta (10) je orodje za izravnavo brusilnega koluta (3).

1. Rahlo pritisnite ob brusilni kolut (3) – brez ustvarjanja isker.
2. Orodje za snemanje (10) premaknite vstran po celotni širini brusilnega koluta (3).

11. Čiščenje in vzdrževanje

Pred vsemi vzdrževalnimi in čistilnimi deli izvlecite omrežni vtič.

11.1 Čiščenje

- Na zaščitnih pripravah, prezračevalnih režah in ohišju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije. Zdrgnite napravo s čisto krpo ali jo izpihajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsaki uporabi.
- Napravo redno čistite z vlažno krpo in malo mazalnega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite, da v notranjost naprave ne vdre voda. Vdor vode v električno napravo poveča tveganje električnega udara.

11.2 Vzdrževanje

Dvojni brusilnik morate redno preverjati (npr. preverjanje elektrike, preverjanje zaščitnega pokrova in podlage za obdelovanca, preverjanje pritrditve stroja).
Okvarjenih strojev ali strojev z razstavljenimi zaščitnimi napravami (npr. zaščitno steklo) ne smete uporabljati.

11.2.1 Zvočni preizkus

Preglejte brusilni kamen, ali so se na njem morda pojavile razpoke, in izvedite zvočni preizkus za preverjanje razpok.

- Za izvajanje zvočnega preizkusa za preverjanje razpok morate brusilni kamen odstraniti iz stroja. Brusilni kamen postavite pokončno na tla. Na trdnih tleh za prevleko uporabite kos lesa. Brusilni kamen mora biti suh.
- Brusilni kolut narahlo udarite s plastičnim kladivom. Kolut brez razpok ima visok, čist zvok, podoben zvoncu. Razpokan kolut pa ima zadušen zvok. Če je brusilni kamen brezhiben, ga lahko vgradite.

11.2.2 Zamenjava brusilnega koluta (sl. 1, 6)

⚠ **Pozor!** Da bi preprečili poškodbe zaradi nenamernega zagona dvojnega brusilnika, morate pred zamenjavo brusilnega koluta vedno izklopiti napravo (položaj stikala za vklop/izklop (8) v položaju »0«) in omrežni vtič izvleči iz vtičnice.

1. Zrahljajte zaščito pred iskrami (2) in zaščitno steklo (1) ter ju čim bolj izvlecite, vendar ju ne odstranite.
2. Odvijte ležišče za orodje (4) in ga čim bolj izvlecite.
3. Odvijte vijake (6c) in snemite pokrov brusilnega koluta (6).
4. Namestite prirobnico (6b) in star brusilni kolut (3) ter namestite nov brusilni kolut (3).
5. **Napotek:** Ne odstranite kartonskih kolutov, ki sta nameščena na straneh novega brusilnega koluta (3), ker skrbita za varen oprijem prirobnice (6b) na brusilni kolut (3).
6. Preglejte, ali ima nov brusilni kolut (3) razpoke oziroma druge vidne poškodbe in ga po potrebi odvrzite. Izvedite test zvoka.
7. Ponovno namestite prirobnico (6b) in matico (6a).
8. Matice (6a) z vijačnim ključem ne privijte preveč, ker se drugače brusilni kolut (3) lahko zlomi.
9. Znova namestite zaščitni pokrov brusilnega koluta (6).
10. Nastavite ležišče za orodje (4), zaščito pred iskrami (2) in zaščitno steklo (1).

Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.
Obrabni deli*: brusilna sredstva, orodje za snemanje brusilnega koluta

* Ni nujno v obsegu dostave!

Priključki in popravila

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povratnih vprašanj morate navesti naslednje podatke:
- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki na tipski ploščici motorja

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

12. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN.

Omrežni priključek in uporabljen podaljšek na strani kupca morata ustrezati predpisom.

Poškodovani električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:
- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na napajalnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z enako oznako.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Pri enofaznem motorju na izmenični tok priporočamo, da pri strojih z visokim zagonskim tokom (od 3000 W naprej) uporabite varovalko C 16 A ali K 16 A!

Način priključitve Y
Če se omrežni priključni vod tega orodja poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da se izognete nevarnostim.

13. Prevoz

Pred transportiranjem izvlecite omrežni vtič.

Za transport stroja ga držite za desno in levo ohišje brusilnega koluta.

14. Skladiščenje

Napravo in njen pribor skladiščite v temnem, suhem prostoru, ki je zaščiten pred zmrzaljo in izven dosega otrok. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C. Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.

15. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite oklju prijazno.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
  - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
  - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
  - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
  - Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

16. Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš stroj ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Težava	Mogoči vzroki	Ukrepi
Motor ne deluje.	Motor, kabel ali vtič so okvarjeni, varovalke so pregorele.	Stroj naj pregleda strokovnjak. Motorja nikoli ne poskušajte popraviti sami. Pozor! Preverite varovalke in jih po potrebi zamenjajte.
Motor deluje počasi in ne doseže delovnega števila vrtljajev.	Prenizka napetost, poškodovane tuljave, pregorel kondenzator.	Napetost naj preveri distributer električne energije. Motor naj pregleda strokovnjak. Kondenzator naj zamenja strokovnjak.
Motor je prehrupen.	Poškodovane tuljave, okvarjen motor.	Motor naj pregleda strokovnjak.
Motor ne razvije polne moči.	Preobremenitev tokokrogov v omrežju (luči, drugi motorji itd.).	V istem tokokrogu ne uporabljajte drugih naprav ali motorjev.
Motor se hitro pregreje.	Preobremenitev motorja, neustrezno hlajenje motorja.	Izogibajte se preobremenitvam motorja med brušenjem in očistite prah iz motorja, da zagotovite optimalno hlajenje motorja.

Seadmel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas juhendis kasutatavate sümbolite ülesanne on juhtida teie tähelepanu võimalikele riskidele. Ohutussümbolitest ja nende juurde kuuluvatest selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Hoiatus - lugege vigastusriski vähendamiseks käsitsusjuhendit.
	Kandke kuulmekaitset. Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu.
	Kandke tolmukaitsemaski. Puidu ja muude materjalide töötlemisel võib tekkida tervistkahjustav tolm. Asbestisisaldusega materjali ei tohi töödelda!
	Kandke kaitseprille. Töö ajal tekkivad sädemed või seadmest väljatungivad killud, laastud ja tolmud võivad nägemiskadu põhjustada.
CE	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.
⚠ **Tähelepanu!**	Käesolevas käitusjuhendis oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga.
	Toode vastab kehtivatele Serbia direktiividele.

Sisukord: **Lk:**

1. Sissejuhatus 172
2. Seadme kirjeldus (joon. 1) 172
3. Tarnekomplekt 172
4. Sihtotstarbekohane kasutus 173
5. Üldised ohutusjuhised 173
6. Jääkriskid 176
7. Tehnilised andmed 176
8. Lahtipakkimine 177
9. Montaaž 177
10. Käsitsemine 178
11. Puhastamine ja hooldus 178
12. Elektriühendus 179
13. Transportimine 180
14. Ladustamine 180
15. Utiliseerimine ja taaskäitlus 180
16. Rikete kõrvaldamine 181
17. Vastavusdeklaratsioon 319

1. Sissejuhatus

Tootja:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!
Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:
Kõnealuse seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- asjatundmatul käsitsemisel,
- Käsitsemiskorralduse eiramine
- Remontimisel kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega väljavahetamine
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel
- Elektrisüsteemi rivist väljalangemisel elektrialaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE 0113 eiramisel

Pidage silmas:
Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.
Käesoleva käsitsusjuhendi ülesandeks on hõlbustada Teil seadme tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.
Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate seadmega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisuaegu ning suurendada elektritööriista töökindlust ja eluiga.
Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata oma riigis seadme käitamise kohta kehtivaid eeskirju järgima.
Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult seadme juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.
Seadmega tohivad töötada ainult isikud, keda on seadme kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud.
Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitsusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ja Teie riigis ehituslikult samade masinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.
Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

2. Seadme kirjeldus (joon. 1)

1. kaitseklaas
1a. Ristpeakruvid M4
1b. kuuskantmutter
1c. hoidelook
1d. Kumerpeakruvi M6
1e. Alusseib
1f. mutter
2. sädemekaitse
2a. Ristpeakruvi (sh alusseib)
3. Lihvkettad (teralisus paremal: 60, vasakul: 36)
4. tööriista alus
4a. Tähtkäepidepolt
4b. vedruseib
4c. Alusseib
5. Lamp
6. Lihvketta kate
6a. mutter
6b. Äärik
6c. Kruvid
7. Ava tööpingile monteerimiseks
8. Sisse-/väljalüliti
9. Jahutusvee mahuti
10. Lihvketta kaabits

3. Tarnekomplekt

- Topeltkäi BG150
- Kaitseklaas (2x)
- Sädemekaitse (2x)
- Tööriista alus (2x)
- Lihvketta kaabits
- Montaažimaterjal
- Käsitsusjuhend

4. Sihtotstarbekohane kasutus

Topeltkäi on kombiseade metallide, plastide ja muude materjalide lihvimiseks ning poleerimiseks vastavaid lihvkettaid kasutades.
Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune sellest ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane.
Sellest põhjustatud kahjude või igat liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.
Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ning käsitsusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.
Isikud, kes masinat käsitsevad ja hooldavad, peavad seda tundma ja olema võimalikest ohtudest teavitatud.
Peale selle tuleb kehtivatest õnnetuste ennetamise eeskirjadest väga täpselt kinni pidada.
Tuleb järgida muid töömeditsiiniliste ja ohutustehniliste valdkondade üldisi reegleid.
Masinal teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.
Masinat tohib käitada ainult tootja originaalosadega ja originaaltarvikutega.
Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.
Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või töötusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

Seade on ette nähtud kasutamiseks täiskasvanud inimeste poolt. Üle 16-aastased noorukid tohivad seadet kasutada ainult järelevalve all. Tootja ei vastuta sihtotstarbele mittevastavat kasutusest või valest käsitsemisest põhjustatud kahjude eest.

5. Üldised ohutusjuhised

Üldised ohutusjuhised elektritööriistade kohta

⚠ HOIATUS!
Lugege kõiki ohutusjuhiseid, korraldusi, illustratsioone ja andmeid, millega see elektritööriist on varustatud.
Hooletused alljärgnevatest korraldustest kinnipidamisel võivad põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi tulevikuks alal.
Ohutusjuhistes kasutatav mõiste “elektritööriist” kehtib võrgukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmega) ja akukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmeta) kohta.

1. Ohutus töökohal

a) **Hoidke oma tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.** Korratud või valgustamata tööpiirkonnad võivad õnnetusi põhjustada.
b) **Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus ümbruskonnas, milles leidub süttimisohtlikke vedelikke, gaase või tolme.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmud või aurud põlema süüdata.
c) **Hoidke lapsed ja teised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu kõrvalejuhtimisel võite elektritööriista üle kontrolli kaotada.

2. Elektrialane ohutus

a) **Elektritööriista ühenduspistik peab pistikupessa sobima. Pistikut ei tohi ühelgi viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos kaitsemaandusega elektritööriistadega.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.
b) **Vältige kehalist kontakti torude, küttesüsteemide, pliitide, külmkappide jms maandatud pindadega.** Kui Teie keha on maandatud, siis valitseb kõrgendatud elektrilöögi risk.
c) **Kaitske elektritööriista vihma ja märja eest.** Vee tungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi riski.
d) **Ärge kasutage ühendusjuhet valel otstarbel nagu elektritööriista kandmiseks, üles riputamiseks või pistikupesast pistiku väljatõmbamiseks. Kaitske ühendusjuhet kuumuse, õli, teravate servade ning liikuvate osade eest.** Kahjustatud või sasitud ühendusjuhtmed suurendavad elektrilöögi riski.
e) **Kui töötate elektritööriistaga õues, siis kasutage üksnes välitingimustesse sobivaid pikendusjuhtmeid.** Välitingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
f) **Kui elektritööriista käitamist pole võimalik niiskes ümbruskonnas vältida, siis kasutage rikkevoolu-kaitselülitit.** Rikkevoolu-kaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

3. Inimeste ohutus

a) **Olge tähelepanelik, pidage oma tegevust silmas ja käige töötamisel elektritööriistaga mõistlikult ümber. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.** Hetkeline tähelepanematus võib põhjustada elektritööriista kasutamisel tõsiseid vigastusi.

b) **Kandke isiklikku kaitsevarustust ja alati kaitseprille.** Isikliku kaitsevarustuse nagu tolmumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmekaitsme kandmine, vastavalt elektritööriista liigile ning kasutusele, vähendab vigastuste riski.

c) **Vältige ettekavatsematut käikuvõtmist. Veenduge, et elektritööriist on enne voolutoite ja/või aku külgeühendamist, ülesvõtmist või kandmist välja lülitatud.** Kui hoiate elektritööriista kandmisel sõrme lülitil või ühendate sisselülitatud elektritööriista vooluvarustusega, siis võib see õnnetusi põhjustada.

d) **Eemaldage enne elektritööriista sisselülitamist seadistustööriistad ja mutrivõtmed.** Pöörleva elektritööriista sisemuses paiknev tööriist või võti võib vigastusi põhjustada.

e) **Vältige ebaharilikku kehahoiakut. Hoolitsege stabiilse seisu eest ja säilitage alati tasakaal.** Seeläbi saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.

f) **Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avarat riietust ega ehteid. Hoidke juuksed ja riietus pöörlevatest detailidest eemale.** Avar riietus, ehted või pikad juuksed võidakse liikuvate detailide poolt kaasa haarata.

g) **Kui saab monteerida tolmuimu- ja -püüdeseadiseid, siis tuleb need külge ühendada ning neid õigesti kasutada.** Tolmuimusüsteemi kasutamine võib vähendada tolmust tingitud ohte.

h) **Ärge uskuge pimesi ohutusse ega eirake elektritööriista ohutusreegleid ka siis, kui olete paljukordse kasutuse tõttu elektritööriistaga tuttav.** Tähelepanematu tegutsemine võib põhjustada sekundi murdosa jooksul raskeid vigastusi.

4. Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine

a) **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage töötamisel antud töö jaoks ettenähtud elektritööriista.** Sobiva elektritööriistaga töötate paremini ja ohutumalt ettenähtud võimsusvahemiku piires.

b) **Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektne.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ning tuleb remontida.

c) **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage äravõetav aku enne seadme seadistamist, rakendustööriistade vahetamist või elektritööriista ärapanemist.** See ettevaatusmeede vähendab elektritööriista ettekavatsematu käivitumise ohtu.

d) **Ladustage mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatult. Ärge laske elektritööriista kasutada isikutel, kes seda ei tunne või pole käesolevaid korraldusi lugenud.** Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogenematud isikud.

e) **Hoolitsege elektritööriistade ja tarvikute eest hästi. Kontrollige, kas liikuvad detailid talitlevad laitmatult ega kiilu kinni, kas esineb murdunud või kahjustatud detaile nii, et elektritööriista talitlus on piiratud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist remontida.** Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud elektritööriistades.

f) **Hoidke lõiketööriistad teravad ja puhtad.** Hästi hoolitsetud teravate lõikeservadega lõiketööriistad kiiluvad vähem kinni ja neid on lihtsam juhtida.

g) **Kasutage elektritööriista, tarvikuid, rakendustööriista jms vastavalt käesolevatele korraldustele. Arvestage seejuures töötingimustega ja teostatava tegevuse iseloomuga.** Elektritööriistade kasutamine muudeks kui ettenähtud rakendusteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.

h) **Hoidke käepidemed ja hoidepinnad kuivad, puhtad ja õli- ning määrdevabad.** Libedad käepidemed ja hoidepinnad ei võimalda elektritööriista ettenägematutes olukordades kindlalt käsitseda ning kontrollida.

5. Teenindus

a) **Laske elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud erialapersonalil ja ainult originaalvaruosadega.** Sellega tagatakse elektritööriista ohutuse säilimine.

⚠ TÄHELEPANU!

Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitame me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui masinat käsitsetakse.

Laudlihvmasinate ohutusjuhised

a) **Ärge kasutage kahjustunud rakendustööriistu. Kontrollige rakendustööriistu nagu lihvkettaid iga kord enne kasutamist eraldunud kildude ja pragude suhtes. Kui olete rakendustööriista üle kontrollinud ja paigaldanud, siis hoidke ennast ja läheduses viibivad inimesed väljaspool pöörleva rakendustööriista tasandit ning laske seadmel 1 minut suurimatel pööretel töötada.** Kahjustatud rakendustööriistad murduvad enamasti selle testimisaja jooksul.

b) **Rakendustööriistale lubatud pöörded peavad olema vähemalt nii kõrged nagu elektritööriistal esitatud suurim pöördearv.** Tarvik, mis pöörleb lubatust kiiremini, võib puruneda ja tükid eemale paiskuda.

c) **Pidage silmas, et traatharjad kaotavad ka tavalise kasutamise ajal traaditükke.** Ärge koormake traate liiga kõrge vastusurvega üle. Eemalepaiskuvad traaditükid võivad väga kergesti läbi õhukese riietuse ja/või naha tungida.

d) **Ärge lihvige kunagi lihvketta külgpindadega.** Külgpindadega lihvimisel võib lihvketas puruneda ja tükid laiali paiskuda.

Seadmespetsiifilised ohutusjuhised topeltkäiadele

- Ärge puudutage võrgukaablit, kui see saab käituse ajal kahjustada või lõigatakse läbi. Tõmmake kohe võrgupistik välja ja laske seade seejärel eranditult spetsialistil või pädevas teeninduspunktis remontida.
- Ärge käitage seadet, kui see on niiske, samuti mitte niiskes ümbruses.
- Kui töötate õues, siis ühendage seade külge maksimaalselt 30 mA vallandusvooluga rikkevoolu-kaitselüliti (FI) kaudu. Kasutage ainult välistingimuste jaoks heaks kiidetud pikenduskaablit.
- Tõmmake võrgupistik ohu korral kohe pistikupesast välja.
- Juhtige võrgukaabel alati tahapoole seadmest eemale.

⚠ Oht

Tulekahju oht sädemelennu tõttu!

Metallide lihvimisel tekivad lendavad sädemed.

- Pöörake seetõttu tingimata tähelepanu sellele, et ei ohustata inimesi ja tööpiirkonna läheduses ei asu põlemisvõimelisi materjale.

⚠ Hoiatus! Mürgised aurud!

Kokkupuude kahjulike / mürgiste tolmudega kujutab ohtu operaatorile või läheduses viibivatele isikutele.

- Kandke kaitseprille, kuulmekaitset, tolmukaitsemaski ja kaitsekindaid.

⚠ Oht

Põletusoht!

Töödetail läheb lihvimisel kuumaks. Ärge haarake sellest kunagi töödeldavast kohast kinni.

- Laske sellel piisavalt maha jahtuda, enne kui jätkate lihvimist.
- Katkestage just pikemate lihvimistööde korral alati töötlemine vahepeal korduvalt.
- Ei tohiks ületada 30-minutilist kestevrežiimi.

- Topeltlihvmasin on ette nähtud metallide pealispindade kuivaks pindlihvimiseks. Seadet tohib kasutada ainult kuivlihvimiseks.
- Asbestisisaldusega materjali ei tohi töödelda. Asbest kehtib vähki tekitavana.
- Ärge kasutage kahjustatud või sügavate soontega lihvkettaid. Asendage need kohe.
- Kasutage ainult lihvkettaid, mille andmed ühilduvad masina tüübisildi omadega. Joonkiirus peaks olema suurem või võrdne esitatud arvuga.
- Seadke kaitsehoidikut (sädemesuunaja) ja kaitsekettaid perioodiliselt peale nii, et kompenseeritakse lihvketaste kulumist. Hoidke vahekaugus nii väike kui võimalik.
- Vältige kokkupuudet töötava lihvkettaga.
- Ärge käitage jätke järelevalveta.
- Ärge kasutage seadet kunagi väärotstarbeliselt.
- Pöörake alati tähelepanu sellele, et seade on välja lülitatud, enne kui võrgupistiku pistikupessa pistate.
- Lülitage alati esmalt seade sisse ja juhtige siis töödetail vastu lihvketast. Tõstke töödetail pärast töötlemist eemale ja lülitage siis seade välja.
- Hoidke töödetaili alati tugevasti mõlema käega kinni.
- Hoolitsege turvalise seisu eest.
- Laske lihvketastel pärast metallide töötlemist täielikult seiskuda.
- Tõmmake enne tööpause, enne kõiki töid seadme kallal ja mittekasutuse korral alati võrgupistik pistikupesast välja.
- Käige seadmega ettevaatlikult ja hoolikalt ümber. Seade peab olema alati puhas, kuiv ja õli- ning määrdeainevaba.
- Olge alati tähelepanelik! Pidage oma tegevust alati silmas ja toimige alati mõistlikult. Ärge kasutage mitte mingil juhul seadet, kui olete hajevil või tunnete ennast halvasti.

- Lihvkettaid tuleb ladustada nii, et need pole allutatud mehaanilistele kahjustustele ega keskkonnamõjudele.
- Ärge kasutage defektseid või deformeerunud lihvkettaid.
- Kontrollige sageli sädemekaitsme seadistust ja seadke lihvketta ärakulumise korral vastavalt peale. Hoidke sädemekaitsme ja lihvketta vahekaugus võimalikult väike (mitte suurem kui 2mm).
- Kontrollige sageli tööriistaaluse seadistust ja seadke lihvketta ärakulumise korral vastavalt peale. Hoidke sädemekaitsme ja lihvketta vahekaugus võimalikult väike (mitte suurem kui 2mm).
- Asendage ärakulunud lihvkettad, kui vahekaugustest ei saa enam kinni pidada.
- Kasutage ainult lihvkettaid, mille ava sobib täpselt topeltkäia võllile. Ärge kasutage liiga väikese avaga lihvkettaid.
- Ärge keerake ketaste mutreid üle.
- Ärge lihvige külma lihvkettaga. Laske lihvkettal enne töö algust üks minut tühikäigul töötada.
- Ärge lihvige lihvketta külgpindadega. Lihvige ainult laupkülje vastas.
- Ärge kandke jahutusvedelikku vahetult lihvkettale. Jahutusvedelik võib lihvketta sidumisvõimet halvendada ja nii selle rivist väljalangemist põhjustada.
- Sädemed võivad olla ohtlikud. Ärge lihvige süttimisvõimeliste gaaside või vedelike läheduses.
- Seiske seadme sisselülitamisel lihvketta küljel.
- Rihtige lihvketast ainult laupküljelt. Külgpindade vastas lihvimise tõttu või lihvketas turvaliseks kasutamiseks liiga õhukeseks muutuda.
- Lihvimine tekitab kuumust. Haarake töödetailist kinni alles siis, kui see on piisavalt maha jahtunud.
- Kasutage ainult selliseid lihvkettaid, mis on topeltkäial turvaliseks kasutamiseks ette nähtud. Ärge kasutage lihvketast, mille esitatud suurim joonkiirus on väiksem kui seadme pöördearvu andmed.
- Kasutage alati mõlemat lihvketast, et piirata pöörleva lihvketta puudutamise riski.

6. Jääkriskid

Sihtotstarbekohasest kasutusest hoolimata pole võimalik teatud riskitegureid täielikult välistada. Masina konstruktsioonist ja ülesehitusest tingitult võib esineda järgmisi punkte:

- Lihvketta puudutamine katmata piirkonnas.
- Osade väljapaiskumine kahjustatud lihvketastest.
- Töödetailide ja töödetaili osade väljapaiskumine.
- Kuulmekahjustused nõutava kuulmekaitsme mittekasutuse korral.
- Kopsukahjustused, kui ei kanta sobivat tolmukaitsemaski.
- Tervisekahjustused, mis tulenevad käe-käsivarre võngetest, kui seadet kasutatakse pikema ajavahemiku vältel või juhitakse ja hooldatakse asjatundmatult.
- Oht elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektriühendusjuhtmete kasutamisel.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse ohutusjuhiseid ja sihtotstarbekohast kasutust ning käsitsuskorraldust tervikuna.

7. Tehnilised andmed

	BG150	BG200
Mootor	230 - 240 V~ / 50 Hz	
Tarbevõimsus	S1 250 W * S2 30min 370 W **	S1 370 W * S2 30min 550 W **
Pöördearv	2980 min^{-1}	
Ketta ø max	150 mm	200 mm
Ketta ø min (pärast ärakulumist)	110 mm	160 mm
Ketta ava ø	12,7 mm	15,88 mm
Ketta laius Vasakul/ paremal	25 mm	
Lambi tüüp	E14 12V / 10W	
Kaal u	10 kg	15 kg

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

*S1: Kestevrežiim konstantse koormusega

*S2 30 min: Sisselülituskestus S2 30 min (lühiajarežiim) tähendab, et mootorit tohib nimivõimsusega (370) püsivalt koormata ainult andmesildil esitatud aja (30 min) vältel. Vastasel juhul soojeneks see lubamatult. Pausi ajal jahtub mootor jälle lähtetemperatuurile maha.

Mürad
Müra- ja vibratsiooniväärtused määrati vastavalt EN-62841.

Helirõhutase L_{pA}	79 dB
Helivõimsustase L_{WA}	92 dB
Määramatus K_{pA}	3 dB

⚠ HOIATUS
Liiga suured ja sagedased mürakoormused võivad põhjustada kuulmekahjustusi või kuulmiskadu.
- Kandke kuulmekaitset
- Tehke pause.

Võngete üldväärtused (kolme suuna vektorsumma) määratud vastavalt EN 62841.

JUHIS: Esitatud müraemissiooni väärtused mõõdeti normeeritud kontrollmeetodi alusel ja neid saab kasutada ühe elektritööriista võrdlemiseks teisega.
Esitatud müraemissiooni väärtusi saab samuti kasutada koormuse esmaseks hindamiseks.

HOIATUS: Müraemissioonid võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal esitatud väärtustest kõrvale kalduda sõltuvalt liigist ja viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse, eelkõige seetõttu, millist liiki töödetaili töödeldakse.
Võtke tarvitusele vastavad meetmed, et ennast mürakoormuste vastu kaitsta.
Võtke seejuures arvesse kogu töökulgu, seega ka ajahetki, mil elektritööriist töötab koormuseta või on välja lülitatud.

Sobivad meetmed hõlmavad muuhulgas elektritööriista ja rakendustööriistade hooldust ning hoolitsust, regulaarseid pause ja töökäikude head planeerimist.

Operaatori kaitseks on vajalik kindlaks määrata täiendavad ohutusmeetmed, mis põhinevad võnkekoormuse hinnangul tegelike koormustingimuste ajal (seejuures tuleb arvesse võtta käitustsükli kõiki osi, näiteks aegu, millal elektritööriist on välja lülitatud, ning neid aegu, millal elektritööriist on küll sisse lülitatud, kuid töötab koormuseta).

8. Lahtipakkimine

⚠ OHT
Allaneelamis- ja lämbumisoht
Pakendusmaterjal, pakendi- ja transpordikindlustused pole laste mänguasjad. Kilekotid, kiled ja väikeosad võidakse alla neelata ning võivad lämbumist põhjustada.
- Hoidke pakendusmaterjal, pakendi- ja transpordikindlustused lastele kättesaamatult.

- Avage pakend ja võtke toode ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal, pakendus- ja transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige tarnekomplekti komplektsust. Reklamatsioonidest tuleb teavitada vahetult klienditeenindust. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Kontrollige tarnekomplekti transpordikahjustuste suhtes. Reklamatsioonidest tuleb teavitada vahetult transpordiettevõtet. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit garantiiaja lõpuni alal.
- Lugege käsitsusjuhend täielikult läbi.
- Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid. Originaalvaruosi ja -tarvikuid saate oma edasimüüjalt.
- Kontrollige, et tüübisildil esitatud andmed ühtivad elektrivõrgu andmetega.

9. Montaaž

Veenduge enne külgeühendamist, et tüübisildil esitatud andmed ühtivad elektrivõrgu andmetega.

Tõmmake enne seadmel seadete teostamist võrgupistik välja.

Ohutusjuhis! Ühendage seade külge alles siis, kui kõik montaaži- ja häälestustööd on teostatud ning käsitsusjuhend ja ohutusjuhised on läbi loetud ning neist aru saadud.

⚠ Tähelepanu!
Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!
- Enne käikuvõtmist peavad olema kõik katted ja ohutusseadised nõuetekohaselt monteeritud.
- Lihvkettad peavad saama vabalt liikuda.
- Veenduge enne masina külgeühendamist, et tüübisildil esitatud andmed ühtivad elektrivõrgu andmetega.

9.1 Topeltkäia monteerimine tööpingile (joon. 1)
Masin tuleb seisustabiilselt üles panna, st kruvige tööpingile vms kinni. Masin tuleb seisustabiilselt üles panna, st tööpingile vms kinni kruvida.
1. Asetage topeltkäi stabiilsele, sirgele ja tasasele tööpingile.
2. Fikseerige topeltkäi kahe sobiva poldi ja mutriga (ei sisaldu tarnekomplektis) tööpingile. Kasutage selleks tööpingile monteerimiseks mõeldud kahte ava (7).

9.2 Tööriistaalused (joon. 2)
1. Kruvige tööriista alus (4) tähtkäepidepoldi (4a), vedruseibi (4b) ja alusseibi (4c) abil lihvketta katte (6) külge.
2. Seadistage lihvketta (3) ja tööriista aluse (4) vahekaugus max 2 mm peale.

Juhis: Seadistage tööriista alus (4) nii, et nurk on tööriista aluse (4) ja rakendustööriista vahel alati suurem kui 85°.

9.3 Sädemekaitse (joon. 3)
1. Kruvige sädemekaitse (2) ristpeakruvi sh alusseibiga (2a) lihvketta katte (6) külge.
2. Kaugus peaks olema lihvkettast (3) max 2 mm.

9.4 Kaitseklaasid (joon. 4 - 5)
1. Monteerige kaitseklaas (1) kahe ristpeakruvi M4 (1a) ja kuuskantmutriga (1b) klemmpleki külge.
2. Hoidelook (1c) juhitakse pingutuspleki sisse ja pingutatakse M6 kumerpeakruvi (1d), alusseibi (1e) ning mutriga (1f) kinni.
3. Kruvige terviklik moodul U-looga, kuuskantpoldi M6 ja alusseibiga lihvketta katte (6) külge (vt joon 5).

Kaitset saab individuaalselt seadistada nii, et kasutaja silmad on lihvimisprotseduuri ajal kaitstud.

10. Käsitsemine

⚠ Tähelepanu!
Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

Kontrollige lihvkettaid iga kord enne käikuvõtmist võimalike kahjustuste suhtes.

⚠ Tähelepanu! Kandke alati kaitseprille!
Lihvimisel ja rihtimisel tuleb kanda alati kaitseprille.

10.1 Sisse-/väljalülitamine (joon. 1)
1. Sisselülitamiseks seadke sisse-/väljalüliti (8) positsiooni “I”.
2. Väljalülitamiseks seadke sisse-/väljalüliti (8) positsiooni “0”.

Alustage lihvimist alles siis, kui seade on saavutanud oma maksimaalsed pöörded.

10.2 Tööjuhised
- Pidage silmas, et parimad tulemused saavutatakse töödetaili kerge survega vastu lihvketast, sest siis töötatakse konstantse pöördearvuga. Liiga tugev surve töödetailile pidurdab lihvketast või see seiskub, see koormab mootori üle ega too kaasa tööprotseduuri kiirenemist.
- Kinnitage väikesed töödetailid isikliku ohutuse tagamiseks alati kruustangidesse või pitskruvisse.

10.3 lihvimine
1. Pange töödetail töödetaili alusele (4) ja juhtige aeglaselt soovitud nurga alla lihvketta (3) juurde, kuni see seda puudutab.
2. Optimaalse lihvimistulemuse saavutamiseks ja lihvketta (3) ühtlaseks ärakulutamiseks tuleks töödetaili lihvketta (3) vastas kergelt edasi-tagasi liigutada.
3. Laske töödetailil alati aeg-ajalt maha jahtuda.

Tähelepanu!
Kui ketas peaks töötamisel kord blokeeruma, siis palun eemaldage töödetail ja oodake, kuni seade on saavutatud taas oma maksimaalsed pöörded.

10.4 Lihvketta kaabits
Lihvketta kaabits (10) on tööriist lihvketta tasandamiseks (3).
1. Suruge kergelt vastu lihvketast (3) - ilma sädemeid tekitamata.
2. Liigutage kaabitsat (10) külgsuunas üle kogu lihvketta (3) laiuse.

11. Puhastamine ja hooldus

Tõmmake enne kõiki hooldus- ja puhastustöid võrgupistik välja.

11.1 Puhastamine
- Hoidke kaitseseadised, õhupilud ja mootori korpus võimalikult tolmu- ning mustusevabad. Hõõruge seade puhta lapiga üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga puhtaks.

- Me soovitame seadet vahetult pärast igakordset kasutamist puhastada.
- Puhastage seadet regulaarselt niiske lapi ja vähese määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad seadme plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääseks seadme sisemusse. Vee tungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi riski.

11.2 Hooldus
Topeltkäia tuleb regulaarselt kontrollida (nt elektriline kontroll, kaitsekatte ja töödetaili aluse kontroll, masina kinnituse kontroll).
Defektsed masinaid või demonteeritud kaitseseadistega masinaid (nt kaitseklaasid) ei tohi kasutada.

11.2.1 Kõlatest
Kontrollige lihvkivi pragude suhtes ja teostage pragude kõlatest.

- Kõlatestiks tuleb lihvkivi masinast eemaldada. Lihvkivi seisab püstiselt põrandal. Kasutage kõval põrandal alusena puidutükki. Lihvkivi peab olema kuiv.
- Lööge mittemetalse haamriga kergelt vastu lihvketast. Pragudeta kettal on kõrge, puhas kuppelkella laadne kõla. Praoga ketas tekitab tumedat kõla. Kui lihvkivi on veatu, siis võib selle monteerida.

11.2.2 Lihvketta vahetamine (joon. 1, 6)
⚠ **Tähelepanu!** Vältimaks topeltkäia kogemata käivitamist, tuleb enne lihvketta vahetamist seade alati välja lülitada (sisse-/väljalüliti (8) positsioonis “0”) ja võrgupistik pistikupesast välja tõmmata.

1. Lõdvendage sädemekaitset (2) ja kaitseklaasi (1) ning tõmmake võimalikult kaugele välja, kuid ärge demonteerige.
2. Vabastage tööriista alus (4) ja tõmmake see võimalikult kaugele välja.
3. Vabastage poldid (6c) ja tõmmake lihvketta kate (6) maha.
4. Võtke äärik (6b) ja vana lihvketas (3) maha ning pange uus lihvketas (3) peale.
5. **Juhis:** Ärge eemaldage uue lihvketta (3) külgedele paigaldatud kartongseibe, sest need toetavad äärikute (6b) kindlat haardumist lihvkettaga (3).
6. Uurige uut lihvketast (3) pragude ja teiste nähtavate kahjustuste suhtes ning utiliseerige vajaduse korral. Viige läbi kõlatest.
7. Pange äärik (6b) ja mutter (6a) jälle peale.
8. Ärge pingutage mutrit (6a) mutrivõtmega liiga tugevasti kinni, sest vastasel juhul võib lihvketas (3) murduda.
9. Monteerige lihvketta kate (6) taas.
10. Häälestage tööriista alus (4), sädemekaitse (2) ja kaitseklaas (1).

Teenindus-informatsioon
Tuleb silmas pidada, et antud toote puhul vajatakse kasutusalasele või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgmisi osi.
Kuluosad*: lihvimisvahendid, lihvketta kaabitsad

* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

Ühendused ja remont
Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Palun edastage meile järgmised andmed:
- mootori vooluliik
- masina tüübisildi andmed
- mootori tüübisildi andmed

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR kood.

12. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele.

Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama nendele eeskirjadele.
Kahjustatud elektriühendusjuhe
Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsioonikahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:
- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Selliselt kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmed regulaarselt kahjustuste suhtes üle. Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult sama tähistusega ühendusjuhtmeid.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Ühefaasilise vahelduvvoolumootori puhul soovitame me suure käivitusvooluga (alates 3000 vatti) masinatele C 16A või K 16A kaitset!

Ühendusliik Y
Kui seadme võrguühendusjuhe saab kahjustada, siis tuleb see lasta ohtude vältimiseks tootjal, klienditeenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul asendada.

13. Transportimine

Tõmmake enne transportimist võrgupistik välja.

Hoidke seadme transportimiseks lihvketta vasakust ja paremast korpusest kinni.

14. Ladustamine

Ladustage seadet ja tarvikuid pimedas, kuivas, külmumiskindlas ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30 °C vahel. Säilitage elektritööriista originaalpakendis.

15. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seadus (ElektroG) kohta



Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vanaseadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vanaseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab järgmistes kohtades tasuta ära anda:
  - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad).
  - Elektriseadmete müügipunktid (statsionaarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
  - Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
  - Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletarnimise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vanade elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

16. Rikete kõrvaldamine

Järgmine tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie masin ei tööta ükskord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

Probleem	Võimalik põhjus	Abinõud
Mootor ei tööta.	Mootor, kaabel või pistik defektne, kaitsmed läbi põlenud.	Laske masin spetsialistil üle kontrollida. Ärge remontige mootorit kunagi ise. Tähelepanu! Kontrollige kaitsmed üle ja asendage need vajaduse korral.
Mootor töötab aeglaselt ega saavuta käituspöördeid.	Pinge liiga madal, mähised kahjustatud, kondensaator läbi põlenud.	Laske energiavarustusettevõttel pinget kontrollida. Laske mootor spetsialistil üle kontrollida. Laske kondensaator spetsialistil asendada.
Mootor teeb liiga palju müra.	Mähised kahjustatud, mootor defektne.	Laske mootor spetsialistil üle kontrollida.
Mootor ei saavuta täit võimsust.	Vooluahelad võrgus üle koormatud (lambid, teised mootorid jms).	Ärge kasutage samas vooluahelas teisi seadmeid või mootoreid.
Mootor kuumeneb kergesti üle.	Mootori ülekoormamine, mootori ebapiisav jahutus.	Vältige lõikamise ajal mootori ülekoormamist ja eemaldage mootorilt tolm, et tagada mootori optimaalne jahutus.

Simbolių ant įrenginio aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Įspėjimas – kad sumažėtų rizika susižaloti, perskaitykite naudojimo instrukciją.
	Naudokite klausos apsaugą. Dėl triukšmo galima prarasti klausą.
	Užsidėkite apsauginę kaukę nuo dulkių. Apdirbant medieną ir kitas medžiagas, gali susidaryti sveikatai kenksmingų dulkių. Draudžiama apdirbti medžiagas, kurių sudėtyje yra asbesto!
	Užsidėkite apsauginius akinius. Dėl dirbant susidarančių kibirkščių arba iš įrenginio pasišalinančių atplaišų, skiedrų arba dulkių, galima netekti regėjimo.
CE	Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.
⚠ **Dėmesio!**	Šioje eksploatavimo instrukcijoje su Jūsų sauga susijusias vietas mes pažymėjome šiuo ženklu.
	Gaminys atitinka galiojančias Serbijos gaires.

Turinys: **Puslapis:**

1. Įvadas ... 184
2. Įrenginio aprašymas (1 pav.) ... 184
3. Komplektacija ... 184
4. Naudojimas pagal paskirtį ... 184
5. Bendrieji saugos nurodymai ... 185
6. Liekamosios rizikos ... 188
7. Techniniai duomenys ... 188
8. Išpakavimas ... 189
9. Montavimas ... 189
10. Valdymas ... 190
11. Valymas ir techninė priežiūra ... 190
12. Elektros prijungimas ... 191
13. Transportavimas ... 192
14. Laikymas ... 192
15. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas ... 192
16. Sutrikimų šalinimas ... 193
17. Atitikties deklaracija ... 319

1. Įvadas

Gamintojas:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,
mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

Nuoroda:
Pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- Nesilaikant naudojimo nurodymų
- Remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliotiems specialistams
- Montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis
- naudojant ne pagal paskirtį
- Sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliamai reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Atkreipkite dėmesį:
Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.
Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų įrenginiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.
Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su įrenginiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti įrenginio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.
Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis įrenginio eksploatavimui galiojančių taisyklių.
Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie įrenginio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis.
Prie įrenginio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus.
Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.
Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.
Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Įrenginio aprašymas (1 pav.)

1. Apsauginis stiklas
1a. Kryžminis išdrožinis varžtas M4
1b. Šešiabriaunė veržlė
1c. Laikančioji apkaba
1d. Varžtas su plokščia pusapvale galvute M6
1e. Poveržlė
1f. Veržlė
2. Apsauga nuo kibirkščių
2a. Varžtas su kryžmine išdroža (įsk. poveržlę)
3. Šlifavimo diskai (grūdėtumas dešinėje: 60, kairėje: 36)
4. Įrankio atrama
4a. Varžtas su žvaigždės formos rankenėle
4b. Spyruoklinis žiedas
4c. Poveržlė
5. Lempa
6. Šlifavimo disko uždangalas
6a. Veržlė
6b. Jungė
6c. Varžtai
7. Kiaurymė darbastaliui montuoti
8. Įj./išj. jungiklis
9. Aušinimo vandens rezervuaras
10. Šlifavimo disko galąstuvas

3. Komplektacija

- Dvigubas šlifuoklis BG150
- Apsauginiai diskai (2x)
- Apsauga nuo kibirkščių (2x)
- Įrankio atrama (2x)
- Šlifavimo disko galąstuvas
- Montavimo medžiaga
- Naudojimo instrukcija

4. Naudojimas pagal paskirtį

Dvigubas šlifuoklis – tai kombinuotasis prietaisas, skirtas metalams, plastikams ir kitoms medžiagoms šlifuoti bei poliruoti, naudojant atitinkamus šlifavimo diskus.
Mašiną leidžiama eksploatuoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.
Asmenys, kurie mašiną valdo ir atlieka jos techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.
Be to, būtina tiksliai laikytis galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.
Taip pat reikia laikytis kitų bendrųjų taisyklių iš darbo medicinos ir augumo technikos sričių.
Atlikus įrenginio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.
Mašiną leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originaliomis dalimis ir priedais.
Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.
Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai aparatas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašiems darbams.

Įrenginys skirtas naudoti suaugusiems. Jaunesniems nei 16 metų asmenims įrenginį leidžiama naudoti tik su priežiūra. Gamintojas neatsako už žalą, patirtą naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai.

5. Bendrieji saugos nurodymai

Bendrieji saugos nurodymai dėl elektrinių įrankių

⚠ ĮSPĖJIMAS!
Perskaitykite visas šiam elektriniam įrankiui taikomus saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis.
Netinkamai laikantis toliau pateiktų nurodymų, galima patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.
Saugos nuorodose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ susijusi su iš tinklo veikiančiais elektriniais įrankiais (su tinklo laidu) ir akumuliatoriniais elektriniais įrankiais (be tinklo laido).

1. Sauga darbo vietoje

a) **Jūsų darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta.** Jei darbo zonos netvarkingos ir neapšviestos, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
b) **Nedirbkite su elektriniu įrankiu potencialiai sprogioje atmosferoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.
c) **Naudodami elektrinį įrankį, paprašykite, kad vaikai ir kiti asmenys, laikytųsi atstumo.** Nukreipus dėmesį, elektrinis įrankis gali tapti nevaldomas.

2. Elektros įrangos sauga

a) **Elektrinio įrankio prijungimo kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą. Jokiu būdu kištuko nemodifikuokite. Nenaudokite adapterinių kištukų kartu su įžemintais elektriniais įrankiais.** Esant nemodifikuotiems kištukams ir tinkamiems kištukiniams lizdams, mažėja elektros šoko pavojus.
b) **Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Kai Jūsų kūnas įžemintas, kyla didesnis elektros šoko pavojus.
c) **Saugokite savo elektrinius įrankius nuo lietaus arba drėgmės.** Patekus į elektrinį įrenginį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.
d) **Nenaudokite jungiamojo laido, norėdami už jo nešti ar pakabinti elektrinį įrankį arba iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Saugokite jungiamąjį laidą nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių dalių.** Dėl pažeistų arba susipynusių jungiamųjų laidų kyla didesnis elektros smūgio pavojus.
e) **Kai su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik išorinei sričiai skirtus ilginamuosius laidus.** Naudojant išorinei sričiai tinkamą ilginamąjį laidą, sumažėja elektros smūgio rizika.
f) **Jeigu elektrinio įrankio eksploatavimas drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, naudokite apsauginį nebalanso srovės jungiklį.** Naudojant apsauginį nuotėkio srovės jungiklį, mažėja elektros smūgio pavojus.

3. Asmenų sauga

a) **Dirbdami su elektriniu įrankiu, būkite atidūs ir galvokite apie tai, ką darote. Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio arba medikamentų.** Jei naudodami elektrinį įrankį būsite neatidūs, galite rimtai susižaloti.
b) **Naudokite asmenines apsaugines priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugines priemones, pvz., kaukę nuo dulkių, neslidžius apsauginius batus, apsauginį šalmą arba klausos apsaugą, priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo būdo, mažėja rizika susižaloti.

c) **Stenkitės nepradėti eksploatuoti neplanuotai. Prieš prijungdami elektros srovės tiekimą ir (arba) akumuliatorių, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas.** Jei nešdami elektrinį įrankį laikote pirštą ant elektrinio įrankio arba prie elektros srovės tinklo jungiate įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.

d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nustatymo įrankius arba atsuktuvą.** Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sužaloti.

e) **Venkite nestandartinės kūno laikysenos. Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Taip elektrinį įrankį galėsite geriau kontroliuoti netikėtose situacijose.

f) **Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių ir nusiimkite papuošalus. Saugokite, kad plaukai ir drabužiai nepatektų arti judančių dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.

g) **Jei galima sumontuoti dulkių nusiurbimo ir surinkimo įtaisus, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** Naudojant dulkių nusiurbimo įtaisą, galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.

h) **Net po daugkartinio naudojimosi elektriniu įrankiu negalvokite, kad esate visiškai saugūs, ir atsižvelkite į elektriniams įrankiams galiojančias saugos taisykles.**
Dėl nedėmesingų veiksmų galima sunkiai susižaloti per sekundės dalis.

4. Elektrinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo

a) **Neperkraukite elektrinio įrankio. Savo darbui naudokite tam skirtą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.

b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis sugedęs.** Elektrinis įrankis, kuris nebeįsijungia arba nebeišsijungia, yra pavojingas ir jį reikia sutaisyti.

c) **Prieš nustatydami prietaisą, keisdami įstatomo įrankio dalis arba prieš padėdami elektrinį įrankį į šalį, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) pašalinkite išimamą akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė saugo nuo neplanuoto elektrinio įrankio paleidimo.

d) **Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektriniu įrankiu naudotis asmenims, kurie su šiuo įrenginiu nėra susipažinę arba neperskaitė šių nurodymų.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.

e) **Kruopščiai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir priedus. Patikrinkite, ar judančios dalys nepriekaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nelūžusios ir nepažeistos, kad būtų neigiamai veikiamas elektrinio įrankio veikimas. Prieš naudodami elektrinį įrankį, pažeistas dalis patikėkite suremontuoti.** Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogai techniškai prižiūrimų elektrinių įrankių.

f) **Stebėkite, kad pjaustytuvai būtų aštrūs ir švarūs.** Kruopščiai prižiūrėti pjaustytuvai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir juos lengviau valdyti.

g) **Elektrinį įrankį, priedus, įstatomą įrankį ir t. t. naudokite pagal šiuos nurodymus. Tuo metu atsižvelkite į darbo sąlygas ir darbus, kuriuos reikia atlikti.** Naudojant elektrinius įrankius kitiems, o ne numatytiems tikslams, galimos pavojingos situacijos.

h) **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs ir ant jų neturi būti alyvos bei tepalo.** Jei rankenos ir suėmimo paviršiai slidūs, elektrinio įrankio nenumatytose situacijose nebus galima saugiai valdyti bei kontroliuoti.

5. Servisas

a) **Elektrinio prietaiso remontą patikėkite tik kvalifikuotam personalui ir tik naudojant originalias atsargines dalis.** Taip užtikrinsite elektrinio įrankio saugą.

⚠ DĖMESIO!

Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant mašiną, asmenims su medicininiais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

Saugos nurodymai dėl stalinių šlifavimo staklių

a) **Nenaudokite pažeistų įstatomų įrankių. Prieš naudodami kaskart patikrinkite įstatomus įrankius, pvz., šlifavimo diskus, ar nėra atplaišų ir įtrūkimų. Jei įstatomą įrankį patikrinote ir įstatėte, Jūs ir šalia esantys asmenys turi būti už besisukančio įstatomo įrankio plokštumos ribų. Leiskite įrenginiui 1 min. veikti didžiausiuoju sūkių skaičiumi.** Pažeisti elektriniai įrankiai dažniausiai lūžta šiuo bandomuoju laikotarpiu.

b) **Leistinas įstatomo įrankio sūkių skaičius turi atitikti ant elektrinio įrankio nurodytą didžiausiąjį sūkių skaičių.** Priedai, kurie sukasi greičiau nei leidžiama, gali lūžti ir skrieti aplinkui.
c) **Atkreipkite dėmesį į tai, kad vieliniai šepečiai pameta vielos dalis net ir naudojant įprastu būdu.** Neperkraukite vielų dėl per aukšto prispaudimo slėgio. Skriejančios vielos dalys gali lengvai prasiskverbti pro plonus drabužius ir (arba) po oda.
d) **Niekada nešlifuokite šlifavimo disko šoninių paviršių.** Šlifuojant šoninius paviršius, šlifavimo diskas gali sprogti ir jo dalys gali pasklisti į šonus.

Įrenginiui būdingi saugos nurodymai dvigubiems šlifuokliams

- Nelieskite tinklo kabelio, jei eksploatavimo metu jis pažeidžiamas arba perpjaunamas. Iš karto ištraukite tinklo kištuką ir po to paveskite įrenginį remontuoti tik kvalifikuotam specialistui arba kompetentingai techninės priežiūros tarnybai.
- Neeksploatuokite įrenginio, kai jis drėgnas, taip pat drėgnoje aplinkoje.
- Kai dirbate lauke, prijunkite įrenginį prie apsaugos nuo nuotėkio srovės jungiklio (FI) su maks. 30 mA grįžimo srove. Naudokite tik išorinei sričiai leidžiamą ilginamąjį kabelį.
- Kilus pavojui, nedelsdami ištraukite tinklo kištuką iš kištukinio lizdo.
- Tinklo kabelį visada nutieskite į galą, tolyn nuo įrenginio.

⚠ Pavojus
Gaisro pavojus dėl kibirkščiavimo!
Kai šlifuojate metalus, susidaro kibirkštys.
- Todėl būtinai atkreipkite dėmesį į tai, kad nekiltų pavojaus asmenims ir šalia darbo zonos nebūtų degių medžiagų.

⚠ Įspėjimas! Nuodingi garai!
Apdirbant kenksmingas / nuodingas dulkes, kyla pavojus operatoriaus arba šalia esančių asmenų sveikatai.
- Užsidėkite apsauginius akinius, respiratorių, naudokite klausos apsaugą ir užsimaukite apsaugines pirštines.

⚠ Pavojus
Pavojus nudegti!
Šlifuojant ruošinys įkaista. Niekada nesilieskite prie apdirbamos vietos.
- Prieš šlifuodami toliau, palaukite, kol ji pakankamai atvės.
- Vis nutraukite šlifavimo procesą, ypač jei šlifuojate ilgesnį laiką.
- Nereikėtų viršyti 30 minučių ilgalaikės apkrovos režimo.

- Dvigubojo šlifavimo mašina skirta metaliniams paviršiams sausai šlifuoti. Įrenginį leidžiama naudoti tik sausajam šlifavimui.
- Draudžiama apdirbti medžiagas, kurių sudėtyje yra asbesto. Asbestas sukelia vėžį.
- Nenaudokite pažeistų arba labai rievėtų šlifavimo diskų. Nedelsdami juos pakeiskite.
- Naudokite tik šlifavimo diskus, kurių duomenys sutampa su mašinos specifikacijų lentelėje pateiktais duomenimis. Apskritiminis greitis turėtų būti lygus arba didesnis už nurodytą skaičių.
- Periodiškai sureguliuokite apsauginį laikiklį (kibirkščių nukreipimo įtaisą), kad būtų subalansuotas šlifavimo diskų susidėvėjimas. Intervalas turėtų būti kuo mažesnis.
- Venkite sąlyčio su besisukančiu šlifavimo disku.
- Neeksploatuokite įrenginio be priežiūros.
- Niekada nenaudokite įrenginio ne pagal paskirtį.
- Prieš kišdami tinklo kištuką į kištukinį lizdą, visada atkreipkite dėmesį į tai, kad įrenginys būtų išjungtas.
- Visada iš pradžių įjunkite įrenginį ir tik tada kreipkite ruošinį šlifavimo disku. Po apdirbimo nukelkite ruošinį ir išjunkite įrenginį.
- Visada laikykite ruošinį tvirtai abiem rankomis.
- Stovėkite stabiliai.
- Baigę apdirbti metalus, palaukite, kol šlifavimo diskai visiškai sustos.
- Per darbo pertraukas, prieš visus darbus prie įrenginio ir kai nenaudojate įrenginio visada ištraukite tinklo kištuką iš kištukinio lizdo.
- Elkitės su įrenginiu atsargiai ir atidžiai. Įrenginys visada turi būti švarus ir ant jo neturi būti alyvos bei tepalo.
- Visada būkite atidūs! Visada atkreipkite dėmesį į tai, ką darote ir visada elkitės protingai. Jokiu būdu nenaudokite įrenginio, jei esate nesukoncentravę arba blogai jaučiatės.
- Šlifavimo diskus laikykite taip, kad jie būtų apsaugoti nuo mechaninių pažeidimų ir kenksmingo aplinkos poveikio.
- Nenaudokite pažeistų arba deformuotų šlifavimo diskų.
- Dažnai patikrinkite, kaip nustatyta apsauga nuo kibirkščių, ir atitinkamai sureguliuokite pagal šlifavimo disko nusidėvėjimą. Atstumas tarp apsaugos nuo kibirkščių ir šlifavimo disko turi būti kuo mažesnis (ne didesnis nei 2 mm).

- Dažnai patikrinkite, kaip nustatyta įrankių atrama, ir atitinkamai sureguliuokite pagal šlifavimo disko nusidėvėjimą. Atstumas tarp apsaugos nuo kibirkščių ir šlifavimo disko turi būti kuo mažesnis (ne didesnis nei 2 mm).
- Jei nebeišlaikomi atstumai, pakeiskite nusidėvėjusius šlifavimo diskus.
- Naudokite tik šlifavimo diskus, kurių kiaurymė tiksliai tinka ant dvigubo šlifuoklio veleno. Nenaudokite šlifavimo diskų su per maža kiauryme.
- Nepriveržkite per stipriai disko veržlės.
- Nešlifuokite su šaltu šlifavimo disku. Prieš darbų pradžią palikite šlifavimo diską vieną minutę veikti tuščiąja eiga.
- Nešlifuokite prie šoninių šlifavimo disko paviršių. Šlifuokite tik priekinėje pusėje.
- Nepilkite aušinimo skysčio tiesiai ant šlifavimo disko. Aušinimo skystis gali neigiamai paveikti šlifavimo disko tvirtinimo stiprį ir taip diską sugadinti.
- Kibirkštys gali būti pavojingos. Nešlifuokite šalia degių dujų arba skysčių.
- Įjungdami įrenginį, stovėkite šlifavimo disko šone.
- Šlifavimo diską tiesinkite tik už priekinės pusės. Šlifuojant ant šoninių paviršių, šlifavimo diskas gali tapti per plonas saugiam naudojimui.
- Šlifuojant susidaro karštis. Lieskite ruošinį tik tada, kai jis pakankamai atvės.
- Naudokite tik tokius šlifavimo diskus, kurie numatyti saugiai naudoti ant dvigubo šlifuoklio. Nenaudokite šlifavimo disko, kurio nurodytas didžiausiasis apskritiminis greitis yra mažesnis už nurodytą įrenginio sūkių skaičių.
- Visada naudokite abu šlifavimo diskus, kad sumažėtų rizika prisiliesti prie besisukančio šlifavimo disko.

6. Liekamosios rizikos

Nors ir naudojant pagal paskirtį, galimi tam tikri liekamosios rizikos veiksniai. Dėl mašinos konstrukcijos ir struktūros galimi tolesni punktai:
- Šlifavimo disko palietimas neuždengtoje srityje.
- Dalių išsviedimas iš pažeistų šlifavimo diskų.
- Ruošinių ir ruošinių dalių išsviedimas.
- klausos sutrikdymas nenaudojant reikalingos klausos apsaugos;
- Plaučių pažeidimas, jei nebus naudojama tinkama apsauginė kaukė nuo dulkių.
- Sveikatos sutrikdymas dėl rankas veikiančios vibracijos, jei prietaisas bus naudojamas ilgesnį laiką arba nebus tinkamai kreipiamas ir techniškai prižiūrimas.
- Pavojus dėl elektros srovės naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nurodymų, naudojama pagal paskirtį ir laikomasi visų naudojimo nurodymų.

7. Techniniai duomenys

	BG150	BG200
Variklis	230–240 V~ / 50 Hz	
Imamoji galia	S1 250 W * S2 30 min. 370 W **	S1 370 W * S2 30min 550 W **
Sūkių skaičius	2980 min.$^{-1}$	
Maks. disko Ø	150 mm	200 mm
Min. disko Ø (po nudilimo)	110 mm	160 mm
Disko kiaurymės Ø	12,7 mm	15,88 mm
Disko plotis kairėje / dešinėje	25 mm	
Lempos tipas	E14 12 V / 10 W	
Svoris, apie	10 kg	15 kg

Pasiliekame teisę atlikti techninius pakeitimus!

*S1: ilgalaikės apkrovos režimas su nuolatine apkrova

*S2 30 min: Įjungimo trukmė S2 30 min. (trumpalaikės apkrovos režimas) rodo, kad variklį vardine galia (370) nuolat galima apkrauti tik duomenų lentelėje nurodytą laiką (30 min.). Priešingu atveju jis neleistinai įkaistų. Pertraukos metu variklis vėl atvėsta iki savo pradinės temperatūros.

Triukšmas
Triukšmo ir vibracijos vertės buvo nustatytos pagal EN-62841.

Garso slėgio lygis L_{pA}	79 dB
Garso galios lygis L_{WA}	92 dB
Neapibrėžtis K_{pA}	3 dB

⚠ ĮSPĖJIMAS
Dėl per didelio ir dažno triukšmo gali būti sutrikdyta klausa arba jos galima netekti.
- Naudokite klausos apsaugą
- Dirbdami darykite pertraukas.

Bendrosios vibracijų spinduliuotės vertės (trijų krypčių vektorių suma) nustatytos pagal EN 62841.

NUORODA: nurodytos triukšmo emisijos vertės buvo išmatuotos remiantis standartiniu bandymo metodu ir, norint palyginti elektrinį įrankį, galima naudoti su kitu. Nurodytas triukšmo emisijos vertes taip pat galima naudoti, norint laikinai įvertinti apkrovą.

ĮSPĖJIMAS: tikrojo elektrinio įrankio naudojimo metu triukšmo emisijos vertės gali skirtis nuo deklaruotų verčių, priklausomai nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo, ypač, atsižvelgiant į apdorojamo ruošinio rūšį. Norėdami apsisaugoti nuo triukšmo, imkitės tam tikrų priemonių.
Tuo metu atsižvelkite į visą darbo eigą, taigi, taip pat ir į momentus, kuriais elektrinis įrankis veikia be apkrovos arba yra išjungtas.

Tinkamos priemonės – tai taip pat yra ir elektrinio įrankio ir naudojamų įrankių techninė priežiūra bei priežiūra, reguliarios pertraukos bei geras darbo procesų planavimas.

Būtina nustatyti operatoriui apsaugoti skirtas saugos priemones, grindžiamas vibracinės apkrovos vertinimu faktinių naudojimo sąlygų metu (čia reikia atsižvelgti į visas darbinio ciklo dalis, pavyzdžiui, į laiką, kurį elektrinis įrankis buvo išjungtas, ir į tokį laiką, kada jis, nors ir įjungtas, tačiau veikia be apkrovos).

8. Išpakavimas

⚠ PAVOJUS
Pavojus praryti ir uždusti
Pakavimo medžiagos, pakavimo ir transportavimo fiksatoriai nėra vaikų žaislas. Plastikinius maišelius, plėveles ir mažas dalis galima praryti bei taip uždusti.
- Laikykite pakavimo medžiagas, pakavimo ir transportavimo fiksatorius toliau nuo vaikų.

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite gaminį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą, ištraukite pakavimo ir transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite komplektaciją. Reklamacijas reikia teikti tiesiogiai klientų aptarnavimo tarnybai. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Patikrinkite komplektaciją, ar nėra transportavimo pažeidimų. Reklamacijas reikia teikti tiesiogiai transporto įmonei. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Perskaitykite visą naudojimo instrukciją.
- Naudokite tik originalius dalis arba priedus. Originalių atsarginių dalių arba priedų įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Patikrinkite, ar duomenys specifikacijų lentelėje sutampa su tinklo duomenimis.

9. Montavimas

Prieš prijungdami įsitikinkite, kad duomenys specifikacijų lentelėje sutampa su tinklo duomenimis.

Prieš atlikdami įrenginio nustatymus, visada ištraukite tinklo kištuką.

Saugos nurodymas! Prijunkite prietaisą tik tada, kai bus atlikti visi montavimo ir derinimo darbai bei bus perskaityta ir suprasta naudojimo instrukcija bei saugos nurodymai.

⚠ Dėmesio!
Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtinai iki galo sumontuokite!
- Prieš pradedant eksploatuoti reikia tinkamai sumontuoti visus dangčius ir saugos įtaisus.
- Šlifavimo diskai turi galėti laisvai judėti.
- Prieš prijungdami mašiną įsitikinkite, kad duomenys specifikacijų lentelėje sutampa su tinklo duomenimis.

9.1 Dvigubo šlifuoklio montavimas ant darbastalio (1 pav.)

Mašiną reikia pastatyti stabiliai, t. y. prisukti prie darbastalio arba pan. Mašiną reikia pastatyti stabiliai, t. y. prisukti prie darbastalio arba pan.
1. Pastatykite dvigubą šlifuoklį ant stabilaus, lygaus ir plokščio darbastaliook.
2. Užfiksuokite dvigubą šlifuoklį dviem tinkamais varžtais ir veržlėmis (neįeina į komplektaciją) ant darbastalio. Norėdami sumontuoti ant darbastalio (7), naudokite dvi kiaurymes.

9.2 Įrankių atramos (2 pav.)

1. Prisukite įrankių atramą (4) varžtu su žvaigždės formos rankenėle (4a), spyruokliniu žiedu (4b) ir poveržle (4c) prie šlifavimo disko uždangalo (6).
2. Nustatykite maks. 2 mm atstumą tarp šlifavimo disko (3) ir įrankio atramos (4).

Nuoroda: nustatykite įrankio atramą (4) taip, kad kampas tarp įrankio atramos (4) ir įstatomo įrankio visada būtų didesnis nei 85°.

9.3 Apsauga nuo kibirkščių (3 pav.)

1. Prisukite apsaugą nuo kibirkščių (2) varžtu su kryžmine išdroža, įsk. poveržlę (2a), prie šlifavimo disko uždangalo (6).
2. Atstumas iki šlifavimo disko (3) turėtų būti ne didesnis nei 2 mm.

9.4 Apsauginiai diskai (4–5 pav.)

1. Pritvirtinkite apsauginį diską (1) dviem varžtais su kryžminėmis išdrožomis M4 (1a) ir šešiabriaunėmis veržlėmis (1b) prie fiksavimo plokštelės.
2. Laikančioji apkaba (1c) įstatoma į fiksavimo plokštelę ir pritvirtinama varžtu su plokščia apvalia galvute M6 (1d) su poveržle (1e) ir veržle (1f).
3. Visą mazgą prisukite prie šlifavimo disko apsaugos (6), naudodami U formos apkabą, šešiabriaunį varžtą M6 ir poveržlę (žr. 5 pav.).

Apsaugą galima nustatyti individualiai, kad šlifavimo proceso metu būtų apsaugotos naudotojo akys.

10. Valdymas

⚠ Dėmesio!
Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtinai iki galo sumontuokite!

Prieš kiekvieną eksploatacijos pradžią patikrinkite šlifavimo diskus, ar nėra galimų pažeidimų.

⚠ Dėmesio! Visada užsidėkite apsauginius akinius!
Šlifuojant ir reismusuojant būtina dėvėti apsauginius akinius.

10.1 Įjungimas / išjungimas (1 pav.)

1. Norėdami įjungti, įjungimo / išjungimo jungiklį (8) perjunkite į padėtį „I“.
2. Norėdami išjungti, įj./išj. jungiklį (8), nustatykite į padėtį „0“.

Pradėkite šlifuoti tik tada, kai prietaisas pasieks savo maksimalų sūkių skaičių.

10.2 Darbo principas

- Atkreipkite dėmesį į tai, kad silpniau spausdami ruošinį prie šlifavimo disko pasieksite geresnių rezultatų, nes tada bus dirbama su pastoviu sūkių skaičiumi. Per stipriai spaudžiant ruošinį, šlifavimo diskas stabdomas arba sustoja, todėl perkraunamas variklis ir negreitinamas darbo procesas.
- Savo pačių saugumui užtikrinti mažus ruošinius visada užfiksuokite veržtuvu arba spaustuvu.

10.3 šlifavimas

1. Uždėkite ruošinį ant ruošinio atramos (4) ir lėtai kreipkite norimu kampu prie šlifavimo disko (3), kol jį palies.
2. Norėdami pasiekti optimalių šlifavimo rezultatų ir kad šlifavimo diskas (3) tolygiai dėvėtųsi, ruošinį reikėtų lengvai judinti prie šlifavimo disko (3) į vieną ir į kitą puses.
3. Ruošiniui vis leiskite atvėsti.

Dėmesio!
Jei dirbant diskas užsiblokuotų, pašalinkite ruošinį ir palaukite, kol įrenginys vėl pasieks savo didžiausiąjį sūkių skaičių.

10.4 Šlifavimo disko galąstuvas

Šlifavimo disko galąstuvas (10) yra įrankis, skirtas šlifavimo diskui išlyginti (3).

1. Nestipriai spauskite šlifavimo diską (3), kad nesusidarytų kibirkščių.
2. Judinkite galąstuvą (10) į šonus per visą šlifavimo disko (3) plotį.

11. Valymas ir techninė priežiūra

Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros ir valymo darbus, ištraukite tinklo kištuką.

11.1 Valymas

- Stenkitės, kad apsauginiai įtaisai, vėdinimo plyšiai ir variklio korpusas būtų kuo švaresni ir nedulkėti. Esant mažam slėgiui, nuvalykite įrenginį švaria šluoste arba išpūskite suslėgtuoju oru.
- Rekomenduojame įrenginį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Reguliariai valykite įrenginį drėgna šluoste ir šiek tiek skystojo muilo. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikines prietaiso dalis.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad į įrenginio vidų nepatektų vandens. Patekus į elektrinį įrenginį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.

11.2 Techninė priežiūra
Dvigubą šlifuoklį reikia reguliariai tikrinti (pvz., elektrą, apsauginį gaubtą ir ruošinių atramą, mašinos pritvirtinimą). Nenaudokite sugedusių mašinų arba mašinų su išmontuotais apsauginiais įtaisais (pvz., apsauginiu disku).

11.2.1 Skambėjimo testas
Patikrinkite galandimo akmenį, ar nėra įtrūkimų, ir atlikite skambėjimo testą.

- Skambėjimo testui atlikti iš mašinos reikia pašalinti galandimo akmenį. Galandimo akmuo padėtas vertikaliai ant žemės. Ant kietų grindų kaip atramą naudokite medienos gabalą. Galandimo akmuo turi būti sausas.
- Šlifavimo diską šiek tiek padaužykite nemetaliniu plaktuku. Neįtrūkęs diskas skamba garsiai, kaip varpas. Įtrūkęs diskas skamba dusliai. Jei galandimo akmuo yra be defektų, jį galima sumontuoti.

11.2.2 Šlifavimo disko keitimas (1, 6 pav.)
⚠ **Dėmesio!** Norint išvengti sužalojimų netyčia paleidus dvigubą šlifuoklį, prieš keičiant šlifavimo diską įrenginį reikia visada išjungti (įj./išj. jungiklis (8) padėtyje „0“) ir iš kištukinio lizdo ištraukti tinklo kištuką.

1. Atlaisvinkite apsaugą nuo kibirkščių (2) ir apsauginį diską (1) bei kuo daugiau ištraukite, tačiau neišmontuokite.
2. Atlaisvinkite įrankio atramą (4) ir ją kuo daugiau ištraukite.
3. Atlaisvinkite varžtus (6c) ir nuimkite šlifavimo disko uždangalą (6).
4. Nuimkite jungę (6b) ir seną šlifavimo diską (3) bei uždėkite naują šlifavimo diską (3).
5. **Nuoroda:** nenuimkite naujo šlifavimo disko (3) šonuose uždėtų kartoninių diskų, nes jie užtikrina saugų jungių (6b) sukibimą su šlifavimo disku (3).
6. Patikrinkite naują šlifavimo diską (3), ar nėra įtrūkimų arba kitų matomų pažeidimų, ir prireikus utilizuokite. Atlikite skambėjimo testą.
7. Vėl uždėkite jungę (6b) ir veržlę (6a).
8. Veržlės (6a) neprisukite veržliarakčiu per stipriai, nes kitaip šlifavimo diskas (3) gali lūžti.
9. Vėl sumontuokite šlifavimo disko uždangalą (6).
10. Sureguliuokite įrankio atramą (4), apsaugą nuo kibirkščių (2) ir apsauginį diską (1).

Techninės priežiūros informacija
Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.
Greitai susidėvinčios dalys*: šlifavimo priemonės, šlifavimo disko galąstuvas

* į komplektaciją privalomai neįeina!

Jungtys ir remontas
Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tolesnius duomenis:
- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės,
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliniame lape esantį QR kodą.

12. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas.

Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

Pažeistas elektros prijungimo laidas
Dažnai pažeidžiama elektros prijungimo laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:
- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervažiavus prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei. Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant prijungimo laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Elektros prijungimo laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite jungiamuosius laidus su tokiu pačiu ženklinimu.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

Naudojant vienfazį kintamosios srovės variklį, mašinoms su didele paleidimo srove (nuo 3000 vatų) rekomenduojame naudoti C 16 A arba K 16 A saugiklį!

Prijungimo būdas Y
Jei šio įrenginio prijungimo prie tinklo laidas pažeistas, jį privalo pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo tarnyba arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo, kad būtų išvengta pavojų.

13. Transportavimas

Prieš transportuodami ištraukite tinklo kištuką.

Norėdami transportuoti prietaisą, laikykite jį už dešiniojo ir kairiojo šlifavimo disko korpusų.

14. Laikymas

Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 ˚C. Laikykite elektrinį įrankį originalioje pakuotėje.

15. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!

- Panaudotas baterijas arba akumuliatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
  - Viešosios atliekų šalinimo ar surinkimo vietos (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose).
  - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
  - Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydami naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
  - Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

16. Sutrikimų šalinimas

Tolesnėje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų mašina blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

Problema	Galimos priežastys	Ką daryti
Variklis neveikia.	Pažeistas variklis, kabelis arba kištukas, perdegę saugikliai.	Paveskite mašiną patikrinti specialistui. Niekada neremontuokite variklio patys. Dėmesio! Patikrinkite saugiklius ir prireikus juos pakeiskite.
Variklis lėtai pradeda veikti ir nepasiekia darbinio sūkių skaičiaus.	Per žema įtampa, pažeistos apvijos, perdegęs kondensatorius.	Paveskite įtampą patikrinti energijos tiekėjui. Paveskite variklį patikrinti specialistui. Paveskite kondensatorių patikrinti specialistui.
Variklis skleidžia per daug triukšmo.	Pažeistos apvijos, sugedęs variklis.	Paveskite variklį patikrinti specialistui.
Variklis veikia ne visa galia.	Tinkle perkrautos srovės grandinės (lempos, kiti varikliai ir t. t.).	Toje pačioje srovės grandinėje nenaudokite kitų įrenginių arba variklių.
Variklis šiek tiek perkaista.	Variklio perkrova, nepakankamai aušinamas variklis.	Šlifavimo metu stenkitės neperkrauti variklio ir pašalinkite nuo variklio dulkes, kad būtų užtikrintas optimalus variklio aušinimas.

Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērš jūsu uzmanība uz iespējamiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Brīdinājums! Lai mazinātu savainošanās risku, izlasiet lietošanas instrukciju.
	Lietojiet ausu aizsargus. Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.
	Lietojiet putekļu aizsargmasku. Apstrādājot kokmateriālu un citus materiālus, var rasties veselībai kaitīgi putekļi. Nedrīkst apstrādāt azbestu saturošu materiālu!
	Lietojiet aizsargbrilles. Darba laikā radušās dzirksteles vai no ierīces krītošas šķēpeles, skaidas un putekļi var izraisīt redzes zudumu.
CE	Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.
⚠ **Ievērībai!**	Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, mēs esam aprīkojuši ar šādu zīmi.
	Ražojums atbilst piemērojamām Serbijas vadlīnijām.

Satura rādītājs: **Lappuse:**

1. Ievads ... 196
2. Ierīces apraksts (1. att.) ... 196
3. Piegādes komplekts ... 196
4. Noteikumiem atbilstoša lietošana ... 196
5. Vispārīgie drošības norādījumi ... 197
6. Atlikušie riski ... 200
7. Tehniskie raksturlielumi ... 200
8. Izpakošana ... 201
9. Montāža ... 201
10. Apkalpošana ... 202
11. Tīrīšana un apkope ... 203
12. Pieslēgšana elektrotīklam ... 203
13. Transportēšana ... 204
14. Glabāšana ... 204
15. Utilizēšana un atkārtota izmantošana ... 204
16. Traucējumu novēršana ... 205
17. Atbilstības deklarācija ... 319

1. Ievads

Ražotājs:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Vācija

Godātais klient!
Vēlam prieku un sekmes, strādājot ar šo jauno ierīci.

Norāde!
Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:
- nepareizu lietošanu,
- Lietošanas instrukcijas neievērošana
- Trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- Neoriģinālo rezerves daļu montāža un nomaiņa
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu
- Elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Ievērojiet!
Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.
Šī lietošanas instrukcija jums palīdzēs iepazīt ierīci un izmantot tās iespējas saskaņā ar noteikumiem.
Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar ierīci, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ierīces uzticamību un darbmūžu.
Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ierīces lietošanu.
Glabājiet lietošanas instrukciju pie ierīces plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.
Ar ierīci drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ierīces lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar ierīces lietošanu.
Jāievēro noteiktais minimālais vecums.
Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispāratzītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ierīču lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ierīces apraksts (1. att.)

1. Aizsargstikls
1a. Skrūves ar krustveida rievu M4
1b. Sešstūra uzgrieznis
1c. Apskava
1d. Skrūve ar pusapaļu plakanu galvu M6
1e. Paplāksne
1f. Uzgrieznis
2. Dzirksteļu aizsargs
2a. Skrūve ar krustveida rievu (iesk. paplāksni)
3. Slīpripas (labajā pusē: 60. grauda izmērs, kreisajā pusē: 36. grauda izmērs)
4. Instrumenta balsts
4a. Zvaigžņveida roktura skrūve
4b. Atsperpaplāksne
4c. Paplāksne
5. Lampa
6. Slīpripas pārsegs
6a. Uzgrieznis
6b. Atloks
6c. Skrūves
7. Darbgalda montāžas caurums
8. Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis
9. Dzesēšanas šķidruma tvertne
10. Slīpripas noņemšanas ierīce

3. Piegādes komplekts

- Divripu slīpmašīna BG150
- Aizsargstikls (2x)
- Dzirksteļu aizsargs (2x)
- Instrumenta balsts (2x)
- Slīpripas noņemšanas ierīce
- Montāžas materiāls
- Lietošanas instrukcija

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Divripu slīpmašīna ir kombinēta ierīce metālu, plastmasu un citu materiālu slīpēšanai un pulēšanai, izmantojot atbilstošas slīpripas.
Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operators un nevis ražotājs.

Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana ietver arī lietošanas instrukcijā minēto drošības noteikumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošanu.
Personām, kas vada un apkopj ierīci, jāpārzina ierīce un jābūt informētām par iespējamiem riskiem.
Turklāt precīzi jāievēro spēkā esošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.
Jāievēro arī vispārīgie noteikumi arodmedicīnas un drošības tehnikas jomā.
Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par izmaiņu dēļ radušos kaitējumu.
Ierīci drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem.
Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.
Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

Ierīci drīkst lietot pieaugušie. Jaunieši, kas vecāki par 16 gadiem, drīkst lietot ierīci tikai uzraudzībā. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kurus izraisījusi noteikumiem neatbilstoša lietošana vai nepareiza vadība.

5. Vispārīgie drošības norādījumi

Elektroinstrumentu vispārējie drošības norādījumi

⚠ BRĪDINĀJUMS!
Izlasiet visus drošības norādījumus, norādes, ilustrācijas un tehniskos raksturlielumus, ar kuriem šis elektroinstruments ir apgādāts.
Turpmāko norāžu neievērošana var izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus.
Uzglabājiet visus drošības norādījumus un norādes turpmākām uzziņām.
Drošības norādījumos izmantotais jēdziens "Elektroinstruments" attiecas uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no elektrotīkla (ar tīkla vadu), un uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no akumulatora (bez tīkla vada).

1. Darba vietas drošība

a) **Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darba vietas var radīt nelaimes gadījumus.
b) **Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas viegli aizdedzināmi šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti ģenerē dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
c) **Nelaidiet klāt bērnus un citas personas elektroinstrumenta lietošanas laikā.** Uzmanības novēršanas gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

2. Elektriskā drošība

a) **Elektroinstrumenta kontaktspraudnim jāiederas kontaktligzdā. Kontaktspraudni nekādā veidā nedrīkst izmainīt. Neizmantojiet adaptera kontaktspraudņus kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Neizmainīti kontaktspraudņi un piemērotas kontaktligzdas mazina elektriskā trieciena risku.
b) **Nepieļaujiet fizisko kontaktu ar iezemētām virsmām, piem., caurulēm, apkures aprīkojumu, plītīm un ledusskapjiem.** Pastāv paaugstināts elektriskā trieciena risks, ja jūsu ķermenis ir iezemēts.
c) **Sargājiet elektroinstrumentus no lietus vai slapjuma.** Ūdens iekļūšana elektroierīcē palielina elektriskā trieciena risku.
d) **Neizmantojiet savienošanas vadu citam nolūkam, lai pārnēsātu, uzkarinātu elektroinstrumentu vai atvienotu kontaktspraudni no kontaktligzdas. Sargājiet savienošanas vadu no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām.** Bojāts vai sapinies savienošanas vads palielina elektriskā trieciena risku.
e) **Kad darbojaties ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tikai pagarinātāja vadus, kuri ir piemēroti arī darbiem ārpus telpām.** Darbiem ārpus telpām piemērota pagarinātāja vada lietošana mazina elektriskā trieciena risku.
f) **Ja elektroinstrumenta lietošana mitrā vidē nav novēršama, izmantojiet noplūdstrāvas aizsargslēdzi.** Noplūdstrāvas aizsargslēdža lietošana mazina elektriskā trieciena risku.

3. Personu drošība

a) **Rīkojieties piesardzīgi un pievērsiet uzmanību tam, ko darāt, un prātīgi sāciet darbu ar elektroinstrumentu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā.** Neuzmanības brīdis elektroinstrumenta lietošanas laikā var izraisīt nopietnus savainojumus.

b) **Lietojiet individuālu aizsargaprīkojumu un vienmēr uzlieciet aizsargbrilles.** Individuālo aizsardzības līdzekļu lietošana, piem., pretputekļu respirators, neslīdoši drošības apavi, aizsargķivere vai ausu aizsargi, atkarībā no elektroinstrumenta veida un izmantošanas, mazina savainojumu risku.

c) **Nepieļaujiet nejaušu lietošanas sākšanu. Pārliecinieties, vai elektroinstruments ir izslēgts, pirms jūs to pievienojat pie elektroapgādes un/vai akumulatora, to satverat vai pārnēsājat.** Ja elektroinstrumenta pārnēsāšanas laikā turat pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumentu ieslēgtā veidā pievienojat pie elektroapgādes, tad var notikt nelaimes gadījumi.

d) **Pirms ieslēdzat elektroinstrumentu, noņemiet regulēšanas darbarīkus vai uzgriežņu atslēgas.** Instruments vai atslēga, kas atrodas elektroinstrumenta rotējošā daļā, var radīt savainojumus.

e) **Nepieļaujiet nedabisku stāju. Ieņemiet stabilu pozīciju un vienmēr saglabājiet līdzsvaru.** Tādējādi jūs varat labāk kontrolēt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.

f) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus un apģērbu no kustīgajām daļām.** Kustīgās daļas var satvert vaļīgu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.

g) **Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas iekārtas un putekļu uztveršanas iekārtas, tās jāpievieno un pareizi jāizmanto.** Putekļu nosūkšanas iekārtas izmantošana var novērst putekļu radītus apdraudējumus.

h) **Neuzskatiet, ka esat pilnīgā drošībā, un neignorējiet elektroinstrumenta drošības tehnikas noteikumus, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm pārzināt elektroinstrumentu.** Nevērīga rīkošanās var sekundes daļās radīt smagus savainojumus.

4. Elektroinstrumenta izmantošana un apkalpošana

a) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Izmantojiet savā darbā šim nolūkam paredzētu elektroinstrumentu.** Ar piemēroto elektroinstrumentu jūs darbojaties labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.

b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, kuram ir bojāts slēdzis.** Elektroinstruments, kuru nav iespējams vairs ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams, un tas ir jāsalabo.

c) **Atvienojiet kontaktspraudni no kontaktligzdas un/vai noņemiet noņemamo akumulatoru, pirms veicat ierīces regulējumus, nomainât darbinstrumenta daļas vai noliekat projām elektroinstrumentu.** Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejaušu palaišanu.

d) **Uzglabājiet neizmantotos elektroinstrumentus bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet lietot elektroinstrumentu personām, kuras nepārzina šo elektroinstrumentu vai nav izlasījušas šīs norādes.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.

e) **Rūpīgi kopiet elektroinstrumentus un piederumus. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nevainojami darbojas un neiestrēgst, vai daļas nav salūzušas vai nav bojātas tā, ka ir traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas uzticiet salabot bojātās daļas.** Daudzu nelaimes gadījumu cēlonis ir slikti apkopti elektroinstrumenti.

f) **Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griezējmalām mazāk iestrēgst un ir vieglāk vadāmi.

g) **Izmantojiet elektroinstrumentu, piederumus un darbinstrumentu utt. atbilstoši šīm norādēm. Turklāt ņemiet vērā darba apstākļus un izpildāmo darbu.** Elektroinstrumenta lietošana citiem neparedzētiem lietošanas gadījumiem var radīt bīstamas situācijas.

h) **Nodrošiniet, lai rokturi un satveršanas virsmas būtu sausas, tīras un nebūtu notraipītas ar eļļu un ziežvielu.** Slideni rokturi un satveršanas virsmas neatļauj elektroinstrumenta drošu vadību un kontroli neparedzamās situācijās.

5. Serviss

a) **Uzticiet savu elektroinstrumentu labot tikai kvalificētiem speciālistiem un, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tādējādi nodrošina to, ka būs saglabāta elektroinstrumenta drošība.

⚠ IEVĒRĪBAI!

Šis elektroinstruments darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms ierīces vadīšanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

Drošības norādījumi galda slīpmašīnām

a) **Neizmantojiet bojātus darbinstrumentus. Pirms katras izmantošanas pārbaudiet darbinstrumentus, piem., slīpripas, vai nav atšķēlumu un plaisu. Ja jūs esat pārbaudījis un ievietojis darbinstrumentu, uzturieties pats un tuvumā esošās personas ārpus rotējošā darbinstrumenta plaknes un ļaujiet ierīcei 1 min. darboties ar maksimālo apgriezienu skaitu.** Bojātie darbinstrumenti lūzt lielākoties šajā pārbaudes laikā.

b) **Darbinstrumenta pieļaujamajam apgriezienu skaitam jābūt vismaz tik lielam, kāds maksimālais apgriezienu skaits ir norādīts uz elektroinstrumenta.** Piederumi, kas rotē ātrāk, nekā tas ir pieļaujams, var saplīst un lidot apkārt.

c) **Ievērojiet, ka stiepļu sukas arī parastas lietošanas laikā zaudē stiepļu daļas.** Nepārslogojiet stieples ar pārāk spēcīgu piespiešanu. Aizlidojošās stiepļu daļas var ļoti viegli izspiesties caur plānu apģērbu un / vai ādu.

d) **Nekad neslīpējiet uz slīpripas sānu virsmām.** Slīpēšana uz sānu virsmām var radīt slīpripas plīšanu un izšķīšanu.

Ierīcei pielāgoti drošības norādījumi par divripu slīpmašīnu

- Nepieskarieties tīkla barošanas kabelim, ja tas ir bojāts vai nogriezts lietošanas laikā. Nekavējoties atvienojiet tīkla kontaktspraudni un pēc tam uzticiet vienīgi speciālistam vai kompetentajam servisa centram veikt ierīces labošanu.
- Nelietojiet ierīci, ja tā ir mitra, un arī mitrā vidē.
- Ja darbojaties ārpus telpām, pievienojiet ierīci, izmantojot noplūdstrāvas aizsargslēdzi ar maksimāli 30 mA atkrišanas strāvu. Ārpus telpām izmantojiet tikai atļautu pagarinātāju.
- Bīstamības gadījumā nekavējoties atvienojiet tīkla kontaktspraudni no kontaktligzdas.
- Vienmēr vadiet tīkla barošanas kabeli uz aizmuguri prom no ierīces.

⚠ Bīstami

Ugunsbīstamība, ko rada dzirksteļošana!

Kad jūs slīpējat metālus, rodas dzirksteļošana.

- Tādēļ noteikti uzmaniet, lai personas netiktu apdraudētas, un aizdedzināmi materiāli neatrastos darba zonas tuvumā.

⚠ Brīdinājums! Indīgi tvaiki!

Kaitīgu / indīgu putekļu apstrāde nozīmē veselības kaitējumu operatoram un tuvumā esošām personām.

- Lietojiet aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu aizsargmasku un aizsargcimdus.

⚠ Bīstami

Apdedzināšanās risks!

Darba materiāls slīpēšanas laikā sakarst. Nekad nesatveriet to aiz apstrādājamās vietas.

- Ļaujiet tai pietiekami atdzist, pirms atkārtoti turpināt slīpēšanu.
- Tieši ilgāku slīpēšanas darbu laikā arvien no jauna pārtrauciet apstrādi.
- Nevajadzētu pārsniegt ilgstošas lietošanas režīmu, kas ilgst 30 minūtes.

- Divripu slīpmašīna ir izstrādāta sausai metāla virsmu plakanai slīpēšanai. Ierīci drīkst izmantot tikai sausai slīpēšanai.
- Nedrīkst apstrādāt azbestu saturošu materiālu. Azbests ir uzskatāms par kancerogēnu.
- Neizmantojiet bojātas vai stipri izvagotas slīpripas. Nekavējoties tās nomainiet.
- Izmantojiet tikai slīpripas, kuru dati sakrīt ar ierīces datu plāksnīti. Cirkulācijas ātrumam vajadzētu būt vienādam vai lielākam par norādīto skaitli.
- Periodiski pieregulējiet aizsarga turētāju (dzirksteļu novirzītāju) un aizsargstiklus tādā veidā, lai izlīdzinātu slīpripu nodilumu. Nodrošiniet iespējami mazu attālumu.
- Nepieļaujiet saskari ar darbojošos slīpripu.
- Nelietojiet ierīci bez uzraudzības.
- Nekad neizmantojiet ierīci citam nolūkam.
- Vienmēr uzmaniet, lai ierīce būtu izslēgta, pirms ievietojat tīkla kontaktspraudni kontaktligzdā.
- Vienmēr vispirms ieslēdziet ierīci un tad vadiet darba materiālu pret slīpripu. Pēc apstrādes noceliet darba materiālu un tad izslēdziet ierīci.
- Vienmēr stingri ar abām rokām noturiet darba materiālu.
- Nodrošiniet drošu pozīciju.
- Ļaujiet slīpripām pēc metālu apstrādes pilnīgi apstāties.
- Darba pārtraukumos, pirms jebkādu darbu veikšanas pie ierīces un ierīces nelietošanas laikā vienmēr atvienojiet kontaktspraudni no kontaktligzdas.
- Uzmanīgi un rūpīgi rīkojieties ar ierīci. Ierīcei vienmēr jābūt tīrai, sausai un nenotraipītai ar eļļu vai smērvielu.

- Vienmēr rīkojieties uzmanīgi! Vienmēr uzmaniet, ko darāt, un rīkojieties prātīgi. Nekādā ziņā nelietojiet ierīci, ja neesat koncentrējies vai jūtaties nevesels.
- Slīpripas jāuzglabā tādā veidā, lai tās nebūtu pakļautas mehāniskiem bojājumiem un kaitīgām apkārtējās vides iedarbībām.
- Neizmantojiet bojātas vai deformētas slīpripas.
- Bieži pārbaudiet dzirksteļu aizsarga iestatījumu un atbilstoši pieregulējiet slīpripas nolietojumam. Nodrošiniet iespējami mazu attālumu starp dzirksteļu aizsargu un slīpripu (ne lielāku par 2 mm).
- Bieži pārbaudiet instrumenta balsta iestatījumu un atbilstošo pieregulējiet slīpripas nolietojumam. Nodrošiniet iespējami mazu attālumu starp dzirksteļu aizsargu un slīpripu (ne lielāku par 2 mm).
- Nomainiet nolietotas slīpripas, ja attālumus vairs nevar ievērot.
- Izmantojiet tikai slīpripas, kuru caurums precīzi iederas uz divripu slīpmašīnas vārpstas. Neizmantojiet slīpripas ar pārāk mazu caurumu.
- Pārmērīgi nepiegrieziet ripas uzgriezni.
- Neslīpējiet ar aukstu slīpripu. Ļaujiet slīpripai pirms darba sākuma darboties vienu minūti tukšgaitā.
- Neslīpējiet gar slīpripas sānu virsmām. Slīpējiet tikai priekšpusē.
- Neuzklājiet dzesēšanas līdzekli tieši uz slīpripas. Dzesēšanas līdzeklis var negatīvi ietekmēt slīpripas saistes stiprību un tādējādi radīt atteici.
- Dzirksteles var būt bīstamas. Neslīpējiet viegli uzliesmojošu gāzu vai šķidrumu tuvumā.
- Ieslēdzot ierīci stāviet sāņus no slīpripas.
- Pieslīpējiet slīpripu tikai priekšpusē. Slīpējot pie sānu virsmām, slīpripa var kļūt pārāk plāna drošai lietošanai.
- Slīpēšana rada karstumu. Pieskarieties pie darba materiāla tikai tad, kad tas ir pietiekami atdzisi.
- Izmantojiet tikai tādas slīpripas, kas ir izstrādātas drošai lietošanai uz divripu slīpmašīnas. Neizmantojiet slīpripu, kuras norādītais maksimālais cirkulācijas ātrums ir mazāks par ierīces apgriezienu skaitu norādi.
- Vienmēr izmantojiet abas slīpripas, lai ierobežotu saskares risku ar rotējošo slīpripu.

6. Atlikušie riski

Neskatoties uz noteikumiem atbilstošu lietošanu, nevar pilnīgi izslēgt noteiktus atlikušo risku faktorus. Saistībā ar ierīces konstrukciju un uzbūvi var rasties šādi riski:

- Pieskaršanās slīpripai nenosegtā zonā.
- Daļu izmete no bojātām slīpripām.
- Darba materiālu un to daļu izmete.
- dzirdes traucējumi, ja netiek lietoti nepieciešamie ausu aizsargi;
- Plaušu bojājumi, ja nelieto piemērotu putekļu aizsargmasku.
- Veselības kaitējumi, kas izriet no delnu-roku vibrācijām, ja ierīci izmanto ilgāku laika posmu vai nepienācīgi vada un apkopj.
- Apdraudējums, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Neskatoties uz visiem veiktajiem pasākumiem, var saglabāties arī slēpti atlikušie riski.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro drošības norādījumus un noteikumiem atbilstošu lietošanu, kā arī lietošanas instrukciju.

7. Tehniskie raksturlielumi

	BG150	BG200
Motors	230 - 240 V ~ / 50 Hz	
Ieejas jauda	S1 250 W * S2 30min 370 W **	S1 370 W * S2 30min 550 W **
Apgriezienu skaits	2980 min^{-1}	
Maks. ripas ø	150 mm	200 mm
Min. ripas ø (pēc nolietojuma)	110 mm	160 mm
Ripas urbuma ø	12,7 mm	15,88 mm
Ripas platums kreisajā pusē / labajā pusē	25 mm	
Lampas tips	E14 12V / 10W	
Svars apm.	10 kg	15 kg

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

*S1: ilgstošas lietošanas režīms ar nemainīgu slodzi

*S2 30 min: Ieslēgšanas ilgums S2 30 min (īslaicīgs režīms) liecina, ka motoru drīkst nepārtraukti noslogot ar nominālo jaudu (370) tikai datu plāksnītē norādīto laiku (30 min). Pretējā gadījumā tas nepieļaujami sasiltu. Pārtraukuma laikā motors atdziest atkal līdz savai sākuma temperatūrai.

Trokšņi
Trokšņa un vibrācijas parametri bija noteikti atbilstoši standarta EN-62841 prasībām.

Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	79 dB
Skaņas jaudas līmenis, L_{WA}	92 dB
Kļūda K_{pA}	3 dB

⚠ BRĪDINĀJUMS
Pārāk lielas un biežas trokšņu ietekmes var radīt dzirdes traucējumus vai dzirdes zaudēšanu.
- Lietojiet ausu aizsargus
- Izdariet pārtraukumus.

Vibrācijas kopējās vērtības (triju virzienu vektoru summa) noteiktas atbilstoši standarta EN 62841 prasībām.

NORĀDE! Norādītās trokšņa emisijas vērtības ir mērītas saskaņā ar standartizētu pārbaudes metodi, un tās var izmantot elektroinstrumenta salīdzināšanai ar citām ierīcēm.
Norādītās trokšņa emisijas vērtības var izmantot arī slodzes sākotnējai novērtēšanai.

BRĪDINĀJUMS! Trokšņu emisijas vērtības var atšķirties no norādītajām vērtībām elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā atkarībā no elektroinstrumenta izmantošanas veida, it sevišķi, kāds darba materiāla veids tiek apstrādāts.
Veiciet pasākumus, lai pasargātos no trokšņu ietekmes. Turklāt ņemiet vērā visu darba gaitu, tātad arī brīžus, kad elektroinstruments darbojas bez slodzes, vai ir izslēgts.

Piemēroti pasākumi bez visa pārējā ietver sevī elektroinstrumenta un ievietojamā instrumenta regulāru apkopi un kopšanu, regulārus pārtraukumus, kā arī labu darba gaitas plānošanu.

Ir nepieciešams noteikt drošības pasākumus operatora aizsardzībai, kas balstīti uz vibrāciju slodzes novērtējuma faktisko lietošanas apstākļu laikā (turklāt jāievēro visas darba cikla daļas, piem., laiki, kuros elektroinstruments ir izslēgts, un tādi, kad tas ir ieslēgts, bet darbojas bez slodzes).

8. Izpakošana

⚠ BĪSTAMI
Norīšanas un nosmakšanas risks
Iepakojuma materiāls, iepakojuma un transportēšanas stiprinājumi nav rotaļlietas. Plastmasas maisiņi, plēves un sīkas detaļas var tikt norītas, un tas var radīt nosmakšanu.
- Sargiet bērnus no iepakojuma materiāla, iepakojuma un transportēšanas stiprinājumiem.

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ražojumu.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja ir pieejami).
- Pārbaudiet piegādes komplekta pilnīgumu. Reklamācijas jāpaziņo tieši klientu servisam. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Pārbaudiet vai piegādes komplektam nav transportēšanas laikā radušos bojājumu. Reklamācijas jāpaziņo tieši transportēšanas uzņēmumam. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pilnīgi izlasiet lietošanas instrukciju.
- Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas vai piederumus. Oriģinālās rezerves daļas vai piederumus saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pārbaudiet, vai datu plāksnītē norādītā informācija sakrīt ar elektrotīkla parametriem.

9. Montāža

Pirms pievienošanas pārliecinieties, vai datu plāksnītē norādītā informācija sakrīt ar elektrotīkla parametriem.

Vienmēr atvienojiet tīkla kontaktspraudni, pirms veicat ierīces iestatījumus.

Drošības norādījums! Pievienojiet ierīci tikai tad, kad ir pabeigti visi montāžas un regulēšanas darbi, bija izlasīta un izprasta lietošanas instrukcija un drošības norādījumi.

⚠ Ievērībai!
Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi uzstādiet ierīci!
- Pirms lietošanas sākšanas pareizi jāuzstāda visi pārsegi un drošības mehānismi.
- Slīpripām jāspēj brīvi griezties.
- Pirms ierīces pievienošanas pārliecinieties, vai datu plāksnītē norādītā informācija sakrīt ar elektrotīkla parametriem.

9.1 Divripu slīpmašīnas montāža uz darbgalda (1. att.)

Ierīce stabili jāuzstāda, t.i., uz darbgalda vai tml. Ierīce stabili jāuzstāda, t.i., jāpieskrūvē uz darbgalda vai tml.

1. Novietojiet divripu slīpmašīnu uz stabila, taisna un plakana darbgalda.
2. Nofiksējiet divripu slīpmašīnu uz darbgalda, izmantojot divas piemērotas skrūves un uzgriežņus (nav iekļauti piegādes komplektā). Šim nolūkam izmantojiet divus urbumus darbgalda montāžai (7).

9.2 Instrumentu balsti (2. att.)

1. Pieskrūvējiet instrumenta balstu (4) pie slīpripas pārsega (6), izmantojot zvaigžņveida roktura skrūvi (4a), atsperpaplāksni (4b) un paplāksni (4c).
2. Noregulējiet attālumu starp slīpripu (3) un instrumenta balstu (4) maks. 2 mm.

Norāde! Noregulējiet instrumenta balstu (4) tā, lai leņķis starp instrumenta balstu (4) un darbinstrumentu vienmēr būtu lielāks par 85°.

9.3 Dzirksteļu aizsargs (3. att.)

1. Pieskrūvējiet dzirksteļu aizsargu (2) pie slīpripas pārsega (6), izmantojot vienu skrūvi ar krustveida rievu, iesk. paplāksni (2a).
2. Attālumam līdz slīpripai (3) vajadzētu būt maks. 2 mm.

9.4 Aizsargstikli (4. - 5. att.)

1. Uzstādiet aizsargstiklu (1) pie piespiedējplāksnes, izmantojot divas skrūves ar krustveida rievu M4 (1a) un sešstūra uzgriežņus (1b).
2. Apskavu (1c) ievada piespiedējplāksnē un iespiež, izmantojot skrūvi ar pusapaļu plakanu galvu M6 (1d) ar paplāksni (1e) un uzgriezni (1f).
3. Pieskrūvējiet visu bloku pie slīpripas pārsega (6), izmantojot U-veida skavu, sešstūrgalvas skrūvi M6 un paplāksni (sk. 5. att.).

Aizsargs ir individuāli noregulējams, tā ka lietotāja acis ir aizsargātas slīpēšanas procesa laikā.

10. Apkalpošana

⚠ Ievērībai!
Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi uzstādiet ierīci!

Ikreiz pirms ierīces lietošanas sākšanas pārbaudiet, vai slīpripām nav iespējamu bojājumu.
⚠ Ievērībai! Vienmēr lietojiet aizsargbrilles!
Slīpēšanas un gludēvelēšanas laikā vienmēr lietojiet aizsargbrilles.

10.1 Ieslēgšana / izslēgšana (1. att.)

1. Lai ieslēgtu, novietojiet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (8) pozīcijā “I”.
2. Lai izslēgtu, novietojiet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (8) pozīcijā “0”.

Sāciet slīpēšanu tikai tad, kad ierīce ir sasniegusi maksimālo apgriezienu skaitu.

10.2 Darba norādījumse

- Ievērojiet, ka ar darba materiāla nelielu spiedienu uz slīpripu panāk vislabākos rezultātus, jo tādā gadījumā darbojas ar nemainīgu apgriezienu skaitu. Pārāk spēcīgs spiediens uz darba materiālu palēnina slīpripu vai apstādina to, tas pārslogo motoru un nepaātrina darba procesu.
- Jūsu drošībai vienmēr nostipriniet darba materiālus ar skrūvspīlēm vai līmspīlēm.

10.3 slīpēšana

1. Uzlieciet darba materiāla balstu (4) un lēnām pievirziet vajadzīgajā leņķī pie slīpripas (3), līdz tas pieskaras pie slīpripas.
2. Lai iegūtu optimālu slīpēšanas rezultātu un vienmērīgi nolietotu slīpripu (3), darba materiālu vajadzētu mazliet pavirzīt šurpu turpu pie slīpripas (3).
3. Arvien no jauna ļaujiet darba materiālam atdzist.

Ievērībai!
Ja darba laikā ripa nosprostojas, noņemiet darba materiālu un nogaidiet, līdz ierīce sasniedz savu maksimālo apgriezienu skaitu.

10.4 Slīpripas noņemšanas ierīce

Slīpripas noņemšanas ierīce (10) ir instruments slīpripas (3) izlīdzināšanai.

1. Viegli spiediet pret slīpripu (3), neradot dzirksteles.
2. Pārvietojiet noņemšanas ierīci (10) uz sāniem visā slīpripas (3) platumā.

11. Tīrīšana un apkope

Pirms jebkādiem apkopes un tīrīšanas darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

11.1 Tīrīšana

- Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu tīru no putekļiem un netīrumiem, cik vien tas ir iespējams. Noberziet ierīci ar tīru drānu vai izpūtiet to ar zema spiediena saspiesto gaisu.
- Iesakām ierīci tīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Regulāri tīriet ierīci ar mitru drānu un mazliet šķidro ziepju. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie varētu bojāt ierīces plastmasas daļas. Uzmaniet, lai ūdens nevarētu iekļūt ierīces iekšienē. Ūdens iekļūšana elektroierīcē palielina elektriskā trieciena risku.

11.2 Apkope

Divripu slīpmašīna regulāri jāpārbauda (piem., elektriskā pārbaude, aizsargapvalka un darba materiāla balsta pārbaude, ierīces stiprinājuma pārbaude).
Nedrīkst izmantot bojātas ierīces vai ierīces ar demontētiem aizsargmehānismiem (piem., aizsargstikliem).

11.2.1 Skaņas pārbaude

Pārbaudiet, vai slīpakmenim nav plaisu, un veiciet skaņas pārbaudi, vai nav plaisu.

- Skaņas pārbaudes veikšanai slīpakmens jāizņem no ierīces. Slīpakmens ir novietots taisni uz pamatnes. Uz cietas pamatnes izmantojiet koka gabalu kā balstu. Slīpakmenim jābūt sausam.
- Viegli pasitiet pa slīpripu ar nemetālisku āmuru. Ripai bez plaisām ir augsta, tīra zvana veida skaņa. Ripa, kurai ir radusies plaisa, veido dobju skaņu. Ja slīpakmenim nav trūkumu, to var uzstādīt.

11.2.2 Slīpripas maiņa (1., 6. att.)

⚠ **Ievērībai!** Lai novērstu savainojumus, ko rada nejauši iedarbināta divripu slīpmašīna, pirms slīpripas maiņas ierīce vienmēr jāizslēdz (ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis (8) pozīcijā “0”) un jāatvieno tīkla kontaktspraudnis no kontaktligzdas.

1. Palaidiet vaļīgāk dzirksteļu aizsargu (2) un aizsargstiklu (1) un iespējami tālu izvelciet ārā, taču nenomontējiet.
2. Palaidiet vaļīgāk instrumenta balstu (4) un iespējami tālu izvelciet to ārā.
3. Atskrūvējiet skrūves (6c) un noņemiet slīpripas pārsegu (6).
4. Noņemiet atloku (6b) un veco slīpripu (3), un uzlieciet jauno slīpripu (3).
5. **Norāde!** Nenoņemiet no jaunās slīpripas (3) sāniem piestiprinātos kartona diskus, jo tie atbalsta atloka (6b) drošu saķeri pret slīpripu (3).
6. Pārbaudiet, vai jaunajai slīpripai (3) nav plaisu vai citu redzamu bojājumu un, ja nepieciešams, to utilizējiet. Veiciet skaņas kontroli.
7. Uzlieciet atpakaļ atloku (6b) un uzgriezni (6a).
8. Pievelciet uzgriezni (6a) ne pārāk stingri ar uzgriežņu atslēgu, jo citādi slīpripa (3) var saplīst.
9. Uzstādiet atpakaļ slīpripas pārsegu (6).
10. Noregulējiet instrumenta balstu (4), dzirksteļu aizsargu (2) un aizsargstiklu (1).

Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.
Nodilstošās detaļas*: abrazīvie līdzekļi, slīpripas noņemšanas ierīce

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

Pieslēgumi un remonts

Elektroiekārtas pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:
- motora strāvas veids;
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- motora datu plāksnītē norādītie dati.

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrātkodu.

12. Pieslēgšana elektrotīklam

Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem.

Klienta elektrotīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātājam jāatbilst šiem noteikumiem.

Bojāts elektropieslēguma vads

Elektropieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:
- saspiestas vietas, ja pieslēguma vadi stiepjas caur logu vai durvju ailu;
- pārlocījuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ;
- griezuma vietas pieslēguma vada pārbraukšanas dēļ;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas;
- plaisas izolācijas novecošanās dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.
Regulāri pārbaudiet savienošanas vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā savienošanas vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai savienošanas vadus ar tādu pašu marķējumu.

Tipa marķējuma uzdrukātais teksts uz savienošanas vada ir obligāts.

Vienfāzes maiņstrāvas motora gadījumā mēs iesakām mašīnām ar augstu palaides strāvu (sākot ar 3000 vatiem) aizsardzību ar drošinātājiem C 16A vai K 16A!

Pievienošanas veids Y
Ja tiek sabojāts šīs ierīces tīkla pieslēguma vads, ražotājam vai tā servisa dienestam vai tamlīdzīgi kvalificētai personai tas jānomaina, lai nepieļautu bīstamību.

13. Transportēšana

Pirms transportēšanas atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

Lai transportētu ierīci, turiet to aiz labās un kreisās puses slīpripas korpusa.

14. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Optimālā glabāšanas temperatūra ir no 5 līdz 30 °C. Glabājiet elektroinstrumentu oriģinālajā iepakojumā.

15. Utilizēšana un atkārtota izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!
- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtas!
- Nosvītrotā atkritumu konteinera simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst utilizēt sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
  - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi).
  - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
  - Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
  - Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsiet attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājsaimniecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

16. Traucējumu novēršana

Turpmākajā tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes, un aprakstīts, kā jūs varat tās novērst, ja jūsu ierīce nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vērsieties tuvākajā servisa darbnīcā.

Problēma	Iespējamie cēloņi	Novēršana
Motors nedarbojas.	Bojāts motors, kabelis vai kontaktspraudnis, sadeguši drošinātāji.	Uzticiet speciālistam pārbaudīt ierīci. Nekad nelabojiet motoru patstāvīgi. Ievērībai! Pārbaudiet drošinātājus un, ja nepieciešams, nomainiet tos.
Motors iedarbinās lēni un nesasniedz darba apgriezienu skaitu.	Spriegums pārāk zems, bojāti tinumi, sadedzis kondensators.	Uzticiet energoapgādes uzņēmumam pārbaudīt spriegumu. Uzticiet speciālistam pārbaudīt motoru. Uzticiet speciālistam nomainīt kondensatoru.
Motors ir pārāk skaļš.	Bojāti tinumi, bojāts motors.	Uzticiet speciālistam pārbaudīt motoru.
Motors nesasniedz pilnu jaudu.	Pārslogotas strāvas ķēdes tīklā (lampas, citi motori utt.).	Neizmantojiet citas ierīces vai motorus tajā pašā strāvas ķēdē.
Motors viegli pārkarst.	Motora pārslodze, motora nepietiekama dzesēšana.	Nepieļaujiet motora pārslodzi slīpēšanas laikā un notīriet putekļus no motora, lai nodrošinātu motora optimālu dzesēšanu.

Förklaring av symbolerna på apparaten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Varning - läs instruktionsmanualen för att minska risken för personskada.
	Använd ett hörselskydd. Buller kan orsaka hörselskador.
	Bär andningsmask. När du arbetar med trä och andra material kan hälsovådligt damm uppstå. Asbesthaltigt material får inte bearbetas!
	Använd skyddsglasögon. Om gnistor uppstår under arbetet eller det yr flisor, spån och damm från maskinen, kan det orsaka synförlust.
CE	Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.
⚠ **Observera!**	I denna driftmanual har vi försett ställen som berör din säkerhet med denna symbol.
	Produkten uppfyller kraven i gällande serbiska direktiv.

Innehållsförteckning: **Sida:**

1. Inledning 208
2. Apparatbeskrivning (bild 1) 208
3. Leveransomfång 208
4. Avsedd användning 208
5. Allmänna säkerhetsanvisningar 209
6. Restrisker 212
7. Tekniska specifikationer 212
8. Uppackning 213
9. Montering 213
10. Manövrering 214
11. Rengöring och underhåll 214
12. Elektrisk anslutning 215
13. Transport 216
14. Lagring 216
15. Avfallshantering och återvinning 216
16. Felsökning 217
17. Försäkran om överensstämmelse 319

1. Inledning

Tillverkare:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa kund!
Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya apparat.

Info:
Tillverkaren av denna apparat ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom apparaten:

- Vid felaktig behandling.
- Om driftsanvisningen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- felaktig användning
- Avbrott hos den elektriska anläggningen om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelserna 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Tänk på följande:
Läs hela texten i bruksanvisningen innan montering och idrifttagning.
Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna apparaten och hur den bäst kan användas på avsett sätt. Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med apparaten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar apparatens tillförlitlighet och livslängd.
Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller apparatens användning i ditt land.
Förvara denna instruktionsmanual vid apparaten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Bruksanvisningen måste läsas och följas av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.
Endast personer som utbildats i apparatens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med apparaten.
Minsta ålder måste beaktas.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.
Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa beskrivningen och säkerhetsinstruktionerna.

2. Apparatbeskrivning (bild 1)

1. Skyddsskärm
1a. Krysskruvar M4
1b. Sexkantmutter
1c. Fästbygel
1d. Vagnsbult M6
1e. Rundbricka
1f. Mutter
2. Gnistskydd
2a. Krysskruv (inkl. rundbricka)
3. Slipskivor (granulering höger: 60, vänster: 36)
4. Verktygsbord
4a. Stjärngreppsskruv
4b. Fjäderring
4c. Rundbricka
5. Lampa
6. Slipskivkåpa
6a. Mutter
6b. Fläns
6c. Skruvar
7. Borrhål för arbetsbänkmonteringen
8. Till-/Från-brytare
9. Behållare för kylvatten
10. Slipskivavrivare

3. Leveransomfång

- Dubbelslip BG150
- Skyddsskärm (2x)
- Gnistskydd (2x)
- Verktygsbord (2x)
- Slipskivavrivare
- Monteringsmaterial
- Instruktionsmanual

4. Avsedd användning

Dubbelslipen är en kombimaskin för slipning och polering av metall, plast och andra material med lämpliga slipskivor.
Maskinen får endast användas på ändamålsenligt sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig.

För skador eller personskador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.
I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i bruksanvisningen.
Personer som använder och underhåller maskinen måste insatta i dessa och känna till möjliga risker.
Dessutom måste gällande föreskrifter för olycksförebyggande arbete följas strikt.
Följ också andra allmänna bestämmelser för aktuella branschspecifika yrkesområden vad gäller hälsa och säkerhet.
Förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar och därav resulterande skador.
Maskinen får bara användas med originaltillbehör och originalverktyg från tillverkaren.
Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.
Observera att våra apparater inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

Apparaten är avsedd för användning av vuxna. Ungdomar över 16 år får endast använda apparaten under tillsyn. Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av felaktig hantering eller felaktig användning.

5. Allmänna säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

⚠ VARNING!
Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska specifikationer som medföljer detta elverktyg.
Om du inte följer säkerhetsanvisningarna och de angivna instruktionerna finns risk för elstötar, bränder och/eller allvarliga personskador.
Bevara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.
Begreppet ”elverktyg” som används i säkerhetsanvisningarna avser såväl eldrivna elverktyg (med elkabel) som batteridrivna elverktyg (utan elkabel).

1. Arbetsplatssäkerhet

a) **Se till att ditt arbetsområde är rent och har god belysning.** Stökiga och dåligt belysta arbetsplatser utgör en olycksrisk.
b) **Arbeta inte med elverktyg i områden med explosionsrisk om det finns antändliga vätskor, gaser eller damm i området.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
c) **Barn och andra personer får inte vistas i området medan du använder elverktyget.** Du kan förlora kontrollen över elverktyget om du blir distraherad.

2. Elsäkerhet

a) **Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget. Du får inte ändra stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade elredskap.** Intakta stickkontakter och uttag som passar till dessa minskar risken för elstötar.
b) **Undvik att vidröra jordade delar, exempelvis rör, radiatorer, spisar och kylskåp, med kroppen.** Risken för elstötar ökar om din kropp är jordad.
c) **Låt inte ditt elverktyg utsättas för regn eller väta.** Vatten som tränger in i elverktyg ökar risken för elstötar.
d) **Använd inte anslutningssladden för andra uppgifter än den är avsedd för, till exempel för att bära eller hänga upp elverktyget eller för att dra ut kontakten ur eluttaget. Håll anslutningssladden borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstötar.
e) **När du arbetar utomhus med ett elverktyg, använd endast förlängningskabel som också är lämplig för utomhusbruk.** Att använda en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.
f) **Använd en jordfelsbrytare om du måste använda elverktyget i en fuktig omgivning.** Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elstötar.

3. Personsäkerhet

a) **Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt förnuft när du arbetar med elverktyg. Använd inte elverktyget om du är trött eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel.** Det räcker att du är ouppmärksam ett ögonblick under arbete med elverktyg för att allvarliga olyckor ska inträffa.

b) **Använd personlig skyddsutrustning och ha alltid skyddsglasögon på dig.** Personlig skyddsutrustning anpassad till elverktygets användning, som dammask, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd, minskar risken för personskador.

c) **Undvik att starta maskinen oavsiktligt. Försäkra dig om att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet samt innan du lyfter upp eller bär det.** Olyckor kan inträffa om du håller fingret på brytaren när du bär elverktyget, eller om maskinen är tillslagen när du ansluter den till strömförsörjningen.

d) **Ta bort alla inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en skruvmejsel som befinner sig i en roterande maskindel på elverktyget kan orsaka personskador.

e) **Undvik en onormal kroppsställning. Se till att stå säkert och behåll balansen hela tiden.** Då har du bättre kontroll över elverktyget om något oförutsett inträffar.

f) **Använd lämpliga arbetskläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder på avstånd från rörliga delar.** Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.

g) **Om dammsugnings- och uppsamlingsutrustning kan installeras måste de anslutas och användas korrekt.** Användning av en dammutsugning kan minska risker orsakade av damm.

h) **Låt dig inte invaggas i falsk säkerhet och bryt inte mot säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du känner till elverktyget när du använt det många gånger.**
Oaktsam hantering kan leda till allvarliga personskador inom bråkdelar av sekunder.

4. Använda och hantera elverktyget

a) **Överbelasta inte dina elverktyg. Använd det elverktyg som är avsett för arbetet.** Du arbetar bättre och säkrare i det angivna effektområdet med ett elverktyg som är avsett för arbetet.

b) **Använd inte ett elverktyg med defekt brytare.** Ett elverktyg som inte kan startas/stängas av längre är farligt och måste repareras.

c) **Dra ut stickkontakten ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri innan du gör maskininställningar, byter delar hos insatsverktyget eller lägger undan elverktyget.**
Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att du startar elverktyget oavsiktligt.

d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda elverktyget om de inte känner till hur det fungerar eller inte har läst dessa anvisningar.** Elverktyg utgör en fara om de används av oerfarna personer.

e) **Ta väl hand om elverktyg och tillbehör. Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och inte är fastklämda, kontrollera om delar är brutna eller så pass skadade att det inverkar på elverktygets funktion. Skadade delar ska repareras innan du börjar använda elverktyget igen.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.

f) **Håll skärverktyg vassa och rena.** Skärverktyg som underhålls noga och hålls vassa fastnar inte så ofta och är lättare att styra.

g) **Använd elverktyget, tillbehören och insättningsverktyg enligt anvisningarna i denna anvisning. Ta även hänsyn till arbetsförhållandena under ditt arbete.** Farliga situationer kan uppstå om elverktyg används för andra ändamål än de är avsedda för.

h) **Håll alltid handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor tillåter inte säker användning och kontroll av elverktyget i oförutsedda situationer.

5. Service

a) **Elverktyg måste repareras av kvalificerade fackmän, endast originalreservdelar får användas.** Därmed säkerställs att elverktyget fortsätter vara säkert.

⚠ SE UPP!

Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa förhållanden kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan maskinen används.

Säkerhetsanvisningar för bordsslipmaskiner

a) **Använd inte skadade insättningsverktyg. Kontrollera alltid innan insättningsverktygen som slipskivor börjar användas avseende splitterskador och sprickor. När du har kontrollerat och satt in insättningsverktyget håller du och andra personer i närheten er utanför det roterande insättningsverktygets nivå och låter apparaten gå på högsta varvtal under 1 minut.** Skadade insättningsverktyg bryts oftast under denna testperiod.

b) **Insättningsverktygets tillåtna varvtal måste vara minst lika högt som det maximala, högsta varvtalet som är angivet på elverktyget.** Tillbehör som snurrar snabbare än tillåtet kan brytas av och flyga runt.

c) **Observera att stålborstar även vid normal användning tappar trådbitar.** Överbelasta inte borsten genom för högt anliggningstryck. Utslungade trådbitar kan lätt tränga igenom tunna kläder och/eller huden.

d) **Slipa aldrig på slipskivans sidoytor.** Om du slipar på slipytorna kan slipskivan spricka och gå i bitar.

Maskinspecifika säkerhetsanvisningar för dubbelslipen

- Rör inte elkabeln när den blir skadad eller avkapad under drift. Dra omedelbart dra ut elkabeln och låt fackfolk eller den ansvariga serviceverkstaden reparera maskinen.
- Använd inte maskinen när den är fuktig och inte heller i fuktig miljö.
- När du arbetar utomhus, ska du ansluta maskinen med jordfelsbrytare (FI) som har en utlösningsström på högst 30 mA. Vid arbete utomhus ska du använda bara en sådan förlängningskabel som är godkänd för utomhusbruk.
- Vid fara ska du omedelbart dra ut kontakten ur uttaget.
- För bort elkabeln mot baksidan av maskinen.

⚠ Fara

Brandrisk från kringflygande gnistor!

När du slipar metaller uppstår flygande gnistor.

- Se därför till att inga personer kommer i fara och det inte finns brännbart material i närheten av arbetsområdet.

⚠ Varning! Giftiga ångor!

Bearbetning av skadligt/giftigt damm utgör en hälsorisk för användarna och de personer som befinner sig i närheten.

- Bär skyddsglasögon, hörselskydd, andningsmask och skyddshandskar.

⚠ Fara

Risk för brännskador!

Arbetsstycket blir varmt under slipning. Grip inte tag i det område som ska bearbetas.

- Låt det svalna tillräckligt innan du fortsätter att slipa.
- Avbryt regelbundet bearbetningen, särskilt vid längre sliparbeten.
- Kontinuerlig drift bör inte överskrida 30 minuter.

- Dubbelslipmaskin är avsedd för torr ytslipning av metallytor. Maskinen får användas endast för torrslipning.
- Asbesthaltigt material får inte bearbetas. Asbest är cancerframkallande.
- Använd inte skadade eller ojämna slipskivor. Byt dessa genast.
- Använd bara sådana slipskivor som har de egenskaper som framgår av maskinens märkskylt. Rotationshastigheten bör vara lika med eller större än det angivna talet.
- Justera skyddshållaren (gnistskyddet) och skyddsskivorna med jämna mellanrum, så att slitaget på slipskivorna jämnas ut. Hålla avståndet så kort som möjligt.
- Undvik kontakt med slipskivan när maskinen är igång.
- Använd inte maskinen obevakad.
- Använd inte maskinen för andra ändamål.
- Se till att maskinen är avstäng innan du sätter i kontakten i uttaget.
- Sätt först på maskinen och för sedan arbetsstycket mot slipskivan. Efter bearbetningen lyfter du upp arbetsstycket och stänger sedan av maskinen.
- Håll fast arbetsstycket med bägge händerna.
- Se till att maskinen står stadigt.
- Låt slipskivorna stanna helt efter metallbearbetningen.
- Dra ut kontakten ur uttaget under raster, innan arbete utförs med maskinen och när den inte används.
- Hantera maskinen försiktigt och noga. Maskinen ska alltid vara ren, torr och fri från olja och fett.
- Var hela tiden uppmärksam! Ge akt på vad du gör och agera med sunt förnuft. Använd inte maskinen när du är okoncentrerad eller inte mår bra.

- Slipskivor ska förvaras så att de inte utsätts för mekaniska skador och orsakar skadlig miljöpåverkan.
- Använd inte defekta eller deformerade slipskivor.
- Kontrollera gnistskyddets inställning ofta och efterjustera beroende på slipskivans slitage. Avståndet mellan gnistskyddet och slipskivan bör vara så kort som möjligt (inte större än 2 mm).
- Kontrollera verktygsbordets inställning ofta och efterjustera slipskivans slitage därefter. Avståndet mellan gnistskyddet och slipskivan bör vara så kort som möjligt (inte större än 2 mm).
- Byt slitna slipskivor om avstånden inte längre går att hålla.
- Använd endast slipskivor vars borrhål passar exakt på dubbelslipens axel. Använd inga slipskivor med för litet borrhål.
- Dra inte åt brickmuttern för mycket.
- Slipa inte med kall slipskiva. Låt slipskivan gå på tomgång i en minut innan arbetet påbörjas.
- Slipa inte med slipskivans sidoytor. Slipa endast på framsidan.
- Applicera inte kylmedel direkt på slipskivan. Kylmedel kan påverka slipskivans bindningskraft och på så sätt leda till avbrott.
- Gnistor kan vara farliga. Slipa inte nära antändliga gaser eller vätskor.
- Stå vid sidan av slipskivan när apparaten ska kopplas till.
- Skärp endast slipskivan på framsidan. Genom att slipa på sidoytorna kan slipskivan bli för tunn för säker användning.
- Slipning genererar värme. Ta inte i arbetsstycket förrän det har svalnat tillräckligt.
- Använd endast slipskivor som är utformade för säker användning på dubbelslipen. Använd ingen slipskiva vars angivna högsta rotationshastighet är lägre än apparatens nominella varvtal.
- Använd alltid båda slipskivorna för att begränsa risken för kontakt med den roterande slipskivan.

6. Restrisker

Trots korrekt användning går det inte att helt eliminera vissa kvarstående riskfaktorer. Följande risker kan uppstå på grund av maskinens konstruktion och utförande:

- Undvik kontakt med slipskivan i oskyddade områden.
- Utslungning av delar från skadade slipskivor.
- Arbetsstycken och arbetsstycksdelar kan kastas ut.
- Hörselskador kan uppstå om nödvändiga hörselskydd inte används.
- Lungskador, om lämplig andningsmask inte används.
- Hälsoskador som uppstår genom hand- arm-vibrationer när apparaten används under en längre tid eller inte har skötts och underhållits på korrekt sätt.
- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningskablar.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas risker som inte är uppenbara.
- Restrisker kan minimeras om säkerhetsanvisningarna och avsedd användning liksom driftsanvisningen beaktas tillsammans.

7. Tekniska specifikationer

	BG150	BG200
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz	
Effekt	S1 250 W * S2 30 min 370 W **	S1 370 W * S2 30min 550 W **
Varvtal	2980 min^{-1}	
ø skiva max.	150 mm	200 mm
ø skiva min. (efter slitage)	110 mm	160 mm
ø skivborrhål	12,7 mm	15,88 mm
Skivbredd vänster/höger	25 mm	
Lampa typ	E14 12 V / 10 W	
Vikt ca.	10 kg	15 kg

Med förbehåll för tekniska ändringar!

*S1: Kontinuerlig drift med konstant belastning

*S2 30 min: Tillkopplingsperioden S2 30 min (korttidsdrift) informerar om att motorn med märkeffekten (370) endast får belastas kontinuerligt under den tid (30 min.) som anges på dataskylten. Annars skulle den bli otillåtet varm. Under pausen kyls motorn av igen till sin utgångstemperaturen.

Buller
Buller- och vibrationsvärdena fastställdes enligt EN-62841.

Ljudtrycksnivå L_{pA}	79 dB
Ljudeffektnivå L_{WA}	92 dB
Osäkerhet K_{pA}	3 dB

⚠ VARNING
Kraftigt och frekvent buller kan leda till hörselskador eller hörselnedsättning.
- Använd ett hörselskydd
- Lägg in pauser.

Totalvärden vibrationer (vektorsumma i tre riktningar) har fastställts i enlighet med EN 62841.

ANVISNING: Angivna bulleremissionsvärden har uppmätts med ett standardiserat testförfarande och kan användas för att jämföra ett elverktyg med ett annat.
De angivna bulleremissionsvärdena kan också användas för en preliminär bedömning av belastningen.

VARNING: Bulleremissionerna kan avvika från de angivna värdena under den faktiska användningen beroende på hur elverktyget används, och påverkas framför allt av vilken typ av arbetsstycke som bearbetas.
Vidta åtgärder för att skydda dig mot buller.
Ta då hänsyn till hela arbetsförloppet, alltså även tidpunkter när elverktyget arbetar utan last eller är avstängt.

I lämpliga åtgärder ingår bland annat även att elverktyget underhålls och servas regelbundet, att insatsverktygen pausas regelbundet och att arbetsförloppen planeras väl.

Det är nödvändigt att lägga fast säkerhetsåtgärder för att skydda användaren och dessa ska baseras på en uppskattning av vibrationsbelastningen under de faktiska användningsvillkoren (här ska hänsyn tas till alla delar av driftcykeln, till exempel de tider när elverktyget är avstängt och när det visserligen är startat men körs utan belastning).

8. Uppackning

⚠ FARA
Risk för kvävning eller andra skador
Förpackningsmaterial, förpackningar och transportlås är inte barnleksaker. Plastpåsar, folie och små delar kan sväljas och leda till kvävning.
- Förvara förpackningsmaterial, förpacknings- och transportsäkringar på säkert avstånd från barn.

- Öppna förpackningen och ta ut produkten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är komplett. Reklamationer måste rapporteras till kundservice omedelbart. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Kontrollera leveransomfånget för transportskador. Reklamationer måste rapporteras direkt till transportföretaget. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Bevara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Läs noga igenom instruktionsmanualen.
- Använd endast originaldelar eller tillbehör. Originaldelar och tillbehör hittar du hos din fackhandlare.
- Kontrollera att uppgifterna på typskylten överensstämmer med dem som gäller för elnätet.

9. Montering

Innan maskinen ansluts måste du kontrollera att uppgifterna på typskylten överensstämmer med de som gäller för elnätet.

Dra alltid ut stickkontakten innan du ställer in maskinen.

Säkerhetsanvisning! Anslut apparaten först efter att alla monterings- och justeringsarbeten är avklarade och du har läst och uppfattat instruktionsmanualen och säkerhetsanvisningarna.

⚠ Observera!
Montera klart apparaten före idrifttagning!
- Alla kåpor och säkerhetsanordningar måste vara korrekt monterade på maskinen före idrifttagning.
- Slipskivorna måste kunna löpa fritt.
- Innan du ansluter maskinen kontrollerar du att uppgifterna på märkskylten motsvarar dem som gäller för elnätet.

9.1 Montera dubbelslipen på arbetsbänken (bild 1)
Maskinen måste ställas upp så att den står stadigt, d.v.s. på en arbetsbänk eller liknande. Maskinen måste ställas upp så att den står stadigt, d.v.s. skruvas fast på en arbetsbänk eller liknande.
1. Ställ dubbelslipen på en stabil, jämn och plan arbetsbänk.
2. Fixera dubbelslipen med två lämpliga skruvar och muttrar (ingår inte i leveransomfånget) på arbetsbänken. Använd då de två borrhålen för arbetsbänkmontering (7).

9.2 Verktygsbord (bild 2)

1. Skruva fast verktygsbordet (4) med hjälp av stjärngreppsskruven (4a), fjäderringen (4b) och rundbrickan (4c) i slipskivkåpan (6).
2. Ställ in avståndet mellan slipskiva (3) och verktygsbord (4) på max. 2 mm.

Anvisning: Ställ in verktygsbordet (4) så att vinkeln mellan insättningsverktyget (4) och insättningsverktyget alltid är större än 85°.

9.3 Gnistskydd (bild 3)

1. Skruva fast gnistskyddet (2) med en krysskruv inkl. rundbricka (2a) på slipskivkåpan (6).
2. Avståndet till slipskivan (3) ska vara max. 2 mm.

9.4 Skyddsskärmar (bild 4–5)

1. Montera skyddsskärmen (1) med två krysskruvar M4 (1a) och sexkantmuttrar (1b) på klämplåten.
2. Fästbygeln (1c) förs in i klämplåten och kläms med vagnsbulten M6 (1d) med rundbrickan (1e) och muttern (1f).
3. Skruva fast hela enheten i slipskivkåpan (6) med U-bygel, sexkantsskruv M6 och rundbricka (se bild 5).

Skyddet kan ställas in individuellt så att användarens ögon är skyddade under slipningen.

10. Manövrering

⚠ Observera!
Montera klart apparaten före idrifttagning!

Kontrollera slipskivorna avseende skador före varje idrifttagning.

⚠ Observera! Bär alltid skyddsglasögon!
Vid slipning och skärpning måste alltid lämpliga skyddsglasögon bäras.

10.1 Starta / stänga av (bild 1)

1. För att starta, ställ strömbrytaren (8) i läge "I".
2. Ställ strömbrytaren (8) i läge "0" för att stänga av.

Börja inte slipa förrän apparaten har uppnått sitt maximala varvtal.

10.2 Arbetsinstruktioner

- Tänk på att du får bästa resultat om du har bearbetar arbetsstycket med lätt tryck med slipskivan eftersom den arbetar med konstant hastighet. För högt tryck på arbetsstycket bromsar slipskivan, ibland så mycket att den helt stannar. Det överbelastar motorn och påskyndar inte arbetsprocessen.
- För din egen säkerhet ska du säkra små arbetsstycken med skruvstäd eller skruvtving.

10.3 Slipning

1. Placera arbetsstycket på arbetsstyckshållaren (4) och för det långsamt mot slipskivan (3) i önskad vinkel tills det vidrör denna.
2. För att uppnå ett optimalt slipresultat och för att slita slipskivan (3) jämnt bör arbetsstycket försiktigt föras fram och tillbaka på slipskivan (3).
3. Låt alltid arbetsstycket svalna.

Observera!
Om skivan skulle fastna under arbetet, ta bort arbetsstycket och väntar tills apparaten åter har nått sitt högsta varvtal.

10.4 Slipskivavrivare

Slipskivavrivaren (10) är ett verktyg för att jämna till slipskivan (3).

1. Tryck lätt mot slipskivan (3) - utan att skapa gnistor.
2. Flytta avdragaren (10) i sidled över bredden på slipskivan (3).

11. Rengöring och underhåll

Dra ut nätstickkontakten före alla underhålls- och rengöringsarbeten.

11.1 Rengöring

- Se till att skyddsutrustningar, ventilationsöppningar och motorhus är så fria från damm och smuts som möjligt. Torka av maskinen med en ren trasa, eller blås ren den med tryckluft med lågt tryck.
- Vi rekommenderar att apparaten rengörs direkt efter varje användning.
- Rengör maskinen regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa enhetens plastdelar. Se till att det inte tränger in vatten i maskinen. Vatten som tränger in i elverktyg ökar risken för elstötar.

11.2 Underhåll

Dubbelslipen måste kontrolleras regelbundet (t.ex. elektrisk kontroll, kontroll av skyddshuven och arbetsstyckshållaren, kontroll av maskinens fastsättning).
Defekta maskiner eller maskiner med demonterade skyddsanordningar (t.ex. skyddsskärmar) får inte användas.

11.2.1 Klangtest

Kontrollera slipstenen avseende sprickor och utför ett ljudtest avseende sprickor.

- Slipstenen måste tas ut ur maskinens inför ljudtestet. Slipstenen står upprätt på marken. Använd en träbit som stöd på den hårda marken. Slipstenen måste vara torr.
- Slå lätt på slipskivan med en icke-metallisk hammare. En skiva utan sprickor har en hög, ren och klockartad klang. En skiva med spricka har en stum klang. Om slipstenen är felfri kan du montera in den igen.

11.2.2 Byte av slipskiva (bild 1, 6)

⚠ **Observera!** För att förhindra personskador på grund av oavsiktlig start av dubbelslipen måste apparaten alltid vara frånkopplad (strömbrytaren (8) i läge ”0”) före byte av slipskiva och nätstickkontakten dras ut ur eluttaget.

1. Lossa gnistskyddet (2) och skyddsskärmen (1) och dra ut dem så långt som möjligt, dock utan att demontera dem.
2. Lossa verktygsbordet (4) och dra ut det så långt som möjligt.
3. Lossa skruvarna (6c) och dra av slipskivkåpan (6).
4. Ta av flänsen (6b) och den gamla slipskivan (3) och sätt dit den nya slipskivan (3).
5. **Anvisning:** Ta inte bort kartongbitarna som sitter på sidorna av den nya slipskivan (3) eftersom de hjälper flänsen (6b) att greppa ordentligt mot slipskivan (3).
6. Kontrollera den nya slipskivan (3) avseende sprickor eller andra synliga skador och kassera vid behov. Utför ett ljudtest.
7. Sätt tillbaka flänsen (6b) och muttern (6a).
8. Dra inte åt muttern (6a) för hårt med en skruvnyckel eftersom slipskivan (3) då kan gå sönder.
9. Montera tillbaka slipskivkåpan (6).
10. Justera verktygsbord (4), gnistskydd (2) och skyddsskärm (1).

Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.
Slitdelar*: Slipmedel, slipskivavrivare

* Ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

Anslutningar och reparationer

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av kvalificerade elektriker.

Ange följande uppgifter om du har frågor:
- Motorns strömtyp
- Märkskyltens uppgifter
- Motoruppgifter på typskylten

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

12. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser.

Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

Skadad elanslutningsledning

På elektriska anslutningsledningar uppstår ofta isolationsskador.

Orsaker till detta kan vara:
- tryckställen när anslutningsledningar förs genom fönster- eller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningsledningen.
- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över.
- Isolationsskador genom ryck ur vägguttaget.
- Sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolationsskadorna livsfarliga. Kontrollera regelbundet anslutningsledningar för skador. Se upp så att anslutningsledningen inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningssladdar med samma märkning.

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

Om en enfas-växelströmsmotor används rekommenderar vi en säkring på C 16 A eller K 16 A till maskiner med hög startström (från 3 000 watt)!

Anslutningstyp Y
Om nätanslutningskabeln till den här maskinen skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller dennes kundservice eller av en person med liknande kvalifikationer för att undvika fara.

13. Transport

Dra ut nätstickkontakten före transport.

För att transportera apparaten, håll den i höger och vänster slipskivhus.

14. Lagring

Lagra apparaten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 ˚C. Förvara elverktyget i originalförpackningen.

15. Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshantera förpackningar miljövänligt.

Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slutanvändaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshanteras!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
  - Offentliga avfallshanterings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter).
  - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
  - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
  - Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

16. Felsökning

I den följande tabellen anges felsymtom och det beskrivs hur du kan avhjälpa dem om din maskin någon gång inte skulle fungera som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt så kontaktar du din serviceverkstad.

Problem	Möjliga orsaker	Åtgärder
Motorn går inte.	Motor, kabel eller stickkontakt defekt, säkringar utlösta.	Låt en specialist kontrollera maskinen. Reparera aldrig motorn på egen hand. Observera! Kontrollera säkringarna och byt ut vid behov.
Motorn går långsamt och kommer inte upp i driftvarvtal.	För låg spänning, Lindningar skadade, kondensator bränd.	Kontrollera spänningen hos kraftkällan. Låt kontrollera motorn hos en specialist. Låt en specialist byta ut kondensatorn.
Motor låter för mycket.	Lindningar skadade, motor defekt.	Låt kontrollera motorn hos en specialist.
Motorn uppnår inte full effekt.	Strömkretsar i nätet överbelastade (lampor, andra motorer, etc.).	Använd inga andra apparater eller motorer i samma strömkrets.
Motorn blir lätt överhettad.	Överbelastning av motorn, otillräcklig kylning av motorn.	Förhindra att motorn överlastas vid slipning och ta bort damm från motorn så att en optimal motorkylning är säkerställd.

Laitteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Varoitus - Lue käyttöohje vähentääksesi loukkaantumisriskiä.
	Käytä kuulosuojaimia. Melu voi aiheuttaa kuulovamman.
	Käytä hengityssuojainta. Kun työstetään puuta ja muita materiaaleja, voi muodostua terveydelle haitallista pölyä. Asbestia sisältäviä materiaaleja ei saa työstää!
	Käytä suojalaseja. Työskentelyn aikana syntyvät kipinät tai laitteesta sinkoilevat sirpaleet, lastut ja pöly voivat aiheuttaa sokeutumisen.
	Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.
⚠ **Huomio!**	Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä.
	Tuote on sovellettavien Serbian ohjeiden mukainen.

Sisällysluettelo: **Sivu:**

1. Johdanto ... 220
2. Laitteen kuvaus (kuva 1) ... 220
3. Toimituksen sisältö ... 220
4. Määräystenmukainen käyttö ... 220
5. Yleiset turvallisuusohjeet ... 221
6. Jäännösriskit ... 224
7. Tekniset tiedot ... 224
8. Purkaminen pakkauksesta ... 225
9. Asennus ... 225
10. Käyttö ... 226
11. Puhdistus ja huolto ... 227
12. Sähköliitäntä ... 227
13. Kuljetus ... 228
14. Varastointi ... 228
15. Hävittäminen ja kierrätys ... 228
16. Ohjeet häiriöiden poistoon ... 229
17. Vaatimustenmukaisuusvakuutus ... 319

1. Johdanto

Valmistaja:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas,
toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

Huomautus:
Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- epäasianmukainen käsittely,
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- määräystenvastainen käyttö
- sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötäessä sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Huomaa:
Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.
Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteeseen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.
Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.
Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen käyttöä koskevat määräykset.
Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuoressa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttöhenkilön on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.
Laitteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista.
Määrättyä alaikärajaa on noudatettava.
Tämän käyttöohjeen sisältämien turvaohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava rakenteeltaan samanlaisten koneiden käytöstä yleisesti hyväksyttyjä sääntöjä.
Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

2. Laitteen kuvaus (kuva 1)

1. suojalevy
1a. Ristipääruuvit M4
1b. kuusiomutteri
1c. pitokaari
1d. Tasainen pyöreäkantainen ruuvi M6
1e. Aluslevy
1f. mutteri
2. kipinäsuoja
2a. Ristipääruuvi (sis. aluslevyn)
3. Hiomalaikat (raekoko oikealla: 60, vasemmalla: 36)
4. työkalualusta
4a. Tähtikahvaruuvi
4b. jousirengas
4c. Aluslevy
5. Lamppu
6. Hiomalaikan suojus
6a. mutteri
6b. Laippa
6c. Ruuvit
7. Reikä työpöytään asennusta varten
8. Virtakytkin
9. Jäähdytysvesisäiliö
10. Hiomalaikan oikaisutyökalu

3. Toimituksen sisältö

- Kaksoishiomakone BG150
- Suojalevy (2 kpl)
- Kipinäsuoja (2 kpl)
- Työkalualusta (2 kpl)
- Hiomalaikan oikaisutyökalu
- Asennusmateriaalit
- Käyttöohje

4. Määräystenmukainen käyttö

Kaksoishiomakone on yhdistelmälaite metallien, muovien ja muiden materiaalien hiomiseen ja kiillottamiseen asianmukaisilla hiomalaikoilla.

Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja. Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.
Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä niihin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.
Sen lisäksi voimassa olevien tapaturmantorjuntamääräyksiä on noudatettava tunnontarkasti.
Muita yleisiä työterveys- ja turvateknisiä säädöksiä on noudatettava.
Jos koneeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.
Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla.
Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.
Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

Laite on tarkoitettu vain aikuisten käyttöön. Yli 16-vuotiaat saavat käyttää laitetta vain valvottuna. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttötarkoituksesta poikkeavasta käytöstä tai väärin tapahtuvasta käytöstä.

5. Yleiset turvallisuusohjeet

Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet

⚠ VAROITUS!
Lue kaikki turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot, jotka ovat tämän sähkötyökalun ohessa.
Laiminlyönnit seuraavien ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhempää tarvetta varten.
Turvallisuusohjeissa käytetty termi ”sähkötyökalu” tarkoittaa verkkovirralla toimivia sähkötyökaluja (joissa on virtajohto) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajohtoa).

1. Työpaikan turvallisuus

a) **Pidä työpaikka siistinä ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys tai huono/puuttuva valaistus työalueilla voi aiheuttaa onnettomuuksia.
b) **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökalut muodostavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
c) **Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalusta, kun käytät sitä.** Jos olet työskentelyn aikana epävakaassa asennossa, voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

2. Sähköturvallisuus

a) **Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään sovitinpistoketta yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Kun pistoketta ei muunnella ja se sopii pistorasiaan, sähköiskun vaara on pienempi.
b) **Vältä vartalon kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmittimiin, uuneihin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara kasvaa, kun vartalosi on maadoitettu.
c) **Pidä sähkötyökalusi loitolla sateesta tai kosteudesta.** Veden pääsy sähkölaitteeseen lisää sähköiskun vaaraa.
d) **Älä käytä liitäntäjohtoa epätarkoituksenmukaisesti esim. sähkötyökalun kantamiseen ja ripustamiseen, äläkä irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta. Pidä liitäntäjohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.** Kun liitäntäjohto on vioittunut tai kierteellä, sähköiskun vaara on suurempi.
e) **Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain sellaista jatkojohtoja, jotka on hyväksytty ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön hyväksytyn jatkojohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
f) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voi välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3. Ihmisten turvallisuus

a) **Ole tarkkaavainen, toimi varovaisesti ja menettele järkevästi sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai jos olet huumaavien aineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Huomion herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi johtaa vakaviin vammautumisiin.

b) **Käytä henkilökohtaista suojavarustusta ja aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen, kuten pölynaamarin, liukuestepohjaisten turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimien käyttö sähkötyökalulla tehtävistä töistä riippuen vähentää vammautumisvaaraa.

c) **Estä tahaton käyttöönotto. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois ennen kuin kytket virransyötön ja/tai akun päälle, ennen kuin otat laitteen käteesi tai alat kantaa sitä.** Jos sähkötyökalua kantaessasi pidät sormiasi kytkimellä tai sähkötyökalu on kytkettynä päälle-asentoon, kun se kytketään virransyöttöön seurauksena voi olla onnettomuuksia.

d) **Poista säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle.** Pyörivässä sähkötyökalun osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.

e) **Vältä epänormaaleja vartalon asentoja. Varmista, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainon.** Näin pidät sähkötyökalun paremmin hallinnassa myös odottamattomissa tilanteissa.

f) **Käytä sopivaa vaatetusta. Älä pidä päälläsi liian väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiuksesi ja vaatteesi loitolla liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.

g) **Jos pölyn poistoimu- ja -keräyslaitteet voidaan asentaa, varmista, ne on liitettävä ja niitä on käytettävä oikein.** Pölyn poistoimulaitteen käytöllä voidaan vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.

h) **Älä tuudittaudu katteettomaan turvallisuudentunteeseen äläkä poikkea sähkötyökalujen turvamääräyksistä vaikka olisit jo harjaantunut sähkötyökalun käyttäjä.** Huolimattomuus laitteen käsittelyssä voi jo sekunnin murto-osassa johtaa vakaviin vammoihin.

4. Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

a) **Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työssä sitä varten tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella.

b) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi kytkeä asianmukaisesti päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.

c) **Vedä pistoke irti pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku ennen kuin alat säätää laitetta, vaihtaa käyttötyökaluja tai laitat sähkötyökalun pois.** Nämä varotoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.

d) **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät ole perehtyneet siihen tai jotka eivät ole lukeneet näitä ohjeita.** Kokemattomien henkilöiden käytössä sähkötyökalut ovat vaarallisia.

e) **Hoida sähkötyökaluja ja lisävarusteita huolellisesti. Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja jumittumatta ja etteivät osat ole murtuneet tai vaurioituneet niin, että sähkötyökalun toiminta vaarantuu. Korjauta vialliset osat ennen sähkötyökalun käyttöä.** Monien onnettomuuksien taustalla on sähkötyökalujen huono huolto.

f) **Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuureunat, juuttuvat vähemmän ja ovat kevyemmin ohjailtavissa.

g) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita ja käytettävää työkalua jne. näiden ohjeiden mukaisella tavalla. Huomioi tällöin työolosuhteet ja suoritettava tehtävä.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niille määritettyihin käyttötarkoituksiin voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

h) **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina ja öljyttöminä ja rasvattomina.** Sähkötyökalun käyttö ja hallinta odottamattomissa tilanteissa ei ole turvallista, jos kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaita.

5. Huolto

a) **Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä ja käyttäen vain alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan sähkötyökalun pysyminen turvallisena.

⚠ HUOMIO!

Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä ja laitteen valmistajan kanssa ennen kuin alkavat käyttää konetta.

Turvallisuusohjeet pöytähiomakoneita varten

a) **Älä käytä vahingoittuneita käyttötyökaluja. Tarkasta käyttötyökalut, kuten hiomalaikat, aina ennen käyttöä säröilyn ja halkeamien varalta. Jos olet tarkastanut käytettävän työkalun ja otat sen käyttöön, sinun ja muiden lähellä olevien henkilöiden on pysyteltävä pyörivän käyttötyökalun tason ulkopuolella. Anna laitteen käydä 1 minuutin ajan suurimmalla kierrosluvulla.** Vialliset käyttötyökalut murtuvat yleensä tämän testiajan aikana.

b) **Käyttötyökalun sallitun kierrosluvun on oltava vähintään niin korkea kuin sähkötyökalun määritetty enimmäiskierrosluku.** Lisävarusteet, joita pyöritetään nopeammin kuin mikä niille on sallittua, voivat murtua ja osia voi sinkoilla ympäristöön.

c) **Huomaa, että teräsharjat menettävät metallilangan kappaleita myös tavallisen käytön aikana.** Älä ylikuormita metallilankaa painamalla liian voimakkaasti. Pois lentelevät metallilangan kappaleet voivat tunkeutua ohuiden vaatteiden ja/tai ihon läpi.

d) **Älä koskaan hio hiomalaikan sivupinnoilla.** Hiominen sivupinnoilla voi aiheuttaa hiomalaikan hajoamisen ja pirstaloitumisen.

Kaksoishiomakoneen laitekohtaiset turvallisuusohjeet

- Älä koske virtajohtoon, jos se on vioittunut tai rikkoutunut käytön aikana. Vedä virtapistoke heti irti ja korjauta laite sen jälkeen pätevällä korjaajalla tai valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- Älä käytä laitetta, jos se on kostea. Älä käytä laitetta myöskään kosteassa ympäristössä.
- Kun työskentelet ulkona. liitä laite vikavirtakatkaisimeen (FI), jonka laukaisuvirta on enintään 30 mA. Käytä vain ulkokäyttöön hyväksyttyä jatkojohtoa.
- Vedä pistoke vaaratilanteessa heti irti pistorasiasta.
- Ohjaa virtajohto aina taaksepäin pois laitteesta.

⚠ Vaara

Kipinöiden aiheuttama tulipalovaara!

Metallia hiottaessa muodostuu lentokipinöitä.

- Sen vuoksi on ehdottomasti varmistettava, että ihmiset eivät altistu vaaraan eikä työalueen lähellä ole paloherkkiä materiaaleja.

⚠ Varoitus! Myrkylliset höyryt!

Haitallisten / myrkyllisten pölyjen käsittely aiheuttaa vaaraa käyttöhenkilön tai lähellä olevien henkilöiden terveydelle.

- Käytä suojalaseja, kuulosuojaimia, pölynaamaria ja suojakäsineitä.

⚠ Vaara

Palovammojen vaara!

Työkappale kuumenee hiottaessa. Älä koskaan tartu työstettävään kohtaan.

- Anna sen jäähtyä riittävästi ennen kuin jatkat hiomista.
- Keskeytä työstäminen säännöllisesti pitkissä hiontatöissä.
- Käyttö ei saa jatkua yhtäjaksoisesti yli 30 minuuttia.

- Kaksoishiomakone on tarkoitettu metallipintojen kuivahiontaan. Laitetta saa käyttää vain kuivahiontaan.
- Asbestia sisältäviä materiaaleja ei saa työstää. Asbesti on karsinogeeni eli syövälle altistava aine.
- Älä käytä vahingoittuneita tai pahoin kuluneita hiomalaikkoja. Vaihda ne heti.
- Käytä vain sellaisia hiomalaikkoja, joiden tiedot vastaavat koneen tyyppikilvessä olevia tietoja. Kierrosnopeuden on oltava sama tai suurempi kuin ilmoitettu lukema.
- Säädä suojuksen pidikettä (kipinän ohjainta) ja suojalevyjä aika ajoin hiomalaikkojen kulumisen tasaamiseksi. Pidä etäisyys mahdollisimman pienenä.
- Älä koske pyörivään hiomalaikkaan.
- Älä käytä laitetta huolimattomasti.
- Älä koskaan käytä laitetta muuhun kuin sille määritettyyn käyttötarkoitukseen.
- Varmista aina ennen virtapistokkeen pistorasiaan liittämistä, että laite on kytketty pois päältä.
- Kytke laite aina ensin päälle ja ohjaa työkappale vasta sen jälkeen vasten hiomalaikkaa. Nosta työkappale työstön jälkeen pois ja kytke laite sitten pois päältä.
- Pidä molemmin käsin kiinni työkappaleesta.
- Varmista, että seisot tukevasti.
- Odota metallintyöstön jälkeen, että hiomalaikat pysähtyvät kokonaan.
- Vedä virtapistoke irti pistorasiasta aina ennen kuin alat käsitellä laitetta ja silloin, kun laitetta ei aiota käyttää.
- Käsittele laitetta varovaisesti ja huolellisesti. Laitteen on oltava aina puhdas ja kuiva, eikä siinä saa olla öljy- tai rasvatahroja.

- Ole koko ajan tarkkaavainen! Toimi aina harkiten ja menettele järkevästi. Älä missään tapauksessa käytä laitetta, jos tunnet olosi hajamieliseksi tai voit pahoin.
- Säilytä hiomalaikkoja siten, että ne eivät altistu mekaanisille vaurioille ja haitallisille ympäristötekijöille.
- Älä käytä vioittuneita tai vääntyneitä hiomalaikkoja.
- Kipinäsuojan asetus on tarkastettava säännöllisesti ja sitä on säädettävä hiomalaikan kulumista vastaavasti. Kipinäsuojan ja hiomalaikan välisen etäisyyden on oltava mahdollisimman pieni (ei suurempi kuin 2 mm).
- Työkalualustan asetus on tarkastettava säännöllisesti ja sitä on säädettävä hiomalaikan kulumista vastaavasti. Kipinäsuojan ja hiomalaikan välisen etäisyyden on oltava mahdollisimman pieni (ei suurempi kuin 2 mm).
- Vaihda kuluneet hiomalaikat, kun etäisyyksiä ei enää noudateta.
- Käytä vain sellaisia hiomalaikkoja, joiden reikä on tarkasti kaksoishiomakoneen akselin päällä. Älä käytä liian pienen reiän omaavia hiomalaikkoja.
- Älä kierrä laikan mutteria liikaa.
- Älä hio kylmällä hiomalaikalla. Anna hiomalaikan käydä tyhjäkäynnillä yhden minuutin ajan ennen työn aloittamista.
- Älä hio hiomalaikan kyljillä. Hio vain etupuolella.
- Älä syötä jäähdytysainetta suoraan hiomalaikkaan. Jäähdytysaine voi heikentää hiomalaikan sidosvoimaa ja johtaa sen rikkoutumiseen.
- Kipinät voivat olla vaarallisia. Älä hio herkästi syttyvien kaasujen tai nesteiden lähellä.
- Seiso hiomalaikan sivulla, kun käynnistät laitteen.
- Oikaise hiomalaikkaa vain etupinnasta. Sivupintojen hiominen voi tehdä hiomalaikan liian ohueksi turvallisen käytön kannalta.
- Hiominen tuottaa kuumuutta. Tartu työkappaleeseen vasta sitten, kun se on jäähtynyt riittävästi.
- Käytä vain sellaisia hiomalaikkoja, joita on turvallista käyttää kaksoishiomakoneessa. Älä käytä sellaisia hiomalaikkoja, joiden suurin kierrosnopeus on alhaisempi kuin laitteen kierroslukuarvo.
- Käytä aina molempia hiomalaikkoja, jotta pyörivään hiomalaikkaan koskemisen riski olisi pienempi.

6. Jäännösriskit

Määräystenmukaisesta käytöstä huolimatta kaikkia jäännösriskitekijöitä ei voida kokonaan sulkea pois. Koneen rakenteesta ja mallista riippuen voi esiintyä seuraavia:

- Hiomalaikkaan koskeminen suojaamattomalla alueella.
- Osien sinkoileminen vioittuneista hiomalaikoista.
- Työkappaleiden ja työkappaleiden osien sinkoutuminen koneesta.
- Kuulovauriot, jos ei käytetä kuulosuojaimia.
- Keuhkovammat, jos ei käytetä sopivaa pölysuojanaamaria.
- Käsiin ja käsivarsiin kohdistuvasta tärinästä aiheutuvat terveyshaitat, jos laitetta käytetään pitkään tai jos sitä ohjataan ja huolletaan epäasianmukaisella tavalla.
- Sähkövirran aiheuttama vaara, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä riskejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeiden lisäksi kohdissa Turvallisuusohjeet ja Määräystenmukainen käyttö olevia ohjeita.

7. Tekniset tiedot

	BG150	BG200
Moottori	230–240 V~ / 50 Hz	
Ottoteho	S1 250 W * S2 30min 370 W **	S1 370 W * S2 30min 550 W **
Kierrosluku	2980 min^{-1}	
Laikan halkaisija ø enint.	150 mm	200 mm
Laikan halkaisija ø vähint. (kulumisen jälkeen)	110 mm	160 mm
Laikan reiän halkaisija ø	12,7 mm	15,88 mm
Laikan leveys vasen/oikea	25 mm	
Lampun tyyppi	E14 12V / 10W	
Paino n.	10 kg	15 kg

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

*S1: Jatkuva käyttö jatkuvalla kuormituksella

*S2 30 min: Kytkentäaika S2 30 min (lyhytaikaiskäyttö) ilmaisee, että moottoria saa jatkuvasti kuormittaa nimellisteholla (370) vain tietokilvessä ilmoitetun ajan (30 min). Muutoin se kuumenee liikaa. Tauon aikana moottori jäähtyy takaisin lähtölämpötilaansa.

Melu
Melu- ja tärinäarvot on määritetty standardin EN-62841 mukaisesti.

Äänen painetaso L_{pA}	79 dB
Äänen tehotaso L_{WA}	92 dB
Epävarmuus K_{pA}	3 dB

⚠ VAROITUS
Liian suuri ja toistuva melukuormitus voi johtaa kuulovaurioihin tai kuuroutumiseen.
- Käytä kuulosuojaimia
- Pidä taukoja.

Värähtelyn kokonaisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) on määritetty EN 62841 mukaisesti.

HUOMAUTUS: Ilmoitetut melupäästöarvot on mitattu standardin mukaisella tarkastusmenetelmällä ja niitä voidaan käyttää vertailuarvona vertailussa toisiin sähkötyökaluihin.
Ilmoitettuja melupäästöarvoja arvoa voidaan käyttää myös kuormituksen tilapäiseen arviointiin.

VAROITUS: Melupäästöt voivat sähkötyökalun tosiasiallisen käytön aikana poiketa annetuista arvoista sähkötyökalun käyttötavasta riippuen, erityisesti sen mukaan, minkä tyyppistä työkappaletta työstetään.
Ryhdy soveltuviin toimenpiteisiin suojautuaksesi melukuormitukselta.
Huomioi tällöin koko työprosessi, myös ajankohdat, jolloin sähkötyökalu toimii ilman kuormaa tai on pois kytkettynä.

Sopivia toimenpiteitä ovat muiden muassa sähkötyökalun säännöllinen huolto ja hoito, säännölliset tauot ja työprosessin hyvä suunnittelu.

On välttämätöntä määrittää käyttäjän suojaamiseksi turvatoimenpiteet, jotka perustuvat tosiasiallisissa käyttöolosuhteissa esiintyvän tärinäkuormituksen arviointiin (tällöin on huomioitava kaikki käyttöjakson osat, esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on pois kytkettynä ja ajat, jolloin se on päällä mutta käy ilman kuormaa).

8. Purkaminen pakkauksesta

⚠ VAARA
Nielemis- ja tukehtumisvaara
Pakkausmateriaali ja pakkaus- tai kuljetustuet eivät ole lasten leikkikaluja. Muovipussit, kalvot ja pienet osat voivat aiheuttaa tukehtumisen.
- Pidä pakkausmateriaali, pakkaus- ja kuljetustuet poissa lasten ulottuvilta.

- Avaa pakkaus ja ota tuote varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetustuet (jos olemassa).
- Tarkasta toimituksen sisällön täydellisyys. Reklamaatio on tehtävä välittömästi asiakaspalvelulle. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Tarkasta, onko toimituksen sisällössä kuljetusvaurioita. Reklamaatio tehtävä välittömästi kuljetusyritykselle. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkaus takuuajan päättymiseen asti.
- Lue käyttöohje kokonaan läpi.
- Käytä vain alkuperäisiä varaosia tai -tarvikkeita. Voit ostaa varaosia tai -tarvikkeita alan jälleenmyyjältä.
- Varmista, että tyyppikilven tiedot vastaavat verkkovirran tietoja.

9. Asennus

Varmista ennen liitäntää, että tyyppikilven tiedot vastaavat verkkovirran tietoja.

Vedä virtapistoke aina irti pistorasiasta, ennen kuin alat säätää laitetta.

Turvallisuusohje! Liitä laite vasta sitten, kun kaikki asennus- ja säätötyöt on tehty ja käyttöohje ja turvallisuusohjeet on luettu ja ymmärretty.

⚠ Huomio!
Asenna laite ehdottomasti täydellisesti ennen sen käyttöönottoa!
- Kaikkien suojakansien ja turvalaitteiden on oltava asianmukaisesti asennettuna ennen kuin kone otetaan käyttöön.
- Hiomalaikkojen on voitava liikkua vapaasti.
- Varmista ennen koneen liittämistä, että tyyppikilven tiedot vastaavat verkkovirran tietoja.

9.1 Kaksoishiomakoneen asennus työpöytään (kuva 1)

Kone on asetettava paikalleen tukevasti, toisin sanoen se on ruuvattava kiinni työpöytään tai vastaavaan. Kone on asetettava paikalleen tukevasti, esim. ruuvamalla kiinni työpöytään tai vastaavaan.

1. Aseta kaksoishiomakone vakaalle, suoralle ja tasaiselle työpöydälle.
2. Kiinnitä kaksoishiomakone työpöytään kahdella sopivalla ruuvilla ja mutterilla (eivät sisälly toimitukseen). Käytä tätä varten kahta työpöydässä asennusta varten olevaa reikää (7).

9.2 Työkalualustat (kuva 2)

1. Ruuvaa työkalualusta (4) tähtikahvaruuvilla (4a), jousirenkaalla (4b) ja aluslevyillä (4c) kiinni hiomalaikan suojukseen (6).
2. Säädä hiomalaikan (3) ja työkalualustan (4) välinen etäisyys enintään 2 mm:iin.

Huomautus: Säädä työkalualusta (4) niin, että työkalualustan (4) ja käytettävän työkalun välinen kulma on aina suurempi kuin 85°.

9.3 Kipinäsuoja (kuva 3)

1. Kiinnitä kipinäsuoja (2) ristipääruuvilla ja aluslevyllä (2a) hiomalaikan suojukseen (6).
2. Etäisyys hiomalaikkaan (3) saa olla enintään 2 mm.

9.4 Suojalevyt (kuvat 4 - 5)

1. Asenna suojalevy (1) kiinnityslevyyn kahdella kuusioruuvilla M4 (1a) ja kuusiomuttereilla (1b).
2. Pitokaari (1c) ohjataan kiinnityslevyyn ja kiinnitetään tasaisella pyöreäkantaisella ruuvilla M6 (1d), aluslevyllä (1e) ja mutterilla (1f).
3. Kiinnitä kokonainen yksikkö hiomalaikan suojukseen (6) U-kaaren, kuusioruuvin M6 ja aluslevyn kanssa (katso kuva 5).

Suojaa voidaan säätää yksilöllisesti niin, että käyttäjän silmät ovat suojattuina hionnan aikana.

10. Käyttö

⚠ Huomio!
Asenna laite ehdottomasti täydellisesti ennen sen käyttöönottoa!

Tarkasta hiomalaikat aina ennen käyttöönottoa mahdollisten vaurioiden varalta.

⚠ Huomio! Käytä aina suojalaseja!

Hiomisen ja hiomalaikan oikaisun aikana on aina käytettävä suojalaseja.

10.1 Kytkeminen päälle/pois (kuva 1)

1. Kytke päälle asettamalla virtakytkin (8) asentoon ”I”.
2. Kytke pois asettamalla virtakytkin (8) asentoon ”0”.

Aloita hiominen vasta, kun laite on saavuttanut maksimikierroslukunsa.

10.2 Työohjeita

- Huomaa, että parhaat tulokset saavutetaan painamalla työkappaletta maltillisesti vasten hiomalaikkaa, koska silloin kone toimii vakaalla kierrosluvulla. Jos työkappaletta painetaan liian voimakkaasti, hiomalaikka hidastuu tai se pysähtyy, mistä seuraa moottorin ylikuormittuminen. Se ei siis nopeuta työskentelyä.
- Kun työstät pienikokoisia työkappaleita, kiinnitä ne oman turvallisuutesi tähden ruuvipuristimella tai ruuvipitimellä.

10.3 hiominen

1. Aseta työkappale työkappaleen alustan (4) päälle ja siirrä hitaasti halutussa kulmassa hiomalaikkaa (3) kohti, kunnes siihen kosketaan.
2. Optimaalisen hiontatuloksen aikaan saamiseksi ja hiomalaikan (3) tasaisen kulumisen varmistamiseksi työkappaletta on liikutettava edestakaisin hiomalaikassa (3).
3. Anna työkappaleen aina jäähtyä uudelleen.

Huomio!

Jos laikka juuttuu työn aikana, ota työkappale pois ja odota, kunnes laite on saavuttanut maksimikierrosluvun uudelleen.

10.4 Hiomalaikan oikaisutyökalu

Hiomalaikan oikaisutyökalu (10) on työkalu, jolla hiomalaikka (3) tasoitetaan.

1. Paina kevyesti hiomalaikkaa (3) vasten - aiheuttamatta kipinöitä.
2. Liikuta oikaisutyökalua (10) sivuttain hiomalaikan (3) koko leveyden yli.

11. Puhdistus ja huolto

Vedä virtapistoke irti aina ennen huolto- ja puhdistustöiden suorittamista.

11.1 Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin pölyttömänä ja puhtaana kuin vain mahdollista. Hankaa laite puhtaalla liinalla tai puhalla se paineilmalla alhaisella paineella puhtaaksi.
- Suosittelemme, että laite puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotinaineita; ne voivat vahingoittaa laitteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei laitteen sisäosiin pääse vettä. Veden pääsy sähkölaitteeseen lisää sähköiskun vaaraa.

11.2 Huolto

Kaksoishiomakone on tarkastettava säännöllisesti (esim. sähköjärjestelmän tarkastus, suojakuvun ja työkappaleen alustan tarkastus, koneen kiinnityksen tarkastus).
Viallisia koneita tai koneita, joiden suojalaitteet (esim. suojalevyt) on irrotettu, ei saa käyttää.

11.2.1 Äänitesti

Tarkasta kovasin halkeamien varalta ja suorita äänikoe.

- Äänikoetta varten kovasin täytyy irrottaa koneesta. Kovasin on pystyasennossa lattialla. Käytä kovalla lattialla puukappaletta alustana. Kovasimen on oltava kuiva.
- Iske kovasinta kevyesti ei-metallisella vasaralla. Ehjä kovasin, jossa ei ole säröjä, tuottaa korkean, kirkkaan kellomaisen äänen. Kovasin, jossa on särö, tuottaa vaimean äänen. Jos kovasin on virheetön, se voidaan asentaa.

11.2.2 Hiomalaikan vaihto (kuvat 1, 6)

⚠ **Huomio!** Kaksoishiomakoneen tahattoman käynnistymisen aiheuttamien vammojen estämiseksi on laite aina kytkettävä pois päältä (virtakytkin (8) asentoon ”0”) ja virtapistoke irrotettava pistorasiasta ennen hiomalaikan vaihtamista.

1. Löysää kipinäsuoja (2) ja suojalevy (1) ja vedä niitä mahdollisimman paljon ulospäin, mutta älä kuitenkaan irrota.
2. Löysää työkalualusta (4) ja vedä se mahdollisimman pitkälle ulos.
3. Löysää ruuvit (6c) ja vedä hiomalaikan suojus (6) irti.
4. Ota laippa (6b) ja vanha hiomalaikka (3) ja aseta uusi hiomalaikka (3) tilalle.
5. **Huomautus:** Älä poista uuden hiomalaikan (3) sivuilla olevia pahvilevyjä, koska ne auttavat laippaa (6b) saamaan tukevan otteen hiomalaikasta (3).
6. Tarkasta uusi hiomalaikka (3) halkeamien tai muiden näkyvien vaurioiden varalta ja hävitä se tarvittaessa. Suorita äänikoe.
7. Aseta laippa (6b) ja mutteri (6a) uudelleen paikalleen.
8. Älä kiristä mutteria (6a) ruuvimeisselillä liian tiukalle, koska muuten hiomalaikka (3) voi murtua.
9. Asenna hiomalaikan suojus (6) takaisin paikalleen.
10. Säädä työkalualusta (4), kipinäsuoja (2) ja suojalevy (1).

Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvina materiaaleina.
Kuluvat osat*: Hiomavälineet, hiomalaikan oikaisutyökalu

* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Liitännät ja korjaukset

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyyppikilven tiedot
- Moottorin tyyppikilven tiedot

Varaosia ja tarvikkeita saa asiakaspalvelupisteistämme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

12. Sähköliitäntä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä.

Asiakkaan sähköliitännän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.

Viallinen sähköliitosjohto

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syynä tähän voivat olla:
- Painaumakohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoiden tai ovenraon läpi.
- Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin.
- Viiltokohdat ajettaessa liitosjohdon ylitse.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia. Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Liitäntäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain liitäntäjohtoja, joissa on sama merkintä.

Tyyppimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

Yksivaiheisia vaihtovirtamoottoreita käytettäessä suosittelemme käyttämään sulaketta C 16A tai K 16A koneilla, joiden käynnistymisvirta on korkea (yli 3000 W)!

Kytkentätyyppi Y
Jos tämän laitteen virtajohto on vioittunut, sen vaihtaminen on vaarojen välttämiseksi teetettävä valmistajalla tai valmistajan valtuuttamassa asiakaspalvelupisteessä tai muulla pätevällä henkilöllä.

13. Kuljetus

Vedä virtapistoke irti pistorasiasta ennen kuljettamista.

Kun laitetta aiotaan kuljettaa, pitele kiinni oikeasta ja vasemmasta hiomalaikan kotelosta.

14. Varastointi

Varastoi laitetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Optimaalinen varastointilämpötila on 5 - 30 °C. Säilytä sähkötyökalua alkuperäisessä pakkauksessaan.

15. Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaukset ympäristönsuojelumääräysten mukaan.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain tiedot



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!

- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädellään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Yliviivattua roskalaatikkoa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
  - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus).
  - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on velvoitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
  - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta. joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
  - Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

16. Ohjeet häiriöiden poistoon

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, mistä saat apua, jos koneesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

Ongelma	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Moottori ei käy.	Moottori, johto tai pistoke viallinen, sulakkeet palaneet.	Tarkastuta kone ammattilaisella. Älä koskaan korjaa moottoria itse. Huomio! Tarkasta sulakkeet ja vaihda ne tarvittaessa.
Moottori käy hitaasti eikä saavuta käyttökierroslukua.	Jännite liian alhainen, käämit vahingoittuneet, kondensaattori palanut.	Tarkastuta jännite sähköyhtiöllä. Tarkastuta moottori ammattilaisella. Teetä kondensaattorin vaihto ammattilaisella.
Moottori aiheuttaa liikaa melua.	Käämit vioittuneet, moottori viallinen.	Tarkastuta moottori ammattilaisella.
Moottori ei saavuta täyttä tehoa.	Verkon virtapiiri ylikuormittunut (lamput, muut moottorit jne.).	Älä käytä muita laitteita tai moottoreita samassa virtapiirissä.
Moottori ylikuumentuu herkästi.	Moottorin ylikuormitus, riittämätön moottorin jäähdytys.	Vältä moottorin ylikuormitusta hiomisen aikana ja poista pöly moottorista, jotta moottorin jäähdytys toimii optimaalisesti.

Forklaring til symbolerne på apparatet

Symbolerne i denne manual skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Advarsel - Læs brugsanvisningen for at reducere risikoen for personskader.
	Brug høreværn. Støjpåvirkning kan føre til høretab.
	Brug støvmaske. Når der arbejdes med træ og andre materialer, kan der opstå sundhedsfarligt støv. Asbestholdigt materiale må ikke bearbejdes!
	Brug beskyttelsesbriller. Gnister, der opstår under arbejdet, eller splinter, spåner og støv, der springer ud af apparatet, kan forringe synet.
CE	Produktet opfylder gældende EU-direktiver.
⚠ **Pas på!**	I denne brugsanvisning er de steder, der vedrører sikkerheden, forsynet med dette symbol.
	Produktet opfylder gældende serbiske direktiver.

Indholdsfortegnelse: **Side:**

1. Indledning 232
2. Apparatbeskrivelse (fig. 1) 232
3. Leveringsomfang 232
4. Tilsigtet brug 232
5. Generelle sikkerhedshenvisninger 233
6. Restrisici 236
7. Tekniske data 236
8. Udpakning 237
9. Montering 237
10. Betjening 238
11. Rengøring og vedligeholdelse 238
12. El-tilslutning 239
13. Transport 240
14. Opbevaring 240
15. Bortskaffelse og genanvendelse 240
16. Afhjælpning af fejl 241
17. Overensstemmelseserklæring 319

1. Indledning

Producent:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kære kunde,
Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye apparat.

Bemærk:
Iht. den gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- forkert behandling
- Tilsidesættelse af betjeningsvejledningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- ikke-tilsigtet brug
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vær opmærksom på følgende:
Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.
Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære apparatet at kende og benytte det som tilsigtet.
Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger apparatet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger apparatets driftssikkerhed og levetid.
Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af apparatet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.
Opbevar brugsanvisningen i nærheden apparatet; pak det ind i en plastikpose, så det er beskyttet mod smuds og fugt. Den skal læses og overholdes nøje af alle betjeningspersoner, før arbejdet startes.
Arbejde på apparatet må kun udføres af personer, der er instrueret i brug af apparatet, og som er informeret om de dermed forbundne farer.
Den lovmæssige mindstealder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsforskrifterne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder for brugen af lignende maskiner, overholdes.
Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstrukserne.

2. Apparatbeskrivelse (fig. 1)

1. Beskyttelsesglas
1a. Stjerneskruer M4
1b. Sekskantmøtrik
1c. Holdebøjle
1d. Fladrundskruer M6
1e. Spændeskive
1f. Møtrik
2. Gnistbeskyttelse
2a. Stjerneskruer (inkl. spændeskive)
3. Slibeskiver (korn højre: 60, venstre: 36)
4. Land
4a. Stjernegrebsskrue
4b. Fjederring
4c. Spændeskive
5. Lampe
6. Slibeskiveafdækning
6a. Møtrik
6b. Flange
6c. Skruer
7. Boring til arbejdsbænk-montering
8. Tænd/Sluk-kontakt
9. Beholder til kølevand
10. Slibeskiveafretter

3. Leveringsomfang

- Dobbeltsliber BG150
- Beskyttelsesglas (2x)
- Gnistbeskyttelse (2x)
- Land (2x)
- Slibeskiveafretter
- Monteringsmateriale
- Brugsanvisning

4. Tilsigtet brug

Dobbeltsliberen er en kombimaskine til at slibe og polere metal, kunststof og andre materialer vha. de passende slibeskiver.
Maskinen må kun bruges til det tilsigtede formål.

Enhver anden form for brug falder uden for den korrekte anvendelse. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.
Tilsigtet anvendelse omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i betjeningsvejledningen.
Personer, der betjener og vedligeholder maskinen, skal være fortrolige med denne og være informeret om mulige farer.
Derudover skal de gældende uheldsforebyggende forskrifter overholdes meget nøje.
Andre, generelle regler inden for arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske områder skal overholdes.
Hvis der foretages ændringer på maskinen, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.
Maskinen må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.
Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.
Vær opmærksom på, at vores apparater ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis apparatet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

Apparatet er beregnet til at blive betjent af voksne. Unge over 16 år må kun benytte maskinen under opsyn. Producenten er ikke ansvarlig for skader, der er opstået ved ikke-formålsbestemt anvendelse eller forkert betjening.

5. Generelle sikkerhedshenvisninger

Generelle sikkerhedsforskrifter for elværktøj

⚠ ADVARSEL!
Læs alle sikkerhedsforskrifter, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette elværktøj.
Følges de følgende instruktioner ikke nøje som beskrevet, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug.
Udtrykket "elværktøj", der er anvendt i sikkerhedsforskrifterne, henviser til lysnet-drevne elværktøjer (med lysnetkabel) og til batteridrevne elværktøjer (uden lysnetkabel).

1. Arbejdspladssikkerhed

a) **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder kan føre til ulykker.
b) **Arbejd ikke med elværktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj genererer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
c) **Hold børn og andre personer på afstand, når der arbejdes med elværktøjet.** Hvis du bliver distraheret, risikerer du at miste kontrollen over elværktøjet.

2. Elektrisk sikkerhed

a) **Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Undlad brug af adapterstik sammen med elektrisk jordet elværktøj.** Uændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for at få stød.
b) **Undgå kropskontakt med jordede overflader som rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
c) **Hold elværktøjer på afstand af regn og fugt.** Indtrængning af vand i et elektrisk apparat øger risikoen for at få elektrisk stød.
d) **Brug ikke tilslutningsledningen til at bære eller ophænge elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten med. Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfiltrede tilslutningsledninger øger risikoen for at få stød.
e) **Når du arbejder udendørs med et elværktøj, må du kun bruge forlængerledninger, som også er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for at få elektrisk stød.
f) **Hvis brug af elværktøjet i fugtigt miljø er uundgåelig, skal du bruge en fejlstrømsafbryder.** Brug af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for at få elektrisk stød.

3. Personers sikkerhed

a) **Vær opmærksom, vær agtpågivende på, hvad du gør, og arbejd altid fornuftigt med et elværktøj. Brug ikke et elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øjebliks uagtsomhed, mens elværktøjet bruges, kan føre til alvorlige kvæstelser.

b) **Brug personlige værnemidler og altid beskyttelsesbriller.** Brug af personlige værnemidler såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreværn, afhængigt af hvad elværktøjet bruges til, mindsker risikoen for personskader.

c) **Undgå utilsigtet ibrugtagning. Sørg for, at elværktøjet er slukket, før du tilslutter, opsamler eller bærer det hen til strømforsyningen og/eller batteriet.** Hvis du holder fingeren på kontakten, mens du bærer elværktøjet eller tilslutter det til strømforsyningen, kan dette forårsage ulykker.

d) **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden du tilslutter elværktøjet.** Værktøj eller nøgler, som måtte befinde sig i en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskader.

e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og oprethold altid ligevægten.** På denne måde kan du bedre kontrollere elværktøjet, hvis der opstår uventede situationer.

f) **Brug egnet tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele.

g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal sådant tilsluttes og anvendes korrekt.** Brug af støvudsugning kan mindske fare pga. støv.

h) **Forlad dig ikke på falsk sikkerhed, og overskrid ikke sikkerhedsreglerne for elværktøjer, selvom du evt. føler dig fortrolig med elværktøjet efter længere tids brug.** Skødesløse handlinger kan føre til alvorlige personskader på en brøkdel af et sekund.

4. Anvendelse og behandling af elværktøjet

a) **Undlad at overbelaste elværktøjet. Til arbejdet skal man benytte det hertil beregnede elværktøj.** Du arbejder bedre og mere sikkert med det passende elværktøj i det angivne effektområde.

b) **Brug aldrig et elværktøj med defekt kontakt.** Et elværktøj, der ikke kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.

c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtageligt batteri, før du foretager justeringer på enheden, skifter værktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig.** Denne forholdsregel forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.

d) **Opbevar ubenyttet elværktøj utilgængeligt for børn. Lad ikke personer bruge elværktøjet, som ikke er fortrolige med det, eller som ikke har læst denne vejledning.** Elværktøj er farligt i hænderne på uerfarne personer.

e) **Elværktøjer og tilbehør skal plejes med omhu. Kontrollér med jævne mellemrum, om bevægelige dele fungerer, som de skal, og at de ikke sidder fast, om dele er brækket eller beskadiget på en sådan måde, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret, før elværktøjet tages i brug.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.

f) **Hold skæreværktøjer skarpe og rene.** Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanter sætter sig mindre hyppigt fast og er lettere at føre.

g) **Brug elværktøj, tilbehør og indsatsværktøj osv. i henhold til disse anvisninger. Tag hensyn til arbejdsvilkårene og den aktivitet, der skal udføres.** Brug af elværktøj til andre formål end de tilsigtede kan medføre farlige situationer.

h) **Hold greb og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte greb og gribeflader umuliggør sikker betjening af og kontrol med elværktøjet i uforudsete situationer.

5. Service

a) **Elværktøjet må kun repareres af uddannet fagpersonale, og der må kun bruges originale reservedele.** Dette sikrer, at elværktøjet også fremover er sikker at bruge.

⚠ Pas på!

Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige personskader eller personskader med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at konsultere læge og producenten af det medicinske implantat, før maskinen benyttes.

Sikkerhedsforskrifter for bordslibemaskiner

a) **Brug ikke beskadigede indsatsværktøjer. Inden hver brug skal indsatsværktøjer som fx slibeskiver for splintringer og revner. Når man har kontrolleret og brugt indsatsværktøjet, skal man holde sig selv og tilstedeværende personer uden for det roterende værktøjs plan og lade apparatet køre med maks. omdrejningstal i 1 minut.**

Beskadigede indsatsværktøjer knækker som oftest i løbet af denne testperiode.

b) **Det tilladte omdrejningstal for indsatsværktøjet skal være mindst lige så høj som det maks. omdrejningstal, der er angivet på elværktøjet.** Tilbehør, der roterer hurtigere end tilladt, kan knække og blive slynget bort.

c) **Bemærk, at trådbørster også mister trådstykker ved normal brug.** Undgå at overbelaste trådene pga. for kraftigt tryk. Udslyngede trådstykker kan meget let trænge ind i tyndt tøj og/eller i huden.

d) **Der må aldrig slibes på slibeskivens sidefladder.** Slibning på sidefladerne kan bevirke, at slibeskiven brister og slynges fra hinanden.

Maskinspecifikke sikkerhedsinstrukser til dobbeltsliberen

- Berør ikke elkablet, hvis det beskadiges eller skæres over under arbejdet. Træk elstikket ud med det samme, og sørg herefter for, at maskinen kun repareres af en fagmand eller på et autoriseret serviceværksted.
- Maskinen må ikke være fugtig, når den bruges, og må ikke benyttes i fugtige omgivelser.
- Arbejdes der ude i det fri, tilsluttes maskinen via et HFI-relæ med en brydestrøm på maks. 30 mA. Anvend kun en forlængerledning, der er tilladt til brug udendørs.
- Træk elstikket ud af stikkontakten, så snart der opstår fare.
- Før altid elkablet væk fra maskinen i bagudgående retning.

⚠ Fare

Brandfare på grund af gnistregn!

Der opstår gnistregn i forbindelse med slibning af metal.

- Vær derfor ubetinget opmærksom på, at personer ikke udsættes for fare, og at brændbare materialer ikke befinder sig i nærheden af arbejdsområdet.

⚠Advarsel! Giftige dampe!

Bearbejdningen af skadeligt / giftigt støv udgør en sundhedsrisiko for betjeningspersonen eller personer, der opholder sig i nærheden.

- Brug beskyttelsesbriller, høreværn, støvbeskyttelsesmaske og beskyttelseshandsker.

⚠ Fare

Fare for forbrænding!

Emnet bliver varmt under slibearbejdet. Grib aldrig fat i det sted, der skal bearbejdes.

- Lad det køle tilstrækkeligt af, før du fortsætter slibningen.
- Især ved længerevarende slibearbejde skal du holde hyppige pauser.
- Kontinuerlig drift på 30 minutter bør ikke overskrides.

- Dobbeltslibemaskinen er beregnet til tør fladeslibning af metaloverflader. Maskinen må kun benyttes til tørslibning.
- Asbestholdigt materiale må ikke bearbejdes. Asbest gælder som kræftfremkaldende.
- Anvend ikke beskadigede eller stærkt ridsede slibeskiver. Sådanne skal udskiftes straks.
- Anvend kun slibeskiver, hvis data stemmer overens med maskinens typeskilt. Omløbshastigheden bør være lig med eller større end det angivne tal.
- Justér beskyttelsesholderne (gnistværn) og beskyttelsesskærmene af og til, så sliddet på slibeskiverne udlignes. Hold afstanden så lille som mulig.
- Undgå kontakt med den kørende slibeskive.
- Brug ikke maskinen uden opsyn.
- Anvend aldrig maskinen til formål, den ikke er beregnet til.
- Kontrollér altid, at maskinen er slukket, før elstikket sættes i stikkontakten.
- Tænd altid først for maskinen, og før først herefter emnet hen mod slibeskiven. Løft emnet væk efter bearbejdningen, og sluk derefter maskinen.
- Hold altid fast i emnet med begge hænder.
- Sørg for at stå sikkert.
- Vent til slibeskiverne står helt stille efter bearbejdning af metal.
- Træk altid elstikket ud af stikkontakten, før der holdes arbejdspauser, før der arbejdes på maskinen, og når maskinen ikke er i brug.
- Behandl maskinen forsigtigt og omhyggeligt. Maskinen skal altid være ren, tør og fri for olie eller smørefedt.
- Vær altid opmærksom! Vær altid opmærksom på, hvad du gør, og gå altid fornuftig til værks. Anvend aldrig maskinen, hvis du er ukoncentreret eller føler dig utilpas.
- Slibeskiver skal opbevares på en sådan måde, at de ikke udsættes for mekaniske beskadigelser og skadelige miljøpåvirkninger.
- Brug ikke defekte eller deformerede slibeskiver.

- Kontrollér hyppigt indstillingen af gnistbeskyttelsen, og juster tilsvarende nedslidningen af slibeskiven. Afstanden mellem gnistbeskyttelsen og slibeskiven skal være så lille som mulig (maks. 2 mm).
- Kontrollér hyppigt indstillingen af emnestøtten, og juster tilsvarende nedslidningen af slibeskiven. Afstanden mellem gnistbeskyttelsen og slibeskiven skal være så lille som mulig (maks. 2 mm).
- Udskift slidte slibeskiver, når afstandene ikke længere kan opretholdes.
- Benyt kun slibeskiver, hvis boring passer præcist til dobbeltsliberens aksel. Der må ikke benyttes slibeskiver med for lille boring.
- Skivemøtrikken må ikke overdrejes.
- Undlad at slibe med kold slibeskive. Inden påbegyndelse af slibearbejdet skal man lade slibeskiven køre i tomgang i et minut.
- Undlad at slibe på slibeskivens sideflader. Der må kun slibes på kantsiden.
- Kom ikke kølemiddel direkte på slibeskiven. Kølemiddel kan påvirke slibeskivens bindestyrke og dermed forårsage, at den svigter.
- Gnister kan være farlige. Der må ikke slibes i nærheden af brændbar gas og væske.
- Når man starter maskinen, skal man stille sig ved siden af slibeskiven.
- Slibeskiven må kun afrettes på kantsiden. Ved slibning på sidefladerne kan slibeskiven blive for tynd i forhold til sikker brug.
- Slibning udvikler varme. Du må først tage fat i emnet, når det er tilstrækkeligt afkølet.
- Benyt kun slibeskiver, der er designet til sikker brug i dobbeltsliberen. Undlad at benytte slibeskiver, hvis angivne maks. omløbshastighed er lavere end maskinens hastighedsspecifikation.
- Brug altid begge slibeskiver for at begrænse risikoen for at komme i kontakt med den roterende slibeskive.

6. Restrisici

Selv om maskinen bruges korrekt, kan bestemte tilbageværende risikofaktorer ikke helt udelukkes. Afhængigt af maskinens konstruktion og opbygning kan følgende forekomme:

- Berøring af slibeskiven i det ikke-tildækkede område.
- Udslyngning af dele af beskadigede slibeskiver.
- Udslyngning af emner og emnedele.
- Høreskader hvis der ikke bruges høreværn.
- Lungeskader, hvis der ikke bruges egnet støvmaske.
- Helbredsskader som følge af hånd-arm-vibrationer, hvis maskinen bruges i længere tid eller ikke styres og vedligeholdes korrekt.
- Fare som følge af strøm, hvis der bruges ikke-godkendte elektriske tilslutningsledninger.
- Desuden kan der være ikke-åbenbare tilbageværende risici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis sikkerhedsforskrifterne og den tilsigtede brug samt brugsanvisningen overholdes.

7. Tekniske data

	BG150	BG200
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz	
Optagelses-effekt	S1 250 W * S2 30min 370 W **	S1 370 W * S2 30min 550 W **
Omdrejningstal	2980 min^{-1}	
ø skive maks.	150 mm	200 mm
ø skive min. (efter slitage)	110 mm	160 mm
ø skiveboring	12,7 mm	15,88 mm
Skivebredde venstre/højre	25 mm	
Lampetype	E14 12V / 10W	
Vægt ca.	10 kg	15 kg

Forbehold for tekniske ændringer!

*S1: Kontinuerlig drift ved konstanter belastning

*S2 30 min: Driftsvarigheden S2 30 min (korttidsdrift) betyder, at motoren med den nominelle effekt (370) kun må belastes varigt i den periode (30 min), der er angivet på typeskiltet. Ellers kan den blive overophedet. I løbet af pausen køles motoren ned til udgangstemperaturen.

Støj

Støj- og vibrationsværdierne er bestemt i henhold til EN-62841.

Lydtryksniveau L_{pA}	79 dB
Lydeffektniveau L_{WA}	92 dB
Usikkerhed K_{pA}	3 dB

⚠ ADVARSEL
For høje eller hyppige støjbelastninger kan medføre høreskader eller høretab.
- Brug høreværn
- Hold pauser med jævne mellemrum.

Svingningsværdier i alt (vektorsum for tre retninger) beregnet iht. EN 62841.

BEMÆRK: De angivne støjemissionsværdier er blevet målt iht. en standardiseret testproces og kan bruges til at sammenligne ét elværktøj med et andet.
De angivne støjemissionsværdier kan også bruges til at gennemføre en indledende vurdering af belastningen.

ADVARSEL: Støjemissionsværdierne kan afvige fra den angivne værdi, når elværktøjet rent faktisk bruges, afhængigt af hvordan det bruges, og af, hvilken type emne der bearbejdes.
Der skal træffes forholdsregler til beskyttelse mod støjbelastning.
Tag højde for hele arbejdsprocessen, herunder de tidspunkter hvor elværktøjet kører uden belastning eller er slukket.

Egnede forholdsregler omfatter regelmæssig vedligeholdelse og pleje af elværktøjet og værktøjerne, regelmæssige pauser og god planlægning af arbejdsprocesserne.

For at beskytte operatøren er det nødvendigt at træffe sikkerhedsforanstaltninger, som beror på en vurdering af vibrationsbelastningen under de faktiske anvendelsesforhold (i denne forbindelse skal der tages højde for alle dele af driftscyklussen f.eks. perioder, hvor elværktøjet er slukket, og perioder, hvor det godt nok er tændt, men hvor det kører uden belastning).

8. Udpakning

⚠ FARE
Slugnings- og kvælningsfare
Emballeringsmateriale, emballage- og transportsikringer er ikke legetøj til børn. Plastposer, folier og små dele kan sluges og forårsage kvælning.
- Hold emballeringsmateriale, emballage- og transportsikringer ude af børns rækkevidde.

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt produktet ud.
- Fjern emballeringsmateriale, emballage- og ttransportsikringer (hvis de findes).
- Kontrollér, at leveringsomfanget er komplet. Reklamationer skal meddeles direkte til kundeservice med det samme. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Kontrollér leveringsomfanget for transportskader. Reklamationer skal meddeles direkte til speditøren med det samme. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Bevar emballagen indtil udløbet af garantiperioden.
- Læs brugsanvisningen fuldstændigt.
- Brug kun originale reservedele eller tilbehør. Originale reservedele eller tilbehør fås hos faghandleren.
- Kontroller, at dataene på typeskiltet stemmer overens med netdataene.

9. Montering

Kontrollér inden tilslutningen, at dataene på typeskiltet stemmer overens med netdataene.

Træk altid netstikket ud af stikkontakten, inden der foretages indstillinger på maskinen.

Sikkerhedsinstruks! Apparatet må først tilsluttes, når alt monterings- og justeringsarbejde er udført, og du har læst og forstået brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne.

⚠ Pas på!
Inden ibrugtagning skal det sikres, at apparatet er monteret fuldstændigt!
- Før maskinen tages i brug, skal alle skærme og sikkerhedsanordninger være monteret korrekt.
- Slibeskiverne skal kunne køre frit.
- Kontrollér, at dataene på typeskiltet stemmer overens med lysnetdataene, før maskinen tilsluttes.

9.1 Montering af dobbeltsliber på arbejdsbænk (fig. 1)

Maskinen skal opstilles, så den står stabilt; dvs. på en arbejdsbænk el.lign. Maskinen skal opstilles, så den står sikkert; dvs. at den skal skrues fast til en arbejdsbænk el.lign.
1. Stil dobbeltsliberen på en plan, lige overflade og flad arbejdsbænk.
2. Fastlås dobbeltsliberen med to egnede skruer og møtrikker (medfølger ikke) på arbejdsbænken. Dette gøres ved hjælp af de to boringer til arbejdsbænkmontering (7).

9.2 Lande (fig. 2)

1. Skru landene (4) til slibeskiveafdækningen (6) ved hjælp af stjernegrebsskruen (4a), fjederringen (4b) og spændeskiven (4c).
2. Indstil afstanden mellem slibeskiven (3) og landet (4) til maks. 2 mm.

Bemærk: Indstil landet (4) således, at vinklen mellem landet (4) og indsatsværktøjet altid er større end 85°.

9.3 Gnistbeskyttelse (fig. 3)

1. Skru gnistbeskyttelsen (2) fast til slibeskiveafdækningen (6) ved hjælp af en stjerneskrue inkl. spændeskive (2a).
2. Afstanden til slibeskiven (3) bør være maks. 2 mm.

9.4 Beskyttelsesglas (fig. 4 - 5)

1. Monter beskyttelsesglasset (1) på klemmepladen med to stjerneskruer M4 (1a) og sekskantmøtrikker (1b).
2. Holdebøjlen (1c) indføres i klemmepladen og fastspændes med fladrundskruen M6 (1d) med spændeskive (1e) og møtrik (1f).
3. Skru hele enheden fast på slibeskiveafdækningen (6) med U-bøjle, sekskantskrue M6 og spændeskive (se fig. 5).

Beskyttelsen kan indstilles individuelt, så brugerens øjne er beskyttet under slibearbejdet.

10. Betjening

⚠ Pas på!
Inden ibrugtagning skal det sikres, at apparatet er monteret fuldstændigt!

Inden hver ibrugtagning skal man kontrollere slibeskiverne for evt. skader.

⚠ Pas på! Brug beskyttelsesbriller!
Under slibning og afretning skal man altid benytte beskyttelsesbriller.

10.1 Tænding/slukning (Fig. 1)

1. Maskinen tændes ved at stille Tænd/Sluk-kontakten (8) på pos. "I".
2. Maskinen slukkes ved at stille Tænd/Sluk-kontakten (8) på pos. 0.

Påbegynd først slibearbejdet, når maskinen har nået det maksimale omdrejningstal.

10.2 Arbejdsinstrukser

- Vær opmærksom på, at de bedste resultater opnås ved at trykke emnet så lidt som muligt mod slibeskiven, da der derved arbejdes med konstant omdrejningstal. Udsættes emnet for alt for meget tryk, bremser slibeskiven, eller den standser, dette overbelaster motoren og gør ikke arbejdet hurtigere.
- Af hensyn til egen sikkerhed bør du altid fastgøre mindre emner med en skruestik eller en skruetvinge.

10.3 Slibning

1. Anbring emnet på emnesupporten (4), og før det langsomt ind mod slibeskiven (3) i den ønskede vinkel, til det rører ved denne.
2. For at få et optimalt sliberesultat, og så slibeskiven (3) slides ensartet, bør man bevæge emnet en smule frem og tilbage mod slibeskiven (3).
3. Husk altid at lade emnet køle af.

Pas på!
Hvis skive skulle sætte sig fast under arbejdet, skal man fjerne emnet og vente, indtil apparatet igen har nået sin maksimale hastighed.

10.4 Slibeskiveafretter

Slibeskiveafretteren (10) er et værktøj til afretning af slibeskiven (3).

1. Tryk let mod slibeskiven (3) - uden at der dannes gnister.
2. Bevæg afretteren (10) fra side til side over hele slibeskivens (3) bredde.

11. Rengøring og vedligeholdelse

Træk netstikket ud før vedligeholdelses- og rengøringsarbejde.

11.1 Rengøring

- Hold beskyttelsesskærme, luftslidser og motorhus fri for støv og snavs. Tør apparatet af med en ren klud, eller blæs det over med trykluft ved lavt tryk.
- Det anbefales, at apparatet altid rengøres umiddelbart efter brug.
- Rengør apparatet med en fugtig klud og en smule smøresæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe apparatets plastdele.

  Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i apparatet. Indtrængning af vand i et elektrisk apparat øger risikoen for at få elektrisk stød.

11.2 Vedligeholdelse

Dobbeltsliberen skal kontrolleres regelmæssigt (f.eks. elektrisk kontrol, kontrol af beskyttelseshætten og emnesupporten, kontrol af maskinens fastgørelse).
Defekte maskiner eller maskiner med afmonterede beskyttelsesanordninger (f.eks. beskyttelsesglas) må ikke anvendes.

11.2.1 Lydtest

Kontrollér slibestenen for revner, og udfør en lydtest for samme.

- Slibestenen skal tages ud af maskinen med henblik på lydtesten. Slibestenen skal stå lodret på gulvet. Brug et stykke træ som support på et hårdt gulv. Slibestenen skal være tør.
- Slå let på slibeskiven med en ikke-metallisk hammer. En skive uden revner afgiver en høj, ren klokkeagtig klang. En skive med revner giver en dump klang. Hvis slibestenen er fejlfri, kan den monteres.

11.2.2 Skift af slibeskive (fig. 1, 6)

⚠ **Pas på!** For at forhindre personskader som følge af utilsigtet start af dobbeltsliberen skal apparatet altid være slukket (Tænd/Sluk-kontakt (8) i pos. ”0”), og netstikket skal være trukket ud af stikkontakten, inden der skiftes slibeskive.

1. Gnistbeskyttelsen (2) og beskyttelsesglasset (1) løsnes og trækkes så langt ud som muligt, men uden at afmontere dem.
2. Løsn landet (4), og træk det så langt ud som muligt.
3. Løsn skruerne (6c), og tag slibeskiveafdækningen (6) af.
4. Tag flangen (6b) og den gamle slibeskive (3) af, og sæt den nye slibeskive (3) på.
5. **Bemærk:** De kartonskiver, der sidder på siderne af den nye slibeskive (3), må ikke fjernes, da disse understøtter flangens (6b) sikre greb mod slibeskiven (3).
6. Den nye slibeskive (3) skal kontrolleres for revner og andre synlige skader og om nødvendigt bortskaffes. Udfør en klangtest.
7. Sæt flangen (6b) og møtrikken (6a) på igen.
8. Møtrikken (6a) må ikke spændes for stramt med en skruenøgle, da man ellers risikerer at knække slibeskiven (3).
9. Monter slibeskiveafdækningen (6) igen.
10. Juster landet (4), gnistbeskyttelsen (2) og beskyttelsesglasset (1).

Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.
Sliddele*: Slibemiddel, slibeskiveafretter

* følger ikke nødvendigvis med leverancen!

Tilslutning og reparation

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgivet:
- Motorens strømtype
- Dataene på maskinens typeskilt
- Dataene på motorens typeskilt

Reservedele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

12. El-tilslutning

Den installerede elmotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser.

Nettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

Defekt elektrisk tilslutningsledning

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Årsagerne hertil kan være:
- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne beskadigede elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.
Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i lysnettet, når den kontrolleres.

Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med samme mærkning.

Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

Til enkeltfasede vekselstrømsmotorer anbefaler vi en sikring af typen C 16A eller K 16A til maskiner med høj startstrøm (fra 3000 watt)!

Tilslutningstype Y
Hvis nettilslutningsledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller af en autoriseret elektriker for at undgå risici.

13. Transport

Træk netstikket ud af stikkontakten, inden maskinen transporteres.

Man transporterer apparatet ved at holde det i højre og venstre slibeskivehus.

14. Opbevaring

Enheden og dennes tilbehør skal opbevares mørkt, tørt og frostsikkert og utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30 ˚C. Opbevar elværktøjet i den originale emballage.

15. Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballagematerialerne er genanvendelige. Emballage skal altid bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Oplysninger om loven om brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot)



Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i et brugt apparat, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske apparater er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på det brugte apparat, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater kan afleveres gratis på følgende steder:
  - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer).
  - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
  - Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
  - Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

16. Afhjælpning af fejl

Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan disse kan afhjælpes, hvis maskinen ikke fungerer korrekt. Hvis du ikke kan lokalisere og afhjælpe problemet, skal du kontakte dit serviceværksted.

Problem	Mulige årsager	Afhjælpning
Motor vil ikke starte.	Motor, kabler eller stik defekte, sikringer sprunget.	Få maskinen efterset af en fagmand. Forsøg aldrig selv at reparere motoren. Pas på! Kontrollér sikringerne, og udskift dem i givet fald.
Motoren starter langsomt og når ikke op på driftsomdrejningstallet.	Spænding for lav, viklinger beskadiget, kondensator brændt sammen.	Få spændingen kontrolleret af en energileverandør. Få motoren kontrolleret af en fagmand. Få kondensatoren udskiftet af en fagmand.
Motor støjer for meget.	Viklinger beskadiget, motor defekt.	Få motoren kontrolleret af en fagmand.
Motor når ikke op på fuld ydeevne.	Strømkredse i lysnettet overbelastet (lamper, andre motorer mv.).	Undlad at tilslutte andre apparatet eller motorer til samme strømkreds.
Motor bliver let overophedet.	Overbelastning af motor, utilstrækkelig køling af motor.	Undgå, at motoren overbelastes under slibningen, og fjern støv fra motoren for at sikre optimal køling af samme.

Forklaring av symbolene på apparatet

Bruken av symboler i denne håndboken er ment å gjøre deg oppmerksom på potensielle risikoer. Sikkerhetssymbolene og forklaringene som følger med dem må bli forstått. Advarslene i seg selv eliminerer ingen risikoer og kan ikke erstatte riktige ulykkesforebyggende tiltak.

	Advarsel - Les brukerveiledningen for å redusere risikoen for personskader.
	Bruk hørselsvern. Innvirkningen av støy kan føre til hørselstap.
	Bruk støvvernemaske. Ved bearbeiding av tre og andre materialer, kan det oppstå helseskadelig støv. Materiale som inneholder asbest skal ikke bearbeides!
	Bruk vernebrille. Gnister som oppstår under arbeidet eller splinter, spon og støv som kommer ut av apparatet, kan forårsake redusert sikt.
CE	Produktet tilsvarer de aktuelle europeiske direktivene.
⚠ **Obs!**	I denne brukerveiledningen har vi markert det som angår din sikkerhet med dette tegnet.
	Produktet er i samsvar med gjeldende serbiske retningslinjer.

Innholdsfortegnelse: **Side:**

1. Innledning 244
2. Apparatbeskrivelse (fig. 1) 244
3. Leveringsomfang 244
4. Tiltenkt bruk 244
5. Generelle sikkerhetsinstruksjoner 245
6. Resterende risikoer 248
7. Tekniske data 248
8. Utpakking 249
9. Montering 249
10. Betjening 250
11. Rengjøring og vedlikehold 250
12. Elektrisk tilkobling 251
13. Transport 251
14. Lagring 252
15. Kassering og gjenvinning 252
16. Feilhjelp 252
17. Samsvarserklæring 319

1. Innledning

Produsent:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kjære kunde,
vi ønsker deg mye glede og lykke til ved arbeidet med ditt nye apparat.

Merknad:
Produsenten av dette apparatet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette apparatet eller grunnet dette apparatet ved:

- Feil håndtering
- Ignorering av bruksanvisningen
- Reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk
- Montering og utskifting av ikke originale reservedeler
- Ikke-tiltenkt bruk
- Svikt i det elektriske anlegget ved ignorering av de elektriske forskriftene og VDE-bestemmelsene 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vær oppmerksom på følgende:
Før montering og idriftsetting må du lese hele brukerveiledningen.
Denne brukerveiledningen skal gjøre det enklere for deg å bli kjent med apparatet og gjøre nytte av den i henhold til tiltenkte bruksmuligheter.
Brukerveiledningen inneholder viktige instruksjoner om hvordan du arbeider sikkert, faglig korrekt og økonomisk samt hvordan du unngår farer, sparer reparasjonskostnader, reduserer nedetider og øker pålitelighetene og levetiden til apparatet.
I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene i denne brukerveiledningen må du absolutt overholde gjeldende forskrifter for drift av apparatet i landet ditt.
Oppbevar brukerveiledningen beskyttet mot smuss og fuktighet i en plastlomme ved apparatet. Alle betjeningspersoner må lese og følge den nøye før start av arbeidet.
Kun personer som har fått undervisning i bruk av apparatet og farene som er forbundet med den, skal arbeide på apparatet.
Påbudt minstealder må overholdes.
I tillegg til sikkerhetsanvisningene i denne brukerveiledningen og de spesielle forskriftene som gjelder i ditt land, må en også følge de generelt anerkjente tekniske reglene for drift av identiske maskiner.
Vi overtar intet ansvar for ulykker eller skader som oppstår grunnet ignorering av denne anvisningen og sikkerhetsinstruksjonene.

2. Apparatbeskrivelse (fig. 1)

1. Beskyttelsesplate
1a. Kryssporskruer M4
1b. Sekskantmutter
1c. Holdebøyle
1d. Flat rundhodeskrue (M6)
1e. Underlagsskive
1f. Mutter
2. Gnistbeskyttelse
2a. Kryssporskrue (inkl. underlagsskive)
3. Slipeskiver (kornstørrelse høyre: 60, venstre: 36)
4. Verktøysbord
4a. Stjernefingerskrue
4b. Fjærring
4c. Underlagsskive
5. Lampe
6. Slipeskivedeksel
6a. Mutter
6b. Flens
6c. Skruer
7. Borehull for montering på arbeidsbenk
8. På-/Av-bryter
9. Beholder for kjølevann
10. Slipeskiveavtrekker

3. Leveringsomfang

- Dobbeltsliper BG150
- Beskyttelsesplate (2x)
- Gnistbeskyttelse (2x)
- Verktøysbord (2x)
- Slipeskiveavtrekker
- Monteringsmateriale
- Brukerveiledning

4. Tiltenkt bruk

Dobbeltsliperen er et kombiapparat for sliping og polering av metall, plast og andre materialer ved bruk av tilsvarende slipeskiver.
Maskinen skal bare benyttes til de formålene den er ment for. Enhver annen bruk som går utover dette er ikke forskriftsmessig. Brukeren/operatøren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personskader av enhver art som forårsakes av dette.

Det å følge sikkerhetsinstruksjonene, monteringsanvisningen og brukerveiledningen er også en del av tiltenkt bruk.
Personer som betjener og vedlikeholder maskinen, må kjenne godt til den og være orientert om mulige farer.
Ut over dette skal gjeldende forskrifter for ulykkesforebygging overholdes nøyaktig.
Øvrige generelle regler på arbeidsmedisinske og sikkerhetstekniske områder skal følges.
Foretas det endringer på maskinen, påtar ikke produsenten seg noe ansvar for skader som kan oppstå som følge av dette.
Maskinen må bare brukes med originaldeler og originaltilbehør fra produsenten.
Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsforskriftene til produsenten og målene som er spesifisert i de tekniske dataene, må overholdes.
Vennligst merk at våre apparater forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom apparatet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

Apparatet er ment å skulle bli benyttet av voksne. Ungdommer over 16 år skal kun bruke dette apparatet under oppsyn. Produsenten er ikke ansvarlig for skader, som forårsakes grunnet feil bruk eller feil betjening.

5. Generelle sikkerhetsinstruksjoner

Generelle sikkerhetsinstruksjoner for elektroverktøy

⚠ ADVARSEL!
Les alle sikkerhetsinstruksjoner, anvisninger, illustrasjoner og tekniske data, som er vedlagt el-verktøyet.
Unnlatelse av å overholde de påfølgende anvisningene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar alle sikkerhetsinstruksjoner og anvisninger for framtiden.
Begrepet "El-verktøy" som brukes i sikkerhetsanvisningene, refererer til strømdrevne el-verktøy (med strømledning) og batteridrevne el-verktøy (uten strømledning).

1. Sikkerhet på arbeidsplassen

a) **Hold arbeidsområdet rent og godt belyst.** Uorden eller ubelyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
b) **Ikke arbeid med el-verktøyet i eksplosjonsfarlig omgivelse, der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** El-verktøy lager gnister, som kan antenne støvet eller dampen.
c) **Hold barn og andre personer unna når du bruker el-verktøyet.** Hvis du blir distrahert, kan du miste kontrollen over el-verktøyet.

2. Elektrisk sikkerhet

a) **Tilkoblingspluggen til el-verktøyet må passe inn i stikkontakten. Støpselet må på ingen måter endres. Ikke bruk adapterplugger sammen med jordet el-verktøy.** Uendrede støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
b) **Unngå kroppskontakt med jordete overflater til f.eks. rør, radiatorer, ovner og kjøleskap.** Det består en økt risiko for elektrisk støt, når din kropp er jordet.
c) **Hold el-verktøyet unna regn og fuktighet.** Ved inntrenging av vann i et elektrisk apparat øker risikoen for elektrisk støt.
d) **Ikke misbruk tilkoblingsledningen til å bære el-verktøyet, til å henge opp eller å trekke ut støpselet fra stikkontakten. Hold tilkoblingsledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.** Skadde eller sammenviklede tilkoblingsledninger øker risikoen for elektrisk støt.
e) **Når du arbeider med et el-verktøy utendørs, må du kun bruke skjøteledninger, som også er egnet for utendørs bruk.** Bruken av en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.
f) **Hvis det ikke er mulig å unngå drift av el-verktøyet i fuktig omgivelse, må du bruke en feilstrømbryter.** Bruk av en feilstrømbryter reduserer faren for elektrisk støt.

3. Sikkerhet til personer

a) **Vær oppmerksom, pass på hva du holder på med, og gå fornuftig frem ved arbeid med et el-verktøy. Ikke bruk el-verktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Ett øyeblikks uaktsomhet ved bruk av el-verktøyet kan føre til alvorlige personskader.
b) **Bruk personlig verneutstyr og alltid vernebriller.** Bruk av personlig verneutstyr, som støvmaske, sklisikre vernesko, sikkerhetshjelm eller hørselsvern, alt etter type og bruk av el-verktøyet, reduserer faren for personskader.
c) **Unngå utilsiktet idriftsettelse. Forsikre deg om at el-verktøyet er slått av, før du kobler det til på strømforsyningen og/eller batteriet, samt løfter eller bærer det.** Hvis du har fingeren på bryteren mens du bærer el-verktøyet eller kobler el-verktøyet til strømforsyningen mens det er slått på, kan dette føre til ulykker.

d) **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler, før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel, som befinner seg i en dreiende del av el-verktøyet, kan føre til personskader.
e) **Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for sikkert fotfeste og hold alltid likevekten.** Slik kan du i uventede situasjoner bedre kontrollere el-verktøyet.
f) **Bruk egnede klær. Du skal ikke benytte vide klær eller smykker. Sørg for at hår og klær holdes unna bevegelige deler.** Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan hektes fast i bevegelige deler.
g) **Hvis det er mulig å montere støvavtrekks- og -oppsamlingsinnretninger, må de tilkobles og brukes på riktig måte.** Bruk av et støvavtrekk kan redusere støvrelaterte farer.
h) **Men du må ikke føle deg for sikker, og ikke heve deg selv over sikkerhetsreglene for el-verktøy, selv om du etter hyppig bruk er kjent med el-verktøyet.** Uaktsom handling kan i løpet av et brøkdels sekund føre til alvorlige personskader.

4. Bruk og behandling av el-verktøyet

a) **Du skal ikke overbelaste el-verktøyet. Bruk et el-verktøy som er egnet for arbeidet som skal utføres.** Med passende el-verktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
b) **Ikke bruk el-verktøy, som har defekt bryter.** El-verktøy, som ikke lenger kan slås på eller av, er farlig og må repareres.
c) **Trekk støpselet ut av stikkontakten og/eller fjern det avtakbare batteriet, før du foretar innstillinger på apparatet, skifter deler til bruksverktøyet som brukes eller legger bort el-verktøyet.** Denne forholdsregelen hindrer utilsiktet start av elektroverktøyet.
d) **El-verktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utenfor rekkevidden til barn. Ikke la personer bruke el-verktøyet, som ikke er kjent med det eller ikke har lest disse anvisningene.** Elektroverktøy er farlige, når de brukes av uerfarne personer.
e) **Vær nøye med å pleie el-verktøyet og tilbehøret. Kontroller om bevegelige deler fungerer feilfritt og ikke klemmer, om deler er brukket eller ødelagt, slik at funksjonen til el-verktøyet er redusert. Sørg for at skadde deler repareres før el-verktøyet brukes.** Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdt el-verktøy.
f) **Skjæreverktøy skal holdes skarpe og rene.** Korrekt pleide skjæreverktøy med skarpe skjærekanter er mindre utsatt for fastsetting og lettere å føre.
g) **El-verktøy, tilbehør og bruksverktøy osv. skal brukes i henhold til disse anvisningene. Derved må du ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av el-verktøy til andre formål enn det som regnes som tiltenkt bruk kan føre til farlige situasjoner.
h) **Sørg for at håndtak og håndtaksflater holdes tørre, rene og fri for olje og fett.** Glatte håndtak og håndtaksflater tillater ikke sikker betjening og styring av el-verktøyet i uforutsigbare situasjoner.

5. Service

a) **El-verktøyet skal kun repareres av kvalifisert fagpersonell og kun med original-reservedeler.** Dermed sikres det, at sikkerheten til el-verktøyet opprettholdes.

⚠ OBS!

Under driften danner dette elektroverktøyet et elektromagnetisk felt. Dette feltet kan under visse omstendigheter skade aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for alvorlige eller dødelige farer, anbefaler vi at personer med medisinske implantater forhører seg med legen sin eller produsenten av implantatet før maskinen betjenes.

Sikkerhetsinstruksjoner for benkslipemaskiner

a) **Ikke bruk skadde bruksverktøy. Før hver bruk må du kontrollere bruksverktøy som slipeskiver for splinter og sprekker. Når du har kontrollert og satt inn bruksverktøyet, hold deg selv og andre personer i nærheten utenfor nivået til det roterende bruksverktøyet og la apparatet kjøre med maks. turtall i 1 minutt.** Skadde bruksverktøy pleier å knekke i løpet av denne testtiden.
b) **Det tillatte turtallet til bruksverktøyet må være minst like høyt som maks. turtall som er angitt på el-verktøyet.** Tilbehør, som roterer raskere enn hva som er tillatt, kan brekke og slynges rundt.
c) **Merk at stålbørster også mister biter av ståltråden ved normal bruk.** Ikke overbelast trådene ved å bruke for mye kraft. Flygende trådstykker kan lett trenge gjennom tynne klær og/eller hud.
d) **Du må aldri bruke sideflatene til slipeskiven til å slipe.** Hvis du sliper på sideflatene kan slipeskiven sprekke og falle fra hverandre.

Apparatspesifikke sikkerhetsinstruksjoner for dobbeltsliper

- Ikke berøre strømkabelen hvis den under drift er blitt skadet eller kuttet gjennom. Trekk omgående strømpluggen og la en fagperson eller den ansvarlige serviceinstansen reparere den.
- Apparatet må ikke drives, når det er fuktig og heller ikke i fuktig omgivelse.
- Hvis du arbeider utendørs, må du tilkoble apparatet via en feilstrøm (FI)-automatbryter med maksimalt 30 mA utløserstrøm. Bruk en skjøteledning som er godkjent for utendørs bruk.
- Ved fare må en omgående trekke strømpluggen ut av stikkontakten.
- Strømkabelen skal alltid føres bort bak på apparatet.

⚠ Fare

Brannfare grunnet gnister!

Ved sliping av metall, oppstår gnister.

- Derfor må du absolutt passe på, at ingen personer utsettes for fare og at det ikke befinner seg noen brennbare materialer i nærheten av arbeidsområdet.

⚠ Advarsel! Giftig damp!

Bearbeiding av skadelig/giftig støv er en helsefare for betjeningspersonen eller personer som befinner seg i nærheten.

- Bruk vernebrille, hørselsvern, vernemaske for støv og vernehansker.

⚠ Fare

Forbrenningsfare!

Arbeidsstykket blir varmt under sliping. Ta aldri tak i det på stedet som skal bearbeides.

- La det avkjøle tilstrekkelig, før du fortsetter med sliping.
- Spesielt ved lange slipearbeider må du i perioder avbryte bearbeidingen.
- Kontinuerlig drift på 30 minutter skal ikke overskrides.
- Den dobbelte slipemaskinen er konstruert for tørr flatesliping av metalloverflater. Apparatet skal kun brukes for tørrsliping.
- Materiale som inneholder asbest skal ikke bearbeides. Asbest gjelder som kreftfremkallende.
- Ikke bruk skadde eller sterkt nedslitte slipeskiver. Skift ut umiddelbart.
- Bruk kun slipeskiver, der dataene stemmer overens med typeskiltet til maskinen. Rotasjonshastigheten skal være lik eller større enn det angitte tallet.
- Still etter beskyttelsesholderen (gnistskjerm) og beskyttelsesplaten periodisk, slik at slitasjen til slipeskivene utjevnes. Hold avstanden minst mulig.
- Unngå kontakt med den drivende slipeskiven.
- Ikke bruk apparatet uten tilsyn.
- Apparatet skal aldri brukes til andre formål.
- Pass alltid på, at apparatet er slått av, før du stikker strømpluggen i stikkontakten.
- Slå alltid først på apparatet og før så arbeidsstykket mot slipeskiven. Etter bearbeidelsen skal arbeidsstykket løftes bort og apparatet slås av.
- Arbeidsstykket skal alltid holdes fast med begge hendene.
- Sørg for sikker stand.
- Etter bearbeidelsen av metall skal slipeskiven komme til fullstendig stopp.
- Ved pauser, særlig ved arbeider på apparatet og når det ikke brukes skal strømpluggen alltid trekkes ut av stikkontakten.
- Behandle apparatet forsiktig og omhyggelig. Apparatet må alltid være rent, tørt og fritt for olje eller smørefett.
- Vær alltid oppmerksom! Pass alltid på, hva du gjør og handle med sunn fornuft. Apparatet skal aldri brukes, hvis du er ukonsentrert eller ikke føler deg vel.
- Slipeskiver skal lagres slik, at de ikke utsettes for mekaniske skader og skadelige miljøpåvirkninger.
- Ikke bruk defekte eller deformerte slipeskiver.
- Kontroller innstillingen av gnistbeskyttelsen ofte og juster den etter hvert som slipeskiven slites. Hold avstanden mellom gnistbeskyttelsen og slipeskiven så liten som mulig (ikke større enn 2 mm).
- Kontroller innstillingen av verktøysbordet ofte og juster det etter hvert som slipeskiven slites. Hold avstanden mellom gnistbeskyttelsen og slipeskiven så liten som mulig (ikke større enn 2 mm).
- Skift ut nedslitte slipeskiver når de ikke lenger kan overholde avstandene.
- Bruk kun slipeskiver der borehullet passer nøyaktig på akselen til dobbeltsliperen. Ikke bruk slipeskiver med for lite borehull.
- Ikke stram skivemutteren for mye.
- Ikke slip med kald slipeskive. La slipeskiven gå i ett minutt på tomgang før du begynner arbeidet.
- Ikke slip på sideflatene til slipeskiven. Bruk kun frontsiden til sliping.
- Ikke påfør kjølemiddel direkte på slipeskiven. Kjølemiddel kan svekke bindestyrken til slipeskiven og dermed føre til at den svikter.
- Gnister kan være farlige. Ikke slip i nærheten av antennbare gasser eller væsker.

- Når du slår på apparatet må du stå ved siden av slipeskiven.
- Slipeskiven skal kun avrettes på frontsiden. Gjennom sliping på sideflatene kan slipeskiven bli for tynn for sikker bruk.
- Sliping skaper varme. Ta først på arbeidsstykket når det er tilstrekkelig avkjølt.
- Bruk kun slipeskiver som er utformet for sikker bruk på dobbeltsliperen. Ikke bruk en slipeskive med en spesifisert maksimal rotasjonshastighet som er lavere enn turtallet som er spesifisert på apparatet.
- Bruk alltid begge slipeskivene, for å begrense risikoen for kontakt med den roterende slipeskiven.

6. Resterende risikoer

Tross forskriftsmessig bruk kan ikke bestemte restfarer utelukkes helt. Følgende punkter kan oppstå, avhengig av maskinens konstruksjon og oppbygning:

- Berøring av slipeskiven i området som ikke er tildekket.
- Deler til skadde slipeskiver som slynges ut.
- Slynge ut arbeidsstykker og deler av arbeidsstykker.
- Hørselsskader fordi man ikke har brukt nødvendig hørselsvern.
- Skader på lungene, hvis man ikke bruker egnet støvbeskyttelsesmaske.
- Helseskader som følge av hånd- og armvibrasjoner, dersom apparatet brukes over lengre tid eller ikke føres og vedlikeholdes forskriftsmessig.
- Fare på grunn av strøm ved bruk av ikke forskriftsmessige elektriske tilkoblingsledninger.
- I tillegg kan det til tross for alle tiltakene gjenstå restfarer som ikke er synlige.
- Restfarer kan minimeres dersom sikkerhetsinstruksjonene og tiltenkt bruk samt bruksanvisningen som helhet følges.

7. Tekniske data

	BG150	BG200
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz	
Effektforbruk	S1 250 W * S2 30min 370 W **	S1 370 W * S2 30min 550 W **
Turtall	2980 min^{-1}	
ø skive maks.	150 mm	200 mm
ø skive min. (etter slitasje)	110 mm	160 mm
ø skivehull	12,7 mm	15,88 mm
Skivebredde venstre/høyre	25 mm	
Lampe type	E14 12V / 10W	
Vekt ca.	10 kg	15 kg

Med forbehold om tekniske endringer!

*S1: Kontinuerlig drift med konstant belastning

**S2 30 min: Innkoblingsvarigheten S2 30 min (korttidsdrift) indikerer at motoren kun kan belastes kontinuerlig med merkeeffekten (370) for den tiden som er angitt på typeskiltet (30 min). Ellers ville den blitt for varm. I pausen kjøles motoren igjen ned til utgangstemperaturen.

Støy
Støy- og vibrasjonsverdier ble utledet i samsvar med EN-62841.

Lydtrykknivå L_{pA}	79 dB
Lydeffektnivå L_{WA}	92 dB
Usikkerhet K_{pA}	3 dB

⚠ ADVARSEL
For høye og for hyppige støybelastninger kan føre til hørselsskader eller hørselstap.
- Bruk hørselsvern
- Ta pauser.

Totale vibrasjonsverdier (vektorsum av tre retninger) beregnet tilsvarende EN 62841.

MERKNAD: De angitte støyemisjonsverdiene er blitt målt iht. en standardisert testmetode og kan brukes for sammenligning av et el-verktøy med et annet.

De angitte støyemisjonsverdiene kan også benyttes til en foreløpig vurdering av belastningen.

ADVARSEL: Støyemisjonen kan ved den faktiske bruken av elektroverktøyet skille seg fra de angitte verdiene, avhengig av type og måte, som elektroverktøyet brukes, spesielt, hvilken type arbeidsstykke som bearbeides.
Ta forholdsregler for å beskytte deg mot støybelastninger. Ta hensyn til hele arbeidsprosessen, inkludert tider når el-verktøyet arbeider uten belastning eller når det er slått av.

Egnede tiltak innebærer blant annet regelmessig vedlikehold og pleie av el-verktøyet og bruksverktøyene, regelmessige pauser og god planlegging av arbeidsprosesser.

Det er nødvendig å fastlegge sikkerhetstiltakene for beskyttelse av operatøren, som er basert på en bedømmelse av vibrasjonsbelastningen under de faktiske bruksforholdene (derved skal en ta hensyn til alle aspektene til driftssyklusen, for eksempel perioder, der el-verktøyet er slått av, og slike, der det er slått på, men drives uten belastning).

8. Utpakking

⚠ FARE
Fare for svelging og kvelning
Emballasjemateriale, forpaknings- og transportsikringer er ikke leketøy for barn. Plastposer, folier og smådeler kan svelges og føre til kvelning.
- Hold emballasjemateriale, forpaknings- og transportsikringer unna barn.

- Åpne emballasjen og ta produktet forsiktig ut.
- Fjern emballasjemateriale, forpaknings- og transportsikringer (hvis tilstede).
- Kontroller at leveringsomfanget er fullstendig. Reklamasjoner må umiddelbart meddeles kundeservicen. Senere reklamasjoner vil ikke bli godtatt.
- Kontroller leveringsomfanget for transportskader. Reklamasjoner må umiddelbart meddeles transportfirmaet. Senere reklamasjoner vil ikke bli godtatt.
- Oppbevar emballasjen frem til slutten på garantitiden.
- Les fullstendig gjennom brukerveiledningen.
- Benytt kun originalreservedeler eller -tilbehør. Originalreservedeler eller -tilbehør får du hos din fagforhandler.
- Kontroller at dataene på typeskiltet stemmer overens med dataene til strømnettet.

9. Montering

Før maskinen kobles til må du forsikre deg om at dataene på typeskiltet stemmer overens med dataene til strømnettet.

Trekk alltid ut strømpluggen før du foretar innstillinger på apparatet.

Sikkerhetsinstruksjon! Ikke koble til apparatet før alle monterings- og justeringsarbeider er fullført og brukerveiledningen og sikkerhetsinstruksjonene er lest og forstått.

⚠ Obs!
Før igangsetting må apparatet monteres komplett!
- Før idriftsettelse må alle deksler og sikkerhetsinnretninger være forskriftsmessig montert.
- Slipeskivene må kunne gå fritt.
- Før tilkobling av maskinen må du selv overbevise deg om at dataene på typeskiltet stemmer overens med dataene til strømnettet.

9.1 Montere dobbeltsliper på arbeidsbenken (fig. 1)
Maskinen må stilles opp stabilt, dvs. den må skrus fast på en arbeidsbenk eller lignende.
1. Plasser dobbeltsliperen på en stabil, rett og flat arbeidsbenk.
2. Fest dobbeltsliperen med to egnede skruer og muttere (ikke inkludert i leveringsomfanget) på arbeidsbenken. Bruk dertil de to hullene for arbeidsbenken (7).

9.2 Verktøysbord (fig. 2)
1. Skru verktøysbordet (4) med hjelp av stjernefingerskruen (4a), fjærringen (4b) og underlagsskiven (4c) fast på slipeskivedekselet (6).
2. Still inn avstanden mellom slipeskiven (3) og verktøysbordet (4) på maks. 2 mm.

Merknad: Verktøysbordet (4) må stilles inn slik at vinkelen til verktøysbordet (4) og bruksverktøyet alltid er større enn 85°.

9.3 Gnistbeskyttelse (fig. 3)
1. Skru gnistbeskyttelsen (2) fast med en krysspor-skrue inkl. underlagsskive (2a) fast på slipeskivedekselet (6).
2. Avstanden til slipeskiven (3) skal være maks. 2 mm.

9.4 Beskyttelsesplater (fig. 4 - 5)

1. Monter beskyttelsesplaten (1) med to krysspor-skruer M4 (1a) og sekskantmuttere (1b) på klemplaten.
2. Holdebøylen (1c) føres inn i klemplaten og klemmes fast med den flate rundhodeskruen M6 (1d) med underlagsskiven (1e) og mutteren (1f).
3. Skru den komplette enheten fast på slipeskivedekselet (6) med U-bøyle, sekskantskrue M6 og underlagsskive (se fig. 5).

Beskyttelsen kan stilles inn individuelt slik at brukerens øyner er beskyttet under slipeprosessen.

10. Betjening

⚠ Obs!
Før igangsetting må apparatet monteres komplett!

Kontroller slipeskivene for mulige skader før hver idriftsettelse.

⚠ Obs! Bruk alltid vernebriller!
Ved sliping og avretting må det alltid brukes vernebriller.

10.1 Slå på/av (fig. 1)

1. For å slå på, trykk på-/av-bryteren (8) i posisjon «I».
2. For å slå av sett på-/av-bryteren (8) i posisjon «0».

Du må først begynne å slipe når apparatet har nådd maksimalt turtall.

10.2 Arbeidsinstruksjoner

- Husk at du med lavt trykk av arbeidsstykket på slipeskiven oppnår de beste resultatene, dette siden det arbeides med konstant turtall. For sterkt trykk på arbeidsstykket bremser ned slipeskiven eller stopper den, dette fører til overbelastning av motoren og fremskynder ikke arbeidsprosessen.
- For din egen sikkerhet skal små arbeidsstykker alltid sikres med en skruestikke eller skrueklemme.

10.3 Slipe

1. Plasser arbeidsstykket på arbeidsstykkeholderen (4) og beveg det sakte mot slipeskiven (3) i ønsket vinkel til det berører den.
2. For å oppnå et optimalt sliperesultat og for å slite slipeskiven (3) jevnt, skal arbeidsstykket flyttes litt frem og tilbake på slipeskiven (3).
3. La arbeidsstykket kjøle seg ned igjen og igjen.

Obs!
Hvis skiven noen gang skulle bli blokkert under arbeidet, må du fjerne arbeidsstykket og vente til apparatet har nådd maksimalt turtall igjen.

10.4 Slipeskiveavtrekker
Slipeskiveavtrekkeren (10) er et verktøy for utjevning av slipeskiven (3).

1. Trykk lett mot slipeskiven (3) - uten at det oppstår gnister.
2. Beveg avtrekkeren (10) sideveis over hele bredden til slipeskiven (3).

11. Rengjøring og vedlikehold

Trekk ut strømpluggen før alle vedlikeholds- og rengjøringsarbeider.

11.1 Rengjøring

- Hold beskyttelsesinnretninger, luftspalter og motorhuset mest mulig fri for støv og smuss. Tørk av apparatet med en ren klut eller blås ut av det med trykkluft med lavt trykk.
- Vi anbefaler at du rengjør apparatet direkte etter hver bruk.
- Rengjør apparatet regelmessig med en fuktig klut og litt flytende såpe. Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe plastdelene til apparatet. Pass på at det ikke kan komme vann inn i maskinen. Ved inntrenging av vann i et elektrisk apparat øker risikoen for elektrisk støt.

11.2 Vedlikehold
Dobbeltsliperen må kontrolleres regelmessig (f.eks. elektrisk kontroll, kontroll av beskyttelsesdekselet og verktøysbordet, kontroll av maskinens feste).
Defekte maskiner eller maskiner med demonterte verneinnretninger (f.eks. beskyttelsesplater) skal ikke brukes.

11.2.1 Klangtest
Kontroller slipesteinen for sprekker og gjennomfør en klangtest for sprekker.

- For å gjennomføre klangtesten må slipesteinen fjernes fra maskinen. Slipesteinen står oppreist på gulvet. På hardt gulv må du bruke et trestykke som underlag. Slipesteinen må være tørr.
- Slå med en ikke-metallisk hammer lett på slipeskiven. En sprekkfri skive har en høy, ren klokkeaktig lyd. En skive, som har en sprekk har en matt lyd. Hvis slipesteinen er feilfri, kan den monteres.

11.2.2 Bytte av slipeskiven (fig. 1, 6)

⚠ **Obs!** For å unngå personskader forårsaket av utilsiktet start av den doble slipemaskinen, må apparatet alltid være slått av før bytte av slipeskive (på-/av-bryter (8) på posisjon «0») og strømpluggen trekkes ut av stikkontakten.

1. Løsne gnistbeskyttelsen (2) og beskyttelsesplaten (1) og trekk dem ut så langt som mulig, men ikke demonter dem.
2. Løsne verktøysbordet (4) og trekk den lengst mulig ut.
3. Løsne skruene (6c) og trekk av slipeskivedekselet (6).
4. Fjern flensen (6b) og den gamle slipeskiven (3) og sett på den nye slipeskiven (3).
5. **Merknad:** Ikke fjern pappskivene som er festet til sidene av den nye slipeskiven (3), da de hjelper flensene (6b) til å gripe sikkert mot slipeskiven (3).
6. Undersøk den nye slipeskiven (3) for sprekker eller andre synlige skader og kast om nødvendig. Gjennomfør en klangtest.
7. Sett igjen på flensen (6b) og mutteren (6a).
8. Ikke stram mutteren (6a) for hardt med en skrunøkkel, ellers kan slipeskiven (3) brekke.
9. Monter slipeskivedekselet (6) igjen.
10. Juster verktøysbordet (4), gnistbeskyttelsen (2) og beskyttelsesplaten (1).

Serviceinformasjon

Du må passe på, at følgende deler til dette produktet underligger en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer.
Slitedeler*: Slipemiddel, slipeskiveavtrekker

* ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

Tilkoblinger og reparasjoner

Tilkoblinger og reparasjoner av det elektriske utstyret skal kun utføres av en elektriker.

Angi følgende informasjon ved tilbakemeldinger:
- strømtype til motoren
- informasjon til maskinens typeskilt
- informasjon til motor-typeskiltet

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på tittelsiden.

12. Elektrisk tilkobling

Den installerte elektromotoren er tilkoblet og klar for drift. Tilkoblingen tilsvarer de gjeldende VDE- og DIN-bestemmelsene.

Nettilkoblingen hos kunden, samt skjøteledningen som benyttes, må være i samsvar med disse forskriftene.

Defekt elektro-tilkoblingsledning

Det oppstår ofte skader på isoleringen hos elektriske tilkoblingsledninger.

Årsaker for dette kan være:
- Trykksteder, når tilkoblingsledninger føres gjennom vinduer eller dørsprekker.
- Knekkpunkt på grunn av feil feste eller føring av tilkoblingsledningen.
- Grensesnitt på grunn av at tilkoblingsledningen ble overkjørt.
- Skader på isoleringen fordi den ble revet ut av stikkontakten i veggen.
- Riss som følge av aldring hos isoleringen.

Slike defekte el-tilkoblingsledninger må ikke brukes og er på grunn av isolasjonsskadene, livsfarlig.
Kontroller den elektriske tilkoblingsledningen regelmessig for skader. Pass på at tilkoblingsledningen ikke er koblet til strømnettet ved kontroll.

Strømledninger skal være i samsvar med relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Bruk kun tilkoblingsledninger med lik merking.

Et påtrykk av typebetegnelsen på tilkoblingskabelen er en forskrift.

For enfaset vekselstrømmotor anbefaler vi en sikring fra C 16 A eller K 16 A for maskiner med høyere startstrøm (fra 3000 watt)!

Tilkoblingstype Y

Hvis nettilkoblingsledningen til dette apparatet skades, må den skiftes ut av produsenten, produsentens kundeservice eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå farer.

13. Transport

Trekk ut strømpluggen før transport.

For å transportere apparatet må du holde det på høyre og venstre slipeskivehus.

14. Lagring

Lagre apparatet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfritt sted som er utilgjengelig for barn.
Den optimale lagringstemperaturen er mellom 5 og 30 °C.
Oppbevar el-verktøyet i originalemballasjen.

15. Kassering og gjenvinning

Merknad om emballasjen



Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

Henvisninger til elektro- og elektronikkenhetslov (ElektroG)



Brukt elektriske og elektroniske enheter skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må samles inn eller kasseres separat!

- Gamle batterier eller oppladbare batterier, som ikke er fast installert i det gamle apparatet, må tas ut uten at de skades før apparatet leveres inn! Kasseringen av disse er regulert av batteriloven.
- Eieren eller brukeren av elektriske og elektroniske apparater er forpliktet til å levere disse inn til gjenvinning.
- Sluttbrukeren har ansvaret for å slette personrelaterte opplysninger fra enheten som skal kasseres!
- Symbolet med gjennomstreket søppelkasse betyr at brukte elektriske og elektroniske enheter ikke skal kastes i husholdningsavfallet.
- Brukte elektroniske og elektriske enheter kan leveres inn gratis ved følgende steder:
  - Offentlige kasserings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale miljøstasjoner).
  - Utsalgssteder for elektriske apparater (stasjonære eller online) dersom forhandleren er forpliktet til å ta enhetene tilbake eller frivillig tilbyr dette.
  - Du kan levere inn opptil tre gamle elektriske enheter per type enhet, med en maksimal kantlengde på 25 centimeter, fra produsenten gratis uten å først kjøpe en ny enhet eller ta dem til et annet autorisert innsamlingspunkt i ditt område.
  - Du kan finne ut flere supplerende returbetingelser fra produsenter og distributører hos de respektive kundeservicene.
- Hvis produsenten leverer et nytt elektrisk apparat til en privat husholdning, kan denne arrangere at det gamle elektriske apparatet skal hentes på forespørsel fra sluttbrukeren. Ta kontakt med produsentens kundeservice for dette.
- Disse erklæringene gjelder kun for enheter som er installert og solgt i landene i EU og underlagt det europeiske direktivet 2012/19/EU. I land utenfor EU kan det være avvikende bestemmelser for kassering av brukte elektriske og elektroniske apparater.

16. Feilhjelp

Følgende tabell viser feilsymptomer og beskriver hvordan du kan utbedre dem hvis maskinen ikke arbeider slik den skal. Hvis du ikke klarer å lokalisere problemet på denne måten, må du ta kontakt med ditt service-verksted.

Problem	Mulige årsaker	Hjelp
Motor går ikke.	Motor, ledning eller støpsel defekt, sikringer svidd.	Få en fagperson til å kontrollere maskinen. Reparer aldri motoren selv. Obs! Kontroller sikringene og skift dem ev. ut.
Motoren starter sakte og når ikke driftshastigheten.	Spenning for lav, viklinger skadet, kondensator brent ut.	La spenningen kontrolleres av energileverandøren. La motoren kontrolleres av en fagperson. La en fagperson skifte ut kondensatoren.
Motor lager for mye støy.	Viklinger skadet, motor defekt.	La motoren kontrolleres av en fagperson.
Motoren oppnår ikke full effekt.	Strømkretser i nettet er overbelastet (lamper, andre motorer osv.).	Ikke bruk andre apparater eller motorer på den samme strømkretsen.
Motoren overopphetes lett.	Overbelastning av motoren, utilstrekkelig kjøling av motoren.	Unngå overbelastning av motoren under sliping, og fjern støv fra motoren for å sikre optimal kjøling av motoren.

Обяснение на символите върху уреда

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	Предупреждение - За да сведете до минимум руска от нараняване, прочетете ръководството за експлоатация.
	Носете защита за слуха. Въздействието на шум може да причини загуба на слуха.
	Носете предпазна маска за прах. При обработката на дървесина и други материали може да се стигне до образуване на вреден за здравето прах. Не трябва да се обработва съдържащ азбест материал!
	Носете защитни очила. Възникващите по време на работа искри или излитащите от уреда трески, стърготини и прахове могат да причинят загуба на зрението.
CE	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
⚠ **Внимание!**	В настоящото ръководство за експлоатация с този знак сме обозначили местата, които засягат Вашата безопасност.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

Съдържание: **Страница:**

1. Увод ... 255
2. Описание на уреда (Фиг. 1) ... 255
3. Обем на доставката ... 255
4. Употреба по предназначение ... 256
5. Общи указания за безопасност ... 256
6. Остатъчни дискове ... 260
7. Технически данни ... 260
8. Разопаковане ... 261
9. Монтаж ... 261
10. Обслужване ... 262
11. Почистване и поддръжка ... 262
12. Електрическо свързване ... 263
13. Транспортиране ... 264
14. Съхранение ... 264
15. Изхвърляне и рециклиране ... 264
16. Отстраняване на неизправности ... 265
17. Декларация за съответствие ... 320

1. Увод

Производител:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,
Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов уред.

Указание:
Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този уред не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:
- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за употреба
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтаж и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение
- Отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113

Вземете под внимание:
Преди монтажа и пускането в експлоатация прочетете целия текст на ръководството за употреба.
Целта на това ръководство за употреба е да Ви улесни при запознаването с Вашия уред и използването на неговите възможности за употреба съгласно предписанията.
Ръководството за употреба съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с уреда, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на електрическия инструмент.
В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на уреда предписания във Вашата страна.
Съхранявайте ръководството за употреба при уреда, защитено от замърсяване и влага в пластмасова торбичка. То трябва да бъде прочетено и внимателно спазвано от всеки оператор преди започване на работа.

С уреда могат да работят само лица, които са инструктирани относно употребата на уреда и са запознати със свързаните с това опасности.
Изискваната минимална възраст трябва да се спазва.
Освен съдържащите се в това ръководство за употреба указания за безопасност и специалните разпоредби във Вашата страна, при работата с машини трябва да се спазват и общопризнатите правила на техниката.
Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

2. Описание на уреда (Фиг. 1)

1. Защитни стъкла
1a. Винтове с кръстообразен шлиц M4
1b. Шестостенна гайка
1c. Скоба
1d. Винт с полуобла ниска глава M6
1e. Подложна шайба
1f. Гайка
2. Защити от искри
2a. Винт с кръстообразен шлиц (вкл. подложна шайба)
3. Шлифовъчни дискове (зърненост отдясно: 60, отляво: 36)
4. Подложки за инструмент
4a. Винт със звездообразна ръкохватка
4b. Пружинен пръстен
4c. Подложна шайба
5. Лампа
6. Капак на шлифовъчния диск
6a. Гайка
6b. Фланец
6c. Винтове
7. Отвор за монтаж на работния тезгях
8. Превключвател за включване/изключване
9. Резервоар за охлаждащата вода
10. Изтегляч за шлифовъчни дискове

3. Обем на доставката

- Двойна шлифовъчна машина BG150
- Защитно стъкло (2x)
- Защити от искри (2x)
- Подложка за инструмента (2x)
- Изтегляч за шлифовъчни дискове
- Монтажен материал
- Ръководство за употреба

4. Употреба по предназначение

Двойната шлифовъчна машина е комбиниран уред за шлифоване и полиране на метали, пластмаси и други материали, използвайки съответните шлифовъчни дискове.
Машината може да се използва само съгласно нейното предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят.
Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.
Лицата, които обслужват и поддържат машината, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.
Освен това трябва да се спазват най-точно и действащите предписания за трудова безопасност.
Други общи правила в областите трудова медицина и техника на безопасност също трябва да се съблюдават.
Промени по машината освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.
Машината може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя.
Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.
Моля, обърнете внимание, че нашите уреди не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако уредът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равносилни дейности.

Уредът е предназначен за употреба от възрастни. Младите хора под 16-годишна възраст мога да използват уреда само под наблюдение. Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна употреба или неправилно обслужване.

5. Общи указания за безопасност

Общи указания за безопасност за електрически инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, предоставени с този електрически инструмент.
Пропуски при спазването на инструкциите по-долу могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.
Използваното в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася до захранвани от мрежата електрически инструменти (с мрежов проводник) и до захранвани с акумулатор електрически инструменти (без мрежов проводник).

1. Безопасност на работното място

a) **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни места могат да доведат до злополуки.
b) **Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която има запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или парите.
c) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използването на електрическия инструмент.** При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.

2. Безопасност при работа с електрически ток

a) **Щепселът на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно със заземени електрически инструменти.** Непроменен щепсел и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
b) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни уреди, фурни и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото Ви е заземено.
c) **Пазете Вашите електрически инструменти от дъжд и влага.** Проникването на вода в електрическия уред увеличава риска от токов удар.
d) **Не използвайте свързващия проводник не по предназначение, за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.**

Повредени или усукани свързващи проводници увеличават риска от токов удар.

e) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължителни проводници, които също са подходящи за употреба на открито.** Използването на подходящ за употреба на открито удължителен проводник намалява риска от токов удар.

f) **Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте дефектнотокова защита.** Използването на дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

3. Безопасност на хората

a) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, ако сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Момент невнимание при използването на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.

b) **Носете лични предпазни средства и винаги защитни очила.** Носенето на лични предпазни средства, като противопрахова маска, предпазни обувки, които не се хлъзгат, предпазна каска или антифони, според вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.

c) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вземете или носите.** Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.

d) **Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част на електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.

e) **Избягвайте неправилна стойка на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете да контролирате електрическия инструмент по-добре при неочаквани ситуации.

f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата и облеклото си далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.

g) **Когато могат да бъдат монтирани прахоизсмукващи и прахоулавящи устройства, те трябва да са свързани и да се използват правилно.** Използването на прахоизсмукващо устройство може да намали вредите за здравето поради прах.

h) **Не се поддавайте на фалшивото чувство за безопасност и не пренебрегвайте правилата за безопасност при работа с електрическите инструменти, дори ако след многократната им употреба мислите че ги познавате добре.** Небрежните действия могат да доведат до тежки телесни повреди в рамките на части от секундата.

4. Употреба и боравене с електрическия инструмент

a) **Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте подходящия за Вашата работа електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в диапазона на работните му характеристики.

b) **Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

c) **Извадете щепсела от контакта и/или извадете сменяемия акумулатор, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте части на работния инструмент или да оставите електрическия инструмента настрани.** Тази мярка за безопасност предотвратява неумишленото включване на инструмента.

d) **Съхранявайте неизползваните електрически инструменти на недостъпно за деца място. Не позволявайте електрическият инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.

e) **Поддържайте електрическите инструменти и принадлежностите грижливо. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части следва да бъдат ремонтирани преди използването на електрическия инструмент.** Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.

f) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.

g) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите и работните инструменти и т.н. съгласно настоящите инструкции. При това вземайте под внимание условията на работа и действието, което трябва да се извърши.** Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.

h) **Пазете дръжките и техните повърхности сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгавите дръжки и техните повърхности не позволяват безопасна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

5. Сервиз

a) **Възлагайте ремонти по Вашия електрически инструмент само на квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

⚠ ВНИМАНИЕ!

По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди да използват машината.

Указания за безопасност за настолните шлифовъчни машини

a) **Не използвайте повредени работни инструменти. Преди всяка употреба проверявайте работните инструменти, както и шлифовъчните дискове за отчупвания и пукнатини. Ако сте проверили работния инструмент и го използвате, дръжте намиращите се наблизо хора извън равнината на въртящия се работен инструмент и оставете уреда да работи в продължение на 1 минута с максимална скорост.** Повредените работни инструменти най-често се счупват за това време.

b) **Допустимата скорост на работния инструмент трябва да е поне толкова висока, колкото посочената върху електрическия инструмент максимална скорост.** Принадлежности, които се въртят по-бързо от допустимото, могат да се раздробят и разлетят настрани.

c) **Имайте предвид, че при нормална употреба теленитe четки губят част от телчетата.** Не претоварвайте телчетата чрез прекомерен натиск. Изхвърчащите телчета могат да проникнат много лесно през тънките дрехи и/или кожата.

d) **Никога не шлайфайте върху страничните повърхности на шлифовъчния диск.** Шлайфането върху страничните повърхности може да напука шлифовъчните дискове и да ги раздалечи.

Указания за безопасност, специфични за двойната шлифовъчна машина

- Не докосвайте захранващия кабел, ако се повреди по време на работа или се раздели на две. Веднага издърпайте щепсела и възложете ремонта на уреда на специалист или упълномощен сервизен център.
- Не използвайте уреда, ако е влажен или трябва да работите във влажна среда.
- Ако работите на открито, свържете уреда чрез автоматичен прекъсвач, задействащ се при изтичане на ток (FI) с макс. 30 mA ток на изключване. Използвайте само удължителен кабел, одобрен за използване на открито.
- При опасност незабавно издърпайте щепсела от контакта.
- Винаги извеждайте захранващия кабела назад от уреда.

⚠ Опасност

Опасност от пожар поради искрене!

При шлифоване на метали се получава искрене.

- Затова се уверете, че няма застрашени хора и в близост до работната зона няма запалими материали.

⚠ Предупреждение! Токсични пари!

Обработването на вредни/отровни прахове представлява риск за здравето на оператора или на намиращи се наблизо лица.

- Носете предпазни очила, антифони, противопрахова маска и защитни ръкавици.

⚠ Опасност

Опасност от изгаряне!

Обработваният детайл се нагорещява при шлифоване. Никога не докосвайте мястото, което трябва да се обработи.

- Оставете го да изстине достатъчно, преди да продължите с шлайфането.
- Непрекъснато прекъсвайте обработката, особено по време на по-продължително шлайфане.
- Не работете повече от 30 минути непрекъснато.

• Двойната шлифовъчна машина е предназначена за сухо повърхностно шлифоване на метални повърхности. Уредът може да се използва само за сухо шлайфане.

• Не трябва да се обработва съдържащ азбест материал. Азбестът се смята за канцерогенен.

• Не използвайте повредени или силно набраздени шлифовъчни дискове. Сменете ги незабавно.

• Използвайте само шлифовъчни дискове, чиито данни съвпадат с данните върху типовата табелка на машината. Скоростта на въртене трябва да е равна или по-голяма от посочената.

• Периодично регулирайте защитните държачи (искроотражателите) и защитните стъкла, за да се компенсира износването на шлифовъчните дискове. Поддържайте възможно най-малко разстояние.

• Избягвайте контакт с движещия се шлифовъчен диск.

• Не оставяйте уреда да работи без наблюдение.

• Никога не използвайте уреда за други цели.

• Преди да включите щепсела в контакта винаги се уверявайте, че уредът е изключен.

• Винаги първо включвайте уреда и след това насочвайте обработвания детайл към шлифовъчния диск. След като приключите с обработката свалете обработвания детайл и след това изключете уреда.

• Винаги дръжте обработвания детайл с две ръце.

• Осигурете безопасно разстояние.

• След като приключите с обработката на металите оставете шлифовъчните дискове да спрат напълно.

• Издърпвайте щепсела от контакта при работни паузи, преди всякакви работи по уреда или неизползване на уреда.

• Работете внимателно с уреда. Уредът трябва да е винаги чист, сух и без масло и греси.

• Винаги бъдете внимателни! Обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно. Никога не използвайте уреда, когато не сте концентрирани или не се чувствате добре.

• Шлифовъчните дискове трябва да се съхраняват така, че да не са изложени на механични повреди и вредни влияния на околната среда.

• Никога не използвайте дефектни или деформирани шлифовъчни дискове.

• Често проверявайте настройката на защитата срещу искри и съответно регулирайте износването на шлифовъчния диск. Поддържайте възможно май-малко разстояние между зашитата срещу искри и шлифовъчния диск (не по-голямо от 2 mm).

• Често проверявайте настройката на подложката на инструмента и съответно регулирайте износването на шлифовъчния диск. Поддържайте възможно май-малко разстояние между зашитата срещу искри и шлифовъчния диск (не по-голямо от 2 mm).

• Сменете износените шлифовъчни дискове, ако разстоянията вече не могат да се спазват.

• Използвайте само шлифовъчни дискове, чиито отвор съвпада точно върху вала на двойната шлифовъчна машина. Не използвайте шлифовъчни дискове с твърде малък отвор.

• Не презатягайте гайките на диска.

• Никога не шлифовайте със студен шлифовъчен диск. Преди да започнете да работите оставете шлифовъчния диск да работи една минута на празен ход.

• Не шлифовайте със страничните повърхности на шлифовъчния диск. Шлифовайте само с челната страна.

• Не нанасяйте охлаждащо средство директно върху шлифовъчния диск. Охлаждащото средство може да повлияе на здравината на свързване на шлифовъчния диск и по този начин да доведе до повреждането му.

• Искрите може да са опасни. Не шлифовайте в близост до запалими газове или течности.

• При включване на уреда стойте отстрани на шлифовъчния диск.

• Насочвайте шлифовъчния диск само с челната страна. Шлифоването със страничната повърхност води до изтъняване на шлифовъчния диск, което застрашава безопасната употреба.

• Шлифоването генерира топлина. Хванете обработвания детайл едва след като се охлади достатъчно.

• Използвайте само шлифовъчни дискове, предназначени за безопасна употреба върху двойна шлифовъчна машина. Не използвайте шлифовъчни дискове, чиято посочена максимална скорост на въртене е по-малка от оборотите на уреда.

• Винаги използвайте и двата шлифовъчни диска, за да ограничите риска от контакт с въртящия се шлифовъчен диск.

6. Остатъчни дискове

Въпреки употребата по предназначение, някои остатъчни рискове не могат да бъдат напълно изключени. Поради конструкцията и устройството на машината, могат да възникнат следните моменти:

- Докосване на шлифовъчния диск в незащитената зона.
- Изхвърляне на части от повредени шлифовъчни дискове.
- Изхвърляне на детайли и части от детайли.
- Увреждане на слуха при неизползване на необходимата защита за слуха.
- Увреждане на белите дробове, ако не се носи подходяща прахозащитна маска.
- Увреждания на здравето в резултат на вибрации длан-ръка, ако уредът се използва продължително време или не се направлява или поддържа правилно.
- Опасност от ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неявни остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.

7. Технически данни

	BG150	BG200
Двигател	230 - 240 V~ / 50 Hz	
Консумирана мощност	S1 250 W * S2 30 min 370 W **	S1 370 W * S2 30 min 550 W **
Обороти	2980 min^{-1}	
ø диск макс.	150 mm	200 mm
ø диск мин. (след износване)	110 mm	160 mm
ø на отвора на диска	12,7 mm	15,88 mm
Широчина на диска Отляво/отдясно:	25 mm	
Тип на лампата	E14 12V / 10W	
Тегло ок.	10 kg	15 kg

Запазва се правото на технически промени!

*S1: Непрекъсната работа с постоянно натоварване

**S2 30 min: Продължителността на включване S2 30 мин. (кратковременен режим на работа) показва, че двигателят с номинална мощност (370) може да се натоварва продължително само за времето (30 мин.), посочено на типовата табелка. В противен случай двигателят ще се нагрее твърде много. По време на паузата двигателят се охлажда отново до началната си температура.

Шумове

Стойностите на шум и вибрации са определени съгласно EN-62841.

Ниво на звуково налягане L_{pA}	79 dB
Ниво на звукова мощност L_{WA}	92 dB
Неопределеност K_{pA}	3 dB

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Твърде високите или чести шумови замърсявания могат да доведат до увреждане или загуба на слуха.

- Носете защита за слуха
- Правете почивки.

Общи стойности на вибрациите (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 62841.

УКАЗАНИЕ: Посочените стойности на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и може да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.
Посочените стойности на шумови емисии могат да се използват и за предварителна оценка на натоварването.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: По време н действителното използване на електрическия инструмент стойностите на шумови емисии може да се различават от посочената стойност в зависимост от вида и начина, по който електрическия инструмент се използва, и по-специално какъв вид детайл се обработва.
Вземете мерки за предпазване от шумови натоварвания.
При това вземайте под внимание целия процес на работа, също и моментите, през които електрическият инструмент работи без натоварване или е изключен.

Подходящите мерки включват, между другото, редовна поддръжка и грижи за електрическия инструмент и приставките, редовни почивки, както и добро планиране на работните процеси.

Необходимо е да се определят мерки за безопасност за защита на оператора, които се основават на оценка на вибрационното натоварване по време на действителните условия на използване (при това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл, например времената, през които електрическият инструмент е изключен, и такива, в които той е включен, но работи без натоварване).

8. Разопаковане

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от поглъщане и задушаване

Опаковъчният материал, опаковъчните и транспортните предпазители не са детска играчка. Пластмасовите торбички, фолиото и малките части могат да бъдат погълнати и да доведат до задушаване.

- Дръжте опаковъчния материал, опаковъчните и транспортните предпазители далеч от деца.

- Отворете опаковката и внимателно извадете продукта.
- Отстранете опаковъчния материал, опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете пълнотата на обема на доставката. Рекламациите трябва да бъдат незабавно докладвани на отдела за обслужване на клиенти. По-късни рекламации не се признават.
- Проверете обема на доставката за транспортни щети. Рекламациите трябва да бъдат незабавно докладвани на транспортната фирма. По-късни рекламации не се признават.
- Съхранявайте опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Прочетете внимателно ръководството за употреба.
- Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари. Можете да закупите оригинални резервни части и аксесоари от Вашия специализиран дилър.
- Проверете дали данните върху типовата табелка съвпадат с данните на мрежата.

9. Монтаж

Преди свързването се уверете, че данните върху фирмената табелка съвпадат с данните на мрежата.

Винаги изтегляйте щепсела от контакта, преди да извършвате настройки по уреда.

Указание за безопасност! Свържете уреда едва след като приключите с всички работи по монтажа и настройката и прочетете и разберете ръководството за експлоатация и инструкциите за безопасност.

⚠ Внимание!

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно уреда!

- Преди пускане в експлоатация приспособленията за безопасност трябва да бъдат правилно монтирани.
- Шлифовъчните дискове трябва да могат да се движат свободно.
- Преди свързване на машината се уверете, че данните върху типовата табелка съвпадат с данните на мрежата.

9.1 Монтиране на двойната шлифовъчна машина върху работната маса (Фиг. 1)

Машината трябва да се постави стабилно, т.е. да бъде завинтена върху работна маса или подобна.

1. Поставете двойната шлифовъчна машина върху стабилна, равна и плоска работна маса.
2. Фиксирайте двойната шлифовъчна машина с два подходящи винта и гайки (не са включени в обема на доставката) върху работната маса. За целта използвайте двата отвора за монтаж на работната маса (7).

9.2 Подложки на инструмента (Фиг. 2)

1. Завинтете подложката за инструмент (4) с помощта на винта със звездообразна ръкохватка (4a), пружинния пръстен (4b) и подложната шайба (4c) към капака на шлифовъчния диск (6).
2. Настройте разстоянието между шлифовъчния диск (3) и подложката за инструмент (4) на макс. 2 mm.

Указание: Настройте подложката за инструмент (4) така, че ъгълът между подложката за инструмент (4) и работния инструмент да е винаги по-голям от 85°.

9.3 Защита от искри (Фиг. 3)

1. Затегнете защитата от искри (2) с винт с кръстообразен шлиц, вкл. с подложна шайба (2a) към капака на шлифовъчния диск (6).
2. Разстоянието до шлифовъчния диск (3) трябва да е макс. 2 mm.

9.4 Защитни стъкла (Фиг. 4 - 5)

1. Монтирайте защитното стъкло (1) с два винта с кръстообразен шлиц M4 (1a) и шестостенните гайки (1b) към клемната пластина.
2. Задържащата скоба (1c) се вкарва в клемата пластина и се затяга с винта с полуобла ниска глава M6 (1d) с подложната шайба (1e) и гайката (1f).
3. Завинтете целия блок към капака на шлифовъчния диск (6) с U-образната скоба, винта вътрешен шестостен M6 и подложната шайба (вижте Фиг. 5).

Защитата може да се настройва индивидуално, така че очите на потребителя да бъдат защитени по време на шлифоване.

10. Обслужване

⚠ Внимание!
Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно уреда!

Проверявайте шлифовъчните дискове преди всяко пускане в експлоатация за повреди.

⚠ Внимание! Винаги носете защитни очила!
При шлайфане и рендосване винаги трябва да се носят защитни очила.

10.1 Включване/Изключване (Фиг. 1)

1. За включване поставете превключвателя за включване/изключване (8) в позиция „I“.
2. За да изключите уреда, поставете превключвателя за включване/изключване (8) в позиция „0“.

Започнете с шлифоването едва след като уредът достигне максималните си обороти.

10.2 Указания за работа

- Имайте предвид, че най-добри резултати се постигат при малък натиск на обработвания детайл върху шлифовъчния диск, тъй като тогава се работи с постоянни обороти. Твърде силният натиск забавя или спира шлифовъчния диск, това претоварва двигателя и води до ускоряване на работния процес.
- За Ваша собствена безопасност винаги захващайте малките детайли с менгеме или винтова стяга.

10.3 Шлайфане

1. Поставете обработвания детайл върху опората за детайла (4) и бавно го доближете под желания ъгъл до шлифовъчния диск (3), докато го докосне.
2. За да се постигне максимален резултат от шлифоването и равномерно износване на шлифовъчния диск (3), обработваният детайл трябва да се движи лесно напред и назад върху шлифовъчния диск (3).
3. Винаги оставяйте обработвания детайл да се охлади.

Внимание!
Ако по време на работа дискът блокира, махнете детайла, който обработвате, и изчакайте уреда да достигна максималните си обороти.

10.4 Изтегляч за шлифовъчни дискове
Изтеглячът за шлифовъчи дискове (10) е инструмент за изравняване на шлифовъчния диск (3).

1. Натиснете леко шлифовъчния диск (3) – без да предизвиквате искри.
2. Преместете изтегляча (10) настрани по цялата ширина на шлифовъчния диск (3).

11. Почистване и поддръжка

Преди всякакви работи по поддръжката и почистването издърпвайте щепсела от контакта.

11.1 Почистване

- Поддържайте предпазните приспособления, вентилационните процепи и корпуса на двигателя възможно най-чисти от прах и замърсявания. Избърсвайте уреда с чиста кърпа или го продухвайте със сгъстен въздух под ниско налягане.
- Препоръчваме да почиствате уреда веднага след всяка употреба.
- Почиствайте уреда редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на уреда. Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на уреда. Проникването на вода в електрическия уред увеличава риска от токов удар.

11.2 Поддръжка

Двойната шлифовъчна машина трябва да се проверява редовно (напр. електрическа проверка, проверка на защитния капак и опората за детайл, проверка на закрепването на машината).

Не трябва да се използват дефектни машини или машини с демонтирани защитни устройства (напр. защитни стъкла).

11.2.1 Звуков тест

Проверете шлифовъчния камък за пукнатини и направете звуков тест за пукнатини.

- За да бъде направен звуковия тест, шлифовъчният камък трябва да се свали от машината. Шлифовъчният камък стои изправен на пода. Използвайте парче дърво като опора върху твърд под. Шлифовъчният камък трябва да е сух.
- Леко ударете шлифовъчния диск с неметален чук. Дискът без пукнатини има висок, чист звук, наподобяващ този от камбана. Диск с пукнатина издава притъпен звук. Ако шлифовъчният камък е без дефекти, той може да бъде монтиран.

11.2.2 Смяна на шлифовъчния диск (Фиг. 1, 6)

⚠ **Внимание!** За да избегнете наранявания, причинени от неволно стартиране на двойната шлифовъчна машина, винаги преди смяна на шлифовъчните дискове изключвайте уреда (превключвател за включване/изключване на (8) на позиция „0“) и издърпайте щепсела от контакта.

1. Разхлабете защитата от искри (2) и защитното стъкло (1) и ги издърпайте, доколкото е възможно, но не ги сваляйте.
2. Разхлабете подложката за инструмент (4) и я издърпайте колкото е възможно по-навън.
3. Разхлабете винтовете (6в) и свалете капака на шлифовъчния диск (6).
4. Свалете фланеца (6б) и стария шлифовъчен диск (3) и поставете новия шлифовъчен диск (3).
5. **Указание:** Не сваляйте картонените дискове, закрепени отстрани на новия шлифовъчен диск (3), тъй като те спомагат за надеждното закрепване на фланците (6b) към шлифовъчния диск (3).
6. Проверете новия шлифовъчен диск (3) за пукнатини или други видими повреди и го изхвърлете, ако е необходимо. Извършете звуков тест.
7. Поставете фланеца (6b) и затегнете гайката (6a).
8. С помощта на гаечен ключ затегнете леко гайката (6a), тъй като в противен случай шлифовъчният диск (3) може да се счупи.
9. Монтирайте отново капака на шлифовъчния диск (6).
10. Регулирайте подложката за инструмент (4), защитата от искри (2) и защитното стъкло (1).

Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части*: Материал за шлайфане, изтегляч за шлифовъчни дискове

* не са включени задължително в обема на доставката!

Връзки и ремонти

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

Ако имате някакви запитвания, моля, посочете следните данни:

- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на уреда
- Данни от типовата табелка на двигателя

Резервните части и аксесоарите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

12. Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN.

Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

Повреден свързващ електрически проводник

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:

- Точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати.

- Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокарване на свързващия проводник.
- Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник.
- Повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт.
- Пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.
Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи проводници със същото обозначение.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

При еднофазен двигател за променлив ток за машини с висок пусков ток (от 3000 W) Ви препоръчваме предпазител от C 16A или K 16A!

Вид на свързването Y
Ако проводникът за свързване към мрежата на този уред се повреди, то той трябва да бъде сменен от производителя, от неговата сервизна служба или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.

13. Транспортиране

Преди транспортиране изключвайте щепсела.

За да транспортирате уреда, дръжте го за десния и левия корпус на шлифовъчния диск.

14. Съхранение

Съхранявайте уреда и неговите принадлежности на тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място.
Оптималната температура за съхранение е между 5 и 30 °C. Съхранявайте електрическия инструмент в оригиналната опаковка.

15. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля разделно!

- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
  - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради).
  - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
  - Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
  - За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.

- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

16. Отстраняване на неизправности

Следващата таблица показва симптомите за повреди и описва как могат да Ви помогнат, ако машината Ви не работи правилно. Ако не можете да намерите и отстраните проблема, свържете се със сервиз.

Проблем	Възможни причини	Отстраняване
Двигателят не се стартира.	Дефектен двигател, кабел или щепсел, изгорели предпазители.	Възложете проверката на машината на специалист. Никога не ремонтирайте двигателя сами. Внимание! Проверете предпазителите и ги сменете, ако е необходимо.
Двигателят се стартира бавно и не достига работните обороти.	Прекалено ниско напрежение, повредени намотки, изгорял кондензатор.	Възложете проверка на напрежението на доставчика на електроенергия. Възложете проверка на двигателя на специалист. Възложете смяна на кондензатора на специалист.
Двигателят създава прекалено силен шум.	Повредени намотки, дефектен двигател.	Възложете проверка на двигателя на специалист.
Двигателят не достига пълна мощност.	Токовите вериги в мрежата са претоварени (лампи, други двигатели и т.н.).	Не използвайте други уреди или двигатели на същата токова верига.
Двигателят прегрява лесно.	Претоварване на двигателя, недостатъчно охлаждане на двигателя.	Избягвате претоварване на двигателя по време на шлайфане и отстранявайте прахът от двигателя, за да осигурите максимално охлаждане на двигателя.

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στη συσκευή

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	Προειδοποίηση - Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού, διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού.
	Φοράτε προστασία ακοής. Η επίδραση του θορύβου ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής.
	Φοράτε μάσκα προστασίας από σκόνη. Κατά την επεξεργασία ξύλου και άλλων υλικών μπορεί να προκύψει σκόνη επιβλαβής για την υγεία. Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία υλικών που περιέχουν αμίαντο!
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά. Οι σπινθήρες που παράγονται κατά την εργασία ή τα θραύσματα, τα πριονίδια και οι σκόνες που εξέρχονται από τη συσκευή μπορούν να προκαλέσουν απώλεια της όρασης.
CE	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
⚠ **Προσοχή!**	Στις παρούσες Οδηγίες χρήσης έχουμε τοποθετήσει τα παρακάτω σύμβολα στα σημεία που αφορούν την ασφάλειά σας.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές οδηγίες.

Περιεχόμενα: **Σελίδα:**

1. Εισαγωγή ... 268
2. Περιγραφή της συσκευής (Εικ. 1) ... 268
3. Παραδοτέο υλικό ... 268
4. Ενδεδειγμένη χρήση ... 269
5. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας ... 269
6. Υπολειπόμενοι κίνδυνοι ... 273
7. Τεχνικά χαρακτηριστικά ... 273
8. Αποσυσκευασία ... 274
9. Συναρμολόγηση ... 274
10. Χειρισμός ... 275
11. Καθαρισμός και συντήρηση ... 276
12. Ηλεκτρική σύνδεση ... 277
13. Μεταφορά ... 277
14. Αποθήκευση ... 277
15. Απόρριψη και ανακύκλωση ... 277
16. Αντιμετώπιση προβλημάτων ... 278
17. Δήλωση συμμόρφωσης ... 320

1. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη,
σας ευχόμαστε να απολαύσετε τη νέα σας συσκευή και να έχετε καλά αποτελέσματα κατά τη χρήση της.

Υπόδειξη:
Ο κατασκευαστής αυτής της συσκευής δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης προϊόντων για ζημιές, που προκαλούνται σε αυτή τη συσκευή ή από αυτή τη συσκευή στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των εντολών χειρισμού
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και των κανονισμών VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Προσέξτε:
Πριν από τη συναρμολόγηση και πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε όλο το κείμενο των οδηγιών χειρισμού.
Αυτές οι οδηγίες χειρισμού έχουν σκοπό να σας διευκολύνουν να εξοικειωθείτε με τη συσκευή και να αξιοποιήσετε τις ενδεδειγμένες δυνατότητες χρήσης της.
Οι οδηγίες χειρισμού περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με τη συσκευή με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους αδυναμίας λειτουργίας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής της συσκευής.
Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία της συσκευής.
Φυλάξτε τις οδηγίες χειρισμού σε ένα πλαστικό κάλυμμα προστατευμένες από ρύπους και υγρασία, κοντά στη συσκευή. Όλα τα άτομα του προσωπικού χειρισμού πρέπει να τις διαβάζουν πριν από την έναρξη της εργασίας και να τις τηρούν σχολαστικά.
Στη συσκευή επιτρέπεται να εργάζονται μόνο άτομα που έχουν ενημερωθεί για τη χρήση της συσκευής και γνωρίζουν τους κινδύνους που σχετίζονται με αυτή.
Πρέπει να τηρείται η απαιτούμενη ελάχιστη ηλικία.
Εκτός από τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού και τις ειδικές διατάξεις της χώρας σας, για τη λειτουργία μηχανημάτων παρόμοιας κατασκευής, πρέπει να τηρείτε τους γενικά αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες.
Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

2. Περιγραφή της συσκευής (Εικ. 1)

1. Προστατευτικό τζάμι
1a. Σταυρόβιδες M4
1b. Εξαγωνικό παξιμάδι
1c. Βραχίονας συγκράτησης
1d. Κασονόβιδα M6
1e. Ροδέλα συναρμογής
1f. Παξιμάδι
2. Προστατευτικό από σπινθήρες
2a. Σταυρόβιδα (με ροδέλα συναρμογής)
3. Τροχοί λείανσης (μέγεθος κόκκων δεξιά: 60, αριστερά: 36)
4. Υπόθεμα εργαλείου
4a. Βίδα αστεροειδούς λαβής
4b. Ελατηριωτή ροδέλα
4c. Ροδέλα συναρμογής
5. Λάμπα
6. Κάλυμμα τροχού λείανσης
6a. Παξιμάδι
6b. Φλάντζα
6c. Βίδες
7. Οπή για την εγκατάσταση σε πάγκο εργασίας
8. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
9. Δοχείο για νερό ψύξης
10. Διάταξη τροχίσματος τροχού λείανσης

3. Παραδοτέο υλικό

- Διπλός τροχός λείανσης BG150
- Προστατευτικό τζάμι (2x)
- Προστατευτικό από σπινθήρες (2x)
- Υπόθεμα εργαλείου (2x)
- Διάταξη τροχίσματος τροχού λείανσης
- Υλικά συναρμολόγησης
- Οδηγίες χειρισμού

4. Ενδεδειγμένη χρήση

Ο διπλός τροχός λείανσης είναι μια συνδυαστική συσκευή για τη λείανση και τη στίλβωση μετάλλων, πλαστικών και άλλων υλικών, με χρήση των αντίστοιχων τροχών λείανσης.
Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όπως προβλέπεται. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.
Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού.
Τα άτομα τα οποία χειρίζονται και συντηρούν το μηχάνημα πρέπει να είναι εξοικειωμένα με αυτό και να έχουν διδαχθεί σχετικά με τους ενδεχόμενους κινδύνους.
Πέραν αυτού, πρέπει να τηρούνται με απόλυτη ακρίβεια οι ισχύοντες κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων.
Πρέπει να τηρούνται και οι λοιποί κανόνες στους τομείς της ιατρικής εργασίας και της τεχνικής ασφάλειας.
Οι τροποποιήσεις στο μηχάνημα αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.
Η λειτουργία του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο με γνήσια εξαρτήματα και γνήσια αξεσουάρ του κατασκευαστή.
Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.
Παρακαλούμε να έχετε υπόψη σας ότι οι συσκευές μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

Η συσκευή προορίζεται για χρήση από ενήλικες. Νέοι άνω των 16 ετών επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο εφόσον βρίσκονται υπό επιτήρηση. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές, που έχουν προκληθεί από μη ενδεδειγμένη χρήση ή λανθασμένο χειρισμό.

5. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που παρέχονται με το ηλεκτρικό εργαλείο σας.

Από παραλείψεις στην τήρηση των ακόλουθων οδηγιών ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.
Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο ρεύματος) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (χωρίς καλώδιο ρεύματος).

1. Ασφάλεια χώρου εργασίας

a) Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη. Από ακαταστασία ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

b) Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε δυνητικά εκρήξιμο περιβάλλον όπου βρίσκονται καύσιμα υγρά, αέρια ή σκόνες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.

c) Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά παιδιά και άλλα άτομα. Σε περίπτωση εκτροπής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

2. Ασφάλεια χρήσης ηλεκτρικού ρεύματος

a) Το φις σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται κανενός είδους τροποποίηση του φις. Μη χρησιμοποιείτε φις προσαρμογής με ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν προστασία μέσω γείωσης. Τα μη τροποποιημένα φις και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b) Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σε σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος από ηλεκτροπληξία.

c) Διατηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σας μακριά από βροχή ή υγρασία. Η διείσδυση νερού σε μια ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο σύνδεσης για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να αποσυνδέσετε το φις από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από υπερβολική θερμοκρασία, λάδι, αιχμηρά άκρα ή κινούμενα μέρη. Τα καλώδια σύνδεσης που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι μπερδεμένα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) **Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης που είναι και αυτά κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση καλωδίου επέκτασης κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f) **Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλον με υγρασία, χρησιμοποιείτε ένα ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής.** Η χρήση ενός ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3. Ασφάλεια ατόμων

a) **Πρέπει να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε σύνεση κατά την εργασία με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.** Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

b) **Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση ατομικού εξοπλισμού προστασίας, όπως μάσκας κατά της σκόνης, αντιολισθητικών υποδημάτων ασφαλείας, προστατευτικού κράνους ή μέσων προστασίας ακοής, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.

c) **Αποφεύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία. Να βεβαιώνεστε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή συνδέσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, το πάρετε στα χέρια σας ή το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο στον διακόπτη ή αν συνδέσετε το εργαλείο στην τροφοδοσία ρεύματος ενώ είναι ενεργοποιημένο, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

d) **Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά βιδώματος πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα εργαλείο ή κλειδί το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

e) **Αποφεύγετε οποιαδήποτε αφύσικη στάση σώματος. Φροντίζετε για καλή ευστάθεια και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

f) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα μέρη.** Τα ρούχα με φαρδιά εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν από κινούμενα μέρη.

g) **Αν μπορούν να εγκατασταθούν διατάξεις αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, αυτές πρέπει να είναι συνδεδεμένες και να χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας διάταξης αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.

h) **Μην έχετε ψευδή αίσθηση της ασφάλειας και μην αψηφάτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και αν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από επανειλημμένη χρήση του.** Οι απρόσεκτοι χειρισμοί μπορούν σε κλάσματα του δευτερολέπτου να επιφέρουν σοβαρούς τραυματισμούς.

4. Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτή.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην προβλεπόμενη περιοχή ισχύος.

b) **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης παρουσιάζει βλάβη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

c) **Αφαιρέστε το φις από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την αφαιρούμενη επαναφορτιζόμενη μπαταρία, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή, αλλάξετε εργαλείο εργασίας ή αφήσετε στην άκρη το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτό το μέτρο προφύλαξης αποτρέπει την αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

d) **Φυλάσσετε μακριά από παιδιά τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε. Μην αφήνετε να χρησιμοποιεί το ηλεκτρικό εργαλείο κανένα άτομο που δεν είναι εξοικειωμένο με αυτό ή δεν έχει διαβάσεις τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.

e) **Φροντίζετε σχολαστικά τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα αξεσουάρ. Ελέγχετε ότι λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν κολλάνε τα κινούμενα μέρη, αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν σπάσει ή έχουν υποστεί ζημιά τέτοια που να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αναθέτετε πριν τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου την επισκευή των εξαρτημάτων που έχουν υποστεί ζημιά.** Πολλά ατυχήματα έχουν την αιτία τους σε κακοσυντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.

f) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία αιχμηρά και καθαρά.** Τα προσεκτικά φροντισμένα εργαλεία κοπής με κοφτερές αιχμές έχουν μικρότερη τάση για σφήνωμα και είναι ευκολότερο να καθοδηγηθούν.

g) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ, το εργαλείο εργασίας κλπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε επίσης υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί.** Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εφαρμογές άλλες από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

h) **Κρατάτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

5. Σέρβις

a) **Αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε πιστοποιημένο ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Με αυτόν τον τρόπο διασφαλίζετε ότι δεν θα διακυβευτεί η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για μείωση του κινδύνου σοβαρών ή θανάσιμων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλεύονται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του μηχανήματος.

Υποδείξεις ασφαλείας για επιτραπέζιες μηχανές λείανσης

a) **Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία εργασίας που έχουν υποστεί ζημιά. Ελέγξτε πριν από κάθε χρήση τα εργαλεία εργασίας, όπως τους τροχούς λείανσης, για σημεία απώλειας υλικού και ρωγμές. Αφού έχετε ελέγξει και τοποθετήσει το εργαλείο εργασίας, παραμείνετε τόσο εσείς όσο και τυχόν άλλα παρευρισκόμενα άτομα εκτός του επιπέδου του περιστρεφόμενου εργαλείου εργασίας και αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για διάστημα 1 λεπτού με τον μέγιστο αριθμό στροφών.** Τα εργαλεία εργασίας που έχουν υποστεί ζημιά στην πλειονότητά τους θα σπάσουν μέσα σε αυτό το διάστημα δοκιμής.

b) **Ο επιτρεπόμενος αριθμός στροφών του εργαλείου εργασίας πρέπει να είναι τουλάχιστον ίσος με τον μέγιστο αριθμό στροφών που αναφέρεται επάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα αξεσουάρ που περιστρέφεται ταχύτερα από το επιτρεπόμενο μπορεί να κομματιστεί και να εκτοξευτεί.

c) **Έχετε υπόψη σας ότι οι συρματόβουρτσες χάνουν τμήματα από τις τρίχες ακόμα και κατά την κανονική τους χρήση.** Μην υπερφορτώνετε τα σύρματα πιέζοντάς τα με μεγάλη δύναμη. Τα εκτοξευόμενα τμήματα συρμάτων μπορούν να διαπεράσουν πολύ εύκολα λεπτό ρουχισμό και/ή το δέρμα σας.

d) **Μην πραγματοποιείτε ποτέ λείανση στις πλευρικές επιφάνειες του τροχού λείανσης.** Η λείανση στις πλευρικές επιφάνειες ενδέχεται να προκαλέσει θραύση και διάλυση του τροχού λείανσης.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας για διπλούς τροχούς λείανσης

- Μην αγγίζετε το καλώδιο ρεύματος δικτύου, εάν κατά τη λειτουργία υποστεί ζημιά ή κοπεί. Αποσυνδέστε αμέσως το φις ρευματοληψίας από την πρίζα και απευθυνθείτε στη συνέχεια για την επισκευή της συσκευής αποκλειστικά σε εξειδικευμένο τεχνικό ή στο αντίστοιχο σέρβις.
- Μη λειτουργείτε τη συσκευή, όταν είναι υγρή ούτε και σε περιβάλλον με υψηλή υγρασία.
- Όταν εργάζεστε σε εξωτερικό χώρο, συνδέστε τη συσκευή μέσω ενός διακόπτη προστασίας ρεύματος διαρροής (FI) με μέγιστη ένταση ρεύματος ενεργοποίησης 30 mA. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης εγκεκριμένα για χρήση σε εξωτερικό χώρο.
- Για τον σκοπό αυτό αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Το καλώδιο ρεύματος δικτύου πρέπει να οδηγείται πάντα προς τα πίσω, μακριά από τη συσκευή.

⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος πυρκαγιάς από σπινθήρες!

Όταν λειαίνετε μέταλλα, παράγονται σπινθήρες.

- Βεβαιωθείτε επομένως οπωσδήποτε ότι δεν τίθενται σε κίνδυνο άλλα άτομα και ότι δεν υπάρχουν εύφλεκτα υλικά κοντά στην περιοχή εργασίας.

⚠ Προειδοποίηση! Τοξικοί ατμοί!

Η επεξεργασία επιβλαβούς / τοξικής σκόνης είναι επικίνδυνη για την υγεία του χειριστή ή άλλων ατόμων που βρίσκονται κοντά.

- Φοράτε προστατευτικά γυαλιά, προστασία ακοής, μάσκα προστασίας από σκόνη και προστατευτικά γάντια.

⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος εγκαυμάτων!

Στο αντικείμενο εργασίας αναπτύσσονται υψηλές θερμοκρασίες κατά τη λείανση. Μην το πιάνετε ποτέ από το σημείο επεξεργασίας.

- Αφήστε το πρώτα να κρυώσει αρκετά, πριν συνεχίσετε τη διαδικασία λείανσης.
- Ειδικά για μεγαλύτερης διάρκειας διαδικασίες λείανσης διακόπτετε επανειλημμένα την επεξεργασία.
- Δεν θα πρέπει να υπερβαίνετε τη συνεχή λειτουργία των 30 λεπτών.
- Ο διπλός τροχός λείανσης έχει σχεδιαστεί για στεγνή λείανση μεταλλικών επιφανειών. Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για στεγνή λείανση.
- Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία υλικών που περιέχουν αμίαντο. Ο αμίαντος θεωρείται ως καρκινογόνος.
- Μη χρησιμοποιείτε τροχούς λείανσης που έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν έντονες αυλακώσεις. Αντικαθιστάτε άμεσα τέτοια εξαρτήματα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τροχούς λείανσης, τα στοιχεία των οποίων συμφωνούν με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου του μηχανήματος. Η ταχύτητα περιστροφής θα πρέπει να είναι ίδια με τον αναφερόμενο αριθμό ή μεγαλύτερη από αυτόν.
- Ρυθμίζετε περιοδικά ξανά τα στηρίγματα προστασίας (εκτροπείς σπινθήρων) και τα προστατευτικά τζάμια, έτσι ώστε να αντισταθμίζεται η φθορά των τροχών λείανσης. Διατηρήστε κατά το δυνατόν μικρότερη απόσταση.
- Αποφύγετε την επαφή με τον περιστρεφόμενο τροχό λείανσης.
- Μην αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί χωρίς επιτήρηση.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή για σκοπούς εκτός των προβλεπόμενων.
- Βεβαιώνεστε πάντοτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη, πριν συνδέσετε το φις ρευματοληψίας στην πρίζα.
- Πάντα ενεργοποιείτε πρώτα τη συσκευή και μετά πλησιάζετε το αντικείμενο εργασίας στον τροχό λείανσης. Ανασηκώστε μετά την επεξεργασία το αντικείμενο εργασίας και στη συνέχεια απενεργοποιήστε τη συσκευή.
- Κρατάτε πάντα το αντικείμενο εργασίας σταθερά και με τα δύο χέρια.
- Φροντίστε ώστε η στάση του σώματός σας να είναι ασφαλής.
- Μετά από την επεξεργασία μετάλλων, αφήνετε τους τροχούς λείανσης να ακινητοποιηθούν εντελώς.
- Αποσυνδέετε πάντα το φις ρευματοληψίας από την πρίζα σε διαλείμματα από την εργασία, πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή και όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Μεταχειριστείτε τη συσκευή με προσεκτικά και σχολαστικά. Η συσκευή πρέπει να είναι πάντοτε καθαρή, στεγνή και χωρίς λάδι ή λιπαντικό γράσο.
- Να είστε πάντα προσεκτικοί! Προσέχετε πάντοτε τι κάνετε και ενεργείτε πάντοτε με σύνεση. Μη χρησιμοποιείτε σε καμία περίπτωση τη συσκευή, όταν δεν είστε συγκεντρωμένοι ή αισθάνεστε αδιαθεσία.
- Οι τροχοί λείανσης πρέπει να φυλάσσονται έτσι ώστε να μην είναι εκτεθειμένοι σε μηχανικές ζημιές και επιβλαβείς περιβαλλοντικές επιδράσεις.
- Μη χρησιμοποιείτε τροχούς λείανσης που έχουν υποστεί ζημιά ή παραμόρφωση.
- Ελέγχετε τακτικά τη ρύθμιση του προστατευτικού από σπινθήρες και επαναρρυθμίστε το σύμφωνα με τη φθορά του τροχού λείανσης. Διατηρείτε την απόσταση ανάμεσα στο προστατευτικό από σπινθήρες και τον τροχό λείανσης όσο το δυνατόν μικρότερη (όχι μεγαλύτερη από 2 mm).
- Ελέγχετε τακτικά τη ρύθμιση του υποθέματος εργαλείου και επαναρρυθμίστε το σύμφωνα με τη φθορά του τροχού λείανσης. Διατηρείτε την απόσταση ανάμεσα στο προστατευτικό από σπινθήρες και τον τροχό λείανσης όσο το δυνατόν μικρότερη (όχι μεγαλύτερη από 2 mm).
- Αντικαθιστάτε φθαρμένους τροχούς λείανσης όταν δεν μπορούν να τηρηθούν πλέον οι απαιτούμενες αποστάσεις.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τροχούς λείανσης η οπή των οποίων ταιριάζει ακριβώς στον άξονα του διπλού τροχού λείανσης. Μη χρησιμοποιείτε τροχούς λείανσης με πολύ μικρή οπή.
- Μη σφίγγετε υπερβολικά το παξιμάδι του τροχού.
- Μην πραγματοποιείτε λείανση με κρύο τροχό λείανσης. Αφήστε πριν την έναρξη της εργασίας τον τροχό λείανσης να λειτουργήσει ελεύθερα για ένα λεπτό.
- Μην πραγματοποιείτε λείανση στις πλευρικές επιφάνειες του τροχού λείανσης. Πραγματοποιήστε λείανση μόνο στη μετωπική πλευρά.
- Μη ρίχνετε ψυκτικό μέσο απευθείας επάνω στον τροχό λείανσης. Το ψυκτικό μέσο ενδέχεται να επηρεάσει τη συνοχή του τροχού λείανσης και να προκαλέσει έτσι την καταστροφή του.
- Οι σπινθήρες μπορεί να είναι επικίνδυνοι. Μην πραγματοποιείτε λείανση κοντά σε εύφλεκτα αέρια ή υγρά.
- Κατά την ενεργοποίηση της συσκευής, σταθείτε πλευρικά προς τον τροχό λείανσης.
- Πραγματοποιήστε λείανση μόνο στη μετωπική πλευρά του τροχού λείανσης. Από λείανση στις πλευρικές επιφάνειες, ο τροχός λείανσης μπορεί να γίνει πολύ λεπτός για ασφαλή χρήση.
- Η λείανση παράγει θερμότητα. Πιάστε το αντικείμενο εργασίας μόνο αφού έχει κρυώσει επαρκώς.

- Χρησιμοποιήστε μόνο τροχούς λείανσης που έχουν σχεδιαστεί για την ασφαλή χρήση σε διπλό τροχό λείανσης. Μη χρησιμοποιείτε τροχό λείανσης, του οποίου η αναφερόμενη μέγιστη ταχύτητα περιστροφής είναι χαμηλότερη από τον αναφερόμενο αριθμό στροφών της συσκευής.
- Χρησιμοποιείτε πάντα και τους δύο τροχούς λείανσης για να περιορίζετε τον κίνδυνο επαφής με τον περιστρεφόμενο τροχό λείανσης.

6. Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Παρά την ενδεδειγμένη χρήση, μπορεί ορισμένοι υπολειπόμενοι παράγοντες κινδύνου να μην εξαλείφονται πλήρως. Ανάλογα με την κατασκευή και τη δομή του μηχανήματος μπορεί να προκύψουν τα εξής σημεία:

- Επαφή με τον τροχό λείανσης στη μη καλυμμένη περιοχή.
- Εκτίναξη τμημάτων από τροχούς λείανσης που έχουν υποστεί ζημιά.
- Εκτίναξη αντικειμένων εργασίας και τμημάτων αυτών.
- Βλάβες της ακοής σε περίπτωση μη χρήσης των απαιτούμενων μέσων προστασίας ακοής.
- Βλάβες των πνευμόνων, εάν δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη μάσκα προστασίας από σκόνη.
- Βλάβες της υγείας, από τους κραδασμούς στο σύστημα χεριού-βραχίονα, σε περίπτωση που η συσκευή χρησιμοποιείται για παρατεταμένο χρονικό διάστημα ή αν δεν τυγχάνει σωστής μεταχείρισης και συντήρησης.
- Κίνδυνος από το ηλεκτρικό ρεύμα, σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καλωδίων ηλεκτρικής σύνδεσης.
- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι Υποδείξεις ασφαλείας και η Ενδεδειγμένη χρήση, καθώς και οι εντολές και οδηγίες χειρισμού στην ολότητά τους.

7. Τεχνικά χαρακτηριστικά

	BG150	BG200
Κινητήρας	230 - 240 V~ / 50 Hz	
Ισχύς κατανάλωσης	S1 250 W * S2 30min 370 W **	S1 370 W * S2 30min 550 W **
Αριθμός στροφών	2980 min^{-1}	
ø τροχού μέγ.	150 mm	200 mm
ø τροχού ελάχ. (μετά από φθορά)	110 mm	160 mm
ø οπής τροχού	12,7 mm	15,88 mm
Πλάτος τροχού αριστερά/δεξιά	25 mm	
Τύπος λάμπας	E14 12V / 10W	
Βάρος περ.	10 kg	15 kg

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

*S1: Συνεχής λειτουργία με σταθερή καταπόνηση

**S2 30 min: Η διάρκεια ενεργοποιημένης κατάστασης S2 30 min (σύντομη λειτουργία) δηλώνει ότι ο κινητήρας επιτρέπεται να επιβαρυνθεί σταθερά με την ονομαστική ισχύ (370 W) μόνο για τον χρόνο που αναφέρεται στην πινακίδα στοιχείων (30 λεπτά). Διαφορετικά θα μπορούσε να υποστεί μη επιτρεπόμενη υπερθέρμανση. Κατά την παύση, ο κινητήρας ψύχεται ξανά μέχρι την αρχική θερμοκρασία του.

Θόρυβοι
Οι τιμές θορύβου και κραδασμών μετρήθηκαν βάσει του προτύπου EN-62841.

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	79 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}	92 dB
Αβεβαιότητα K_{pA}	3 dB

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Οι πολύ υψηλές και συχνές καταπονήσεις από θόρυβο μπορούν να επιφέρουν βλάβες στην ακοή ή απώλεια ακοής.
- Φοράτε προστασία ακοής
- Κάνετε διαλείμματα.

Συνολικές τιμές κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων) υπολογισμένη κατά EN 62841.
ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπών θορύβου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια πρότυπη διαδικασία εξέτασης και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.
Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπών θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν και για μια προσωρινή αξιολόγηση της καταπόνησης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου στην πράξη, οι τιμές εκπομπών θορύβου μπορεί να αποκλίνουν από την αναφερόμενη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο και μέθοδο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, και ιδιαιτέρως, τον τρόπο επεξεργασίας του αντικειμένου εργασίας.
Λάβετε μέτρα, ώστε να προστατευτείτε από την ηχορύπανση.
Λάβετε υπόψη ολόκληρη την πορεία της εργασίας, δηλαδή και τα χρονικά σημεία εκείνα στα οποία το ηλεκτρικό εργαλείο λειτουργεί χωρίς φορτίο ή είναι απενεργοποιημένο.

Στα κατάλληλα μέτρα περιλαμβάνονται μεταξύ άλλων η τακτική συντήρηση και φροντίδα του ηλεκτρικού εργαλείου και των εργαλείων εργασίας, τα τακτικά διαλείμματα καθώς και ένας καλός σχεδιασμός της πορείας της εργασίας.

Είναι απαραίτητο να λαμβάνονται μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή τα οποία στηρίζονται σε μια εκτίμηση της καταπόνησης λόγω κραδασμών κατά τη διάρκεια των πραγματικών συνθηκών χρήσης (πρέπει στην εκτίμηση να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας, για παράδειγμα, τα χρονικά διαστήματα κατά τα οποία το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, και αυτά κατά τα οποία είναι μεν ενεργοποιημένο αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).

8. Αποσυσκευασία

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ
Κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας
Κανένα υλικό συσκευασίας αλλά ούτε και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς δεν είναι παιδικά παιχνίδια. Πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν και να επιφέρουν ασφυξία.
- Κρατάτε κάθε υλικό συσκευασίας και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς μακριά από παιδιά.

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά το προϊόν.
- Απομακρύνετε κάθε υλικό συσκευασίας και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (αν υπάρχουν).
- Ελέγξτε την πληρότητα του παραδοτέου υλικού. Τυχόν καταγγελίες πρέπει να υποβάλλονται άμεσα στην εξυπηρέτηση πελατών. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Ελέγξτε το παραδοτέο υλικό για ζημιές κατά τη μεταφορά. Τυχόν καταγγελίες πρέπει να υποβάλλονται άμεσα στη μεταφορική εταιρεία. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάσσετε τη συσκευασία μέχρι το τέλος της περιόδου εγγύησης.
- Διαβάστε προσεκτικά και πλήρως τις οδηγίες χειρισμού.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά ή αξεσουάρ. Γνήσια ανταλλακτικά ή αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το τοπικό σας εξειδικευμένο κατάστημα.
- Ελέγξτε ότι τα στοιχεία πάνω στην πινακίδα τύπου συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου ρεύματος.

9. Συναρμολόγηση

Βεβαιωθείτε πριν από τη σύνδεση ότι συμφωνούν τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου με τα στοιχεία του δικτύου τροφοδοσίας.

Αποσυνδέετε πάντα το φις ρευματοληψίας από την πρίζα, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή.

Υπόδειξη ασφαλείας! Συνδέστε τη συσκευή μόνο αφού έχουν ολοκληρωθεί όλες οι εργασίες συναρμολόγησης και ρύθμισης και έχετε διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας.

⚠ Προσοχή!
Πριν από τη θέση σε λειτουργία, συναρμολογήστε οπωσδήποτε πλήρως τη συσκευή!
- Πριν τη θέση σε λειτουργία πρέπει να έχουν εγκατασταθεί κανονικά όλα τα καλύμματα και τα συστήματα ασφαλείας.
- Οι τροχοί λείανσης πρέπει να μπορούν να κινούνται ελεύθερα.
- Βεβαιωθείτε πριν από τη σύνδεση του μηχανήματος, ότι τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου τροφοδοσίας.

9.1 Εγκατάσταση του διπλού τροχού λείανσης σε πάγκο εργασίας (Εικ. 1)

Το μηχάνημα πρέπει να τοποθετείται με ευστάθεια, δηλ. να βιδώνεται σταθερά επάνω σε έναν πάγκο εργασίας ή σε παρόμοια επιφάνεια.
1. Τοποθετήστε τον διπλό τροχό λείανσης πάνω σε έναν σταθερό, οριζόντιο και επίπεδο πάγκο εργασίας.
2. Στερεώστε τον διπλό τροχό λείανσης πάνω στον πάγκο εργασίας χρησιμοποιώντας δύο κατάλληλες βίδες και παξιμάδια (δεν περιλαμβάνονται στο παραδοτέο υλικό). Για τον σκοπό αυτό χρησιμοποιήστε τις δύο οπές για την εγκατάσταση σε πάγκο εργασίας (7).

9.2 Υποθέματα εργαλείων (Εικ. 2)

1. Βιδώστε σταθερά το υπόθεμα εργαλείου (4) με τη βοήθεια της βίδας αστεροειδούς λαβής (4a), της ελατηριωτής ροδέλας (4b) και της ροδέλας συναρμογής (4c) στο κάλυμμα τροχού λείανσης (6).
2. Ρυθμίστε την απόσταση ανάμεσα στον τροχό λείανσης (3) και στο υπόθεμα εργαλείου (4) έως μέγ. τιμή 2 mm.

Υπόδειξη: Ρυθμίστε το υπόθεμα εργαλείου (4) έτσι ώστε η γωνία ανάμεσα στο υπόθεμα εργαλείου (4) και στο εργαλείο εργασίας να είναι πάντα μεγαλύτερη από 85°.

9.3 Προστατευτικό από σπινθήρες (Εικ. 3)

1. Βιδώστε σταθερά το προστατευτικό από σπινθήρες (2) με μια σταυρόβιδα με ροδέλα συναρμογής (2a) στο κάλυμμα τροχού λείανσης (6).
2. Η απόσταση από τον τροχό λείανσης (3) πρέπει να ανέρχεται έως τη μέγ. τιμή 2 mm.

9.4 Προστατευτικά τζάμια (Εικ. 4 - 5)

1. Εγκαταστήστε το προστατευτικό τζάμι (1) με δύο σταυρόβιδες M4 (1a) και εξαγωνικά παξιμάδια (1b) στο έλασμα σύσφιξης.
2. Ο βραχίονας συγκράτησης (1c) εισάγεται μέσα στο έλασμα σύσφιξης και συσφίγγεται με την κασονόβιδα M6 (1d) με ροδέλα συναρμογής (1e) και παξιμάδι (1f).
3. Βιδώστε την πλήρη μονάδα στο κάλυμμα τροχού λείανσης (6) με έλασμα U, βίδα εξαγωνικής κεφαλής M6 και ροδέλα συναρμογής (βλ. Εικ. 5).

Το προστατευτικό μπορεί να ρυθμιστεί ανεξάρτητα, έτσι ώστε να προστατεύονται τα μάτια του χρήστη κατά τη διαδικασία λείανσης.

10. Χειρισμός

⚠ Προσοχή!
Πριν από τη θέση σε λειτουργία, συναρμολογήστε οπωσδήποτε πλήρως τη συσκευή!

Πριν από κάθε θέση σε λειτουργία, ελέγχετε τους τροχούς λείανσης για πιθανές ζημιές.

⚠ Προσοχή! Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά!
Κατά το τρόχισμα και το ακόνισμα τροχού πρέπει πάντα να χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά.

10.1 Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση (Εικ. 1)

1. Για την ενεργοποίηση, θέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (8) στη θέση «I».
2. Για την απενεργοποίηση, θέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (8) στη θέση «0».

Ξεκινήστε τη λείανση μόνο αφού η συσκευή φτάσει στον μέγιστο αριθμό στροφών της.

10.2 Υποδείξεις εργασίας

- Λάβετε υπόψη ότι τα καλύτερα αποτελέσματα επιτυγχάνονται με χαμηλή πίεση του αντικειμένου εργασίας επάνω στον τροχό λείανσης, καθώς έτσι η εργασία πραγματοποιείται με σταθερό αριθμό στροφών. Η πολύ δυνατή πίεση του αντικειμένου εργασίας φρενάρει τον τροχό λείανσης ή προκαλεί την ακινητοποίησή του, με συνέπεια την υπερφόρτωση του κινητήρα χωρίς να επιταχύνεται η διαδικασία εργασίας.
- Ασφαλίζετε για τη δική σας ασφάλεια τα αντικείμενα εργασίας μικρού μεγέθους πάντοτε με μια μέγγενη ή έναν βιδωτό σφιγκτήρα.

10.3 Λείανση

1. Τοποθετήστε το αντικείμενο εργασίας στο υπόθεμα αντικειμένου εργασίας (4) και πλησιάστε το αργά με την επιθυμητή γωνία στον τροχό λείανσης (3), μέχρι να έρθει σε επαφή με τον τροχό.
2. Για να επιτευχθεί το καλύτερο δυνατό αποτέλεσμα λείανσης και ομοιόμορφη φθορά του τροχού λείανσης (3), πρέπει να μετακινείτε το αντικείμενο εργασίας ελαφρά προς τα αριστερά και προς τα δεξιά στον τροχό λείανσης (3).
3. Αφήνετε κατά διαστήματα το αντικείμενο εργασίας να κρυώσει.

Προσοχή!
Εάν κατά την εργασία κάποια στιγμή μπλοκάρει ο τροχός, απομακρύνετε το αντικείμενο εργασίας και περιμένετε να φτάσει ξανά η συσκευή στον μέγιστο αριθμό στροφών της.

10.4 Διάταξη τροχίσματος τροχού λείανσης
Η διάταξη τροχίσματος τροχού λείανσης (10) είναι ένα εργαλείο για το ίσιωμα του τροχού λείανσης (3).

1. Πιέζετέ το ελαφρά πάνω στον τροχό λείανσης (3) - χωρίς να σχηματίζονται σπινθήρες.
2. Κινείτε τη διάταξη τροχίσματος (10) πλευρικά σε όλο το πλάτος του τροχού λείανσης (3).

11. Καθαρισμός και συντήρηση

Αποσυνδέετε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης και καθαρισμού.

11.1 Καθαρισμός

- Διατηρείτε τις προστατευτικές διατάξεις, τις σχισμές αερισμού και το περίβλημα κινητήρα όσο το δυνατόν καθαρά από σκόνη και ακαθαρσίες. Σκουπίστε τη συσκευή με ένα καθαρό πανί ή φυσήξτε την με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή άμεσα μετά από κάθε χρήση.
- Καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά με ένα ελαφρά υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, γιατί θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής. Προσέχετε να μην μπορέσει να εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής. Η διείσδυση νερού σε μια ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

11.2 Συντήρηση

Ο διπλός τροχός λείανσης πρέπει να ελέγχεται τακτικά (π.χ. ηλεκτρολογικός έλεγχος, έλεγχος του προφυλακτήρα και του υποθέματος αντικειμένου εργασίας, έλεγχος της στερέωσης του μηχανήματος).
Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μηχανήματα που παρουσιάζουν βλάβη ή μηχανήματα με απεγκατεστημένες προστατευτικές διατάξεις (π.χ. προστατευτικά τζάμια).

11.2.1 Ηχητική δοκιμή

Ελέγξτε την πέτρα ακονίσματος για ρωγμές και διενεργήστε μια ηχητική δοκιμή για ρωγμές.

- Για την ηχητική δοκιμή, πρέπει η πέτρα ακονίσματος να αφαιρεθεί από το μηχάνημα. Η πέτρα ακονίσματος στέκεται όρθια πάνω στο δάπεδο. Σε ένα σκληρό δάπεδο, χρησιμοποιήστε ένα κομμάτι ξύλο ως υπόθεμα. Η πέτρα ακονίσματος πρέπει να είναι τελείως στεγνή.
- Χτυπήστε τον τροχό λείανσης ελαφρά με ένα μη μεταλλικό σφυρί. Ένας τροχός χωρίς ρωγμές παράγει έναν υψηλής συχνότητας, καθαρό ήχο τύπου καμπάνας. Ένας τροχός που έχει ρωγμή, παράγει ένα μουντό ήχο. Αν η πέτρα ακονίσματος είναι απαλλαγμένη από ελαττώματα, μπορεί να εγκατασταθεί.

11.2.2 Αλλαγή του τροχού λείανσης (Εικ. 1, 6)

⚠ **Προσοχή!** Για την αποτροπή τραυματισμών λόγω ακούσιας εκκίνησης του διπλού τροχού λείανσης, πρέπει πριν την αλλαγή τροχού λείανσης να απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή (διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (8) στη θέση «0») και το φις ρευματοληψίας έχει αφαιρεθεί από την πρίζα.

1. Λασκάρετε το προστατευτικό από σπινθήρες (2) και το προστατευτικό τζάμι (1) και τραβήξτε τα όσο περισσότερο γίνεται προς τα έξω, αλλά χωρίς να τα αφαιρέσετε.
2. Λασκάρετε το υπόθεμα εργαλείου (4) και τραβήξτε το όσο το δυνατόν πιο έξω.
3. Ξεβιδώστε τις βίδες (6c) και αφαιρέστε το κάλυμμα τροχού λείανσης (6).
4. Πάρτε τη φλάντζα (6b) και τον παλιό τροχό λείανσης (3) και τοποθετήστε το νέο τροχό λείανσης (3) στη θέση του.
5. **Υπόδειξη:** Μην αφαιρείτε τους δίσκους από χαρτόνι που είναι τοποθετημένοι στα πλαϊνά του καινούργιου τροχού λείανσης (3), επειδή αυτοί υποστηρίζουν την ασφαλή εφαρμογή των φλαντζών (6b) στον τροχό λείανσης (3).
6. Εξετάστε τον καινούργιο τροχό λείανσης (3) για ρωγμές ή άλλες εμφανείς ζημιές και απορρίψτε τον εάν χρειαστεί. Διενεργήστε μια ηχητική δοκιμή.
7. Τοποθετήστε πάλι τη φλάντζα (6b) και το παξιμάδι (6a) στη θέση τους.
8. Μη σφίγγετε υπερβολικά το παξιμάδι (6a) με κλειδί βιδώματος, επειδή διαφορετικά μπορεί να σπάσει ο τροχός λείανσης (3).
9. Εγκαταστήστε πάλι το κάλυμμα τροχού λείανσης (6).
10. Ρυθμίστε όπως χρειάζεται το υπόθεμα εργαλείου (4), το προστατευτικό από σπινθήρες (2) και το προστατευτικό τζάμι (1).

Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Αναλώσιμα*: Λειαντικά μέσα, διάταξη τροχίσματος του τροχού λείανσης

* δεν περιλαμβάνονται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

Συνδέσεις και επισκευές

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Σε περίπτωση ερωτήσεων, δώστε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος ρεύματος του κινητήρα
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του μηχανήματος
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του κινητήρα

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

12. Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN.

Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο επέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.

Καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης με ζημιά
Στα καλώδια σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:
- σημεία πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης περνούν μέσα από διάκενα παραθύρου ή πόρτας.
- θέσεις τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης.
- σημεία κοψίματος λόγω διέλευσης τροχήλατων αντικειμένων επάνω από το καλώδιο σύνδεσης.
- ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος του φις από την πρίζα.
- ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και λόγω των ζημιών στη μόνωση αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή.
Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με ίδιο χαρακτηρισμό.

Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

Για μονοφασικό μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος συνιστούμε για μηχανήματα με υψηλό ρεύμα εκκίνησης (από 3000 W), μια ασφάλεια C 16A ή K 16A!

Τύπος σύνδεσης Y
Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο ρεύματος αυτής της συσκευής, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις του ή κάποιο πρόσωπο παρόμοιας κατάρτισης, ώστε να αποφευχθούν κίνδυνοι.

13. Μεταφορά

Αποσυνδέετε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα πριν τη μεταφορά.

Για να μεταφέρετε τη συσκευή, κρατήστε την από το δεξιό και αριστερό περίβλημα τροχού λείανσης.

14. Αποθήκευση

Φυλάσσετε τη συσκευή και τα αξεσουάρ της σε σκοτεινό, στεγνό χώρο χωρίς παγετό και μη προσβάσιμο σε παιδιά.
Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 5 και 30 ˚C. Φυλάσσετε το ηλεκτρικό εργαλείο στην αρχική συσκευασία του.

15. Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις για τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!

- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
  - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές).
  - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
  - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
  - Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

16. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ο παρακάτω πίνακας δείχνει συμπτώματα σφαλμάτων και περιγράφει πώς μπορείτε να τα αντιμετωπίσετε, στην περίπτωση που το μηχάνημά σας εμφανίσει κάποτε κάποια δυσλειτουργία. Αν δεν μπορείτε να εντοπίσετε και να εξαλείψετε το πρόβλημα με αυτό τον τρόπο, απευθυνθείτε στο τοπικό σας συνεργείο σέρβις.

Πρόβλημα	Πιθανές αιτίες	Μέτρα αντιμετώπισης
Ο κινητήρας δεν λειτουργεί.	Βλάβη σε κινητήρα, καλώδιο ή φις, καμένες ασφάλειες.	Αναθέστε τον έλεγχο του μηχανήματος σε εξειδικευμένο τεχνικό. Ποτέ μην επισκευάζετε μόνοι σας τον κινητήρα. Προσοχή! Ελέγξτε τις ασφάλειες και, εάν απαιτείται, αντικαταστήστε τις.
Ο κινητήρας ξεκινά με χαμηλή ταχύτητα και δεν επιτυγχάνει τον αριθμό στροφών λειτουργίας.	Τάση πολύ χαμηλή, ζημιές στις περιελίξεις, καμένος πυκνωτής.	Ελέγξτε την τάση του παρόχου ενέργειας. Αναθέστε τον έλεγχο του κινητήρα σε εξειδικευμένο τεχνικό. Αναθέστε την αντικατάσταση του πυκνωτή σε εξειδικευμένο τεχνικό.
Ο κινητήρας παράγει πολύ θόρυβο.	Ζημιές στις περιελίξεις, βλάβη στον κινητήρα.	Αναθέστε τον έλεγχο του κινητήρα σε εξειδικευμένο τεχνικό.
Ο κινητήρας δεν επιτυγχάνει την πλήρη ισχύ.	Υπερφορτωμένα ηλεκτρικά κυκλώματα στο δίκτυο τροφοδοσίας (φώτα, άλλοι κινητήρες κλπ.).	Μη χρησιμοποιείτε άλλες συσκευές ή άλλους κινητήρες στο ίδιο ηλεκτρικό κύκλωμα.
Ο κινητήρας υπερθερμαίνεται ελαφρά.	Υπερφόρτωση του κινητήρα, ανεπαρκής ψύξη του κινητήρα.	Αποφύγετε την υπερφόρτωση του κινητήρα κατά τη λείανση και απομακρύνετε τη σκόνη από τον κινητήρα, για να διασφαλιστεί η βέλτιστη ψύξη του κινητήρα.

Explicitarea simbolurilor de pe aparat

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenţia asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate şi declaraţiile, care le însoţesc, trebuie înţelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile şi nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	Avertizare - Pentru reducerea riscului de vătămare, citiţi manualul de utilizare.
	Purtați căști antifonice. Influenţa zgomotului poate provoca pierderea auzului.
	Purtaţi o mască anti-praf. La prelucrarea lemnului şi a altor materiale se poate produce praf nociv pentru sănătate. Nu este permisă prelucrarea materialului care conţine azbest!
	Purtaţi ochelari de protecţie. Scânteile sau fragmentele libere, aşchiile şi prafurile produse în timpul lucrului pot duce la pierderea vederii.
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
⚠ Atenție!	În acest manual de utilizare, am marcat cu acest simbol pasajele care privesc siguranța dumneavoastră.
	Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile.

Cuprins: **Pagină:**

1. Introducere ... 281
2. Descrierea aparatului (fig. 1) ... 281
3. Pachetul de livrare ... 281
4. Utilizarea conformă cu destinaţia ... 281
5. Indicaţii generale de securitate ... 282
6. Riscuri reziduale ... 285
7. Date tehnice ... 285
8. Dezambalarea ... 286
9. Montajul ... 286
10. Modalitatea de operare ... 287
11. Curățarea și întreținerea curentă ... 288
12. Branşamentul electric ... 289
13. Transport ... 289
14. Depozitare ... 289
15. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea ... 289
16. Remedierea avariilor ... 290
17. Declaraţia de conformitate ... 320

1. Introducere

Producător:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client,
Vă dorim să aveţi multe satisfacţii şi mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră aparat.

Indicaţie:
Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui aparat nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest aparat sau din cauza acestui aparat în caz de:

- manipulare necorespunzătoare
- Nerespectare a instrucţiunilor de operare
- Reparaţii executate de terţe persoane, specialişti neautorizaţi
- Montare şi schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- utilizare necorespunzătoare
- Defecțiuni ale instalației electrice în caz de nerespectare a prescripţiilor electrice şi dispoziţiilor VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Acordaţi atenţie:
Înainte de montajul şi punerea în funcţiune citiţi întregul text al instrucţiunilor de operare.
Acest manual de utilizare are rolul de a vă facilita cunoaşterea aparatului dumneavoastră şi utilizarea posibilităţilor aplicative conforme cu destinaţia.
Manualul de utilizare conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu aparatul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de nefuncționare și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a aparatului.
Suplimentar față de dispozițiile de siguranță din acest manual de utilizare trebuie să respectați în mod obligatoriu prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea aparatului din țara dumneavoastră.
Păstraţi manualul de utilizare într-o husă de plastic protejat de murdărie şi umiditate, la aparat. Acestea trebuie citite de personalul de operare înainte de începerea lucrului şi respectate riguros.
La aparat au voie să lucreze numai persoane care au fost instruite privitor la utilizarea aparatului şi care cunosc pericolele legate de aceasta.
Respectaţi vârsta minimă necesară.
În afară de indicaţiile privind securitatea cuprinse în acest manual de utilizare şi prevederile speciale ale ţării dumneavoastră, trebuie respectate regulamentele tehnice general recunoscute pentru exploatarea maşinilor de acest tip constructiv.
Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

2. Descrierea aparatului (fig. 1)

1. Geam de protecţie
1a. Şuruburi cu crestătură în cruce M4
1b. Piuliţă hexagonală
1c. Buclă de prindere
1d. Şurub cu cap rotund plat M6
1e. Şaibă de adaos
1f. Piuliţă
2. Protecţie contra scânteilor
2a. Şurub cu crestătură în cruce (inclusiv şaibă de adaos)
3. Discuri de şlefuire (granulaţie dreapta: 60, stânga: 36)
4. Suprafaţa de aşezare a sculei
4a. Şurub de mâner în stea
4b. Şaibă Grower
4c. Şaibă de adaos
5. Lampă
6. Capacul discului de şlefuire
6a. Piuliţă
6b. Flanşă
6c. Şuruburi
7. Orificiu pentru montarea bancului de lucru
8. Comutator de pornire/oprire
9. Rezervor pentru apa de răcire
10. Extractor cu discuri de șlefuire

3. Pachetul de livrare

- Maşină de şlefuit dublă BG150
- Disc de protecţie (2x)
- Protecţie contra scânteilor (2x)
- Suprafaţă de aşezare a sculei (2x)
- Extractor cu discuri de șlefuire
- Material de montaj
- Manual de utilizare

4. Utilizarea conformă cu destinaţia

Maşina de şlefuit dublă este o mașină combinată pentru şlefuirea și lustruirea metalelor, a materialelor plastice și a altor materiale, folosind discurile de şlefuire corespunzătoare.

Maşina trebuie utilizată numai conform destinaţiei. Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinaţia. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.
Din utilizarea conformă cu destinaţia face parte şi respectarea indicaţiilor de securitate, precum şi a manualului de montaj şi a indicaţiilor de operare din manualul de utilizare.
Persoanele care operează și întreţin maşina trebuie să fie familiarizate cu aceasta și informate cu privire la pericolele posibile.
Suplimentar trebuie respectate strict prescripţiile de prevenire a accidentelor în vigoare.
Ţineţi cont de celelalte regulamente generale din domeniul de medicină a muncii şi tehnica securităţii.
Modificările la maşină exclud complet orice răspundere a producătorului pentru prejudiciile rezultate din situaţiile respective.
Maşina poate fi utilizată numai cu piese și accesorii originale ale producătorului.
Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.
Vă rugăm să aveţi în vedere că aparatele noastre nu au fost construite având ca destinaţie utilizarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanţia dacă aparatul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum şi la activităţi la fel de solicitante.

Produsul este destinat utilizării de către adulţi. Tinerii peste 16 ani pot folosi aparatul numai sub supraveghere. Producătorul nu îşi asumă nici o răspundere pentru avariile cauzate de utilizarea neconformă cu destinaţia sau pentru manevrarea greşită.

5. Indicaţii generale de securitate

Indicaţii de securitate generale pentru scule electrice

⚠ AVERTIZARE!
Citiţi toate indicaţiile de securitate, instrucţiunile, ilustraţiile şi datele tehnice, cu care este prevăzută această sculă electrică.
Deficienţele la respectarea următoarelor instrucţiuni pot provoca electrocutarea, incendiul şi/sau vătămări grele.

Păstraţi toate indicaţiile de securitate şi instrucţiunile pentru utilizarea viitoare.

Noţiunea „sculă electrică“, utilizată în indicaţiile de securitate, face referire la sculele electrice acţionate prin reţea (cu cablu de reţea) şi la sculele electrice acţionate prin acumulatori (fără cablu de reţea).

1. Securitatea postului de lucru

a) **Menţineţi locul de muncă curat şi bine iluminat.** Dezordinea şi zonele de lucru neluminate pot cauza accidente.
b) **Nu lucraţi cu scula electrică în medii cu pericol de explozie în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot să aprindă pulberile sau vaporii.
c) **Ţineţi la distanţă copiii şi alte persoane în timpul utilizării sculei electrice.** În cazul devierii puteţi pierde controlul asupra sculei electrice.

2. Securitatea electrică

a) **Fişa de conectare a sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Fişa nu trebuie în niciun caz modificată. Nu utilizaţi nicio fişă a adaptorului împreună cu sculele electrice cu pământare de protecţie.** Fişele nemodificate şi prizele potrivite diminuează riscul unui electroşoc.
b) **Evitaţi contactul corporal cu suprafeţele împământate cum ar fi ţevile, sistemele de încălzire, plitele şi frigiderele.** Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul vă este pământat.
c) **Menţineţi sculele dumneavoastră electrice la distanţă de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei în aparatul electric duce la creşterea riscului de electrocutare.
d) **Nu folosiţi în alte scopuri cablul de racordare pentru a purta, acroşa scula electrică sau pentru a scoate fişa din priză. Ţineţi cablul de racordare la depărtare de căldură, ulei, muchii ascuţite sau piese mobile.** Cablurile de racordare deteriorate sau încâlcite cresc riscul de electrocutare.
e) **Dacă lucraţi cu o sculă electrică în aer liber, utilizaţi numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate şi pentru zona exterioară.** Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru zona exterioară diminuează riscul de electrocutare.
f) **Dacă utilizarea sculei electrice într-o zonă cu umiditate nu poate fi evitată, utilizaţi un comutator de protecţie pentru curenţi vagabonzi.** Utilizarea unui comutator de protecţie pentru curenţi vagabonzi diminuează riscul de electrocutare.

3. Securitatea persoanelor

a) **Fiţi atenţi la ceea ce faceţi şi lucraţi raţional cu o sculă electrică. Nu utilizaţi scula electrică dacă sunteţi obosit sau sub influenţa drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenţie la utilizarea sculei electrice poate provoca cele mai serioase vătămări.

b) **Purtaţi întotdeauna echipament personal de protecţie şi ochelari de protecţie.** Purtarea echipamentului personal de protecţie precum masca împotriva prafului, încălţămintea de siguranţă rezistentă la alunecare, casca de protecţie sau căştile antifonice, în funcţie de tipul şi utilizarea sculei electrice diminuează riscul de vătămări.

c) **Evitaţi o punere în funcţiune involuntară. Asiguraţi-vă că scula electrică este oprită înainte de conectarea la alimentarea cu curent şi/sau la acumulator, preluarea sau transportarea acesteia.** Dacă la cărarea sculei electrice aveţi degetul pe comutator sau dacă conectaţi scula electrică în poziţia pornit la alimentarea electrică, acest lucru poate cauza accidente.

d) **Înlăturaţi sculele electrice sau cheia pentru şuruburi înainte de a cupla scula electrică.** O unealtă sau cheie care se află în partea rotativă a sculei electrice poate cauza vătămări.

e) **Evitaţi o poziţie anormală a corpului. Asiguraţi-vă o poziţie stabilă şi menţineţi în permanenţă echilibrul.** Astfel puteţi controla mai bine scula electrică în situaţii neaşteptate.

f) **Purtaţi îmbrăcăminte adecvată. Nu purtaţi îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Menţineţi la distanţă părul şi îmbrăcămintea de piesele mobile.** Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele mobile.

g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare şi de captare a prafului, acestea se vor racorda şi utiliza corect.** Utilizarea unei aspirări de praf poate diminua pericolele provocate de praf.

h) **Nu vă bazaţi pe o falsă siguranţă şi nu încălcaţi regulamentele de siguranţă pentru scule electrice, chiar dacă sunteţi familiarizat cu scula electrică după multiple utilizări.** Acţionarea neglijentă poate conduce în interval de fracţiuni de secunde la vătămări grave.

4. Utilizarea şi tratarea sculei electrice

a) **Nu suprasolicitaţi scula electrică. Utilizaţi scula electrică adecvată pentru lucrul dumneavoastră.** Cu scula electrică potrivită lucraţi mai bine şi mai sigur în domeniul de putere indicat.

b) **Nu utilizaţi scule electrice cu comutator defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă şi trebuie reparată.

c) **Scoateţi fişa din priză şi/ sau îndepărtaţi un acumulator detaşabil înainte de a efectua setări ale aparatului, de a schimba piesele sculei de lucru sau de a depune scula electrică în afara zonei de lucru.** Această măsură de precauţie previne pornirea involuntară a sculei electrice.

d) **Păstraţi sculele electrice neutilizate în afara razei de acţiune a copiilor. Nu permiteţi utilizarea sculei electrice de nicio persoană care nu este familiarizată cu acesta sau care nu a citit aceste instrucţiuni.** Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de către persoane neexperimentate.

e) **Întreţineţi sculele electrice şi accesoriile cu atenţie. Controlaţi dacă componentele mobile funcţionează ireproşabil şi dacă nu prind, dacă piesele sunt rupte sau deteriorate, dacă funcţionarea sculei electrice este afectată. Dispuneţi repararea pieselor deteriorate înainte de utilizarea sculei electrice.** Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreţinute.

f) **Menţineţi sculele de tăiere ascuţite şi curate.** Sculele de tăiere îngrijite cu atenţie şi având muchii de tăiere ascuţite se înţepenesc mai puţin şi sunt uşor de dirijat.

g) **Utilizaţi scula electrică, accesoriile şi unealta de lucru etc. corespunzător acestor instrucţiuni. Totodată luaţi în considerare condiţiile de lucru şi activitatea de executat.** Utilizarea de scule electrice pentru alte aplicaţii decât cele prevăzute poate să conducă la situaţii periculoase.

h) **Păstraţi mânerele şi suprafeţele mânerului uscate, curate, fără urme de ulei şi unsoare.** Mânerele şi suprafeţele mânerului alunecoase nu permit o operare sigură şi controlul sculei electrice în situaţii neprevăzute.

5. Service

a) **Dispuneţi repararea sculei dumneavoastră electrice numai de către personal de specialitate calificat şi numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asiguraţi că este păstrată siguranţa sculei electrice.

⚠ ATENȚIE!
Această sculă electrică generează pe parcursul funcţionării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influenţeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micşora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul şi producătorul implantului medical înainte de a folosi maşina.

Indicaţii de securitate pentru maşinile de şlefuire de masă

a) **Nu utilizaţi scule de lucru deteriorate. Controlaţi înainte de fiecare utilizare sculele de lucru precum discurile de şlefuire cu privire la ciobituri şi fisuri. Dacă aţi controlat şi montat unealta de lucru, lăsaţi aparatul să funcţioneze timp de 1 min la turaţie maximă şi staţionaţi în afara planului uneltei de lucru aflate în rotaţie.** De regulă uneltele de lucru deteriorate se rup pe parcursul acestui timp de testare.
b) **Turaţia admisă a sculei de lucru trebuie să fie cel puţin la fel de mare ca turația maximă indicată pe scula electrică.** Accesoriile care se rotesc mai repede decât este admis, se pot rupe şi pot fi aruncate.
c) **Luați în considerare faptul că periile de sârmă pierd bucăți de sârmă și pe parcursul utilizării obișnuite.** Nu suprasolicitați sârmele printr-o presiune de apăsare prea mare. Bucățile de sârmă aruncate la întâmplare pot pătrunde foarte ușor prin îmbrăcămintea subțire și/sau piele.
d) **Nu şlefuiţi niciodată pe suprafeţele laterale ale discului de şlefuire.** Şlefuirea pe suprafeţele laterale poate fisura şi desface discul de şlefuire.

Instrucţiuni de siguranţă specifice maşinii de şlefuit duble

- Nu atingeţi cablul de alimentare, dacă este deteriorat sau deconectat în timpul funcţionării. Scoateţi imediat fișa de reţea și solicitați repararea aparatului de către un specialist sau de către un centru de service responsabil.
- Nu utilizați aparatul când este umed sau într-un mediu umed.
- Când lucrați în aer liber, conectați dispozitivul utilizând un comutator de protecţie cu curent rezidual (FI) cu un curent maxim de declanșare de 30 ma. Utilizați numai cabluri prelungitoare avizate pentru spațiile exterioare.
- Scoateţi fișa de reţea din priză în caz de pericol.
- Direcţionaţi întotdeauna cablul de alimentare înapoi de la aparat.

⚠ Pericol
Risc de incendiu din cauza scânteilor zburătoare!
La şlefuirea metalelor, se creează scântei.
- Prin urmare, este important să se asigure că nicio persoană nu este expusă și că nu există materiale combustibile în vecinătatea zonei de lucru.

⚠ Avertizare! Vapori toxici!
Prelucrarea pulberilor nocive / toxice reprezintă un pericol pentru sănătatea operatorului sau pentru persoanele aflate în apropiere.
- Purtați ochelari de protecţie, căști antifonice, mască de praf și mănuși de protecţie.

⚠ Pericol
Pericol de provocare a arsurilor!
Piesa de prelucrat se încălzește în timpul șlefuirii. Nu atingeţi niciodată punctul care trebuie prelucrat.
- Lăsaţi-o să se răcească suficient, înainte de a continua şlefuirea.
- Întrerupeți întotdeauna lucrările de şlefuire mai lungi, în special în timpul prelucrării.
- Funcţionarea continuă de 30 minute nu trebuie depășită.
- Maşina de şlefuit dublă este proiectată pentru polizarea suprafeţelor metalice uscate. Este permisă utilizarea aparatului numai pentru şlefuirea uscată.
- Nu este permisă prelucrarea materialului care conține azbest. Azbestul este considerat cancerigen.
- Nu utilizaţi discuri de şlefuire deteriorate sau puternic deformate. Înlocuiți-le imediat.
- Utilizaţi numai discuri de şlefuire ale căror date corespund plăcuţei de identificare a maşinii. Viteza de rotaţie trebuie să fie egală sau mai mare decât numărul specificat.
- Reglaţi periodic comutatoarele de protecţie (deflectoare de scântei) și discurile de protecţie pentru a compensa uzura discurilor de şlefuire. Păstraţi distanţa cât mai mică posibil.
- Evitaţi contactul cu discul de şlefuire în mişcare.
- Nu utilizaţi aparatul nesupravegheat.
- Nu utilizaţi niciodată aparatul în alt scop.
- Asigurați-vă întotdeauna că aparatul este deconectat înainte de a introduce fișa de reţea în priză.
- Porniţi întotdeauna aparatul mai întâi și apoi ghidaţi piesa de prelucrat pe discul de şlefuire. Ridicați aparatul de pe piesa de lucru după prelucrare și numai după aceea deconectaţi-l.
- Țineţi piesa de lucru întotdeauna cu ambele mâini.
- Asigurați stabilitatea.

- Lăsaţi discurile de şlefuire să se oprească complet după prelucrarea metalelor.
- Scoateţi întotdeauna fişa de reţea din priză în timpul pauzelor, înainte de a lucra la aparat şi când nu este utilizat.
- Manevraţi aparatul cu grijă și atenţie. Aparatul trebuie să fie întotdeauna curat, uscat și fără urme de ulei sau unsoare de lubrifiere.
- Fiți atent în permanență! Efectuați operațiunile cu mare atenție și procedați rațional. Nu utilizaţi aparatul în niciun caz dacă capacitatea dvs. de concentrare este afectată sau vă este rău.
- Discurile de şlefuire trebuie depozitate astfel încât să nu fie expuse la deteriorări mecanice sau influenţe dăunătoare asupra mediului.
- Nu utilizaţi discuri de şlefuire defecte sau deformate.
- Verificaţi frecvent setarea de protecţie împotriva scânteilor și reglaţi-o la uzura discului de şlefuire. Păstraţi distanţa dintre protecţia împotriva scânteilor și discul de şlefuire cât mai mică posibil (nu mai mare de 2 mm).
- Verificaţi frecvent reglajul suprafeţei de aşezare a sculei și reglaţi în funcţie de uzura discului de şlefuit. Păstraţi distanţa dintre protecţia împotriva scânteilor și discul de şlefuire cât mai mică posibil (nu mai mare de 2 mm).
- Înlocuiți discurile de şlefuire uzate dacă distanţele nu se mai pot respecta.
- Utilizaţi numai discuri de șlefuire a căror gaură se potrivește exact pe arborele mașinii de şlefuit duble. Nu utilizaţi niciun disc de șlefuire care are o gaură prea mică.
- Nu supra-răsuciţi piuliţa discului.
- Nu şlefuiţi cu un disc de şlefuire rece. Lăsaţi discul de şlefuire la ralanti timp de un minut înainte de a începe lucrul.
- Nu şlefuiţi pe suprafeţele laterale ale discului de şlefuire. Şlefuiţi numai partea frontală.
- Nu aplicaţi lichid de răcire direct pe discul de şlefuire. Lichidul de răcire poate afecta rezistenţa de legare a discului de șlefuire, cauzând defectarea acestuia.
- Scânteile pot fi periculoase. Nu şlefuiţi în apropierea gazelor sau lichidelor inflamabile.
- La pornirea aparatului, staţi lateral faţă de discul de șlefuire.
- Rectificaţi discul de șlefuire de pe partea frontală. Șlefuirea pe suprafeţele laterale poate face ca discul de șlefuire să fie prea subţire pentru o utilizare sigură.
- Șlefuirea generează căldură. Atingeți unealta abia după ce aceasta s-a răcit suficient.
- Utilizaţi doar discuri de şlefuire care sunt construite pentru utilizarea sigură în mașina de şlefuit dublă. Nu utilizaţi un disc de şlefuire a cărui viteză maximă de rotaţie dată este mai redusă decât turaţia dată a aparatului.
- Utilizați întotdeauna ambele discuri de şlefuire, pentru a limita riscul atingerii discului de şlefuire în rotaţie.

6. Riscuri reziduale

În ciuda utilizării conforme cu destinaţia, anumiţi factori de risc reziduali nu pot fi complet eliminaţi. Următoarele puncte pot apărea din cauza proiectării și construcției mașinii:

- Contactul cu discul de șlefuire în zona neacoperită.
- Aruncarea de piese de către discurile de șlefuire deteriorate.
- Aruncarea de piese și bucăți de piese.
- Vătămarea auzului în caz de neutilizare a căștilor antiacustice necesare.
- Leziuni ale plămânilor, în caz că nu este purtată o mască adecvată de protecţie împotriva prafului.
- Daune asupra sănătății, care rezultă din vibrațiile mână-braţ, în cazul în care aparatul este utilizat un timp mai îndelungat sau dacă nu este întreţinut şi utilizat conform prescripţiilor.
- Pericol provocat de curentul electric în caz de utilizare a unor conductori electrici de legătură neconformi cu prescripţiile.
- Totodată, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.
- Riscurile reziduale pot fi reduse la minimum dacă „indicațiile de securitate” și „utilizarea conformă cu destinația”, precum și instrucțiunile de operare sunt respectate în totalitate.

7. Date tehnice

	BG150	BG200
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz	
Putere consumată	S1 250 W * S2 30 min 370 W **	S1 370 W * S2 30 min 550 W **
Turație	2980 min^{-1}	
Ø Disc max.	150 mm	200 mm
Ø Disc min. (după uzură)	110 mm	160 mm
ø gaură disc	12,7 mm	15,88 mm
Lățime disc Stânga/dreapta	25 mm	
Tip lampă	E14 12 V / 10 W	
Masa aprox.	10 kg	15 kg

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

*S1: Regim funcţional permanent cu solicitare constantă

**S2 30 min: Ciclul de funcționare S2 30 min (funcționare de scurtă durată) indică faptul că motorul poate fi încărcat în mod continuu cu puterea nominală (370) numai pentru perioada de timp specificată pe plăcuța cu date (30 min). În caz contrar, s-ar încălzi în mod inacceptabil. În timpul pauzei, motorul se răcește până la temperatura inițială.

Zgomot
Valorile de zgomot şi de vibraţie au fost determinate corespunzător EN -62841.

Nivelul presiunii acustice L_{pA}	79 dB
Nivelul puterii acustice L_{WA}	92 dB
Incertitudinea K_{pA}	3 dB

⚠ AVERTIZARE
Poluarea fonică prea ridicată şi frecventă poate cauza deteriorarea auzului sau pierderea auzului.
- Purtați căști antifonice.
- Inseraţi pauze.

Valorile totale pentru vibraţii (sumă de vectori pe trei direcţii) determinate corespunzător EN 62841.

INDICAȚIE: Valorile indicate ale emisiei sonore trebuie să fi fost măsurate conform unui procedeu de verificare standardizat şi pot fi utilizate pentru compararea unei scule electrice cu alta.
Valorile indicate ale emisiilor de zgomot pot fi utilizate de asemenea şi pentru o estimare a solicitării.

AVERTIZARE: Emisiile de zgomot pot diferi de valorile indicate în timpul utilizării efective a sculei electrice, în funcţie de tipul și modul în care scula electrică este utilizată, în special, ce tip de piesă de lucru este prelucrată.
Luaţi măsuri pentru a vă proteja împotriva poluării sonore.
Pentru aceasta ţineţi cont de întreaga desfăşurare a procesului de muncă, deci şi de momentele în care scula electrică funcţionează fără sarcină sau este deconectată.

Măsurile adecvate cuprind printre altele o întreţinere curentă şi îngrijire regulată a sculei electrice şi a uneltelor de lucru, pauze regulate, precum şi o planificare corectă a proceselor de muncă.

Este necesară stabilirea măsurilor de securitate suplimentare pentru protecţia operatorului, care se bazează pe o estimare a sarcinii produsă prin vibraţii pe parcursul folosirii efective (în acest caz se vor lua în considerare toate componentele ciclului de exploatare, spre exemplu timpii în care scula electrică este deconectată şi cei în care este conectată, dar funcţionează fără sarcină).

8. Dezambalarea

⚠ PERICOL
Pericol de înghiţire şi sufocare
Materialul de ambalare, siguranţele de ambalare şi de transport nu sunt jucării pentru copii. Sacii din plastic, foliile şi piesele mici pot fi înghiţite şi pot cauza sufocarea.
- Ţineţi la distanţă de copii materialul de ambalare, siguranţele de ambalare şi de transport.

- Deschideţi ambalajul şi scoateţi cu precauţie produsul.
- Înlăturaţi materialul de ambalare, siguranţele de ambalare şi de transport (dacă există).
- Verificaţi caracterul complet al pachetului de livrare. Reclamaţiile trebuie comunicate neapărat serviciului pentru clienţi. Reclamaţiile ulterioare nu sunt admise.
- Verificaţi pachetul de livrare cu privire la deteriorările de la transport. Reclamaţiile trebuie comunicate neapărat întreprinderii de transport. Reclamaţiile ulterioare nu sunt admise.
- Păstraţi ambalajul până la sfârşitul perioadei de garanţie.
- Citiţi complet manualul de utilizare.
- Folosiţi doar piesele de schimb sau accesoriile originale. Piesele de schimb sau accesoriile originale le obţineţi de la reprezentantul dvs. comercial.
- Verificaţi dacă datele înscrise pe plăcuţa de fabricaţie coincid cu datele reţelei.

9. Montajul

Asiguraţi-vă înainte de conectare că datele înscrise pe plăcuţa de fabricaţie coincid cu datele reţelei.

Scoateţi întotdeauna fişa de reţea înainte de a efectua reglajele aparatului.

Indicație de securitate! Racordaţi aparatul abia după ce s-au finalizat lucrările de montaj și de ajustare și s-au citit și înțeles instrucţiunile de utilizare și indicaţiile de securitate.

⚠ Atenție!
Înainte de punerea în funcţiune, trebuie să montaţi complet aparatul!
- Înainte de punerea în funcţiune trebuie montate toate capacele şi dispozitivele de siguranţă în conformitate cu prescripţiile.
- Discurile de șlefuire trebuie să poată funcționa liber.
- Înainte de racordarea maşinii, convingeţi-vă că datele de pe plăcuţa de fabricaţie coincid cu datele reţelei.

9.1 Montarea maşinii de şlefuit dublă pe bancul de lucru (fig. 1)

Mașina trebuie să fie instalată într-o poziție stabilă, adică fixată cu șuruburi pe un banc de lucru sau similar.
1. Opriţi maşina de şlefuit dublă pe un banc de lucru plan, drept.
2. Fixaţi maşina de şlefuit dublă cu două şuruburi şi piuliţe adecvate (nu sunt incluse în pachetul de livrare) pe un banc de lucru. Pentru a face acest lucru, utilizați cele două orificii pentru montarea bancului de lucru (7).

9.2 Suprafeţe de aşezare a sculei (fig. 2)
1. Înşurubaţi suprafaţa de aşezare a sculei (4), utilizând şurubul de prindere în formă de stea (4a), şaiba Grower (4b) şi şaiba de adaos (4c) la capacul discului de şlefuire (6).
2. Setaţi distanţa dintre discul de şlefuire (3) şi suprafaţa de aşezare a sculei (4) la max. 2 mm.

Indicație: Setaţi suprafaţa de aşezare a sculei (4), astfel încât unghiul dintre suprafaţa de aşezare a sculei (4) şi unealta de inserare să fie întotdeauna mai mare de 85°.

9.3 Protecţie contra scânteilor (fig. 3)
1. Înşurubaţi protecţia contra scânteilor (2), utilizând un şurub crestătură în cruce, inclusiv şaibă de adaos (2a) la capacul discului de şlefuire (6).
2. Distanţa până la discul de şlefuire (3) nu trebuie să depășească 2 mm.

9.4 Discuri de protecţie (Fig. 4 - 5)
1. Montaţi discul de protecţie (1) cu două șuruburi cu crestătură în cruce M4 (1a) şi piuliţe hexagonale (1b) pe placa de fixare.
2. Bucla de prindere (1c) este introdusă în placa de fixare și fixată cu ajutorul șurubului cu cap rotund M6 (1d) cu șaibă de adaos (1e) și piuliță (1f).
3. Înșurubați unitatea completă pe capacul roții de șlefuit (6) utilizând un etrier în U, un șurub cu cap hexagonal M6 și o șaibă de adaos (consultați Fig. 5).

Protecţia este reglabilă individual, astfel încât ochii utilizatorului să fie protejaţi în timpul procesului de șlefuire.

10. Modalitatea de operare

⚠ Atenţie!
Înainte de punerea în funcţiune, trebuie să montaţi complet aparatul!

Verificaţi discurile de şlefuire înainte de fiecare utilizare cu privire la deteriorări.

⚠ Atenţie! Purtaţi întotdeauna ochelari de protecţie!
La şlefuire şi rectificare, trebuie să fie purtaţi întotdeauna ochelari de protecţie.

10.1 Pornirea/Oprirea (fig. 1)
1. Pentru a porni, setați comutatorul pornit/oprit (8) în poziția „I”.
2. Pentru oprire, setaţi comutatorul pornit/oprit (8) în poziția „0“.

Nu începeţi șlefuirea până când mașina nu atinge viteza maximă.

10.2 Indicații de lucru
- Reţineţi că cele mai bune rezultate sunt obţinute cu o presiune scăzută a piesei de prelucrat pe discul de şlefuire, deoarece funcţionează apoi la o viteză constantă. Presiunea excesivă asupra piesei de prelucrat încetinește discul de șlefuire sau se oprește, ceea ce supraîncarcă motorul și nu accelerează procesul de lucru.
- Pentru siguranţa dvs., fixaţi întotdeauna piesele mici cu o menghină sau o clemă.

10.3 Şlefuire
1. Așezaţi piesa pe suportul pentru piesă (4) și ghidaţi-o încet spre discul de șlefuire (3) la unghiul dorit până când o atinge.
2. Pentru a obține un rezultat optim de șlefuire și pentru a uza uniform discul de șlefuire (3), piesa de prelucrat trebuie deplasată ușor înainte și înapoi pe discul de șlefuire (3).
3. Lăsaţi piesa să se răcească din nou.

Atenţie!
Dacă discul se blochează în timpul lucrului, vă rugăm să scoateţi piesa și să așteptaţi până când aparatul atinge din nou viteza maximă.

10.4 Extractor cu discuri de șlefuire

Extractorul cu discuri de șlefuire (10) este o unealtă pentru nivelarea discului de șlefuire (3).

1. Apăsați ușor pe discul de șlefuire (3) – fără a genera scântei.
2. Deplasați extractorul (10) în lateral pe toată lățimea discului de șlefuire (3).

11. Curățarea și întreținerea curentă

Înaintea tuturor lucrărilor de întreținere curentă și de curățare scoateți fișa de rețea.

11.1 Curățarea

- Feriţi dispozitivele de protecţie, fantele pentru aer şi carcasa motorului cât mai mult posibil de praf şi murdărie. Frecaţi aparatul cu o lavetă curată sau suflaţi cu aer comprimat la presiune scăzută.
- Vă recomandăm să curăţaţi aparatul imediat după fiecare utilizare.
- Curăţaţi regulat aparatul după fiecare folosire cu o lavetă umedă şi puţin săpun de lubrifiere. Nu utilizaţi detergenţi sau solvenţi, aceştia ar putea ataca piesele din material plastic ale aparatului. Aveţi grijă să nu poată pătrundă apă în interiorul aparatului. Pătrunderea apei în aparatul electric duce la creşterea riscului de electrocutare.

11.2 Întreținerea curentă

Maşina de şlefuit dublă trebuie verificată în mod regulat (de ex., verificare electrică, verificarea capacului de protecție și a suportului pentru piesă, verificarea fixării maşinii).
Nu trebuie utilizate maşini defecte sau cu dispozitive de protecție demontate (de exemplu, discuri de protecție).

11.2.1 Test de sunet

Verificaţi piatra de şlefuit cu privire la fisuri şi executaţi un test de sunet cu privire la fisuri.

- Pentru testul de sunet trebuie să fie îndepărtată piatra de şlefuit din maşină. Piatra de şlefuit se află vertical pe podea. Utilizaţi pe o podea dură o bucată de lemn ca suprafaţă de aşezare. Piatra de şlefuit trebuie să fie uscată.
- Loviţi discul de şlefuire uşor cu un ciocan nemetalic. Un disc fără fisuri are un sunet înalt, curat ca de clopot. Un disc, care prezintă o fisură, generează un sunet înfundat. Dacă piatra de şlefuit este fără defecte, aceasta poate fi montată.

11.2.2 Schimbarea discului de șlefuire (Fig. 1, 6)

⚠ **Atenţie!** Pentru a preveni vătămările cauzate de pornirea accidentală a maşinii de şlefuit duble, opriţi întotdeauna aparatul înainte de schimbarea discurilor de şlefuire (comutatorul pornit/oprit (8) în poziţia „0“) şi scoateţi fişa de reţea din priză.

1. Slăbiţi protecţia împotriva scânteilor (2) și discul de protecţie (1) şi scoateţi-le cât mai mult posibil, dar nu demontaţi.
2. Slăbiţi suprafaţa de aşezare a sculei (4) şi scoateţi-o cât mai departe.
3. Slăbiţi şuruburile (6c) şi scoateţi capacul roţii de şlefuit (6).
4. Îndepărtaţi flanşa (6b) și discul de şlefuire (3) şi montaţi noul disc de şlefuire (3).
5. **Indicație:** Nu scoateți discurile de carton atașate pe părțile laterale ale noului disc de şlefuire (3), deoarece acestea susţin prinderea sigură a flanșelor (6b) pe discul de şlefuire (3).
6. Verificaţi dacă noul disc de şlefuire (3) prezintă fisuri sau alte deteriorări vizibile și, la nevoie, dezafectaţi-l. Executaţi un test de sunet.
7. Aşezaţi flanşa (6b) şi piuliţa (6a) din nou.
8. Nu strângeţi prea tare piuliţele (6a) cu o cheie pentru şuruburi, deoarece acest lucru poate cauza ruperea discului de şlefuire (3).
9. Montaţi din nou capacul roţii de şlefuit (6).
10. Reglaţi suprafaţa de aşezare a sculei (4), protecţia împotriva scânteilor (2) şi discul de protecţie (1).

Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.
Piese de uzură*: Accesoriu de şlefuire, extractor cu discuri de şlefuire

* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

Racorduri și reparații

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

Dacă aveți întrebări, vă rugăm să furnizați următoarele detalii:

- Tipul de curent al motorului
- Datele de pe plăcuţa de fabricaţie a maşinii
- Datele de pe plăcuța de fabricație a motorului

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

12. Branşamentul electric

Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcţionare. Racordul corespunde dispoziţiilor în vigoare ale asociaţiilor profesionale şi din normele DIN.

Racordul la reţeaua electrică pus la dispoziţie de client, precum şi cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripţii.

Conductori de legătură electrici deterioraţi
La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolaţiei.

Cauzele pentru aceasta pot fi:
- Puncte de presiune, când conductorii de legătură trec prin ferestre sau fante de uşi.
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprii a conductorului de legătură.
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură.
- Deteriorări ale izolaţiei cauzate de smulgerea din priza de perete.
- Fisuri cauzate de învechirea izolaţiei.

Utilizarea conductorilor de legătură electrici care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, ei prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolaţiei.
Verificaţi regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveţi în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de reţeaua electrică.

Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispoziţiilor în vigoare ale asociaţiilor profesionale şi din normele DIN. Utilizaţi numai conductori de legătură cu acelaşi identificator.

Este prescris ca notaţia tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

La motorul de curent alternativ monofazat, pentru maşini cu curent înalt de pornire (începând cu 3000 Waţi), vă recomandăm o siguranţă electrică generală de C 16A sau K 16A!

Tipul racordului Y
Dacă conducta de racord la reţeaua electrică a acestui aparat este deteriorată, pentru a evita pericolele aceasta trebuie înlocuită de către producător sau de către serviciul pentru clienţi al acestuia sau de către o persoană cu calificare identică.

13. Transport

Deconectați fișa de rețea înainte de transport.

Pentru a transporta aparatul, țineți-l de carcasele discului de şlefuire din dreapta și din stânga.

14. Depozitare

Depozitaţi aparatul şi accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheţ şi inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare se situează între 5 și 30 °C. Păstrați unealta electrică în ambalajul original.

15. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicaţii referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminaţi ambalajele ca deşeu, în mod ecologic.

Indicaţii referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



Echipamentele uzate electrice şi electronice nu reprezintă gunoi menajer şi trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deşeu!

- Bateriile sau acumulatorii uzaţi care nu sunt încorporaţi în aparatul uzat trebuie îndepărtaţi fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deşeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deţinătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice şi electronice sunt obligaţi prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ştergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deşeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice şi electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.

- Echipamentele electrice şi electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
  - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale).
  - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligaţi să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
  - Puteţi preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziţionarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
  - Puteţi afla care sunt condiţiile suplimentare de colectare ale producătorului şi distribuitorului la serviciul de asistenţă a clienţilor respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactaţi serviciul de asistenţă a clienţilor al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate şi achiziţionate în ţările Uniunii Europene şi care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în ţările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziţii pentru eliminarea ca deşeu a echipamentelor electrice şi electronice uzate.

16. Remedierea avariilor

Tabelul următor enumeră simptomele de eroare și descrie modul de remediere a acestora în cazul în care mașina dumneavoastră nu funcționează corect. Dacă nu reușiți să localizați și să eliminați problema, contactați atelierul dumneavoastră de service.

Problemă	Cauze posibile	Soluţionări
Motorul nu funcţionează.	Motorul, cablul sau fişa defecte, siguranţe arse.	Dispuneţi verificarea maşinii unui specialist. Nu reparaţi motorul niciodată prin mijloace proprii. Atenţie! Verificaţi siguranţele şi, după caz, înlocuiţi-le.
Motorul porneşte lent şi nu atinge turaţia de lucru.	Tensiune prea redusă, bobinaje deteriorate, condensator ars.	Dispuneţi verificarea tensiunii unui furnizor de energie. Dispuneţi verificarea motorului unui specialist. Dispuneţi înlocuirea condensatorului unui specialist.
Motorul produce prea mult zgomot.	Bobinaje deteriorate, motor defect.	Dispuneţi verificarea motorului unui specialist.
Motorul nu atinge puterea maximă.	Circuitele electrice din reţea suprasolicitate (lămpile, alte motoare etc.).	Nu utilizaţi alte aparate sau motoare pe acelaşi circuit electric.
Motorul se supraîncălzeşte uşor.	Suprasolicitarea motorului, răcire insuficientă a motorului.	Evitaţi o suprasolicitare a motorului pe parcursul şlefuirii şi îndepărtaţi praful de la motor, pentru a asigura o răcire optimă a motorului.

Objašnjenje simbola na uređaju

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	Upozorenje - U cilju smanjenja rizika od povreda pročitajte priručnik za upotrebu.
	Nosite štitnike za uši. Dejstvo buke može da dovede do gubitka sluha.
	Nosite masku za zaštitu od prašine. Prilikom obrade drveta i drugih materijala može da nastane prašina štetna po zdravlje. Materijal koji sadrži azbest ne sme da se obrađuje!
	Nosite zaštitne naočare. Varnice koje nastaju u toku rada ili krhotine, opiljci i prašina koji izlaze iz uređaja, mogu da dovedu do gubitka vida.
CE	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
⚠ **Pažnja!**	U ovom uputstvu za upotrebu smo mesta koja se odnose na sigurnost označili ovim simbolom.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

Kazalo: **Strana:**

1. Uvod ... 293
2. Opis uređaja (sl. 1) ... 293
3. Opseg isporuke ... 293
4. Namenska upotreba ... 293
5. Opšte sigurnosne napomene ... 294
6. Preostali rizici ... 297
7. Tehnički podaci ... 297
8. Raspakivanje ... 298
9. Montaža ... 298
10. Rukovanje ... 299
11. Čišćenje i održavanje ... 300
12. Električni priključak ... 300
13. Transport ... 301
14. Skladištenje ... 301
15. Odlaganje na otpad i reciklaža ... 301
16. Pomoć za otklanjanje smetnji ... 302
17. Izjava o usaglašenosti ... 320

1. Uvod

Proizvođač:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče,
Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim uređajem.

Napomena:
Proizvođač ovog uređaja, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom uređaju ili usled ovog uređaja u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- nepoštovanja uputstva za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe
- Otkaz električne instalacije usled nepoštovanja propisa o električnim instalacijama i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sledećem:
Pre montaže i puštanja mašine u rad pročitajte celokupan tekst priručnika za upotrebu.
Ovaj priručnik za upotrebu treba da Vam olakša upoznavanje Vašeg uređaja i iskorišćavanje njegovih namenskih mogućnosti upotrebe.
Priručnik za upotrebu sadrži važne napomene kako da bezbedno, stručno i ekonomično radite sa uređajem, kao i kako da izbegnete opasnosti, uštedite troškove popravke, smanjite neradno vreme i povećate pouzdanost i vek trajanja uređaja.
Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog priručnika za upotrebu morate obavezno da poštujete propise u vezi rada uređaja koji važe u vašoj državi.
Priručnik za upotrebu čuvajte u plastičnom omotaču, zaštićeno od prljavštine i vlage u blizini uređaja. Pre početka rada svako mora pažljivo da pročita i pažljivo da sledi ovo uputstvo.
Na uređaju mogu da rade samo lica koja su upućena u rukovanje uređajem i koja su informisana u pogledu povezanih opasnosti.
Poštovati zahtevanu minimalnu starosnu dob.
Pored sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za upotrebu i posebnih propisa vaše zemlje, moraju se poštovati tehnička pravila koja su opšte prihvaćena za rad sličnih mašina.
Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja (sl. 1)

1. Zaštitna ploča
1a. Krstasti zavrtnji M4
1b. Šestostrana navrtka
1c. Zadržna stega
1d. Okrugli zavrtanj sa ravnom glavom M6
1e. Podloška
1f. Navrtka
2. Zaštita od varnica
2a. Krstasti zavrtanj (uklj. dodatnu podlošku)
3. Brusni disk (granulacija desno: 60, levo: 36)
4. Oslonac alata
4a. Zavrtanj zvezdaste ručke
4b. Opružni prsten
4c. Podloška
5. Lampa
6. Poklopac brusnog diska
6a. Navrtka
6b. Prirubnica
6c. Zavrtnji
7. Otvor za montažu na radnom stolu
8. Prekidač za uklj./isklj.
9. Rezervoar za rashladnu vodu
10. Izvlakač brusnog diska

3. Opseg isporuke

- Dvostruka brusilica BG150
- Zaštitna ploča (2x)
- Zaštita od varnica (2x)
- Oslonac alata (2x)
- Izvlakač brusnog diska
- Montažni materijal
- Priručnik za upotrebu

4. Namenska upotreba

Dvostruka brusilica je kombinovani uređaj za brušenje i poliranje metala, plastičnih materijala i drugih materijala uz korišćenje odgovarajućih brusnih diskova.
Mašinu smete da koristite samo u svrhu za koju je namenjena. Svaka dodatna upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukovalac, a ne proizvođač.

U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu.
Osobe koje rukuju mašinom i održavaju je moraju biti upoznate sa njima i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.
Stoga je neophodno da se strogo pridržavate važećih propisa o zaštiti od nezgoda.
Takođe se moraju poštovati i druga opšta pravila u oblasti zaštite na radu i bezbednosti.
Proizvođač se oslobađa odgovornosti zbog izmena na mašini i štete koja usled toga nastane.
Mašina sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnim priborom proizvođača.
Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za sigurnost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.
Molimo vas da imate u vidu da naši uređaji nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se uređaj koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

Uređaj je namenjen za upotrebu od strane odraslih osoba. Mlade osobe iznad 16 godina uređaj smeju da koriste samo pod nadzorom. Proizvođač ne snosi odgovornost za štetu koja je prouzrokovana nenamenskom upotrebom ili pogrešnim rukovanjem.

5. Opšte sigurnosne napomene

Opšte sigurnosne napomene za električni alat

⚠ UPOZORENJE!
Pročitajte sve sigurnosne napomene, instrukcije, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.
Propusti u poštovanju sigurnosnih napomena i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške telesne povrede.
Čuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za buduće potrebe.
Pojam „električni alat“ upotrebljen u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate koji se napajaju iz električne mreže (sa mrežnim vodom) i električne alate koji rade na punjive baterije (bez mrežnog voda).

1. Bezbednost na radnom mestu

a) Područje u kojem radite držite čistim i dobro osvetljenim. Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.

b) Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj od eksplozija, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, plinovi ili prašine. Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.

c) Prilikom korišćenja električnog alata držite podalje decu i druge osobe. Odvraćanje pažnje može za posledicu imati gubitak kontrole nad električnim alatom.

2. Električna sigurnost

a) Priključni utikač električnog alata mora da odgovara utičnici. Nije dozvoljeno obavljati nikakve izmene na utikaču. Ne upotrebljavajte utikačke adaptere zajedno s električnim alatom s uzemljenom zaštitom. Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.

b) Izbegavajte telesni dodir s uzemljenim površinama, kao što su cevi, grejna tela, šporeti i hladnjaci. Postoji povećana opasnost od strujnog udara ukoliko ste u dodiru s uzemljenim telima.

c) Držite svoje električne alate dalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.

d) Ne koristite priključni vod da biste električni alat nosili, vešali ili utikač izvlačili iz utičnice. Držite priključni vod daleko od izvora toplote, ulja, oštrih ivica i pokretnih delova. Oštećeni ili zamršeni priključni vodovi povećavaju opasnost od strujnog udara.

e) Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžne vodove koji su namenjeni i za upotrebu na otvorenom prostoru. Upotreba produžnog voda koji je pogodan za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.

f) Ako rad sa električnim alatom u vlažnim područjima nije moguće izbeći, koristite prekidač sa zaštitnom sklopkom. Upotreba zaštitne sklopke smanjuje opasnost od strujnog udara.

3. Bezbednost osoba

a) Budite pažljivi, vodite računa šta radite i ophodite se razumno tokom rada s električnim alatom. Ne upotrebljavajte električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Trenutak nepažnje pri upotrebi električnog alata može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda.

b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su maska za zaštitu od prašine, zaštitna obuća sa zaštitom od proklizavanja, zaštitni šlem ili štitnici za uši, u zavisnosti od vrste i načina primene električnog alata, smanjuje opasnost od telesnih povreda.

c) **Sprečite nenamerno stavljanje alata u pogon. Uverite se da je električni alat isključen pre nego što ga podignete, nosite ili priključite u struju i/ili akumulator.** Nesreće mogu biti neizbežne ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili pak uključen električni alat priključujete u struju.

d) **Uklonite alat za podešavanje ili ključeve za zavrtnje pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u delu električnog alata koji se okreće može izazvati telesne povrede.

e) **Izbegavajte abnormalne položaje tela. Pobrinite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu.** Tako ćete u neočekivanim situacijama imati bolju kontrolu nad električnim alatom.

f) **Nosite odgovarajuću odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni delovima koji se okreću.

g) **Ako je moguće montirati uređaje za usisavanje i hvatanje prašine, osigurajte da su oni pravilno priključeni.** Usisavanje prašine može smanjiti ugrožavanje zdravlja usled prašine.

h) **Nemojte sebi da dajete lažan osećaj bezbednosti i nemojte da zanemarujete bezbednosna pravila za električne alate, čak i kada ste upoznati sa električnim alatom nakon čestog korišćenja.** Nepažljivo postupanje deliću sekunde može izazvati ozbiljne povrede.

4. Upotreba i rukovanje električnim alatom

a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za rad upotrebljavajte odgovarajući električni alat.** Upotrebom odgovarajućeg električnog alata bićete precizniji i bezbedniji pri radu u određenom opsegu snage.

b) **Ne upotrebljavajte električni alat čiji prekidač je neispravan.** Električni alat koji više ne može da se uključi ili isključi predstavlja opasnost i mora se popraviti.

c) **Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite odvojiv akumulator, pre nego što preduzmete podešavanja na uređaju, zamenite delove priključnog alata ili odložite električni alat.** Ove mere opreza sprečavaju nenamerno puštanje u rad električnog alata.

d) **Električne alate koje ne koristite čuvajte van domašaja dece. Ne dozvolite da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa ili pročitale ova uputstva.** Električni alati su opasni ako ih koriste osobe koje nemaju iskustvo u rukovanju s istim.

e) **Pažljivo održavajte električne alate i pribor. Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da ne zapinju pri njihovom obrtanju, ali i to, jesu li polomljeni ili usled loma oštećeni, kako ne bi došlo do oštećenja funkcije električnog alata. Popravite oštećene delove pre nego što počnete da koristite električni alat.** Uzrok mnogih nesreća su loše održavani električni alati.

f) **Alate za rezanje održavajte naoštrenim i čistim.** Pažljivo održavani alati za rezanje sa oštrim reznim ivicama manje zapinju i lakše se obrću.

g) **Upotrebljavajte električni alat, pribor, nastavke za alat i drugo u skladu sa ovim instrukcijama. Pored toga, vodite računa o uslovima rada i poslu koji treba da uradite.** Upotreba električnih alata u druge svrhe koje nisu u skladu s propisanom namenom može izazvati opasne situacije.

h) **Vodite računa da su ručke i rukohvati suvi, čisti i da na njima nema tragova ulja i masti.** Klizave ručke i površine za hvatanje ne dozvoljavaju bezbedno rukovanje i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

5. Servisiranje

a) **Dozvolite da vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano stručno osoblje i da pri tom koristi samo originalne rezervne delove.** Tako ćete obezbediti da sigurnost električnog alata ostane sačuvana.

⚠ PAŽNJA!

Ovaj električni alat u toku pogona stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja mašinom.

Bezbednosne napomene za stone brusilice

a) **Ne koristite oštećene umetke alata. Pre svakog korišćenja kontrolišite alate za umetanje kao što su brusni diskovi u pogledu odlamanja i pukotina. Kada ste prekontrolisali i stavili umetak alata, Vi i osobe u blizini treba da se držite van ravni rotirajućeg alata za umetanje i pustite uređaj da jedan minut radi sa maksimalnim brojem obrtaja.** Oštećeni umetci alata se najčešće slome u toku ovog perioda testiranja.

b) **Pouzdan broj obrtaja alata za umetanje mora da bude najmanje jednak maksimalnom broju obrtaja navedenom na električnom alatu.** Pribor koji se obrće brže od dozvoljenog, može da se polomi i razleti.

c) **Imajte na umu da žičane četke i tokom uobičajenog korišćenja gube komade žice.** Ne preopterećujte žice suviše jakim pritiskom. Izbačeni komadi žice mogu veoma lako da prodru kroz tanku odeću i/ili kožu.

d) **Nikada ne brusite na bočnim površinama brusnog diska.** Brušenje na bočnim površinama može da dovede do pucanja i raznošenja brusnog diska.

Bezbednosne napomene za dvostruku brusilicu specifične za uređaj

- Nemojte da dodirnete mrežni kabl, ako se ošteti ili prekine tokom rada. Odmah izvucite mrežni utikač i zatim dajte uređaj na popravku isključivo stručnjak ili nadležnom servisu.
- Nemojte da radite sa uređajem ako je vlažan niti u vlažnom okruženju.
- Ako radite na otvorenom, priključite uređaj putem zaštitnog prekidača (FI) na bazi struje kvara sa maksimalnom strujom okidanja od 30 mA. Na otvorenom koristite samo odobrene produžne kablove.
- U slučaju opasnosti izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Uvek vodite mrežni kabl unazad dalje od uređaja.

⚠ Opasnost

Opasnost od požara usled letećih varnica!

Ako brusite metale, leteće varnice.

- Zbog toga obavezno pazite da ne dođe do ugrožavanja ljudi i da se u blizini radnog područja ne nalaze zapaljivi materijali.

⚠ Upozorenje! Otrovne pare!

Obrada štetnih / otrovnih prašina predstavlja opasnost po zdravlje za rukovaoca ili osobe koje se nalaze u blizini.

- Nosite zaštitne naočare, štitnike za uši, masku za zaštitu od prašine i zaštitne rukavice.

⚠ Opasnost

Opasnost od opekotina!

Radni predmet se zagreva prilikom brušenja. Nikada ga nemojte hvatati za mesto koje treba da se obradi.

- Pustite ga da se dovoljno ohladi, pre nego što nastavite sa brušenjem.
- Upravo prilikom dužih radova brušenja redovno prekidajte obradu.
- Trajni rad od 30 minuta ne bi trebalo da se prekorači.

- Dvostruka brusilica je projektovana za suvo brušenje metalnih površina. Uređaj sme da se koristi samo za suvo brušenje.
- Materijal koji sadrži azbest ne sme da se obrađuje. Azbest se smatra kancerogenim.
- Ne koristite oštećene ili jako deformisane brusne diskove. Odmah ih zamenite.
- Koristite samo brusne diskove čiji podaci se poklapaju sa tipskom pločicom mašine. Radijalna brzina bi trebalo da bude veća ili jednaka navedenom broju.
- Redovno podešavajte zaštitne držače (deflektore varnica) i zaštitne ploče, tako da se habanje brusnih diskova kompenzuje. Održavajte rastojanje što je manje moguće.
- Izbegavajte dodir sa brusnim diskom koji se okreće.
- Uređaj ne sme da radi bez nadzora.
- Nikada nemojte da koristite uređaj suprotno nameni.
- Uvek vodite računa da je uređaj isključen, pre nego što gurnete mrežni utikač u utičnicu.
- Uvek prvo uključite uređaj i zatim vodite radni predmet prema brusnom disku. Posle obrade podignite radni predmet i tada isključite uređaj.
- Uvek čvrsto držite radni predmet sa obe ruke.
- Obezbedite bezbedan položaj tela.
- Ostavite brusne diskove da se posle obrade metala potpuno zaustave.
- Tokom pauza u radu, pre bilo kakvih radova na uređaju i pri nekorišćenju uvek izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Oprezno i pažljivo se odnosite prema uređaju. Uređaj uvek mora biti čist, suv i očišćen od ulja ili masti za podmazivanje.
- Uvek budite pažljivi! Uvek vodite računa šta radite i uvek postupajte razumno. Ni slučajno ne koristite uređaj kada ste nekoncentrisani ili se ne osećate dobro.
- Brusni diskovi moraju da se skladište tako da nisu izloženi mehaničkim oštećenjima i štetnim uticajima na životnu sredinu.
- Nemojte da koristite neispravne ili deformisane brusne diskove.

- Često kontrolišite podešavanje zaštite od varnica i dodatno podesite u skladu sa istrošenošću brusnog diska. Održavajte rastojanje između zaštite od varnica i brusnog diska što manjim (nije veće od 2 mm).
- Često kontrolišite podešavanje oslonca alata i dodatno podesite u skladu sa istrošenošću brusnog diska. Održavajte rastojanje između zaštite od varnica i brusnog diska što manjim (nije veće od 2 mm).
- Zamenite istrošene brusne diskove, ako se rastojanja više ne mogu održavati.
- Koristite samo brusne diskove čiji otvor tačno staje na vratilo dvostruke brusilice. Nemojte da koristite brusne diskove sa premalim otvorom.
- Nemojte da prekomerno okrećete navrtku diska.
- Nemojte da brusite hladnim brusnim diskom. Pustite brusni disk da pre početka rada jedan minut radi u praznom hodu.
- Nemojte da brusite bočne površine brusnog diska. Brusite samo na čeonoj strani.
- Nemojte da nanosite rashladno sredstvo direktno na brusni disk. Rashladno sredstvo može da naruši jačinu veze brusnog diska i da tako dovede do njegovog otkaza.
- Varnice mogu da budu opasne. Nemojte da brusite u blizini zapaljivih gasova ili tečnosti.
- Pri uključivanju uređaja stojite bočno u odnosu na brusni disk.
- Poravnajte brusni disk samo na čeonoj strani. Brušenjem na bočnim površinama brusni disk može da se previše istanji da bi upotreba bila bezbedna.
- Brušenje proizvodi toplotu. Uhvatite obrada tek kada se dovoljno ohladi.
- Koristite samo takve brusne diskove koji su projektovani za bezbednu upotrebu. Nemojte da koristite brusni disk čija je navedena maksimalna radijalna brzina manja od podatka o broju obrtaja na uređaju.
- Uvek koristite oba brusna diska, kako bi se ograničio rizik od dodirivanja rotirajućeg brusnog diska.

6. Preostali rizici

Uprkos namenskoj upotrebi, određeni preostali faktori rizika ne mogu se u potpunosti eliminisati. Zbog konstrukcije i konfiguracije mašine može doći do sledećeg:

- Dodirivanje brusnog diska u području koje nije pokriveno.
- Izbacivanje delova iz oštećenih brusnih diskova.
- Izbacivanje radnih predmeta i delova radnog predmeta.
- Oštećenje sluha kod nekorišćenja neophodne opreme za zaštitu sluha.
- Oštećenja pluća, ako se ne nosi prikladna maska za zaštitu od prašine.
- Štete po zdravlje, koje su rezultat vibracija šaka-ruka, ukoliko se uređaj koristi duže vreme ili ukoliko se njime ne rukuje propisno i ako se on ne održava propisno.
- Opasnost od struje ako se koriste neispravni električni priključni vodovi.
- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
- Preostali rizici mogu da se umanje ako se poštuju sigurnosne napomene i namenska upotreba, kao i uputstvo za upotrebu u celini.

7. Tehnički podaci

	BG150	BG200
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz	
Potrošnja struje	S1 250 W * S2 30min 370 W **	S1 370 W * S2 30min 550 W **
Broj obrtaja	2980 min^{-1}	
ø diska, maks.	150 mm	200 mm
ø diska, min. (posle habanja)	110 mm	160 mm
ø otvora diska	12,7 mm	15,88 mm
Širina diska levo/desno	25 mm	
Lampa tipa	E14 12V / 10W	
Težina oko	10 kg	15 kg

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

*S1: Trajni rad sa konstantnim opterećenjem

**S2 30 min: Trajanje uključenja S2 30 min (kratkotrajni rad) znači da motor nominalne snage (370) sme da se neprekidno optereti samo tokom vremena navedenog na pločici sa podacima (30 min). U protivnom bi se nedozvoljeno zagrejao. Tokom pauze se motor ponovo hladi na svoju početnu temperaturu.

Buka
Vrednosti buke i vibracija su određene u skladu sa EN-62841.

Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	79 dB
Nivo zvučne snage L_{WA}	92 dB
Nesigurnost K_{pA}	3 dB

⚠ UPOZORENJE
Prevelika i česta opterećenja bukom mogu da dovedu do oštećenja ili gubitka sluha.
- Nosite štitnike za uši
- Pravite pauze.

Ukupna vrednost vibracija (vektorski zbir tri pravca) određeno u skladu sa EN 62841.

NAPOMENA: Navedene vrednosti emisije buke su izmerene u skladu sa standardizovanim metodama za ispitivanje i mogu da se koriste za poređenje jednog električnog alata sa drugim.
Navedene vrednosti emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.

UPOZORENJE: Emisije buke u toku konkretne upotrebe električnog alata mogu da se razlikuju od navedenih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat; a posebno od vrste obrade radnog predmeta.
Preduzmite mere, kako biste se zaštitili od izlaganja buci.
Pri tom uzmite u obzir ceo radni proces, što znači i vremenske trenutke, u kojima električni alat radi bez opterećenja ili je isključen.

Odgovarajuće mere između ostalog obuhvataju i redovno čišćenje i negu električnog alata i električnih alata, redovne pauze, kao i dobro planiranje radnih procesa.

Neophodno je odrediti bezbednosne mere za zaštitu rukovaoca na osnovu procene izlaganja vibracijama u konkretnim uslovima (pri tom se moraju uzeti u obzir svi delovi radnog ciklusa, na primer periodi u kojima je električni alat isključen, i oni u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

8. Raspakivanje

⚠ OPASNOST
Opasnost od davljenja i gušenja
Materijal za pakovanje, osigurači za pakovanje i osigurači za transport nisu igračke za decu. Plastična kesa, folije i mali delovi mogu da se progutaju i dovedu do gušenja.
- Materijal za pakovanje, osigurače za pakovanje i transportne osigurače držite dalje od dece.

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite materijal za pakovanje, osigurači pakovanja i transportni osigurači (kada postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun. Reklamacije se odmah moraju dostaviti korisničkoj službi. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Proverite opseg isporuke na transportna oštećenja. Reklamacije se odmah moraju dostaviti transportnom preduzeću. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Sačuvajte pakovanje do kraja garantnog roka.
- Pročitajte ceo priručnik za upotrebu.
- Koristite samo originalne rezervne delove i pribor. Originalne rezervne delove i pribor možete naći kod specijalizovanog prodavca.
- Proverite da li podaci na tipskoj pločici odgovaraju podacima strujne mreže.

9. Montaža

Pre priključivanja se uverite da podaci na tipskoj pločici odgovaraju podacima strujne mreže.

Uvek izvucite mrežni utikač pre nego što izvršite podešavanja na uređaju.

Bezbednosna napomena! Priključite uređaj tek kada se obave svi radovi na montaži i finom podešavanju i kada su uputstvo za upotrebu i bezbednosne napomene pročitane i shvaćene.

⚠ Pažnja!
Pre stavljanja u pogon uređaj obavezno montirati u potpunosti!
- Pre stavljanja u pogon sve oplate i sigurnosne naprave moraju da budu montirane.
- Brusni diskovi se moraju slobodno okretati.
- Pre povezivanja mašine uverite se da podaci na tipskoj pločici odgovaraju podacima strujne mreže.

9.1 Montaža dvostruke brusilice na radnom stolu (sl. 1)

Mašina mora da se stabilno postavi, tj. zašrafi na radnom stolu ili nečem sličnom.

1. Postavite dvostruku brusilicu na stabilan, prav i ravan radni sto.
2. Fiksirajte dvostruku brusilicu pogodnim zavrtnjima i navrtkama (nije sadržano u opsegu isporuke) na radni sto. Za to koristite dva otvora za montažu radnog stola (7).

9.2 Oslonci alata (sl. 2)

1. Oslonac alata (4) pomoću zavrtnja zvezdaste ručke (4a), opružnog prstena (4b) i dodatne podloške (4c) prišrafite na poklopac brusnog diska (6).
2. Podesite rastojanje između brusnog diska (3) i oslonca alata (4) na maks. 2 mm.

Napomena: Podesite oslonac alata (4) tako da je rastojanje između oslonca alata (4) i alata za umetanje uvek veći od 85°.

9.3 Zaštita od varnica (sl. 3)

1. Prišrafite zaštitu od varnica (2) pomoću krstastog zavrtnja i dodatne podloške (2a) na poklopac brusnog diska (6).
2. Rastojanje od brusnog diska (3) bi trebalo da iznosi maks. 2 mm.

9.4 Zaštitne ploče (sl. 4 - 5)

1. Montirajte zaštitnu ploču (1) sa dva krstasta zavrtnja M4 (1a) i dve šestougaone navrtke (1b) na stezni lim.
2. Zadržna stega (1c) se ubacuje u stezni lim i steže okruglim zavrtnjem sa ravnom glavom M6 (1d) sa dodatnom podloškom (1e) i navrtkom (1f).
3. Prišrafite kompletnu jedinicu na poklopac brusnog diska (6) sa U-stremenom, šestougaonim zavrtnjem M6 i dodatnom podloškom (vidi sl. 5).

Štitnik se može individualno podesiti tako da su oči korisnika tokom brušenja zaštićene.

10. Rukovanje

⚠ Pažnja!
Pre stavljanja u pogon uređaj obavezno montirati u potpunosti!

Pre svakog puštanja u rad proverite brusne diskove na moguća oštećenja.

⚠ Pažnja! Uvek nosite zaštitne naočare!
Prilikom brušenja i finog oštrenja se uvek moraju nositi odgovarajuće zaštitne naočare.

10.1 Uključivanje/isključivanje (sl. 1)

1. Za uključivanje podesite prekidač za uklj./isklj. (8) na poziciju „I“.
2. Za isključivanje podesite prekidač za uklj./isklj. (8) u položaj „0“.

Sa brušenje počnite tek kada uređaj dostigne svoj maksimalni broj obrtaja.

10.2 Radne napomene

- Imajte na umu da se malim pritiskom radnog predmeta na brusni disk postižu najbolji rezultati, jer se tada radi sa konstantnim brojem obrtaja. Prejak pritisak na radni predmet koči brusni disk ili će se isti zaustaviti, što će preopteretiti motor i ne dovodi do ubrzavanja procesa rada.
- Radi sopstvene bezbednosti male radne predmete uvek učvršćujte stegom sa zavrtnjem ili običnom stegom.

10.3 Brušenje

1. Stavite radni predmet na nosač radnog predmeta (4) i polako ga pod željenim uglom dovedite do brusnog diska (3) dok ne dodirne brusni disk.
2. Da bi se postigao optimalan rezultat brušenja i da bi se brusni disk (3) ravnomerno habao, radni predmet bi na brusnom disku (3) trebalo da se lagano pomera na jednu i drugu stranu.
3. Uvek ponovo ostavite radni predmet da se ohladi.

Pažnja!
Ako prilikom rada dođe do blokiranja diska, uklonite svoj radni predmet i čekajte da uređaj ponovo dostigne svoj maksimalni broj obrtaja.

10.4 Izvlakač brusnog diska

Izvlakač brusnog diska (10) je alat za zaravnavanje brusnog diska (3).

1. Malo pritisnuti o brusni disk (3) - bez stvaranja varnica.
2. Pomerajte izvlakač (10) bočno preko celokupne širine brusnog diska (3).

11. Čišćenje i održavanje

Pre svih radova na održavanju i čišćenju izvucite mrežni utikač iz struje.

11.1 Čišćenje

- Održavajte zaštitnu opremu, ventilacione proreze i kućište motora što je moguće čistijim od prašine i prljavštine. Obrišite uređaj čistom krpom ili ga izduvajte komprimovanim vazduhom pod niskim pritiskom.
- Preporučujemo da očistite uređaj direktno posle svakog korišćenja.
- Redovno čistite uređaj sa vlažnom krpom i malo sapuna za podmazivanje. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače, jer bi ovi mogli da napadnu plastične delove uređaja. Vodite računa da u unutrašnjost uređaja ne može da prodre voda. Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.

11.2 Održavanje

Dvostruka brusilica mora da se redovno proverava (npr. električno ispitivanje, ispitivanje zaštitne haube i nosača radnog predmeta, ispitivanje pričvršćenja mašine).
Neispravne mašine ili mašine sa demontiranim zaštitnim uređajima (npr. zaštitne ploče) ne smeju da se koriste.

11.2.1 Test zvuka

Proverite brusni kamen u pogledu pukotina i sprovedite test zvuka na pukotine.

- Za test zvuka, brusni kamen mora da se ukloni iz mašine. Brusni kamen stoji uspravno na podu. Na tvrdom podu koristite komad drveta kao podlogu. Brusni kamen mora da bude suv.
- Blago udarite brusni disk nemetalnim čekićem. Disk bez pukotina ima visok i čist zvuk sličan zvonu. Disk koji ima pukotinu stvara dubok zvuk. Ako je brusni kamen nema grešku, može da se montira.

11.2.2 Zamena brusnog diska (sl. 1, 6)

⚠ **Pažnja!** Da bi se sprečile povrede usled slučajnog pokretanja dvostruke brusilice, pre zamene brusnog diska uređaj uvek mora da se isključi (položaj prekidača (8) na „0“) i mrežni utikač mora da se izvuče iz utičnice.

1. Olabavite zaštitu od varnica (2) i zaštitu ploču (1) i izvucite ih što više, ali ih nemojte demontirati.
2. Olabavite oslonac alata (4) i izvucite ga što više.
3. Odvijte zavrtnje (6c) i skinite poklopac brusnog diska (6).
4. Skinite prirubnicu (6b) i stari brusni disk (3) i stavite novi brusni disk (3).
5. **Napomena:** Nemojte da uklanjate kartonske diskove montirane na bočnim stranama brusnog diska (3), jer oni poboljšavaju čvrsto naleganje prirubnica (6b) na brusni disk (3).
6. Pregledajte brusni disk (3) na pukotine i druga vidljiva oštećenja i po potrebi ga odložite na otpad. Izvršite test zvuka.
7. Ponovo stavite prirubnicu (6b) i navrtku (6a).
8. Nemojte da previše jako pritegnete navrtku (6a) ključem za zavrtnje, jer se brusni disk (3) može slomiti.
9. Ponovo montirajte poklopac brusnog diska (6).
10. Fino podesiti oslonac alata (4), zaštitu od varnica (2) i zaštitnu ploču (1).

Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal.
Potrošni delovi*: Brusno sredstvo, izvlakač brusnog diska

* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

Priključci i popravke

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

Ukoliko imate pitanja, navedite sledeće podatke:

- Tip struje motora
- Podatke sa tipske pločice mašine
- Podaci sa tipske pločice motora

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

12. Električni priključak

Instalirani električni motor fabrički je priključen. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN.

Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

Oštećen električni priključni kabl
Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci mogu biti:
- Spljoštena mesta na kablovima kada se provode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata.
- Prelomi usled nepravilno pričvršćivanja ili vođenja priključnog kabla.
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabla.
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabla iz zidne utičnice.
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život.
Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne vodove sa istom oznakom.

Na priključnom kablu mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabla.

Kod monofaznih motora naizmenične struje, za mašine sa velikom startnom snagom (od 3000 vati) preporučujemo osigurač C od 16 A ili K od 16 A!

Vrsta priključka Y
Ako je kabl za napajanje ovog uređaja oštećen, isti se mora zameniti od strane proizvođača ili njegovog servisa ili odgovarajuće kvalifikovane osobe, kako bi se sprečile opasnosti.

13. Transport

Pre transporta izvucite mrežni utikač.

Da bi se uređaj transportovao, držite ga za desno i levo kućište brusnog diska.

14. Skladištenje

Skladištite uređaj i njegov pribor na tamnom i suvom mestu zaštićenom od mraza van domašaja dece.
Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 ˚C.
Električni alat čuvajte u originalnom pakovanju.

15. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!
- Korišćene baterije i punjive baterije koje nisu fiksno ugrađene u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaže na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
  - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata).
  - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
  - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
  - Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.

- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

16. Pomoć za otklanjanje smetnji

Sledeća tabela prikazuje simptome grešaka i opisuje kako možete da pomognete, ukoliko Vaša mašina ne radi kako treba. Ukoliko na taj način ne možete da utvrdite i otklonite problem obratite se vašem serviseru.

Problem	Mogući uzroci	Rešenje
Motor ne radi.	Motor, kabl ili utikač u kvaru, pregoreli osigurači.	Mašinu mora da pregleda stručnjak. Nikada nemojte sami popravljati motor. Pažnja! Proverite osigurače i po potrebi ih zamenite.
Motor se polako pokreće i ne dostiže radnu brzinu.	Suviše nizak napon, oštećeni namotaji, pregoreo kondenzator.	Neka elektroprivredno preduzeće proveri napon. Pustite da motor pregleda stručnjak. Neka kondenzator zameni stručnjak.
Motor stvara previše buke.	Oštećeni namotaji, motor u kvaru.	Pustite da motor pregleda stručnjak.
Motor nema punu snagu.	Strujna kola u mreži su preopterećena (lampe, drugi motori itd.).	Ne koristite druge uređaje ili motore koji su priključeni na isto strujno kolo.
Motor se lako pregreva.	Preopterećenje motora, nedovoljno hlađenje motora.	Izbegavajte preopterećenje motora tokom brušenja i uklanjajte prašinu sa motora da biste obezbedili optimalno hlađenje motora.

Cihaz üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	İkaz - Yaralanma riskinin azaltılması için kullanım kılavuzu okuyun.
	Bir koruyucu kulaklık kullanın. Gürültü etkisi işitme kaybına neden olabilir.
	Bir toz koruma maskesi kullanın. Ahşap ve diğer materyallerin işlenmesinde sağlığa zararlı toz oluşabilir. Asbest içeren materyal işlenmemelidir!
	Bir koruyucu gözlük kullanın. Çalışma sırasında oluşan kıvılcım ya da cihazdan çıkan kıymık, talaş ve tozlar görüş kaybı etkisi yaratabilir.
CE	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
⚠ **Dikkat!**	Bu işletme talimatında güvenliğiniz ile ilgili noktaları bu işaret ile vurguladık.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

İçindekiler: **Sayfa:**

1. Giriş ... 305
2. Cihaz tanımı (Res. 1) ... 305
3. Teslimat kapsamı ... 305
4. Amacına uygun kullanım ... 306
5. Genel güvenlik açıklamaları ... 306
6. Artık riskler ... 309
7. Teknik veriler ... 309
8. Ambalajdan çıkarma ... 310
9. Montaj ... 310
10. Kullanım ... 311
11. Temizlik ve bakım ... 311
12. Elektrik bağlantısı ... 312
13. Taşıma ... 313
14. Depolama ... 313
15. İmha ve yeniden değerlendirme ... 313
16. Arıza giderme ... 314
17. Uygunluk beyanı ... 320

1. Giriş

Üretici:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:
Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz,
Bu yeni cihazı iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:
Bu cihazın üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca cihaz üzerinde veya cihazın kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- Kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım
- Elektrik ile ilgili direktiflerin, VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 standartlarındaki koşulların dikkate alınmaması nedeniyle elektrikli donanımların arızalanması

Dikkate almanız gerekenler:
Montaj ve işletime alma öncesinde kullanım kılavuzunu tamamen okuyun.
Bu kullanım kılavuzu, cihazı yakından tanımanızı ve amacına uygun şekilde kolayca kullanmanızı sağlayacaktır.
Kullanım kılavuzu, cihaz ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve cihazın uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir.
Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde cihazın kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın.
Kullanım kılavuzunu kirden ve nemden korumak amacıyla bir plastik torba içinde doğrudan cihazın yanında saklayın. Bu kılavuz, çalışma faaliyetine başlamadan önce her kullanıcı kişi tarafından dikkatle okunmalı ve çalışma faaliyetleri sırasında dikkate alınmalıdır.
Cihaz ile cihazın kullanımı konusunda eğitim almış ve kullanım ile bağlantılı olası tehlikeler konusunda bilgilendirilmiş kişiler çalışabilir.
Belirlenen asgari yaş sınırına uyulmalıdır.
Bu kullanım kılavuzu ile birlikte verilen güvenlik talimatları, ülkenizde geçerli yönetmelikler ve yapısal olarak eşdeğer makinelerin işletimi için geçerli genel teknik kurallar dikkate alınmalıdır.
Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

2. Cihaz tanımı (Res. 1)

1. Koruyucu cam
1a. Yıldız vidaları M4
1b. Altıgen somun
1c. Tutma teli
1d. Yassı yuvarlak vida M6
1e. Pul
1f. Somun
2. Kıvılcım koruması
2a. Yıldız başlı vida (pul dahil)
3. Taşlama diskleri (Tane boyutu sağ: 60, sol: 36)
4. Takım mesnedi
4a. Yıldız topuzlu vida
4b. Yaylı pul
4c. Pul
5. Lamba
6. Taşlama diski kapağı
6a. Somun
6b. Flanş
6c. Cıvatalar
7. Çalışma tezgahı montajı için delik
8. Açma/kapatma şalteri
9. Soğutma suyu için hazne
10. Taşlama diski çıkarıcı

3. Teslimat kapsamı

- Çift taşlayıcı BG150
- Koruyucu cam (2x)
- Kıvılcım koruması (2x)
- Takım mesnedi (2x)
- Taşlama diski çıkarıcı
- Montaj malzemesi
- Kullanım kılavuzu

4. Amacına uygun kullanım

Çift taşlayıcı, uygun taşlama disklerinin kullanılmasıyla metallerin, plastiklerin ve diğer materyallerin taşlanması ve parlatılması için bir kombine cihazdır.
Makine sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanım olarak geçerlidir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda kullanıcı/operatör sorumludur, üretici değil.
Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.
Makinenin kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, makine hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır.
Bunun dışında geçerli kaza önleme talimatlarına tamamen uyulmalıdır.
İş sağlığı ve güvenliği ile ilgili geçerli genel kurallar da dikkate alınmalıdır.
Makinede yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkaran hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.
Makine, sadece üreticinin orijinal parçaları ve orijinal aksesuarları ile kullanılabilir.
Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.
Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Cihaz ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

Bu cihaz yetişkinler tarafından kullanılması için öngörülmüştür. 16 yaş üzeri gençler cihazı sadece gözetim altında kullanabilir. Üretici, talimatlara uygun olmayan kullanımdan veya hatalı kullanım şeklinden kaynaklanan hasarlardan sorumlu tutulmaz.

5. Genel güvenlik açıklamaları

Elektrikli aletler için genel güvenlik uyarıları

⚠ UYARI!
Bu elektrikli alet üzerinde bulunan tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik verileri okuyun.
Takip eden talimatların dikkate alınmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

Daha sonra başvurmak üzere tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatlarını saklayın.
Güvenlik uyarılarında kullanılan “elektrikli alet” terimi, elektrikle çalışan (elektrik kablosu ile) elektrikli aletleri veya akü ile çalışan (elektrik kablosu olmadan) elektrikli aletleri kapsamaktadır.

1. Çalışma yeri güvenliği

a) Çalışma alanınızı temiz tutun ve yeterince aydınlatın. Düzensizlik veya aydınlatılmamış çalışma yerleri kazalara sebep olabilir.

b) Elektrikli alet ile, yanıcı sıvılar, gazlar veya tozların mevcut olduğu patlayıcı ortamlarda çalışmayın. Elektrikli aletler, toz veya buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar üretir.

c) Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve diğer insanları aletten uzak tutun. Dikkatinizin dağılması durumunda elektrikli alet üzerindeki kontrolünüzü yitirebilirsiniz.

2. Elektrik güvenliği

a) Elektrikli aletin bağlantı fişi prize tam oturmalıdır. Fiş kesinlikle değiştirilmemelidir. Topraklamalı elektrikli aletler ile birlikte kesinlikle adaptör fişler kullanmayın. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler, elektrik çarpma riskini azaltır.

b) Boru, kalorifer, soba ve buzdolabı gibi topraklanmış yüzeylere vücudunuzun temas etmesinden kaçının. Vücudunuz topraklandığı takdirde ciddi elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.

c) Elektrikli aletlerinizi yağmura ve ıslanmaya karşı koruyun. Suyun elektro cihaza girmesi, elektrik çarpma riskini yükseltir.

d) Bağlantı kablosunu, elektrikli aleti taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek gibi amacı dışında işler için kullanmayın. Bağlantı kablosunu ısı, yağ, keskin kenarlar veya hareketli parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolanmış güç kabloları, elektrik çarpma riskini artırır.

e) Elektrikli alet ile açık havada çalışırken sadece açık havaya uygun uzatma kabloları kullanın. Açık havaya uygun uzatma kablosu kullanılması elektrik çarpma riskini azaltır.

f) Elektrikli aletin nemli ortamda kullanımı zorunlu olduğunda, kaçak akım rölesi kullanın. Kaçak akım rölesi kullanılması elektrik çarpma riskini azaltır.

3. **İnsanların güvenliği**

a) **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli alet ile çalışırken mantıklı hareket edin. Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız elektrikli aleti kullanmayın.** Elektrikli aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.

b) **Kişisel koruyucu donanım ve daima bir koruyucu gözlük takın.** Elektrikli aletin türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymayı önleyici koruyucu ayakkabılar, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi kişisel koruyucu donanım kullanılması, yaralanma riskini azaltır.

c) **Aletin kontrol dışı işletime girmesini önleyin. Elektrikli aleti elektrik beslemesine ve/veya aküye bağlamadan, aleti tutmadan veya taşımadan önce aletin kapalı olduğundan emin olun.** Elektrikli aleti taşırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya elektrikli aleti açık haldeyken elektrik beslemesine bağladığınız takdirde kazalar meydana gelebilir.

d) **Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya somun anahtarlarını ortadan kaldırın.** Elektrikli aletin dönen bir parçasında bulunan takım veya anahtarlar yaralanmalara neden olabilir.

e) **Vücudunuz anormal şekilde durmamalıdır. Güvenli bir duruş sağlayın ve her daim dengede durun.** Bu şekilde elektrikli aleti beklenmeyen durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.

f) **Uygun kıyafet kullanın. Bol kıyafet veya takı kullanmayın. Saçlarınızı ve kıyafetinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar, hareketli parçalara kapılabilir.

g) **Toz emme ve toplama üniteleri monte edildiği takdirde, bunlar bağlanmalı ve doğru kullanılmalıdır.** Toz emme ünitesi, toza bağlı riskleri azaltabilir.

h) **Elektrikli aleti uzun süredir kullanıyor olsanız bile güvenliği elden bırakmayın ve elektrikli aletin güvenlik kurallarını ihmal etmeyin.** Dikkatsizlik nedeniyle saniyeler içerisinde ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

4. **Elektrikli aletin kullanımı ve alet ile çalışma**

a) **Elektrikli alete aşırı yüklenmeyin. Çalışmanıza uygun elektrikli aleti kullanın.** Uygun elektrikli alet ile, belirtilen güç aralığında daha iyi ve daha güvenli şekilde çalışabilirsiniz.

b) **Şalteri arızalı olan elektrikli aleti kullanmayın.** Açılıp kapatılamayan elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.

c) **Cihaz ayarlarını yapmadan, elektrikli alet parçalarını değiştirmeden veya elektrikli aleti rafa kaldırmadan önce fişi prizden çekin ve/veya çıkarılabilir aküyü çıkarın.** Bu tedbir, elektrikli aletin kontrolsüz şekilde çalışmasını önler.

d) **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği şekilde muhafaza edin. Elektrikli aletin kullanımını bilmeyen veya bu talimatları okumamış kişilere aleti kullandırtmayın.** Elektrikli aletler, bilgisiz kişiler kullandığı takdirde tehlikelidir.

e) **Elektrikli aletlerin ve aksesuarların bakımını özenli şekilde yapın. Hareketli parçaların sorunsuz bir şekilde çalışıp çalışmadığını ve sıkışmadığını, elektrikli aletin fonksiyonu zarar görmeyecek şekilde parçaların kırılmış veya hasar görmüş olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli aleti kullanmadan önce hasar görmüş parçaların onarılmasını sağlayın.** Birçok kazanın sebebi, bakımı iyi yapılmamış elektrikli aletlerdir.

f) **Kesici takımların her zaman keskin ve temiz olmasını sağlayın.** Bakımı düzenli yapılan keskin ağızlı kesme takımları daha az sıkışır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.

g) **Elektrikli aleti, aksesuarları, kullanılan diğer aletleri vs. bu talimatlarda öngörülen şekilde kullanın. Kullanımda çalışma koşullarını ve uygulanacak işlemi dikkate alın.** Elektrikli aletler öngörülen uygulamalar haricinde kullanıldığı takdirde tehlikeli durumlar meydana gelebilir.

h) **Tutma yerlerini ve tutma yüzeylerinin her zaman kuru, temiz ve yağ ve gresten arındırılmış olmasını sağlayın.** Kaygan tutma yerleri ve tutma yüzeyleri, elektrikli aletin güvenli kullanımını ve öngörülemeyen durumlarda kontrol edilebilmesini engeller.

5. **Servis**

a) **Elektrikli aletin sadece gerekli yeterliliğe sahip uzman personel tarafından ve sadece orijinal yedek parçalarla onarılmasını sağlayın.** Bu şekilde elektrikli aletin güvenliğini elde tutmuş olursunuz.

⚠ DİKKAT!

Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, makineyi kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

Tezgahlı zımpara makinelerine yönelik güvenlik uyarıları

a) **Hasarlı makine takımlarını kullanmayın. Örneğin taşlama diskleri gibi makine takımlarının kullanmadan önce her zaman parçalanmaya ve çatlaklara dair kontrol edin. Makine takımı kontrol edilip makineye takıldıktan sonra, dönen makine takımlarının çevresinde kimse bulunmamalı ve makine en az 1 dakika en yüksek devirde çalıştırılmalıdır.** Hasarlı makine takımları çoğu zaman test süresi dahilinde kırılmaktadır.

b) **Makine takımının izin verilen devir sayısı, en az elektrikli alet üzerinde belirtilen azami devir sayısı kadar olmalıdır.** İzin verilenden daha hızlı dönen aksesuar kırılabilir ve etrafa savrulabilir.

c) **Tel fırçalarda, normal kullanım sırasında da tel kayıplarının meydana geldiğini dikkate alın.** Aşırı yüksek baskı basıncı uygulayarak tellere aşırı yüklenmeyin. Ortalıkta uçuşan tel parçaları kolayca ince kıyafetinizden ve/veya derinizden içeri girebilir.

d) **Taşlama işlemlerini asla taşlama diskinin yan yüzeylerinin üzerinde yapmayın.** Yan yüzeyler üzerinde taşlama yapıldığı takdirde taşlama diski parçalanarak etrafa savrulabilir.

Çift taşlayıcı için cihaza özgü güvenlik bilgileri

- İşletim sırasında hasar görür veya ayrılırsa şebeke kablosuna dokunmayın. Elektrik fişini hemen çekin ve cihazın onarımını sadece bir uzmana ya da ilgili servis noktasına yaptırın.
- Cihazı nemli ise ve nemli çevrede işletmeyin.
- Açık havada çalışıyorsanız cihazı maksimum 30 mA devreye girme akımına sahip bir hatalı akım (DI) koruma şalteri üzerinden bağlayın. Sadece dışa kullanım için onaylı bir uzatma kablosu kullanın.
- Tehlike durumunda hemen elektrik fişini prizden çekin.
- Şebeke kablosunu daima arkaya doğru cihazdan uzaklaştırın.

⚠ Tehlike

Kıvılcım uçuşması nedeniyle yangın tehlikesi!

Metal taşlarken kıvılcım uçuşması söz konusu olur.

- Bu yüzden mutlaka insanların tehlike altına girmemesine ve çalışma alanı yakınında yanıcı materyallerin bulunmamasına dikkat edin.

⚠ Uyarı! Zehirli buharlar!

Zararlı ve zehirli tozların işlenmesi kumanda personeli ya da yakınında bulunan kişiler için sağlık tehlikesi arz eder.

- Koruyucu gözlük, koruyucu kulaklık, toz koruma maskesi ve koruyucu eldiven kullanın.

⚠ Tehlike

Yanma tehlikesi!

İşleme parçası taşlama sırasında ısınır. Kesinlikle işlenecek olan noktaya dokunmayın.

- Taşlama işlemine başlamadan önce soğumaya bırakın.
- Özellikle uzun zımparalama çalışmaları sırasında işleme sürekli ara verin.
- 30 dakikalık bir daimi işletim aşılmamalıdır.
- çiftli taşlama makinesi metal yüzeylerin kuru yüzey taşlaması için tasarlanmıştır. Cihaz sadece kuru taşlama için kullanılabilir.
- Asbest içeren materyal işlenmemelidir. Asbest kanserojen olarak geçerlidir.
- Hasarlı veya çok aşınmış taşlama disklerini kullanmayın. Bunları hemen değiştirin.
- Sadece verileri makinenin tip etiketi ile aynı olan taşlama diskleri kullanın. Sirkülasyon hızı eşit ya da belirtilen sayıdan büyük olmalıdır.
- Koruma tutucusu (kıvılcım deflektörü) ve koruma disklerini, taşlama disklerinin aşınması dengelenecek şekilde periyodik olarak ayarlayın. Mesafeyi mümkün olduğunca düşük tutun.
- Çalışan taşlama diskine teması önleyin.
- Cihazı gözetimsiz işletmeyin.
- Cihazı kesinlikle amacının dışında kullanmayın.
- Elektrik fişini prize takmadan önce daima cihazın kapalı olmasına dikkat edin.
- İlk olarak daima cihazı çalıştırın ve daha sonra işleme parçasını taşlama diskine karşı iletin. İşleme sonrasında işleme parçasını kaldırın ve daha sonra cihazı kapatın.
- İşleme parçasını daima ellerinizle sıkı tutun.
- Güvenli bir duruş sağlayın.
- Taşlama disklerini metallerin işlenmesinden sonra tamamen durdurun.
- Çalışma molalarında, cihazdaki tüm çalışmalarda ve kullanmama durumunda elektrik fişini daima prizden çekin.
- Cihazı dikkatli ve itinalı bir şekilde kullanın. Cihaz daima temiz, kuru ve yağdan ya da yağlama greslerinden arınmış olmalıdır.
- Daima dikkatli olun! Ne yaptığınıza daima dikkat edin ve mantıklı hareket edin. Konsantre olamadığınızda ya da kendinizi iyi hissetmediğinizde cihazı kesinlikle kullanmayın.
- Taşlama disklerini daima mekanik hasarlara ya da zararlı çevre etkilerine maruz kalmayacak şekilde depolayın.
- Hasarlı ya da deforme olmuş taşlama disklerini kullanmayın.

- Kıvılcım koruması ayarını sık sık kontrol edip taşlama diski aşınmasına göre ayarlayın. Kıvılcım koruması ve taşlama diski arasındaki mesafeyi mümkün olduğunca düşük tutun (2 mm'den büyük değil).
- Takım mesnedi ayarını sık sık kontrol edip taşlama diski aşınmasına göre ayarlayın. Kıvılcım koruması ve taşlama diski arasındaki mesafeyi mümkün olduğunca düşük tutun (2 mm'den büyük değil).
- Mesafeler artık korunamıyorsa aşınmış taşlama disklerini değiştirin.
- Sadece delikleri çift taşlayıcının miline uygun olan taşlama diskleri kullanın. Çok küçük delikle küçük taşlama diskleri kullanın.
- Disk somunlarını çok fazla çevirmeyin.
- Soğuk taşlama diski ile taşlama yapmayın. Taşlama diskini çalışma başlangıcından önce bir kaç dakika rölantide çalıştırın.
- Taşlama diskinin yan yüzeylerinden taşlama yapmayın. Sadece alın kısmından taşlama yapın.
- Soğutucu maddeyi doğrudan taşlama diskine uygulayın. Soğutucu maddeyi taşlama diskinin bağ gücüne zarar verip bunun bozulmasına neden olabilir.
- Kıvılcımlar tehlikeli olabilir. Yanıcı gazların ya da sıvıların yakınında taşlama yapmayın.
- Cihazı çalıştırırken taşlama diskine yan durun.
- Taşlama diskini sadece alın kısmından düzeltin. Yan yüzeylerden taşlama yapıldığında taşlama diski güvenli kullanım için çok ince kalabilir.
- Taşlama ısı oluşturur. İşleme parçasına ancak yeterli derecede soğuduktan sonra dokunun.
- Sadece çiftli taşlayıcının üzerinde güvenli kullanım için tasarlanmış olan taşlama diskleri kullanın. Belirtilen en yüksek sirkülasyon hızı cihazın devir sayısı bilgisinden düşük olan taşlama diskleri kullanmayın.
- Dönen taşlama diskine dokunma riskini sınırlamak için her zaman her iki taşlama diskini de kullanın.

6. Artık riskler

Amacına uygun kullanıma rağmen bazı diğer risk faktörleri tamamen ortadan kaldırılamaz. Makinenin tasarımına ve yapısına göre aşağıdaki maddeler söz konusu olabilir:

- Örtülü olmayan alanda taşlama diski teması.
- Parçaların hasarlı taşlama disklerinden dışarı fırlaması.
- İşleme parçalarının ve işleme parçası bölümlerinin dışarı fırlaması.
- Gerekli koruyucu kulaklığın kullanılmamasında işitme hasarları.
- Uygun toz maskesi kullanılmaması halinde akciğer hasarları.
- Cihaz uzun bir süre kullanılırsa ya da tekniğine uygun bir şekilde yönetilmez ve bakımı yapılmazsa elkol titreşim nedeniyle ortaya çıkan sağlık hasarları.
- Usulüne uygun olmayan elektrik bağlantı kablolarının kullanılması halinde, akım nedeniyle tehlike söz konusudur.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen öngörülemeyen artık riskler mevcut olabilir.
- Artık riskler, güvenlik açıklamaları ve Amacına uygun kullanım bölümleri ve kullanım talimatının tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.

7. Teknik veriler

	BG150	BG200
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz	
Çekiş gücü	S1 250 W * S2 30dak 370 W **	S1 370 W * S2 30dak 550 W **
Devir sayısı	2980 min^{-1}	
ø pul maks.	150 mm	200 mm
ø disk min. (aşınma sonrasında)	110 mm	160 mm
ø disk deliği	12,7 mm	15,88 mm
Pul genişliği Sol/sağ	25 mm	
Lamba tipi	E14 12V / 10W	
Ağırlık yakl.	10 kg	15 kg

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

*S1: Sabit yüklü sürekli işletim

**S2 30 dak: Çalıştırma süresi S2 30 dak (kısa işletim) nominal güçlü (370) motora sadece veri levhası üzerinde belirtilen süre (30 dak) ile sürekli yüklenilebileceği anlamına gelir. Aksi halde izin verilmediği şekilde ısınabilir. Mola sırasında motor tekrar çıkış sıcaklığına soğur.

Gürültüler
Gürültü ve titreşim değerleri EN-62841'e uygun bir şekilde tespit edilmiştir.

Ses basıncı seviyesi L_{pA}	79 dB
Ses gücü seviyesi L_{WA}	92 dB
Güvensizlik K_{pA}	3 dB

⚠ UYARI
Çok yüksek ve sık gürültü yükleri işitme hasarlarına veya işitme kaybına neden olabilir.
- Bir koruyucu kulaklık kullanın
- Mola verin.

EN 62841 uyarınca belirlenmiş toplam titreşim değerleri (üç yönün vektörel toplamı).

BİLGİ: Belirtilen ses emisyon değerleri, standart hale getirilmiş bir kontrol işlemine göre ölçülmüştür ve bir elektrikli aletin bir başkasıyla karşılaştırılması için kullanılabilir.
Belirtilen ses emisyon değerleri, ses yükünün önceden öngörülmesi için de kullanılabilir.

UYARI: Ses emisyonları, elektrikli aletin kullanım türü ve şekline ve kullanılan iş parçasının türüne bağlı olarak, elektrikli aletin mevcut kullanımı sırasında belirtilen değerlerden farklı olabilir.
Kendinizi gürültü yüklerine karşı korumak için tedbirler alın. Bunun için elektrikli alettin yüksüz çalıştığı veya kapalı olduğu zamanlar da dahil olmak üzere tüm çalışma sürecini dikkate alın.

Uygun tedbirler örneğin elektrikli aletlerin ve uygulama takımlarının düzenli bakım ve koruyucu bakım işlemini, düzenli molaları ve çalışma süreçlerinin iyi planlanmasını kapsıyor.

Kullanıcının korunması için gerçek kullanım koşulları sırasındaki titreşim yükünün değerlendirilmesine dayanan güvenlik tedbirleri alınmalıdır (bu sırada işletim çevriminin tüm oranları dikkate alınmalıdır, örn. elektrikli aletin kapatıldığı ve açık olduğu ancak yüksüz çalıştığı süreler).

8. Ambalajdan çıkarma

⚠ TEHLİKE
Yutma ve boğulma tehlikesi
Ambalaj malzemesi, ambalaj ve taşıma emniyetleri çocuklar için uygun değildir. Plastik poşet, folyo ve küçük parçalar yutulabilir ve boğulmalara neden olabilir.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çocuklardan uzak tutun.

- Ambalajı açın ve ürünü dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin. Reklamasyonlar hemen müşteri hizmetine bildirilmelidir. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Teslimat kapsamını taşıma hasarları yönünden kontrol edin. Şikayetler doğrudan nakliye firmasına iletilmelidir. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanım kılavuzunu tamamen okuyun.
- Sadece orijinal yedek parçalar veya aksesuarlar kullanın. Orijinal yedek parçalar veya aksesuarları bayinizden temin edebilirsiniz.
- Tip etiketi üzerindeki verilerin şebeke verileri ile aynı olduğundan emin olun.

9. Montaj

Bağlantı öncesinde tip etiketi üzerindeki verilerin şebeke verileri ile aynı olduğundan emin olun.

Cihazda değişiklik yapmadan önce elektrik fişini daima çekin.

Güvenlik uyarısı! Cihazı ancak tüm montaj ve ayar çalışmaları tamamlandıktan ve kullanım kılavuzu ve güvenlik açıklamaları okunup anlaşıldıktan sonra bağlayın.

⚠ Dikkat!
İşletime almadan önce cihazı mutlaka komple monte edin!
- İşletime alma öncesinde tüm kapaklar ve güvenlik tertibatları tekniğine uygun bir şekilde monte edilmiş olmalıdır.
- Taşlama diskleri serbest hareket edebilmelidir.
- Makineyi bağlamadan önce tip etiketi üzerindeki verilerin şebeke verileri ile aynı olduğundan emin olun.

9.1 Çift taşlayıcının çalışma tezgahına montajı (Res. 1)

Makine duruşu güvenli olacak bir şekilde kurulmalıdır, yani bir çalışma tezgahına ya da benzeri bir şeye vidalayın.
1. Çift taşlayıcıyı sabit, düz ve düz bir çalışma tezgahına yerleştirin.
2. Çift taşlayıcıyı iki uygun cıvata ve somun (teslimat kapsamına dahil değildir) kullanarak çalışma tezgahına sabitleyin. Tezgah montajı (7) için iki deliği kullanın.

9.2 Takım mesnetleri (Res. 2)

1. Takım mesnedini (4) yıldız topuzlu vida (4a), yaylı bilezik (4b) ve pul (4c) yardımıyla taşlama diski kapağına (6) vidalayın.
2. Taşlama diski (3) ve takım mesnedi (4) arasındaki mesafe maks. 2 mm olarak ayarlanmalıdır.

Bilgi: Takım mesnedini (4), takım mesnedi (4) ile kesici uç takımı arasındaki açı her zaman 85°'den büyük olacak şekilde ayarlayınız.

9.3 Kıvılcım koruması (Res. 3)

1. Kıvılcım korumasını (2) pul (2a) dahil yıldız başlı vida ile taşlama diski kapağına (6) sabitleyin.
2. Taşlama diskine (3) maksimum 2 mm mesafe olmalıdır.

9.4 Koruyucu camlar (Re. 4 - 5)

1. Koruyucu camı (1) iki yıldız başlı vida M4 (1a) ve altıgen somun (1b) yardımıyla sıkıştırma sacına monte edin.
2. Tutma kolu (1c) sıkıştırma sacına itilir ve yassı yuvarlak vida M6 (1d) ile pul (1e) ve somun (1f) ile sıkıştırılır.
3. Komple üniteyi U kol, altıgen başlı cıvata M6 ve pullarla taşlama diski kapağına (6) vidalayın (bkz. res. 5).

Koruyucu, kullanıcının gözleri taşlama işlemi sırasında korunacak şekilde bireysel olarak ayarlanabilir.

10. Kullanım

⚠ Dikkat!
İşletime almadan önce cihazı mutlaka komple monte edin!

Taşlama disklerini her işletime almadan önce olası hasarlar yönünden kontrol edin.

⚠ Dikkat! Daima koruyucu gözlük kullanın!
Taşlama ve planya çalışmalarında her zaman koruyucu gözlük kullanılmalıdır.

10.1 Açma/kapama (Res. 1)

1. Açmak için Açma/Kapama şalterini (8) "I" konumuna getirin.
2. Kapatmak için Açma/Kapama şalterini (8) "0" konumuna getirin.

Taşlama işlemine ancak cihaz maksimum devir sayısına ulaştığında başlayın.

10.2 Çalışma bilgileri

- Sabit devir sayısı ile çalışıldığından taşlama diski üzerine işleme parçasının düşük basıncı uygulandığında en iyi sonuçların elde edildiğini dikkate alın. İşleme parçasına güçlü basınç uygulanırsa taşlama diski fren yapar ya da durur, bu da motora zarar verir ve çalışma işleminin hızlanmasına neden olmaz.
- Küçük işleme parçalarını kendi güvenliğiniz için bir kıskaçla ya da vida mengenesi ile emniyete alın.

10.3 Taşlama

1. İş parçasını iş parçası altlığına (4) koyun ve yavaşça istenen açıda temas edene kadar taşlama diskine (3) yaklaştırın.
2. Optimum taşlama sonucu elde etmek ve taşlama diskinin (3) eşit şekilde yıpranması için iş parçası, taşlama diskinde (3) hafif ileri geri hareket ettirilmelidir.
3. İşleme parçasını tekrar soğutun.

Dikkat!
Çalışma sırasında disk bir defa bloke olursa lütfen işleme parçasını çıkarın ve cihaz maksimum devir sayısına tekrar ulaşana kadar bekleyin.

10.4 Taşlama diski çıkarıcı

Taşlama diski çıkarıcı (10), taşlama diskinin (3) düzlenmesi için bir takımdır.

1. Kıvılcım oluşturmadan taşlama diskine (3) doğru bastırın.
2. Çıkarıcıyı (10) taşlama diskinin (3) tüm genişliği boyunca yana doğru hareket ettirin.

11. Temizlik ve bakım

Tüm bakım ve bakım çalışmalarından önce elektrik fişini çekin.

11.1 Temizlik

- Koruma tertibatlarını, hava deliklerini ve motor gövdesini tozdan ve kirden mümkün olduğu kadar temiz tutun. Cihazı temiz bir bezle silin ya da düşük basınç durumunda basınçlı hava ile üfleyin.
- Cihazı her kullanım sonrasında doğrudan temizlenmesini öneriyoruz.
- Cihazı düzenli olarak nemli bezle ve biraz yağlama sabunu ile temizleyin. Temizlik ya da çözelti maddesi kullanmayın; bunlar cihazın plastik parçalarına zarar verebilir. Cihazın içerisine su girmemesine dikkat edin. Suyun elektro cihaza girmesi, elektrik çarpma riskini yükseltir.

11.2 Bakım
Çift taşlayıcı düzenli olarak kontrol edilmelidir (örn. elektrik kontrolü, koruyucu kapağın ve iş parçası altlığının kontrolü, makine sabitlemesinin kontrolü).
Arızalı veya koruyucu tertibatları (örn. koruyucu camlar) sökülmüş makineler kullanılmamalıdır.

11.2.1 Ses testi
Taşlama taşında çatlak bulunmadığını kontrol edin ve çatlağa bağlı oluşan seslerle ilgili test yapın.

- Ses testi için taşlama taşı makineden çıkarılmalıdır. Taşlama taşı zemin üzerinde dik durmalıdır. Sert bir zemin üzerine altlık olarak ahşap bir parça yerleştirin. Taşlama taşı kuru olmalıdır.
- Taşlama diskine metal olmayan bir çekiç ile hafifçe vurun. Çatlak bulunmayan disk, ince ve çana benzeyen bir ses verir. Çatlak bulunan disk boğuk bir ses verir. Taşlama taşı sorunsuz ise monte edilebilir.

11.2.2 Taşlama diskinin değiştirilmesi (Res. 1, 6)
⚠ **Dikkat!** Çift taşlayıcının istenmeden çalıştırılması nedeniyle oluşabilecek yaralanmaları engellemek için, taşlama diski değişiminden önce cihaz her zaman kapatılmalı (açma/kapatma şalteri (8) konumu “0”) ve elektrik fişi prizden çekilmelidir.

1. Kıvılcım korumasını (2) ve koruyucu camı (1) gevşetin ve mümkün olduğunca dışarı çekin ancak sökmeyin.
2. Takım mesnedini (4) gevşetin ve mümkün olduğunca dışarı çekin.
3. Cıvataları (6c) gevşetin ve taşlama diski kapağını (6) çıkarın.
4. Flanşı (6b) ve eski taşlama diskini (3) çıkarın ve yeni taşlama diskini (3) takın.
5. **Bilgi:** Yeni taşlama diskinin (3) yanlarına takılan karton diskleri çıkarmayın, bunlar flanşların (6b) taşlama diskine(3) karşı güvenli bir şekilde kavranmasını destekler.
6. Yeni taşlama diskini (3) çatlaklar veya gözle görülen başka hasarlar yönünden inceleyip gerekirse tasfiye edin. Bir ses testi gerçekleştirin.
7. Flanşı (6b) ve somunu (6a) tekrar oturtun.
8. Somunları (6a) somun anahtarı ile çok fazla sıkmayın, aksi halde taşlama diski (3) kırılabilir.
9. Taşlama disk kapağını (6) tekrar monte edin.
10. Takım mesnedini (4), kıvılcım korumasını (2) ve koruyucu camı (1) ayarlayın.

Servis bilgileri
Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.
Aşınma parçaları*: Izgara tipi zımpara kağıdı, taşlama diski çıkarıcı

* Teslimat kapsamında bulunması zorunlu değildir!

Bağlantılar ve onarımlar
Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılabilir.

Sorularınızın olması durumunda sunmanız gereken bilgiler:
- Motorun akım türü
- Makine tip etiketinin verileri
- Motor tip etiketinin verileri

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

12. Elektrik bağlantısı

Takılı elektro motor işletime hazır bir şekilde bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur.

Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ya da kullanılan uzatma hattı bu talimatlara uygun olmalıdır.

Hasarlı elektrik bağlantı kablosu
Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Bunun olası nedenleri:
- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geçmesi nedeniyle oluşan baskılar.
- Bağlantı kablosunun doğru döşenmemesi veya sabitlenmemesi nedeniyle bükülmesi.
- Bağlantı kablosuna basılması nedeniyle oluşan kesilmeler.
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izolasyon hasarları.
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu gibi hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz konusudur.
Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.

Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönetmeliklerine uygun olmalıdır. Sadece aynı işarete sahip bağlantı kabloları kullanın.

Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

Yol verme akımı yüksek makinelerde (3000 watt ve üzeri), tek fazlı alternatif akımlı motorlar için C 16A veya K 16A sigorta kullanılmasını tavsiye ediyoruz!

Bağlantı türü Y
Bu cihazın şebeke bağlantı hattı hasar görürse, tehlikelerin önlenmesi için üretici ya da müşteri hizmeti veya benzeri kalifiye bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

13. Taşıma

Cihazı taşımadan önce elektrik fişini çekin.

Cihazı taşımak için sağ ve sol taşlama diski gövdesinden tutun.

14. Depolama

Cihazı ve bunun aksesuarlarını karanlık, kuru ve donsuz ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. Optimum depolama sıcaklığı 5 ila 30 °C arasındadır. Elektrikli takımı orijinal ambalajında saklayın.

15. İmha ve yeniden değerlendirme

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihaz yasasına (ElektroG) ilişkin bilgiler



Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!

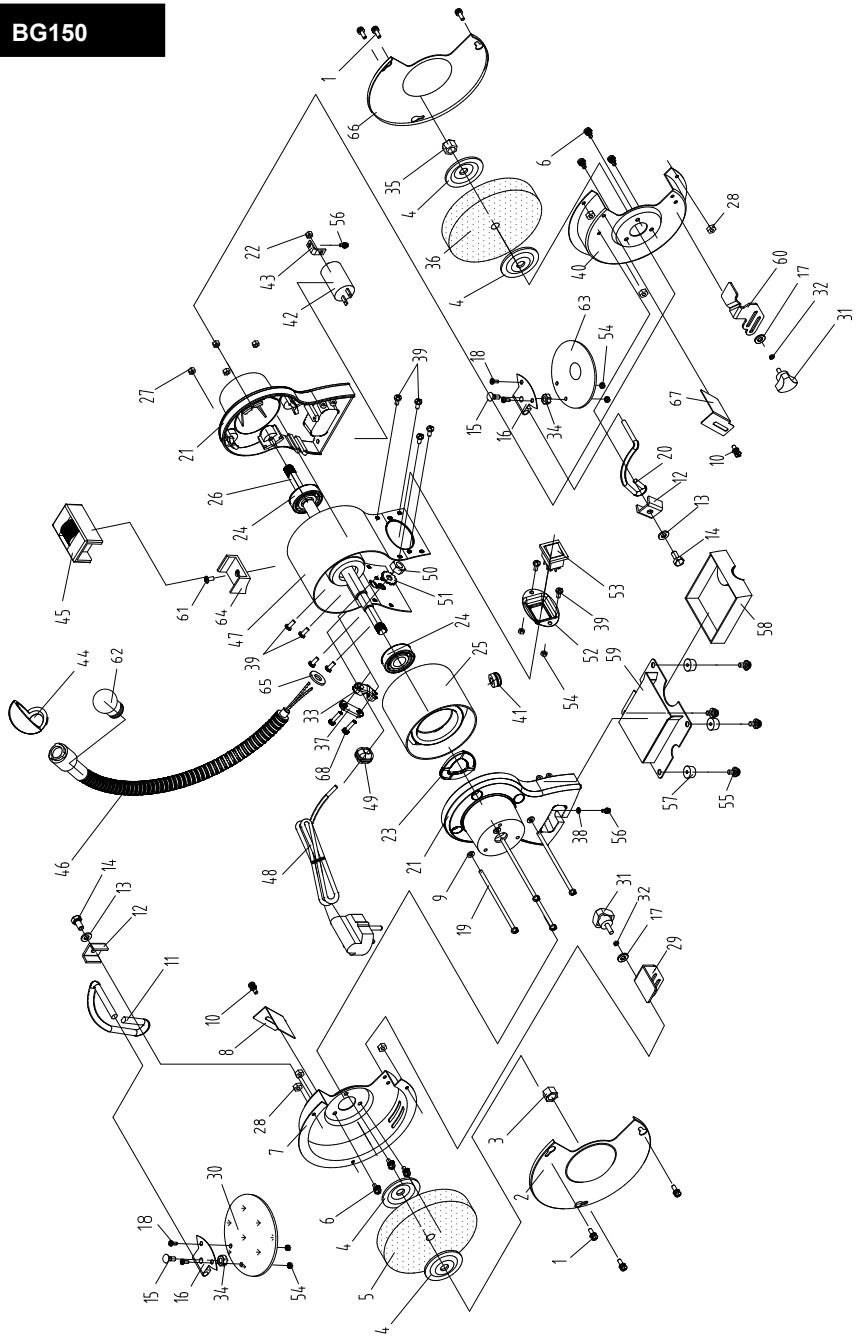
- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
  - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri).
  - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
  - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
  - Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

16. Arıza giderme

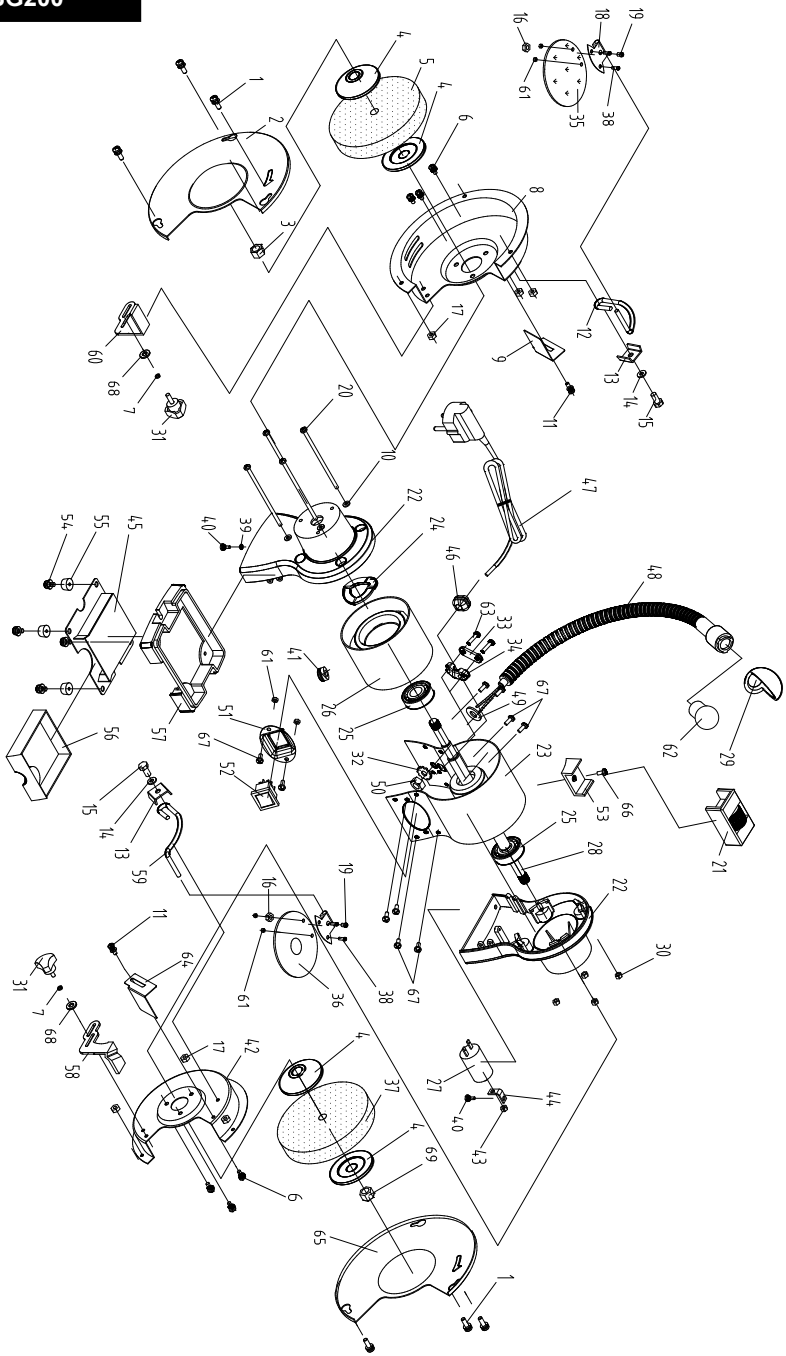
Aşağıdaki tabloda hata belirtileri yer almaktadır ve makine doğru çalışmadığı takdirde nasıl çözüm üreteceğiniz anlatılmaktadır. Bu tablo ile sorunu tespit edip gideremediğiniz takdirde yetkili servise başvurun.

Sorun	Olası sebepler	Çözüm
Motor çalışmıyor.	Motor, kablo veya fiş arızalıdır, sigortalar yanmıştır.	Makinenin bir uzman tarafından kontrol edilmesini sağlayın. Motoru hiçbir zaman kendiniz onarmayın. Dikkat! Sigortaları kontrol edin ve gerektiğinde değiştirin.
Motor yavaşça çalışır ve işletim devir sayısına ulaşmaz.	Gerilim düşük, bobinler hasarlı, kondansatör yandı.	Gerilimin bir enerji besleyicisi tarafından kontrol edilmesini sağlayın. Motorun bir uzman tarafından kontrol edilmesini sağlayın. Kondansatörün bir uzman tarafından değiştirilmesini sağlayın.
Motor çok gürültü yapıyor.	Bobinler hasarlı, motor arızalı.	Motorun bir uzman tarafından kontrol edilmesini sağlayın.
Motor tam çalışma performansına ulaşmıyor.	Şebekedeki akım devrelerinde aşırı yük söz konusudur (lambalar, diğer motorlar vs.).	Aynı akım devresinde başka cihazlar veya motorlar kullanmayın.
Motor hemen aşırı derecede ısınıyor.	Motorda aşırı yüklenme söz konusudur, motorun soğutulması yetersizdir.	Taşlama işlemi sırasında motora aşırı yük binmesini önleyin ve motorun en verimli şekilde soğutulması için motoru tozdan arındırın.

BG150



BG200



EU-Konformitätserklärung
Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE

CE

Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen

Marke / Brand / Marque:	**SCHEPPACH**
Art.-Bezeichnung:	**DOPPELSCHLEIFER - BG150 / BG200**
Article name:	**BENCH GRINDER - BG150 / BG200**
Nom d'article:	**TOURET À MEULER - BG150 / BG200**
Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:	**4903104901 / 4903105901 / 4903104924**

	2014/29/EU		2004/22/EG		89/686/EWG_96/58/EG
	2014/35/EU		2014/68/EU		90/396/EWG
x	2014/30/EU	x	2011/65/EU*		

x	2006/42/EG
	Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:

	2000/14/EG_2005/88/EG
	Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB
	Annex V
	Annex VI

	2016/1628/EU
	Emission. No:

Standard references:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-3-4:2016+A11:2017+A12:2020+A1:2020; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 55014-2:2021

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 19.03.2025

i.V. Andreas Pecher

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2022
Subject to change without notice

Documents registrar: Dawid Hudzik
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung
EU Declaration of Conformity
Déclaration de conformité UE

CE

Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, ze produkt jest zgodny z nastepujacymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek	HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podla smernice EU a noriem pre výrobok	SI	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

Marke / Brand / Marque:	**SCHEPPACH**
Art.-Bezeichnung:	**DOPPELSCHLEIFER - BG150 / BG200**
Article name:	**BENCH GRINDER - BG150 / BG200**
Nom d'article:	**TOURET À MEULER - BG150 / BG200**
Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:	**4903104901 / 4903105901 / 4903104924**

	2014/29/EU		2004/22/EG		89/686/EWG_96/58/EG		2000/14/EG_2005/88/EG
	2014/35/EU		2014/68/EU		90/396/EWG		Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB
x	2014/30/EU	x	2011/65/EU*				**Annex V**
							Annex VI

x	2006/42/EG
	Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:

	2016/1628/EU
	Emission. No:

Standard references:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-3-4:2016+A11:2017+A12:2020+A1:2020; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 55014-2:2021

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 19.03.2025

i.V. Andreas Pecher

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2022
Subject to change without notice

Documents registrar: Dawid Hudzik
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung
EU Declaration of Conformity
Déclaration de conformité UE

CE

Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article
EE	kinnitab käesolevaga nimetatud toote vastavust märgitud EL direktiividele ja standarditele
LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu

FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUdirektiver og standarder
NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel

Marke / Brand / Marque:	**SCHEPPACH**
Art.-Bezeichnung:	**DOPPELSCHLEIFER - BG150 / BG200**
Article name:	**BENCH GRINDER - BG150 / BG200**
Nom d'article:	**TOURET À MEULER - BG150 / BG200**
Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:	**4903104901 / 4903105901 / 4903104924**

	2014/29/EU	2004/22/EG	89/686/EWG_96/58/EG
	2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EWG
X	2014/30/EU	X 2011/65/EU*	

	2000/14/EG_2005/88/EG
	Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB
	Annex V
	Annex VI

X	2006/42/EG
	Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:

	2016/1628/EU
	Emission. No:

Standard references:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-3-4:2016+A11:2017+A12:2020+A1:2020; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 55014-2:2021

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 19.03.2025

i.V.

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2022
Subject to change without notice

Documents registrar: Dawid Hudzik
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung
EU Declaration of Conformity
AB uygunluk beyanı

CE

Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article
BG	декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor şi normelor UE pentru articolul
GR	δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
TR	Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.

Marke / Brand / Marka:	**SCHEPPACH**
Art.-Bezeichnung:	**DOPPELSCHLEIFER - BG150 / BG200**
Article name:	**BENCH GRINDER - BG150 / BG200**
Ürün Tanım:	**ÇIFT TAŞLAYICI - BG150 / BG200**
Art.-Nr. / Art. no. / Ürün numarası.:	**4903104901 / 4903105901 / 4903104924**

	2014/29/EU		2004/22/EG		89/686/EWG_96/58/EG
	2014/35/EU		2014/68/EU		90/396/EWG
X	2014/30/EU	X	2011/65/EU*		

	2000/14/EG_2005/88/EG
	Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB
	Annex V
	Annex VI

X	2006/42/EG
	Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:

	2016/1628/EU
	Emission. No:

Standard references:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-3-4:2016+A11:2017+A12:2020+A1:2020; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 55014-2:2021

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
Bu uygunluk beyanının düzenlenmesinden yalnızca üretici sorumludur.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir.

Ichenhausen, 19.03.2025

i.V. Andreas Pecher

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2022
Subject to change without notice

Documents registrar: Dawid Hudzik
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyerís rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à rédhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dellíacquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dellíacquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dellíacquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de matérial ou de fabricação. Peças avariadas são substituidas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuinas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservançia das normas relativas á electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por lerceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyerís rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonnné záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu , v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnej vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovara, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatólagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyerís rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast orginal-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuuajaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen afvaren; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovpligtige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen oppebærer omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantitidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukbar som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyerís rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други исковете за обезщетения, са изключени.

Garancija RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddobavljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjenje i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

Garanție RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

εγγύηση GR

Εμφανών ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyerís της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλη θεραπεία για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεδειγμένα θα αχρηστευτεί λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα τμήματα που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιεσδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η λεπίδα πριονιού είναι αναλώσιμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımni garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.